中華民國六十六年公曆一九七七年十二月五日　星期一
華僑日報　WAH KIU YAT PO
夏曆丁巳年十月廿五日　第一張第一頁　電訊版

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台救新字第二一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第卅八二四四號
每份零售港幣叁毫
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙九大張
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一　中區分處H二二一六三七　旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號・中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下・旺角辦事處：上海街四九七號・台灣總經銷：台北中山北路三段三十四號三樓　電話……五九二九九七六號

馬來西亞波音航機一架
自檳城飛星洲墜毀於柔佛海面
乘客與機員共百人生死未卜
飛機師最後報告航機被騎刦

（合衆國際社新加坡四日電）新加坡機場消息報導：一架載有九十三名乘客的波音七三七馬來西亞航空公司客機的機師，在無線電中聲稱：該機被騎刦，飛機星期日在新加坡對開海面墜毀。新加坡機場控制塔稱：在當地時間八時廿分，是最後一次收到該機的聯絡。當時機師報稱：在馬來西亞柔佛與新加坡之間的上空被騎刦。一項未經證實的消息謂：航機已在馬來西亞南端新加坡對開海面墜毀。該班六五三號班機，原定從新加坡以北五百哩的檳榔嶼起飛，並預算在當地時間九時卅分降落新加坡國際機場。

（法新社新加坡四日電）一架載有九十三名乘客的馬來西亞航空公司客機，今晚在裕廊工業區附近墜毀。機上載有七名機員。該波音七三七客機從檳榔嶼起飛準備在新加坡國際機場降落。據悉，由於技術問題，該機並無降落吉隆坡機場。該機原定在吉隆坡的梳邦國際機場作短暫停留。馬航經理據悉已離開吉隆坡，前往新加坡飛機失事現場。直至目前爲止，仍未接獲其它墜機的詳細報導。

馬航人員懷疑 赤軍刦持航機
大馬農長古巴大使罹難

（路透社新加坡四日電）航空消息稱，一架載有九十三名乘客的馬來西亞航機今晚在新加坡西岸端士漁村離市中心約十哩對開的海面墜毀。目前仍未收到任何有關失事現場的報告，亦未知悉究竟有沒有生還者。拯救隊已趕赴現場。

（法新社星洲四日電）馬來西亞農業部長阿歎特，乘搭今晚在星洲墜毀的航機。古巴駐東京大使亦適乘該機，相信已經罹難。

（法新社新加坡四日電）據馬航公司方面稱，騎刦馬航機者，相信係日本赤衛軍人馬，他們命令機師飛往星洲，越過大馬首都上空。又據目擊者稱，該機於當地時間二十時卅六分撞毀，撞毀前曾見爆炸。

北約機構部長今日會商
加强西歐空防 防止蘇聯突襲

（路透社布魯塞爾四日電）有關在西歐上空建立一隊飛行雷達站進行防衛對付蘇聯空襲的計劃，北約各政府已接近達成協議階段，但是，北約追蹤組部的暫辦人士則說，明天在這裏開始爲期五天的北約部長級會議，將不會批准這一做法。一個人士說，這樣的一項計劃，大概要有待明年春天在華盛頓舉行的北約高峯會議才作出決定。

（法新社布魯塞爾四日電）北大西洋公約組織的高級官員，正實蘇聯兵工廠製造的新式武器感到很担心。給西方專家出其不意的驚奇，是他們最近在莫斯科的一次遊行檢閱中，首次觀看到蘇聯的T—七二型坦克。據北大西洋公約組織人士說，蘇聯正準備大規模生產更大馬力的坦克，名叫T—八〇型。

該人士說，這是一種高度完備的類型，增强了火力和氮化液氣懸掛，美國和西德軍隊本想製造同類型的坦克，但因爲造價昂貴而被迫取消。先進的懸掛使一輛坦克在通過凹凸不平地面時，射擊能更準確。據稱T—八〇型坦克有一門一二五毫米大砲，而美國的XM—一型和西德的約二型坦克只有一〇五毫米和一二〇毫米的大砲。據稱美國和西德這兩種坦克還在試驗中。蘇聯這種新的坦克將來還裝有反坦克導彈和新式的激光武器。此外，北大西洋公約組織還拍攝到蘇聯一種巨型的氣墊船，能運載數百名士兵和裝甲車輛。該船在波羅的海海面以每小時一百四十公里的速度飛駛，據報蘇聯毫不遲疑地要大規模生產。歐洲聯盟最高司令海將將軍，在本週末曾被詢問有關蘇聯的這些發展情況。

反四人幫採取嚴刑
人民日報支持法院有權判處罪犯死刑

（法新社北京四日電）中共機關報「人民日報」爲人民法院的法權辯護，認爲人民法院有判處罪犯各種刑罰的權力，包括判處死刑。該報刊出北京最高人民法院理論研究組撰寫的一篇評論文章，指出人民法院是鎭壓的工具，不是文人雅士聚集共賞的地方，並且猛烈抨擊前國防部長林彪及四人幫的政策。文章指出，曾經是中共已故主席毛澤東指定繼承人的林彪，就認爲人民法院所行使的法律制度乃直接源自資本主義制度，在大陸解放後至一九六六年「無產階級文化大革命」運動，一整個影響的十七年中，人民法院的所作所爲一無是處，甚至比過去更壞。林彪此種論調誣予以駁斥，理由是自從一九四九年以來，政府一直執行黨路綫及國家法律，對罪犯處以從刑，包括死刑。文章又指出，對於一小撮叛徒和反革命份子處以寬刑及死刑，是加强無產階級專政的表現，若果不處決他們，就會引起人民羣衆強烈義憤，處決他們，可以確保社會主義及人民生命財產的安全，進一步鞏固無產階級專政，就是非常好的事情。文章謂，林彪和四人幫曾經指責人民法院中無好人，都是壞蛋，實際是誣衊人民法院變爲法西斯主義的法律工具。

英首相卡拉漢十二月三日在唐寧街十號接見以色列總理比堅。（合衆國際社無綫電傳眞）

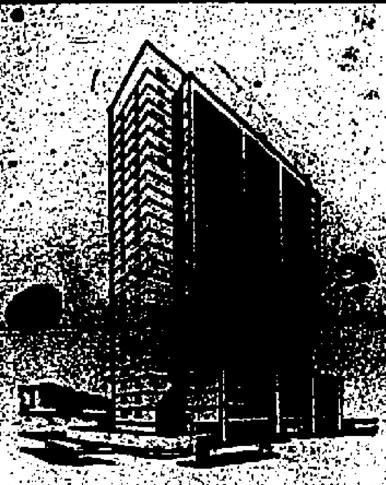
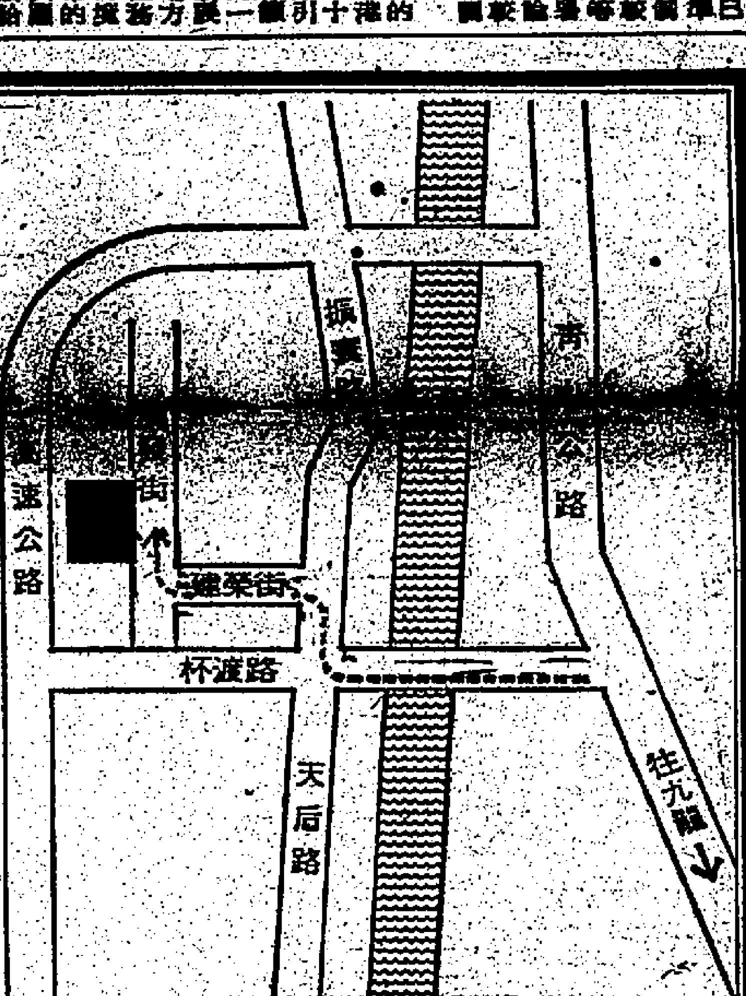
香港被迫接受
共市限制協議帶來經濟災害

（路透社香港四日電）香港今日勉强接納歐洲共同市場的紡織品新限制協議，稱之爲嚴重的災害。經過兩個月來的切實談判之後，這份可能導致二萬人失業和在貿易機會中損失十億港元的五年期協議，是昨日在布魯塞爾簽署。但這個以出口貿易爲大宗的香港之官員，曰接納該協議爲「共市限制對我們施加入口限制的實際可能性」中最爲適合人意者。正在等候該協議詳細內容的理工商署長杜華，評論「此出口管制協議爲較輕的災害而我十分强調的說這是災害。」

紡織業佔了泰半的香港勞動力，也佔香港出口貿易的百份之五十。這份協議今日立刻引起商界領袖的緊急呼籲實施工業多元化，對一個沒有原料和缺乏發展重工業空間的細小地方，確是一個艱鉅的任務。使香港更陷於懸劣境地者，歐爲這個共市的世界第三大紡織品供應地，是被人將配額撥給較小的發展中生產國。

（路透社布魯塞爾四日電）英國料將在星期一共市國家首腦會議上，催促其他共市國家要求日本設法減少與共市九國之間龐大的貿易差額。英首相卡拉漢在會議前夕已經向其他國首長提交一份內容包括四點的經濟報告。去年在海牙召開的共市領袖會議上曾警告日本，必須加以改正，否則自此以後……盈餘，本年的數字有可能達到五十億美元的最高紀錄。

大生商業大厦
（樓高28層）
香港軒尼詩道24-34號（大佛口）
出租
適合銀行、大百貨公司、
超級市場、洋行、商行等
全部中央冷氣系統
快速電梯七部
防盜系統設備
大小單位均備（實用面積） 每呎$2.50起
經已入伙・即租即用
洽租處：大生銀行（馬先生）
香港德輔道中130-132號
電話：5-445011（十線）

特價租售 歡迎面洽
發展屯門……新城市設計 現代化廠房
大厦



預應力結構設計 柱位特少
每單位由二千餘呎至一萬六千餘呎
適合大小廠家
置業建廠 安裝設備
務求適用 以臻完善
歡迎廠商 親臨垂詢
特備專人 提供服務
第一期明年三月完成
第二期明年十一月完成
匯豐財務：
貸款樓價八成分十五年付款
置地公司：
負責大厦專業管理安全妥善
售樓代理
香港置地有限公司
香港中環歷山大厦四樓
電話：5-265471（代理部）
嘉年地產有限公司
香港畢打街中建大厦1602室
電話：5-256051

位元堂
總行：荔枝角道一〇八號
分行：上海街三五六號

養心 寧神丸
能功：智益神寧・氣元理調・血活腦補・耗神強髮

婦科 白鳳丸
能功：瘀去氣活・痛止帶理・風祛鬱散・調經養血

猴棗 除痰散
能功：胃開驚定・咳止痰化・嘔止滯消・氣順風祛

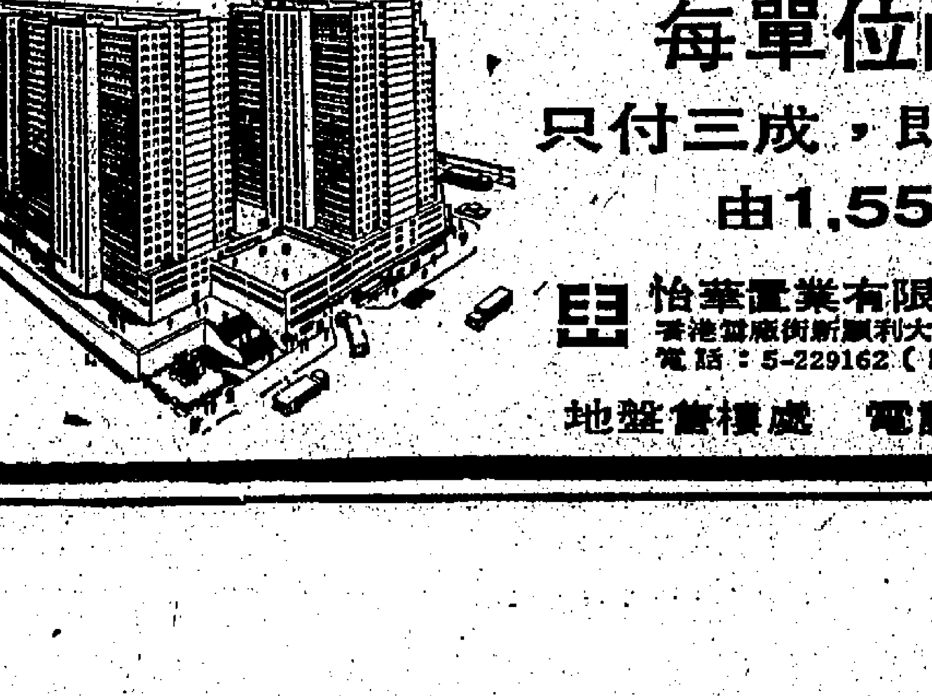
寧心 補腎丸
能功：火制水滋・元扶腎固・心寧血養・力體强增

珠珀 保嬰丹
能功：痰除風祛・竅通驚定・胃開脾健・熱解心清

扶正 養陰丸
能功：痰寒除祛・喘定咳止・血補氣補・胃健神提

天王 補心丹
能功：燥潤水滋・血養心安・經神靜鎮・智定神寧

參茸燕桂・珍珠熊膽
牛黃麝香・地道藥材

荃運工業中心
新地價，每呎須售$130
現照舊地價每呎仍售 90 餘元起
荃運工業中心第一期出售以來，備受家庭工業界歡迎，瞬將售罄，故現只餘少數單位，爲滿足家庭工業界之需求起見，特將第二期提前出售，價錢與付款辦法，一律照舊，俾第一期向隅者，得所選購。
獨立厠所，適合各行各業

每單位由十五萬餘元起
只付三成，即可入伙，可分長期付款
由1,554呎至11,752呎
怡華置業有限公司
香港雪廠街新顯利大厦97室
電話：5-229162（四綫）
金新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253003（八綫）
地盤售樓處 電話：12-431375（假日照常辦公）

的黎波里會議結束 共同抵制埃及 五國未獲協議

敘利亞總統反對孤立埃及人民

（合衆國際社利比亞的黎波里四日電）爲譴責埃及總統沙達訪問以色列而在的黎波里召開的阿拉伯會議，經過四日會議後，終於星期日破裂，仍未有達成任何協議。經過幾近八小時的會議後，一位大會發言人稱：各代表將於星期日較後時間，再舉行會議，同時希望在這次會議之後，能發表一項公佈。各與會代表均指責沙達的訪以行動，但至於如何去處理這項問題，則意見分歧。召開這次會議的利比亞強人卡達菲，經已和埃及斷絕了外交及經濟關係，同時巴勒斯坦的代表，曾要求其他的阿拉伯國家效法利比亞的行動。但據悉，敘利亞總統阿薩德則認爲，這樣的杯葛行動，將會損及埃及人民更甚於沙達，同時敘利亞人士稱，阿薩德並不希望孤立埃及人，在背後支持沙達總統的任何行動。與會者除卡達菲及阿薩德外，阿爾及利亞總統布密仁、伊拉克和南也門的代表團，及巴解領袖阿拉法亦有出席；其他出席該次會議的有巴勒斯坦游擊隊領袖哈巴殊及哈華特美（均主張解決以色列問題的唯一方法就是戰爭），於星期日上午則表露出不關心的樣子。各與會代表於星期日凌晨二時十五分（國際時間零時十五分）離開會場。當面色鐵青而滿面愁容的哈巴殊離開會場時，記者要求他發表評論，他如悶答說：「我沒有話要說。」大會人士稱：似乎不會引起其他阿拉伯國家支持，較有意義的聲明。阿拉伯同盟共有廿二國，但參加的黎波里會議的只有五國。

巴勒斯坦領袖提出 六項行動綱領 反對中東和談

巴解兩派可能結束對立力求合作

（法新社的黎波里四日電）在此間出席強硬路線阿拉伯國家高峯會議的巴勒斯坦領袖，已經通過六點行動綱領，以回答沙達及總統沙達特近採取的中東和平主動。此項綱領重申巴勒斯坦權益爲合法權利而戰鬥，以實現前途自決及立國的目的。並且強調指出，巴勒斯坦人民一定要解放自己的國家，建立自己的國家的領土，無須簽訂和平協議，無須進行談判，無須承認以色列。綱領已由巴勒斯坦解放組織代表伊拉克向新聞界宣佈。而阿拉法現正邀請其他的阿拉伯領袖舉行會議，設法一致對付埃及總統。巴勒斯坦代表又提議所有的阿拉伯國家採取政治措施，杯葛沙達政權。更提出組織對抗陣綫，反對中東投降主義及失敗主義的和解。

（路透社利比亞的黎波里四日電）消息靈通的巴勒斯坦人士今日稱：巴勒斯坦死硬派與溫和派已同意捨棄成見，并採取一項反對以色列，作任何談判的統一計劃。巴勒斯坦解放組織的領導階層與夏巴治博士的巴勒斯坦人民解放陣綫領導下的「反對陣綫」之間的長期政策爭執，已成爲的黎波里反埃高峯會議的主要議題。但此等人士說：巴解頭子阿拉法、夏巴治博士與巴解旗下的其他游擊隊，在此間熱烈討論之後，對有關民族大團結的一份文件達成協議。此等人士又謂：文件重申其對安理會二四二號議決案的反對，也反對參加以此議決案爲基礎的任何國際會議，而一般都視該議決案爲中東和平的基礎。此等人士續稱：文件不排除跟這個新的可能性，舉行任何談判的可能性，并要求大家加強努力來建立一個巴勒斯坦國家，而不承認以色列也不跟以色列和平共處。

（路透社科威特四日電）科威特「輿論報」一日宣稱，昨日在的黎波里舉行高峯會議時，由於利比亞評擊巴勒斯坦的溫和派領袖，令到巴解組織主席阿拉法憤然離場。利比亞總理查洛德在會上指出，一些巴勒斯坦領袖採取溫和的行動及態度，需要受審，結果，阿拉法憤怒地離開會場。

冒着嚴寒大風雪 西班牙人民示威 要求各省區自治

（合衆社馬德里四日電）西班牙的民主化過程帶來另一次地區主義分子激情的爆發，成千上萬的西班牙人星期日冒着嚴寒大雨在各省中舉行示威，要求自治。南部的安杜勒撒省以及西北的嘉力遜省一帶均發生爭取自治權的示威，而馬德里及巴塞隆的安杜勒人亦紛紛舉行同樣示威。以上示威都是緊隨一個在亭法拉省府雇布哥斯舉行的反自治集會而發生。該集會有四萬人參加，會後引起不愉快事件。警方說在星期六的集會上，對亭法拉將來加入一個巴斯克自治區的贊成及反對兩派之間，在街頭發生打鬥，約有二十人受傷。另外，星期六在馬德里的工務部門外，約一千名要求公共房屋的貧民區居民與防暴警察發生衝突，有十九人受傷。西班牙經過獨裁者法朗哥差不多四十年的強硬中央集權統治之後，現在幾乎每省都在鼓吹政府承認其種族特性，並予以相當程度的自治權。

伊拉克謀加油價 尋求伊朗支持

（美聯社伊朗德黑蘭四日電）據德黑蘭日報稱，伊拉克石油部長在伊朗訪問中，在卡加斯華夫，尋求伊朗支持伊拉克在石油輸出國家組織會議中，支持油價增加。伊朗前經正式聲稱，她不會尋求石油加價。伊朗在一九七八年凍結油價，並在星期六晚上官式宴會中，聲稱「伊拉克經濟是以石油收益爲本，因此伊拉克不須尋求油價的增加。」

（路透社科威特四日電）科威特內閣今日討論有關來年的石油價格政策，但政府是否贊成增加或凍結油價，官方拒絕透露。政府發言人阿薩胡辛在內閣會議後向記者表示，科威特將宣佈他在石油輸出國家組織中的位置。他稱，他希望明年十二月二十日在加拉加斯舉行的石油價格會議會達成一致的決定。

丁哥大叫驚醒各人 原來火警逃過災難

（路透社日本四日電）今日此間黎明時分，一隻了哥的叫聲驚醒了睡夢中的人，使兩間木屋中的十九人能安然逃過一次火災。他們全部安然無恙。該兩家木屋共住有五伙人，木屋在火警中被焚毀。

著名學者劉大杰 去月病逝上海

（特訊）據中國新聞社上海一九七七年十二月三日電稱：復旦大學中文系教授、第四屆全國人民代表大會代表、四屆全國政協委員、上海市政協常委、農工民主黨上海市委員會副主任委員劉大杰先生因患病經醫治無效，於一九七七年十一月二十六日在上海逝世，終年七十三歲。劉大杰先生的追悼會十二月一日下午在上海龍華火葬場大禮堂舉行。中共上海市委、市革命委員會有關部門負責人吳若岩、楊恒等參加了追悼會。參加追悼會的還有上海市各民主黨派、教育界知名人士，復旦大學黨政負責人和師生員工代表以及劉大杰先生的生前友好和親屬。

社論

「反保護主義」運動在孕育中

歐洲共市以高壓手段，迫香港簽下了紡品協定，充份顯出保護主義的一大躍進，壓力大大自然會產生對抗力，國際現已醞釀一種「反保護主義」運動，目前也許還談不到力量如何，但在長遠而言，保護主義斷難再對付香港這般的任由魚肉。

南韓正進行謀與台灣及香港的紡織廠商組成一個聯盟，藉以對抗來自歐洲共市日益增加的入口限制與國際保護政策，姑不論南韓這運動進行得有甚麼結果，在國際保護主義壓迫下，已漸產生一種抵抗力。

身受保護主義壓力最大的香港，早已醞釀出口國家有聯合對抗保護主義的必要。香港工商界要員左敦在今年五月於本港舉行的多種纖維協定研討會中，曾呼籲十多個發展中國家，合力反對先進國家對紡織貿易計劃實行「保護主義」。可惜，左氏言之諄諄，聽者藐藐，因當時歐洲共市、美國與加拿大等紡織品入口國家，尚未明目張胆推出氾大不韙的保護政策，供應國家猶樂信多中，特別是較小的供應國，甚至希冀歐洲共市能額外施仁，或受了共市間接引誘，希望將削減香港配額後分得一些餘瀝。

然而，事到今天，歐洲共市固然對香港露出猙獰臉孔，即使對稍大量的紡織品供應國家或地區，亦加以或大或小的削減，同樣在一冊的受害者，自然感到有共濟之感，南韓有這聯盟的建議，自是時勢所迫成。

歐洲共市似亦不是絕不顧忌受迫害國家聯合起來謀某些形式的對抗或報復，因此，它對主要供應國家與地區——包括香港、南韓與台灣——與供應較少的國家之間，作挑撥離間之策。據香港談判代表左敦在布雷嚴表示：「共市要我們削減配額，并不是用作保護其貿易，而是使它能重新將我們的配額分配給其他國家，及在未來數年，開闢市場給新興紡織業國家。」共市這樣做，除了掩飾其保護政策，更是打擊供應國家間的團結企圖，否則已出之物，又何慷他人之慨。

左敦業長在多種纖維協定研討會曾清楚指出：「限制條款將不會單獨施於主要供應國家，已發展國家的紡織界對他們的國家施以極大壓力，而此種壓力極有可能繼續增加。雖然部份已發展國家反對新的限制，但假如多種纖維協定變得更具限制性，國內的紡織業生產者定會壓迫他們的政府對更多的產品施行限制，以及對付更多的供應國家。」

這說明於香港與共市談判的過程，共市所謀條件甚爲苛刻，證明左敦的預測不虛。一個供應國家或地區的讓步未必能饜共市的要求，凡供應國家終有兔死狐悲之感，縱使小的供應國家暫時得一點甜頭，亦不過稍衰的壽業。

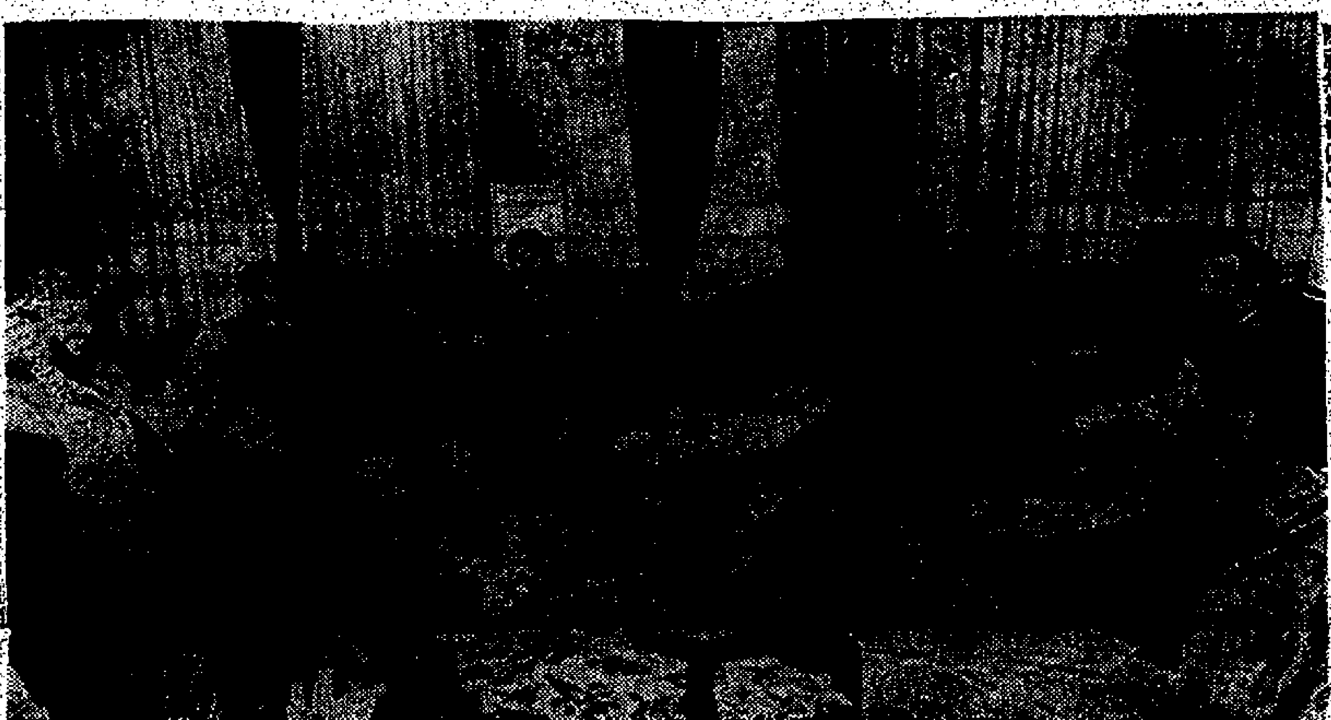
還有一個事實，紡織品供應國家與歐洲共市的雙邊談判，似不過是世界性保護主義初試啼聲，儘管各大國一方大唱「自由貿易政策」的高調，但另一方面用種種藉口來實施保護政策。關稅與貿易總協定秘書處曾警告：國際貿易遍吹保護主義之風，已形成一股危險的政治勢力，恐怕會進一步增加經濟困難。這檢討國際貿易報告書同時抨擊一些採取保護貿易主義的政府言行不一致，既定政策與實際政策互有矛盾。雖然報告書沒有指明那些國家，但呼之欲出的香港貿易夥伴，開明如美國亦所不免，共市諸國更多是始作俑者。

保護主義明知是要不得，又逃不了自食其苦果，又是犯天下大不韙的政策。在長期效果而言，那些經濟限制，貿易障礙，關稅或其他任何限制，最終都必歸於失敗。英國保守黨領袖撒切爾夫人說得好：「如果你必須靠輸出而生活，必須將你的貨物運到外國去，那麼，你必須使外國在你的市場上賣貨物時，是同樣容易。」得到大家的相當待遇，有來有往，平等互惠是做生意的基本原則，保護主義的結果祇有形成互相限制，至少亦損害貿易夥伴的消費力，終於使生產者失去信心，消費力普遍退縮和產生大量不安定，將使世界陷入的經濟困境，更有甚於經濟危機。八十三國「關稅與貿易總協定」總裁奧利佛·朗最近在蘇黎世舉行的會議說：國際貿易正處於一個脆弱的位置，世界可能從這裏滑向保護主義，但保護主義會嚴重損害國民經濟，個人生活水平和國際關係的整個結構。工業國家在過去三年中削減入口的行動，影響了三百至九百億美元的貿易。現在，歐洲共市更帶頭領導保護主義抬頭，不知損害世界經濟至如何程度？

但這些國家經濟膨脹與失業率同時提高的威脅，爲了受害國內人心的不滿——特別是來自工會的，不得不抵一切責任盡諉於外來貨物，實在是飲酖止渴。

在一部份入口國家中，不乏開明之士致力於反對本國的保護政策，亞洲太平洋區美國商會副主席最近在本港舉行招待記者會中透露，該會在漢城召開大會，一致要求美政府減低國際貿易的關稅及非關稅協定，以維持自由貿易政策。一向擁護自由貿易的國際商會貿易部總幹事亨特爾，更在港呼籲，目前本港工商界首名關注保護主義，足以妨礙香港對外貿易，如獲得有效的解決辦法，必須不懈地努力去幹。可惜香港仍未設有一個全面代表性委員會，可與國際商會攜手合作，致使國際商會未能積極協助本港研究有關出口所引起的問題。

南韓這聯盟的建議，可見在出口與入口國家，均不少有合作的志同道合者，我們應該聯合起來，縱不便採取積極性的報復性行動，卻可齊口合聲向那些自私的國際集團譴責，或可稍遏保護主義者的凶焰。



的黎波里會議 十二月一日，阿拉伯國家首要聚集的黎波里利比亞人民宮內，左起：巴勒斯坦解放組織領袖阿拉法，伊拉克拉馬丹，阿爾及利亞總統包麥典，敘利亞總統阿薩特，及利比亞領袖加達菲等，於開會前之集合。（合衆國際社無線電傳真）

埃駐中東各國使節返國 報告外交情勢

沙達急欲明白各國反埃及實況 馬基特任埃代表出席開羅會議

（路透社埃及開羅四日電）埃及今日委派其駐蘇聯、老練的外交家馬基特爲在此間召開的中東和談籌備會議的埃及代表團團長，會議並定於十二月十四日在此間揭幕。代外長卡里在記者招待會席上說：他料此次會議會在該日召開，惟未作最後決定。外交部官員稱：埃及也召回其駐蘇聯、阿爾及利亞和南也門的大使，及伊拉克、敘利亞，作緊急磋商，消息靈通人士謂：此外交行動是抗拒沙達總統於十一月十九日訪問以色列之後的反埃及宣傳運動，所以的建議會談是說大訪以後果，儘管中東衝突有關的其他國家都獲得邀請，但只有以色列，美國和聯合國表示他們將出席。

（路透社開羅四日電）半官方「金字塔報」今天報導：埃及已召回其駐蘇聯、阿爾及利亞、伊拉克、敘利亞、南也門之大使，作緊急磋商最近中東事態的發展。消息靈通人士稱：埃及駐五國大使之奉召回國，乃表示埃及反抗一項聲勢日增之反埃宣傳運動，此項運動係隨着埃總統沙達最近訪問以色列之後而展開的。該報指稱：「很顯見的，現正在的黎波里（利比亞京）開會之伊拉克、敘利亞、阿爾及利亞和南也門之領袖們，跟蘇聯有一項聯合政策之關連。蘇聯是其政策佈者，而由該數國實行。」儘管該數國之間有尖銳的分歧，它們在的黎波里之會，正繼續展開其「辱罵埃及之宣傳運動」。蘇聯相信此種政策之採行，可使阿拉伯世界分裂，俾得在此地區增強其勢力地位。

此公不畏奇寒

十二月二日，西德慕尼黑天氣奇寒，市民皆增穿厚服禦寒。惟維利亞一市民竟無感覺，反而裸胸露臂，在河畔漫行之情形。（合衆國際社無線電傳真）

以埃單獨討論議程

（路透社以色列台拉維夫四日電）一份以色列報紙今日堅稱：假如其他阿拉伯國家不出席由沙達總統召開的開羅中東和平會議的話，以色列與埃及仍然談論其的程序。晚報並無透露其消息來源而官方對此項消息亦不予置評。晚報稱，開羅會議召開之前，以色列與埃及將於下星期先作高層會議。它稱，假如其他阿拉伯國家不同意出席開羅會議的話，高層會議主要集中討論和議的程序。

以色列爭取英國支持 實現以埃和平解決中東糾紛

羣衆在唐寧街示威反對比堅

（路透社倫敦四日電）以色列總理比堅，今日與英國首相卡拉漢，今日恢復討論中東事務的新嚴重狀態。這兩位領袖昨晚會談了一小時半，沒有其他官員參與列席，比堅敘述因沙達總統訪問耶路撒冷而引起的事項。今日的會議在唐寧街十號首相府會議室舉行。今日的會議中，卡拉漢由外長歐文及數名首席官員陪同，而比堅則由以色列外部首長伊夫朗及總理的政治顧問卡迪西陪同。預料會議將於今晚結束，比堅計劃在倫敦再逗留三日，與猶太領袖及政治人物會晤。

（合衆社、路透社倫敦四日電）以色列總理比堅今天（週日）將與英首相卡拉漢，舉行非正式會談，爭取卡氏支持以色列所謀達成中東和平解決之努力。兩人偕助手們將於今天上午十時卅分（香港時間下午六時卅分），在卡拉漢之官邸唐寧街十號舉行首次全體代表會談。他們將在一個「工作午餐」場合，繼續進行會談，并予今天下午舉行第二次全體代表會談。比堅與卡拉漢經于昨天傍晚，舉行了九十分鐘會晤，就中東局勢檢討，作初步快速的非正式表示：兩人談得很好，並且建立了良好的交誼。兩人以前未曾會過面。在昨天展開之會談中，比堅氏多半時間是在聆聽他的陳述，關於他於兩週前在耶路撒冷會晤埃及總統沙達的情形。

（路透社英國倫敦三日電）以色列總理比堅，今日會晤英首相卡拉漢，預料比堅在會談中，向卡拉漢闡述埃及總統沙達訪耶路撒冷時的內幕。比堅星日待在倫敦的酒店，遵守猶太教安息日的禮節。到了晚間，前往唐寧街十號會晤卡拉漢。卡拉漢步出前門，與滿臉笑容的貝金握手。一名記者在安全警戒綫後面問：「你預料會談會有何結果？」比堅答：「非常好的結果。」會談開始之前，比堅的一位助手否認一項報導說：貝金打算在星期三飛往布魯塞爾，會晤聯合國秘書長華爾德海姆。唐寧街尾五十碼（米）的地方，一群示威者在警察防衛綫外面集會，舉着標語：「比堅一種主義的猶太復國主義劊子手」。今日較早時，其中包括很多名巴勒斯坦學生，在倫敦中區遊行，抗議比堅的。他們將一封信交給埃及大使館。巴勒斯坦學生聯會發出的一項聲明，指貝金是「恐怖主義者，他對巴勒斯坦人的罪惡，在一九四八年開始的遙遠巴勒斯坦人家園的暴行中，殺擇了開家要的作用」。巡邏的警察阻止示威者的行動，但沒有造成傷亡。雖然英國人記得，在第二次世界大戰後，比堅曾經是反英國的猶太人地下游擊隊領袖，但在英國人中，似乎沒有廣泛抗議的迹象。

應法國外貿部長邀請 李强在巴黎考察 核子爐及飛機廠

（法新社巴黎四日電）北京外貿部長李强，將於今日抵巴黎作爲期八日的訪問。法國官方人士說：應法國外貿部長之邀，來法訪問的李氏，將參觀法國的電訊設備，核反應爐、鋼鐵廠、飛機製造廠。上週法國官員們強調促進雙邊貿易，由於雙邊貿易在過去一年中下降得相當大，一九七六年佔中共物資供應者第四位的法國，現已降至第十三位。其部份原因是世界市場的物價有變動。

（美聯社日本東京三日電）據「新華社」報導：「星期六，荷蘭電影導演約里斯·伊文斯，和法國製片家馬蓮羅·瑙里丹，在北京會見中共對外友好協會會長王炳南。」伊文斯與瑙里丹，於一九七二至一九七四年間，在中國大陸攝製了一套彩色紀錄片「愚公移山」。「新華社」說，該片「忠實地」反影了中國人民的生活和鬥爭，在北美洲和歐洲很多國家，均得到好評。王炳南稍後設宴招待伊文斯和瑙里丹。

倫敦廣播員占士 一連播放音樂 超過八百小時

（路透社英國倫敦五日電）三十二歲的唱片音樂節目廣播員約翰占士今日聲稱：他在倫敦一間會所內創下一項連續超過八百小時的音樂節目廣播紀錄。他原定連續放九百小時的唱片音樂。是項創舉是由英國傷殘慈病研究基金會贊助。「堅尼斯大傳」的舊紀錄是八百小時，舊紀錄是一九七五年七月及八月間在紐約由馬克高度文所創下的。「堅尼斯大傳」內明文規定，半數時間不能只是放唱片，而占士稱他絕對附合要求。

南非貨卡撞客車 十二黑人喪生 一七四人受傷

（路透社南非佛里尼京三日電）一列貨車今日在此間附近一個車站，撞擊一列客車尾部，結果十二名黑人喪生，一百七十四人受傷。鐵路局發言人說：兩名黑人火車工作人員，及一名白人乘客亦受傷。客車在貨車撞擊下，車尾五個乘載黑人的車卡脫軌。客車原本由約翰尼斯堡駛往佛里尼京，在佛里尼京西北克里格朗德火車站停留。大批護士及十字軍人員趕到現場，在火車殘骸中忙於搶救乘客。最初傷亡人數混亂，曾一度傳有十四人喪生。遂至約翰尼斯堡亦有十字車趕到搶救乘客。約翰尼斯堡位於佛里尼京以北三十哩。四十名黑人及一名白人，救護出險。但有十名黑人情況嚴重。附圖：一列貨車昨日在約翰尼斯堡附近的佛里尼京車站，撞擊一列客車，初步消息表示，最少有十四人喪生，二百人受傷，一批搶救人員仍在現場找尋罹難人士。

英派軍赴百慕達 平息黑人暴動 三天多人死亡

（合衆國際社倫敦三日電）國防部官員週六說：英國已派出大約一百五十名先頭突擊部隊，前往渡假島嶼百慕達，協助平息已發生三天的暴動。大約星期日中午時分便可到達百慕達。上述官員又說：這批軍隊屬於皇家火槍手團的先頭突擊營，定於星期日早上，由倫敦以北伯拉斯揚頓空軍基地啓程。他們又表示：另有不少軍隊已作好準備，必要時便增援。這種決定是由首相卡拉漢，外相歐文及國防大臣馬利作出的。他們三人較早時在卡拉漢總理府會晤。他們考慮百慕達總督的要求後，作出這種緊急決定。自從兩名黑人被執行死刑後，連續發生三天暴動，造成多人傷亡，並發生縱火事件。這兩名黑人被控犯有謀殺罪，包括一九七三年行刺當時總督沙普爾斯爵士。已派出島上三百五十名輔助警察，協助三百五十名有裝備的警察。（合衆國際社百慕達）

（路透社百慕達三日電）……很多遊客白天也留在酒店，四散出遊，百慕達目前仍然實施宵禁。……發生十宗縱火及炸彈爆炸事件。目前仍有數以千計遊客在這個著名的渡假島上，但由於發生暴動……立刻奮起抵抗，傷亡……人後將敵軍擊退。

倫敦觀察人報 勞資糾紛停版

（美聯社倫敦四日電）勞工糾紛星期日阻止了英國最老的星期日報觀察人報在其一百八十六年歷史之出版。該報首次面世是一七九一年十二月四日。資方聲明稱，印刷機器的工人拒絕其工會全國指揮的同時要求，除非公司對其要求讓步增加職員，則拒絕開動機器。在以前數次的同樣糾紛中曾停止出版另一份。這份每星期發行六十五萬六千份。另一報章每日鏡報，因記者的新酬糾紛停版十一天，損失五千萬份及收入四百萬鎊之後，復刊後廿四小時，觀察人報又告停刊。

（法新社倫敦四日電）「星期日泰晤士報」今天斷說英國之以色列總理比堅「抵制」。

今日本報新聞精華

廠採對策限制外來紡品

香港紡織業三個同業公會，對共市苛刻限制，主張以牙還牙，促港府採對策，限制外來紡織品入口。三個同業公會主席就此發表書面聯合意見。（第三張第一頁）

愉快晚會參加者起鬨

一個「愉快晚會」原定昨晚八時在灣仔榮華酒樓舉行，主事人訂席八百，付定金六千，但到場參加者近千人，百餘無座位，主事人又不在場，引起參加者鼓噪，有人報警，警察到場……中途完成，事始寧息。（第二張第一頁）

舞女死於家中警列爲兇殺

前（三）晚被發現倒斃在住所內的舞女，警方現列兇殺案，死者之死亡時間……亦已查悉，據說死者擁有之名貴飾物及現款亦已失去，現時警方仍在追查中。（第二張第一頁）

貿易統計分類明年實改

香港貿易統計將採用十進制及實行分類，以便和其他主要貿易夥伴的制度達成一致，新分類項目更精細，出入口報關將須依照新方……（第一張第一頁）

社團擬辦老人康樂活動

中區市民服務會青松服務團，昨日聯同中區老人康樂活動，並決定以後每週舉辦不同節次的老人康樂活動，讓老人帶來歡樂，排除晚年生活的枯寂。（新三張第二頁）

菜聯社請求准農場建屋

新界蔬菜聯合總社昨函請當局恢復批給農民搭建農場時住屋牌照，以解決利用荒地拓展農牧業，增加農產及增加農民就業機會。該社昨函示，自七四年以來農民申請在農場內搭建住屋均不獲批准，對農作生產造成不便。（第三張第四頁）

官非會責當局待遇不公

官立學校非學位教師職工會發起「一人一信」運動，分函二千會員及兩局議員，指責當局待遇不公。（第四張第一頁）

馬來西亞波音航機墜毀

馬來西亞航空七三七航機一架，自檳城飛新加坡，墜毀於柔佛州麻坡，乘客全部死亡。（第一張第一頁）

洛杉磯摧花賊 疑兇被警拘捕

（路透社洛杉磯三日電）警方今天安排四人，以決定昨天被捕的二十四歲衣服店伙記是否與過去六週連續在洛杉磯山邊先後遭勒死的十個女子有關。據說，這十個女子是由兩個人先姦後殺而棄屍於洛杉磯山邊的。警方昨天在洛杉磯東北三十五英里一間衣服店逮捕了馬列特，把他囚禁起來。警方所成立負責這宗摧花案的五十人小組的組長韋將稱：「調查將繼續，以查明馬列特是否還犯其他罪。」除了讓馬列特站立在一排人當中，供證人認人之外，警方還在他的一九六三年灰白色大篷車上印取指模，並將……死者的親人來認一下在他這輛車上所發現的一批女人衣服。

死亡舞會 主人絕命

（美聯社紐約三日電）三名女子於星期六晚到來參加美藝公寓的派對，並發現其三名東道主均已死亡，每人均被一彈擊中頭部。警方稱：死者爲廿四歲，廿八歲的……因爲家庭的鬥爭而起。三女子抵達時一具高度傳真音響器材仍然開動，大約是開動以掩蓋槍聲。警方稱在公寓的二樓上並未發現罪物或武器。「我們有感覺此案只及毒品，且這是我們的推論。」

瀛海一勺

卡斯特羅當年 求羅斯福十元

（華盛頓三日電）美聯社最近發現了一封卡斯特羅於一九四〇年十一月寫給羅斯福總統，要求給他十元……上的日期與他在該校讀書時的年齡相符。此外，卡斯特羅是出生於他說有豐富鐵礦蘊藏的地方。他並沒有提出要求收取十元來供給鐵礦所在地的情報的條件，這項提供証據是寫在有關的檔案紙張上的。信是寫給「我的好友羅斯福」，……字拼錯了。該信寫稱：「我是個十二歲的孩子，……如果你歡喜的話，就請你給我一張十元的綠色美鈔，我從未見過十元的綠鈔票。因爲我很想得到一張……如果需要鐵來造船，我會告訴你這裏最大的礦在那裏。它在古巴東部的美雅里。」這封信是在一堆國務院中的舊文件中找出來。檔案局長檢當這封信後說，他相信這封信確是卡斯特羅寫的。他說，在千千萬萬件舊文件中把它找到，真是使他出乎意料之外。……卡斯特羅並沒有收到這……「賀參多先生：……知大使館的說謝謝你的一九四〇年十一月六日有關他……的來信。」

中國留美化學家

李卓皓提煉腦啡 治療毒癮具功效

一經推出應用造福世界毒癮患者

（中央社台北四日電）留美生化學家李卓皓由人類腦下垂體提煉出來的「腦啡」物質，最近經台北市烟毒勒戒所試用於嗎啡患者五人，證明對治療毒癮具有相當功效。數月前經留美學者，經德的介紹李卓皓博士，寄贈二十CC腦啡給台北市烟毒勒戒所患者試用，結果發現五名重度嗎啡癮者，在接受一針腦啡注射後，三十分鐘內立即有效控制了噁心，嘔吐，流淚等症狀比後數日不接受其他任何治療，症狀仍逐日減輕，不久完全康復出院。台北市烟毒勒戒所所長劉昌繼說，這項試驗結果顯示，腦啡不但有類似嗎啡的作用，而且可能與嗎啡的成癮性與依賴性有特殊關連，可惜腦啡成本一CC要六百美元，不能大量實驗。目前李卓皓博士已研究出腦啡的化學合成品，將委托烟毒勒戒所繼作試驗，如果有效，將是全世界毒癮患者的福音。

蔣經國坐的士訪問漁區

大街小巷漁民 燃放鞭炮歡迎

高雄離島漁民生活比前好得多

（本報台北四日航訊）行政院長蔣經國，昨日經車隊從深入高雄市的離島中洲區與旗津區，探訪民眾，漁民們在大街小巷燃放鞭炮的歡迎，蔣院長與漁民們交談甚歡。

蔣院長是於昨日下午三時廿五分許，從高雄港第六十八號碼頭，搭乘港務局港警號小艇，橫越第二港口前往中洲漁民區，與漁民們閒話家常，垂詢漁民生活苦樂。蔣院長對漁民生活非常關懷，見到一個漁販蔡世雄推着一車的海魚，蔣院長趨前先向蔡世雄握手，垂詢他的魚貨生意好壞，蔡世雄說他們的生活已經比前好多了。中洲區的漁民們首次見到蔣院長光臨他們這個偏僻的小島，都興奮的從家中湧出，團團將院長團圍住，爭相一睹院長的風采，漁民們不斷的歡呼，蔣院長在人叢中行走，頻頻向漁民們揮手致意，漁民們也爭先與蔣院長握手。

蔣院長還看到一名漁婦鍾西案梁背着小孩上街，特別過去逗逗小孩子玩，並垂詢她們漁民的生活，儼然一位大家長的風範，令漁民們甚為感激。蔣院長在中洲區的街上，看見一輛省計程車停在路邊，司機陳安祥坐在車上，蔣院長特別過去與陳安祥聊天，垂詢計程車的生活情形，並問陳安祥開計程車有否遭遇到任何困難。陳安祥很感謝院長的關懷，一再表示生活很安定，沒有任何困難。

蔣院長隨後，乘座車不出，而搭乘陳安祥的計程車前往旗津區繼續訪問旗津區漁民生活，中洲的漁民們，看見蔣院長坐上了計程車，紛紛鼓掌表示欽佩蔣院長的作風。

蔣院長搭乘計程車緩緩的從中洲區轉到旗津區，在旗津區天后宮下車，進入天后宮參觀，住持見蔣院長駕臨，特別擊鼓鳴鐘以示崇敬與歡迎，天后宮金碧輝煌香火極盛，住持向院長報告天后宮是旗津區漁民的出海作業的精神依賴，廟宮至今將近三百年，蔣院長步出天后宮，在旗津區街上與數以千計的居民們握手招呼，居民們也紛紛沿街燃放鞭炮。蔣院長在中洲區與旗津區，看到漁民們一個個都是笑臉常開，生活安定，心情愉快，感到非常愉快，漁民們對於蔣院長給予他們的關懷也甚為感激，蔣院長於下午四時四十五分才搭乘港警號小艇離開中洲區。

台行政院新聞局長重申

歡迎外國人士 前來台灣訪問

曾赴大陸人士團體亦不拒絕

（本報台北四日航訊）行政院新聞局局長丁懋時昨天重申，政府絕對歡迎外國人士前來我國參觀訪問，即使對那些曾經去過大陸的人士或團體，基本上政府也將一律抱持歡迎的態度。

丁懋時昨天在立法院內政等三委員會的聯席會中，答覆立委詢問時作上述表示。

丁局長指出，中華民國歷年來在政治上的民主，經濟的繁榮，社會的安定以及教育的普及，不但爲國際間顯而易見的事實，同時這項事實也成爲我國從事對外新聞宣傳工作時，最強而有力的一項資產。他表示，此項開放外國人士前來我國訪問的政策，自實行迄今，大致上的效果非常良好。今後新聞局不但將繼續此項政策的執行，並同時將積極主動的爭取世界各地，公正而客觀的國際人士前來我國訪問。尤其對近期即將來訪東亞及非洲等國的歐洲、中東及非洲等團體，新聞局在了解其實際情形後，亦將會安排這些團體順道來我國訪問。此外，丁局長也對立委謝仁釗所詢，有關新聞局人事內外互調的問題，作下述說明。

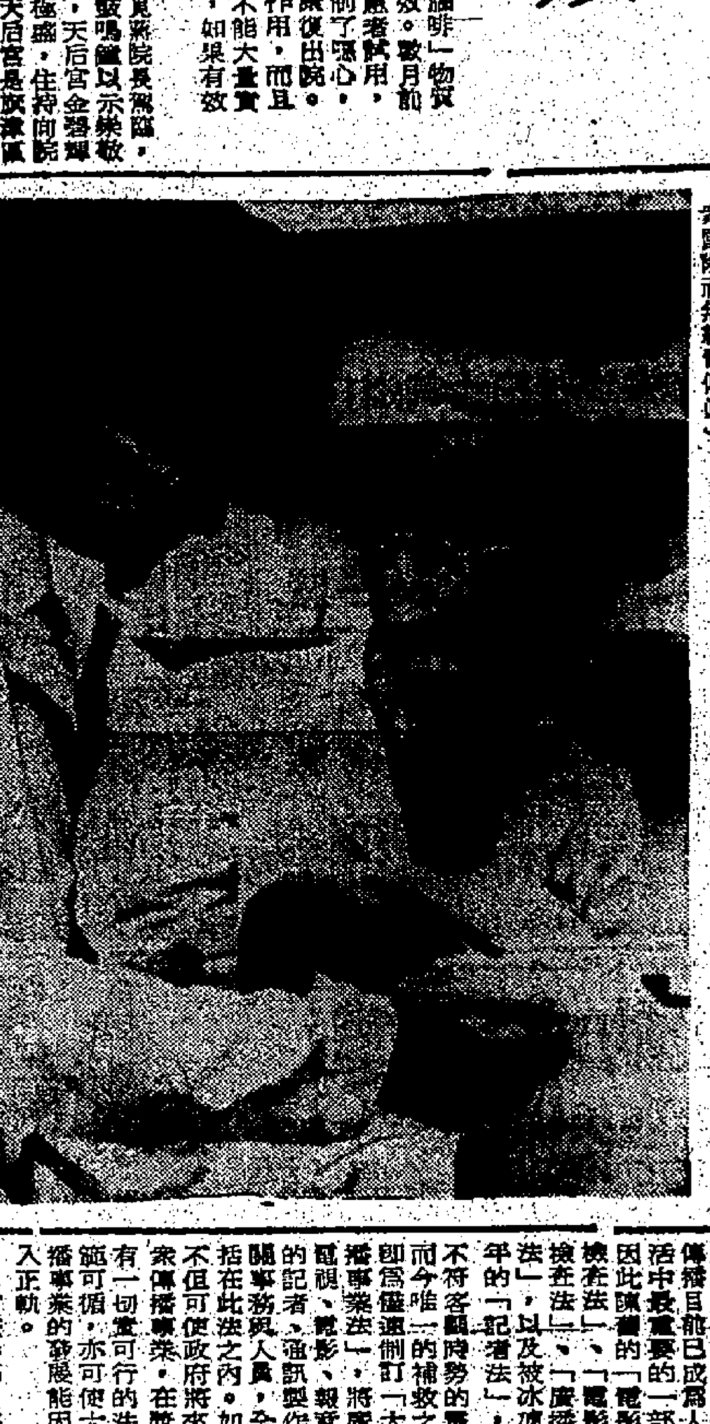
他說，對於久居海外的新聞局同仁，在去年上半年及今年之內，均由新聞局主動調回五位留居國外時間較長的工作同仁，安排其回國參觀各部門的工作現狀，俾便使這些長期駐外工作的新聞局人員，更能熟悉國內情況，而不致形成與國內脫節的現象。

丁局長也表示，對於菲律賓島拉主「文化之宮」的事宜，新聞局在原則上支持。但由於此事發生在千里之外，新聞局自然應當鼓勵駐地大使向國內反映有關此事的意見，再妥善加以處理。

（又訊）立法委員吳延環昨日促請政府即早制訂「大衆傳播事業法」，以符合傳播事業迅速發達的時代環境需要。

吳延環昨天在立法院內政等三委員會的聯席會中，向列席備詢的新聞局丁懋時局長作上述建議。他表示，大衆傳播目前已成爲人類生活中最重要的一部分，因此議會的「電影事業檢查法」、「電影事業檢查法」、「廣播電視法」，以及被冰凍數十年的「記者法」，都已不符合目前時勢的需要。而今唯一的補救之道，即爲儘速制訂「大衆傳播事業法」，將廣播、電視、電影、報章雜誌的記者，通訊、製作等有關事務與人員，全部包括在此法之內。如此，不但可使政府將來對大衆傳播事業，在無慾時有一切實可行的法案可循，亦可使大衆傳播事業的發展能因而步入正軌。

丁懋時局長在答詢時表示，近年來新聞及大衆傳播飛躍進步，適應此種實際情形，對於「記者法」等各項法規，新聞局自應審慎研究修訂。



美科學家研究治糖尿症新藥

美國洛杉磯科學家二人伊華古拉及羊格斯，十二月三日宣佈他們已將人類腦內所需要之荷爾蒙「索馬多斯」製造成功，可治糖尿症及制止疾病之生長。此是醫學上一大勝利。（合衆國際社無線電傳真）

南共羅共

領袖會商中東局勢

（路透社南斯拉夫貝爾格萊德四日電）官方消息說，昨晚，南斯拉夫總統狄托與羅馬尼亞總統齊奧塞斯古，在羅馬尼亞討論中東，非洲南部的局勢和歐洲安全問題。兩國領袖在羅馬尼亞邊境杜爾諾塞維林會議，包括了促進兩國的合作，巴爾幹國家之間的合作，以及地中海問題。

日本卅位老人暢遊花蓮

讚太魯閣風景壯麗

（中央社台北四日電）三十位日本的阿公阿婆，今天上午從台北坐飛機飛到花蓮參觀太魯閣風景區及阿美歌舞，下午返回台北。他們非常讚賞太魯閣的壯麗風景，並表示這是他們生平第一次看到的雄偉景緻。這三十位日本的阿公阿婆都是日本大阪府及大阪市的老人俱樂部聯合會的會員。他們於十二月二日從大阪抵達台北參觀台北市區及故宮博物院，三日下午到基隆參加基隆市早起會的歡迎會。今天凌晨在基隆參加早起會健身活動後趕來台北，搭機到花蓮觀光。他們定明天飛返大阪。

據八十一高齡的日本全國老人俱樂部聯合會副會長正岡市之丞及七十九歲的大阪府老人俱樂部連合會會長大浦勇一說，日本全國各地共有老人俱樂部十一萬單位，會員總數六百五十萬。他們經常舉辦各項遊樂活動及海外旅行，他們希望中華民國的老人會，也能舉辦日本旅行團到日本去觀光，透過老人們的交流來增進中日兩國的友好與親善。

日本老人會訪華團，是由日本海外交流服務會社及台北東南旅行社共同主辦，第一批奈良縣生駒郡長壽會訪華團十餘人，於十一月十四日第二批志賀縣老人俱樂部訪華團三十多人於十一月十六日分別訪華，曾與中華民國老人服務協進會舉行座談會，這次是第三批，主辦單位計劃明年二月間組織一個二百多人的龐大日本老人訪華團分批來華訪問，加深中日老人間的交誼。

印度原子能委會 重水廠發生爆炸

六人受輕傷損失未能估計

（路透社新德里四日電）印度「新聞通訊社」報導稱，昨晚在印度西部巴洛達區發生巨大爆炸，震撼印度原子能委員會的「重水」廠，「重水」是用來控制若干類型核子電力站之連鎖反應的，但其本身並無輻射能的，在大多數方面與普通水無異。該社說在撲救焰時有三名消防員被氣體燒傷，另三人被炸傷，但他們均屬輕傷。

巴洛達在距離孟買之北一百五十哩的古耶拉特省內。這「重水」廠仍在建築中，定於兩年內建造完成。

該社說，這巨大爆炸震撼鄰近各地區的並隨着發生火警及連串爆炸聲。消防員大概在一小時內將火勢控制。該社即時未能估計損害的程度。

亞奎諾被判死刑 馬可斯下令重審

澳洲法學家飛菲研究訴訟

（路透社澳大利亞雪梨四日電）一名澳大利亞法理學家今日飛馬尼拉，以研究前菲律賓反對黨參議員亞奎諾的法律訴訟程序，後者在上月底被菲律賓軍事法庭判死刑。

國際法學家委員會澳洲分會主席陶德稱：他會觀察軍事法庭明日開庭覆審亞奎諾，或者被告母親向菲律賓最高法院提出的法律訴訟申請。被告母親已要求當局禁制軍事法庭覆審此案。馬可斯總統已下令軍事法庭覆審亞奎諾，以便這位前參議員和另外兩名被告能夠提出辯護證據。

越南共黨總書記黎筍透露

越南東德簽訂 友好合作條約

東德總書記率代表團訪越

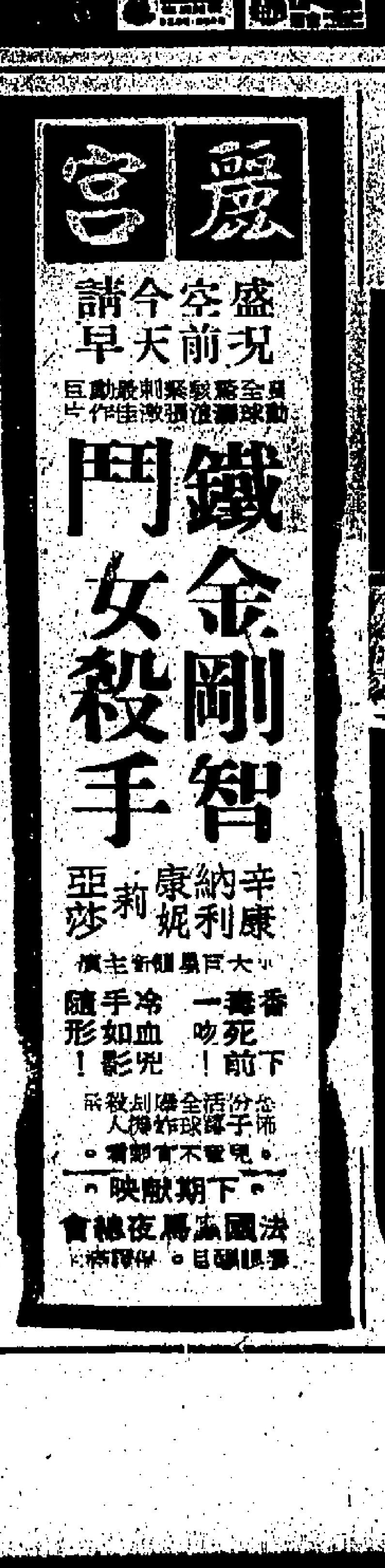
（法新社河內四日電）據昨晚公佈稱，越南與東德今日將在河內簽訂一項友好合作條約。越南共產黨總書記黎筍稱：這項「重要」文件是「將使越南與東德民主共和國之間在許多方面發生更緊密合作的推動力。」黎筍在到訪的東德國家首腦兼共產黨總書記昂納克所設的晚宴席上講話。昂納克與他的總理史托夫，今日稍後由河內轉往胡志明市（前西貢市）訪問，週二啓程返東柏林。

（路透社香港四日電）越南通訊社今日稱，越南與東德已締結一項友好合作條約。該社稱，這項條約的簽訂，是越南共黨總書記黎筍在河內一個歡迎東德代表團集會中演說時透露。這個高層人物組成的代表團，由東德共黨總書記何內克率領。

大馬明年油產 每日廿三萬桶

石油增產官方樂觀

（路透社馬來西亞吉隆坡四日電）世界石油小國之一的馬來西亞，在未來幾年中隨着對本國的石油和天然氣的開發，可能會發財致富。該國經過幾年發展與國際上的石油公司爭之後，似乎臨近迅速發展的邊緣。自從馬來西亞與兩個大石油公司——美國艾克森公司和英荷蜆殼集團公司——簽署了生產和利潤協定之後，它的原油產量已由每日十五萬桶躍昇至每日十九萬桶。預料到明年年中，日產原油可達二十三萬桶，使馬來西亞在一九七八年，可賺取十億美元。官方對於在未來二至三年內，日產原油達到四十萬桶抱樂觀態度。



香港北角春秧街114-120號
榮發大廈 150年期
住宅十萬元起
兩梯四伙・戶戶單邊
兩房一廳・交通方便
地盤電話：5-784772

紅磡山谷道5-13號
全發大廈 150年期
兩房一廳 十一萬餘起
地下旺舖 每呎四佰元
地盤電話：3-639818

西營盤朝光街兆祥坊1-7號
兆祥大樓 999年期
（鄰近七號警署）
建至十樓 兩梯三伙
十四萬餘元起
地下旺舖廿餘萬起
地盤電話：5-404528

尖沙咀柯士甸道144號
祥景樓 尚有66年
面對球場，視野廣闊
祇餘三樓商業一層
樓上住宅兩伙
地盤電話：3-690013

富輝企業有限公司
中環德輔道中20號德成大廈504室
電話：5-221290・5-228905

獨立花園洋房吉售

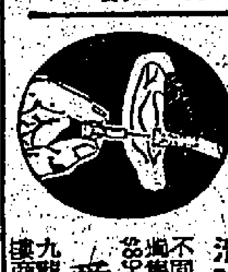
①淺水灣三層式獨立花園洋房，面積約八千呎，六房兩廳，室內滿舖地毯，中央冷氣系統，大花園，全海景，有蓋車房，交吉。

②港島深水灣附近壽山村三層式獨立花園洋房，面積約一萬呎，室內豪華裝修，中央冷氣系統，園林景色，有蓋車房，交吉。

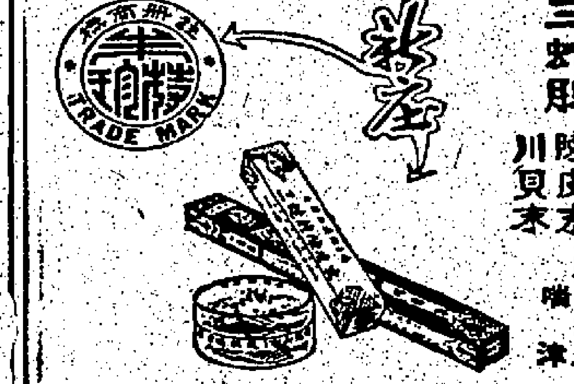
⑧赤柱兩層式獨立花園洋房，面積約八千五百呎，六房兩廳，大花園，全海景，有車房，交吉。詳情請電H二四七六一及H二四七九〇五。

（榮湘長企業有限公司及維多利亞拍賣行）主理・委託獨家代理，經紀免問。

BOSCH Dahlberg

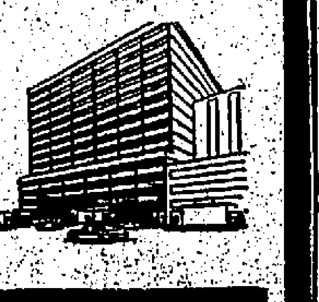


西德 美國 **隱形耳聾機**
清晰無比！ 無電線 無雜音！！
不同凡響電子咪 均備電池（測聽設備） 售$850 $680 $480 $280 $190
愛華行
香港銅鑼街45號
九龍廣東道海運中心大廈（海運左鄰）四樓商場330室



三蛇膽 出品
陳皮末 川貝末 陳皮片
止咳 祛風 化痰 下氣 定喘 潤肺 生津 開胃
香港百年老牌
兩儀軒藥廠
香港九龍新界澳門星馬及各地藥房均有售
工廠地址：香港灣仔軒尼詩道14—18號仁寬大廈B座二樓
電話：5-737020 5-731302 電報掛號：1068K

宏光工廠
官塘鴻圖道45號
每單位只售$173,090
只付三成 即可入伙
分期付款 可分十年 建至三樓
每月只供$1.600
平過交租
租廠每呎要$1.80
供廠只付$1.40
地盤電話：3-890843



鑫新置業有限公司
皇后大道中35號萬邦行2401室
電話：5-253003（八線）

海景台
高層D座連車位一個只36萬起
上佳高層B座連車位一個只52萬起
現貨 近日入伙
祇餘數單位 捷足先得

柴灣康民街
現貨工廠
平通香港
只餘地下兩單位及車位
負荷250磅
車輛直達門口
特平租售
面積7320呎及8220呎
電話 5-229162 241511

暢園
特價九五折 首期二成
堅尼地道五至八號（寶雲道十四至十六號）
半山區高級住宅洋樓
已有入伙紙即買即住
999年期
面積每單位約900呎
四面單邊・背山面海・海港景色・一覽無遺
地點適中・靜中帶旺・一梯兩伙・一廳三房
設計新穎・用料上乘・設備齊全・管理完善
三層單幢・電梯直達
洽購處：時暢置業有限公司 或 本大廈辦事處

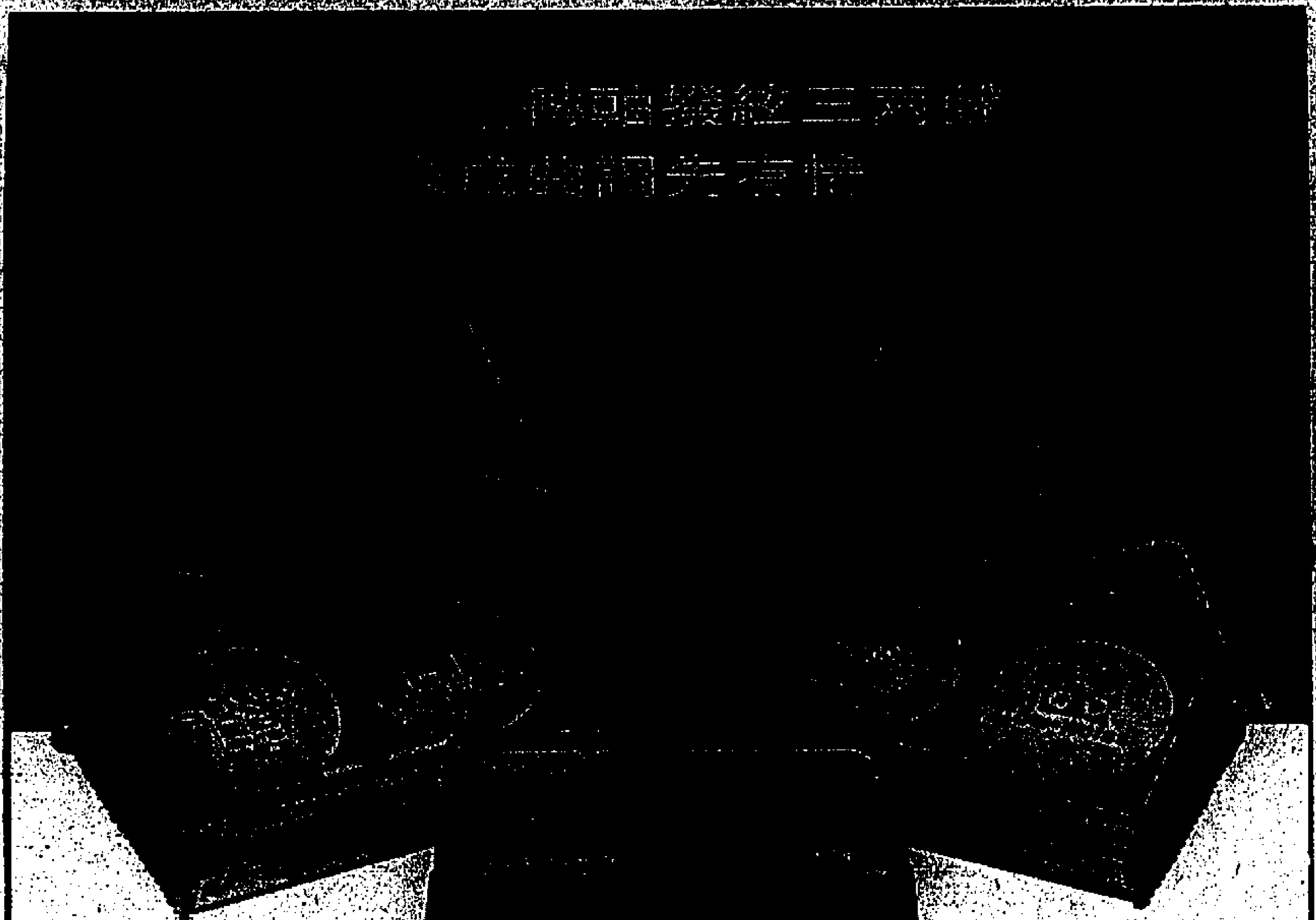
自動水汀爐
英國STEAMBLOC牌
350匹・500匹多個
機件性能良好
廉售三萬餘元
電話：12-249621-2

減肥 健美器材
四等▲動窕窈意 樓等健復身國 ... 減肥健美器材 $990 $780 $680 $480 $280
香港干諾道中45號 ... 大行減肥運動

柴灣 地王旺舖
面積2335呎
售350萬元
樓高17½呎 可加建閣樓
適合銀行、珠寶、超級市場、百貨等各行業
電話：5-241511 5-241809

誠徵農地
有意出讓者請來電洽商或將詳情函寄本測計師行
白德測計師行物業部
香港干諾道中五十五號惟康大厦九樓 電話：5-431261
TONY PETTY & Associates

銀行區寫字樓
招租
皇后大道中五號
恒昌大廈
洽租處：恒茂置業有限公司
電話：5—258321

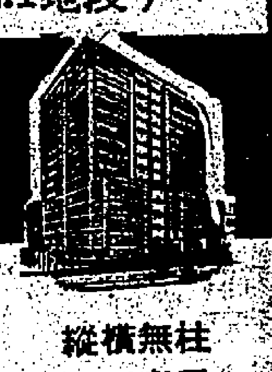


美妙音樂意境
新力高級盒帶
重播無遺

總代理：福原電業有限公司 干諾道中122-124號 海港商業大廈19樓 電話：5-451123
總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
△海運店：海運大廈上層238號 電話：3-678045
△△旺角店：旺角彌敦道574號 電話：300311
△（假日照常） △（營業至晚上十時）
維修服務：九龍3-626506 香港5-630647
新力牌 SONY

加拿大多倫多約勤中學
THE YORK HERBART SCHOOL
138, KINGSLAKE ROAD
TORONTO, ONTARIO
CANADA M2J 3GL
TEL. 416-491-9946
一九七八年度秋季招生通告
創校宗旨：㈠為本港有志攻讀大學之青年提供預科課程以便升讀加拿大或美國大學。㈡培養學生於課餘之後能善用閒暇，着重品德培養務求學生……
招生班級：加拿大學制十一、十二、十三級。
投考資格：本年度九龍中學三、四、五、六年級男女同學。
申請辦法：請函九龍窩打老道五十六號何鎮源先生索取本校簡章及報名表格。
本校並於本月十一日（星期日）及十八日（星期日）下午三時至五時假座九龍窩打老道五十六號（華仁書院）舉辦「加拿大中學及大學教育概況」講座，歡迎各界人士參加。
校監：江紹倫博士（多倫多大學教育學院教授及系主任 前任中文大學教育學院院長）
校長：MR. EDWARD JARVIS（前任多倫多THE BISHOP STRACHAN SCHOOL 女子中學校長）
何鎮源先生（前任九龍華仁書院副校長）

官塘巧明街119-121號（K.T.I.L.1地段）
年運 工業大廈



特價95折優待
七年付款 平過交租
面積由壹仟伍佰餘呎至一萬餘呎
縱橫無柱 四正實用 伙樓簡單 貨運快捷 工源充足 欲購從速 開始訂購
怡華置業有限公司
香港晉廠街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

請各界慷慨捐助香港保護兒童會

荷維哈士蟆
Horvi-Rana
羚羊牌 ANTELOPE BRAND
名貴藥材及東北哈士蟆油配製而成。
主治：
身體虛弱，病後恢復期，男女性功能減退等症，適合經年期男女服用，促進新陳代謝，消除疲勞，滋陰養顏等作用。
港九新界各處有售

黑龍江・哈爾濱出品

尖沙咀地王
現貨 **華寶商場**
上層單位
由二百餘呎
至九百餘呎
月租每呎$3.30起
適合：
餐廳、時裝公司、髮型屋等各行業
下層11,000呎月租特廉
（租半層亦可），
合旅遊購物中心、酒樓，夜總會、超級市場
新鴻基 中區康樂大厦22樓 電話：5-222083
地盤：3-673660（假日照常）

本港新聞

英皇道珠璣大廈舞女被殺
警列爲兇殺案
死者擁有貴重飾物及巨量現欵已失去
男友前日往訪無人應門但屋內聞人聲
其女下午返家探視發現死者伏屍屋內

（特訊）被發現倒斃的舞女謝惠霞寓所，由昨晨開始，警方派出兩名軍裝警員看守，將現場封鎖，以便尋待指模專家到場檢驗指模。警方昨已將該案列爲刼殺案處理，成爲本年第五十四宗兇殺案。

昨晨，死者母親說，死者有六兄妹，她排第三，十三年前與一名探員同居，生下一女兒。

死者今年卅二歲，獨居於北角英皇道四三五號珠璣大廈六樓B座，死者有一名姓盛十四歲女兒及母親黃氏，居於柴灣道成道仁樂大廈F座廿×樓。

據悉，死者在灣仔洛克道富士舞廳伴舞。前日下午三時，死者偕女兒往理髮店恤髮後，母女分手，至前晚深夜十一時四十分，其女返家時，發覺母親倒斃床上。事後，大批警員到場調查，並將該案列爲兇殺案處理。

據稱死者當時身穿睡袍，頸項右面有一個洞，似是三角錐所傷，且曾被綑綁。

另一方面，警方初步調查，發覺死者生前擁有的三枚名貴戒指及一個勞力士手表失去。此外死者家中常備有四萬元現欵，該筆欵已失。目前警方正搜集資料研究死者遭仇人殺抑或刼殺，偵查工作仍在加緊進行中。（合）

據昨日傍晚與死者熟識者指出，死者在富士舞廳爲舞女之顧名監顧，雖然她已中年，拜倒石榴裙下者，不知凡幾。

死者乃福建人，現年三十二歲，自幼一家由大陸來港，謝女在港讀至小學畢業後，即停學。

當年約十五歲時，在家中時有外出，不久帶一華籍警探返家，向父母表示愛上該男子，但由於當時謝年紀尙輕，其父母勸告不應論戀愛。當時謝向家人表示，該男子當官，切勿令其不滿。自此，謝便離開家庭，與熱戀之警探同住於筲箕灣街一樓宇。事隔年餘，謝再返父母家中，但當時已手抱一女嬰，向家人表示，該女乃與警探所生。在此情況下，家人亦無話可說，自後謝再產下兩名兒子。

年前謝與同居男子因意見不合，雙方協議分居，一女兩子協議由男方撫養，帶返昆明地城宿舍居住，謝以伴舞爲生，初時在杜老誌舞廳，年半前改在洛克道富士舞廳。由於八面玲瓏，拜倒石榴裙下者不少，因而頗有積蓄。

據說，不少同廳姊妹經常向其借欵救急，但謝每借出欵項給姊妹時，均不計利息，只要求還欵時交回現金，同時。謝對其兄弟姊妹亦甚照顧。

另悉，謝經常往北角糖水道一髮型屋恤髮，與該髮型屋一名理髮師頗熟，據說：該理髮師一度向謝借欵萬元應急，稍後，借欵人亦依時清還，未幾再向謝借欵五千元，是否清還則不得而知。

最近謝向家人透露，與一貿易行東主要好，準備與之結合，其家人閒知該男子乃有婦之夫，恐防其再遭遇不愉快結果，乃勸謝愼爲考慮。

因謝擁有資財，生活孤單，最近與其分居男子磋商，領回長女撫養，自是母女相依爲命，但基於職業關係，經常有友「到訪」時，不論時間，先行着其女離家返回外婆處，直至有電話通知時，其女始行返回母家。

上週五，謝母女兩人赴理髮店理髮後，謝着女往柴灣外婆家，並表示翌日將會前赴柴灣晚膳。

翌日上午十時，一簡姓男子往謝住所探訪時，按鈴無人應，但屋內却傳出人聲，簡不得要領，曾在大廈及管理處致電上址時，無人接聽。在樓下等候至下午三時，簡失望離去。

當日，謝並無到母家晚膳，至深夜其母着孫女返回北角家中，始發現兇案。

昨日稍後消息，現場雖井井有條，但死者之四萬元現欵及手表一個，與飾物一批已失去。目前警方將該案列爲刼殺案處理，追兇工作，刻正進行中。（合）

本港新聞 今日刊發 合共八版

警方搜查美孚新邨樓宇
起出輔警被奪佩槍
一名青年涉嫌被拘

（特訊）警察總部特別罪案調查組人員昨日凌晨二時率隊前赴荔枝角美孚新邨突擊搜查一幢樓宇，搜獲一柄輔警失槍及五發子彈，當場拘捕一名廿歲青年。

被捕男子經已被落案控以非法藏有槍械及彈藥罪名，今日將在中央裁判署提堂。

據消息來源稱：搜獲的點三八口徑手槍，乃輔警佩槍，是在今年失去者。消息又表示：此案幕後仍有多名人物漏網，警方現正全力追緝，因此有關詳情暫未能透露，警方是在接獲線報後，昨晨出動至美孚新邨某座樓宇進行搜查，結果初獲成功。

據消息來源稱：被拘之青年男子疑是新興的「大圈仔」犯罪集團份子，彼所藏之報失警槍，據說已被利用作犯罪用途。警方且已掌握了若干偵查線索，正展開篩捕漏網餘黨中。（合）

美孚新邨少女被刦殺案
傳兩兇手出現澳門
「光頭神探」率隊往查但無所獲

（特訊）與中秋一關的美孚新邨文係護會案有關的兩名兇手，一度傳出曾在澳門出現，警方專案探員曾專程一赴澳緝兇，結果無功而還。

較早前，警方曾接到消息，說兩名容貌及身材與被通緝者相若的青年，曾在澳門出現，上周五，「光頭神探」貝亞平領三名華籍警官出馬，專程赴澳追查。

專案小組此行赴澳，除追查兩名兇徒下落外，同時曾在澳門若干押店，暫貨攤找尋死者被刦的失物，其中包括異皮喬，女庄天梭手錶及一條嵌有聖母像的白金頸鍊。

警方專案小組在澳逗留一天後，結果一無所獲，並於昨晨零時由澳返回本港。

據悉，專案小組自案發後，多月來曾在港九多處地方找尋死者失物，同時曾會晤逾百人。

有關緝兇工作，警方專案小組仍在進行，警方懸紅一萬緝兇，目前仍然生效。（合）

如此父親罕曾見
非禮熟睡中女兒
被控認罪候查身世宣判

（新亞社）一名獸性父親，竟乘女兒熟睡之際，加以非禮，被兒子撞破，爲警方拘控，去週解上荃灣裁判署審訊，被控非禮罪名，被告俯首認罪，麥嘉倫法官諭將該案押候至十二月十三日，俟感化官調查被告之身世後，始行宣判。

麥嘉倫法官在判案時直斥被告之行爲可恥，並謂幸其兒子發覺此事，阻止得早，否則後果將更不堪設想。

被告吳仁添，五十四歲，小販。被控罪名：本年十一月廿一日，在荃灣地區，非禮一名姓吳女子。

案情透露：事主爲被告之女兒，案發當晚，事主在屋內熟睡，午夜被告起床經過事主床邊，突將手伸進事主之被內，撫弄其私處，當時事主仍在熟睡中，懵然不覺，適巧當時被告之十餘歲兒子醒轉不能成寐，正擬起床，見被告做出如此行爲，於是立即叫醒在旁之一名兄弟起床，將屋內所有電燈內燈開亮，並阻止吳的父親之所爲，其子將事主叫醒，並將一切經過告訴事主，及在屋內之家人，家人聞悉後，一致表示應將此事交由警方處理，於是便向荃灣警署報案，警方經過調查後，將被告落案控以上述罪名。

三男女收外圍狗
各判重罰五千

（新亞社）三名男，非法受外圍狗投注，爲警方破獲拘控，被告去週解北九龍裁判署審訊，被告男女三人全部認罪，當值法官判其三人每人罰欵五千元。被告：（一）葉平兆，六十九歲；（二）黃遠尙，四十五歲；（三）區蔡寶，廿四歲。同被控於十一月廿六日，在九龍地區，非法收受外圍狗。

案情透露：警方於十一月廿六日下午七時，突擊搜查旺角花園街八十一號，見到第三被告，搜獲兩張外圍狗投注紙，第三被告承認爲其本人所有，警員稱：第三被告承認受僱於其老闆，並在其身上搜到五十六元，警方人員在另一多內士的外圍狗投注紙，又在第二被告身上搜獲十六張投注外圍狗紙十分鐘後，第一被告出現，並將其拘捕。

加强保安護衛住戶
建遊樂場推進康樂
太平山獅兄美孚邨觀光
伍鵬海講邨內各項發展

（國際社）香港太平山獅子會，上月底組團赴韓國及日本參加國際獅子會，順道觀光各地名勝，週前返港，昨由會長鸞天乙，副會長戴東樂、黃學堯，與獅兄王志聖、張迺文、司徒球、陸國政、何立邦、劉惠光，及獅嫂等數十人，聯袂赴美孚新邨觀光，暨訪向美孚企業有限公司。

該公司經理伍鵬海獅兄，邀約荔灣街坊會理事長，譚立仁獅兄等迎迓，並引領觀光各期樓宇建築，花園平台及康樂場所設備，在萬事達廣場瀏覽後，同赴金唐酒樓，接受午餐招待，獅兄嫂濟濟一堂，閒話旅遊觀感，氣氛洋溢。

鸞天乙會長，對各期樓宇建設，與花園平台之精巧，萬事達廣場之清麗古色，園林幽美雅俗共賞，譽其現代化之設，足爲東南亞房屋計劃，放一異彩，與會獅兄僉籌伍鵬海獅兄等之奇才。

美孚企業有限公司代表伍鵬海經理席間致詞，歡迎各獅兄駕臨觀光，對其蒞勵，備極遜謝，並簡介美孚新邨，與各項發展：略謂大廈分期建築，在四十英畝土地中進行，由第一至八期全部落成，住戶單個有一萬三千個以上，估計居住人口將超逾九萬之衆，爲加强保安措施，與推進邨內青少年康樂活動，及發展地方繁榮等，在各項工作並進中，本公司加强警衛人手與訓練外，並鼓勵各期大廈組織管理員隊，以配合警察派出所之工作與連繫，藉保公衆安寧，推進康樂活動，業經加設籃球場及溜冰場等等，使邨內青少年在課餘業暇，多幾個有益身心的去處，至於繁榮地方，商業發展，及坊衆聯誼，本公司鼓勵與支持，先後成立有荔灣街坊會，與美新商業總會等團體，希望在通力合作下，使美孚新邨成爲一個完美的樂園，爰後同赴荔灣街坊會觀光。

荔灣街坊會理事長，譚立仁簡介會務工作，並請各獅兄有暇，多多光臨指導，有關康樂福利，並盼支持與協助。

三〇三區獅子會
籌辦慈善遊藝會

（特訊）三〇三區國際獅子會爲籌募本年度社會服務經費，決改變過去多年之傳統慈善餐舞會，而以嶄新柔態之綜合性慈善遊藝會，已決定明年三月六日假香港大會堂舉行，由屬的體驗現場直播，籌款目標爲六十萬元，此爲大會主席獅子會副總監何榮高日前在尖沙咀獅會所宣佈者。

何氏指出目前共有獅子會廿五個會員達一千二百餘人，如聯合叙餐實無法全部容納，因此，決改換方式讓全港市民在歡樂氣氛中知道獅子會所做工作。此次籌欵目的，爲傷殘老弱及青年康樂活動，提供有效援助。

會長與樂觀者本月十六日三〇三區籌辦新獅兄研討會，邀請獅子智識，闡明獅子責任，盼踴躍參加，屆時由何榮高主持新天入會儀式。

出席者有吳興榮、陳錦常、黃世暉、陳文偉、梁冷、冼盛芬、林炳森、李明見、徐國鑫、莫鎏光、蔡錦光、關耀雄、陳毅進、李林慈、陳紹良、黃鍵文、張建文、谷夠萬、辛春方、丁炯壽、李志光、余樹海。（宇）

爐峯獅子會送禮物
保良局兒童歡顏

（港訊）爐峯獅子會日前爲保良局幼稚兒童，歡渡聖誕佳節，特送出學行車，玩具，糖果一批，由會長黃偉慶，副會長鄒振歟，率領獅兄嫂携同禮品，於前日下午詳，訪探并參觀該局，出席獅兄包括張劍光，鄒振興，黃偉慶，獅兄嫂，周廣祥，蔡兆淑，黃寶森，鄒悅富，張儀徵，林雨忠。

又該會日前假富萬年酒家舉行月會，由會長黃偉慶主持，會后舉行獅兄及獅嫂備成立之少獅成員舉行叙餐聯歡，出席獅兄與少獅有秘書林雨忠、董事張劍光，會長黃偉慶，少獅陳江濤，梁錦英，副會長甄家鏘，陳標文，張建樓，曾洛生，蔡兆源，郭偉鍵，黃振賽，何紹華，黃寶森，周漢傑，陳湯基，黃振沖，鄒悅富。

法航貨運遍及全球

HKG

ANC BOS CHI LAX YUL NYC MEX FDF PTP PAP BOG BUE CCS LIM MAO MVD RIO SAO SCL UIO ALC AMS ATH BCN BRU CGN CPH DUS FRA LIS LON MAD MIL MOW SOF STO STR ZRH ALG CAI CAS DKR JIB KGL KRT LPA MRU NBO RUN SEZ TCI TNR TUN AUH BGW BEY DAM DHA DOH DXB JED KHI KWI THR TLV BKK BOM DEL SEL TYO BOD LIL LYS MRS MLH NCE TLS

PAR

法國航空公司擁有噴射機超過一百架，
其中單是貨運專機已包括波音707C八架
及波音747F一架，爲貨運界提供
足夠妥善服務。由一九七八年初起，法航
將再添置第二架龐大波音747F，
以適應增長中之貨運需求。
法航貨運網遍達全球79國家的150個城市
上列城市均有專機提供快速充份服務。

上列航空公司專用之「城市略號」排列次序如下：
香港，安克拉，波士頓，芝加哥，洛杉磯，滿地可，紐約，墨西哥城，法蘭西堡，太子港，波特爾角，波哥大，布諾愛利斯，加拉加斯，利馬，馬內斯，蒙德維多，里約熱內盧，聖保羅，聖地牙哥，基多，阿利干的，阿姆斯特丹，雅典，巴塞隆拿，布魯塞爾，科隆，哥本哈根，杜塞爾多夫，法蘭克福，里斯本，倫敦，馬德里，米蘭，莫斯科，索菲亞，斯德哥爾摩，司徒嘉特，蘇黎世，阿以及爾，開羅，卡薩布蘭加，達喀爾，吉布地，基加利，喀土穆，拉斯彭馬斯，毛里求斯，內羅比，瑠尼旺，塞舌爾，坦拿尼夫，坦南那利，突尼斯，阿布扎比，巴格達，貝魯特，大馬士革，達蘭，多哈，杜拜，吉大港，喀拉刺，科威特，德黑蘭，亞貢，德里，漢城，東京，波提，台拉維夫，曼谷，里爾，里昂，馬賽，摩洛斯，尼斯，士魯斯，巴黎。

有關一切貨運詳情，請電法航3-828235-8（四綫）
或向任何貨運公司接洽。
由1978年1月16日起，現有電話號碼將改爲
3-8297621-4（四綫）

法國航空公司 貨運部

一本一度惠顧
白羅仙奉贈精美日曆
皇后大道中八十二號
中華大藥房

洪頌年主理　二十三年經歷成就
四大金剛蔡滌凡、梁敏、鄺新佑、劉澤璇策劃

菲律賓碧瑤暢遊

住宿：菲律賓花園酒店，夏宮假日，及松園，遍遊大谷地，碧瑤，艾蘭迪，百勝灘海上賭場，文化村，聖地牙哥堡，黎棐公園，國父博物館，聖湯姆斯大學，華僑義山多晚夜總會

七天：$1.290

日期：12月11. 17. 20. 23. 24. 25. 27. 28. 29.
1月1. 4. 7. 10. 13. 16. 19. 22. 25. 28. 31
2月3. 6. 9. 12. 15. 18. 21. 24. 27

仁人旅行社
電話：5—430361　5—431826
香港中環德輔道中121號周大福商業大廈504室

購物送月曆
聖誕節期間，凡購物滿50元或以上者，奉送蔡伯勵編纂之精美月曆壹份。
多買多送．送完即止
永安公司

分期付款及租購貸款

本公司提供直接買賣貸款，實號如經營機器設備，何不讓本公司協助增廣銷路？詳情請洽：

滙豐授信財務有限公司
總行
香港灣仔譚頓道77號譚頓中心十樓
香港郵箱838號
電話：5-798221
旺角分行
九龍彌敦道673號滙豐銀行大厦大棠
電話：3-959614 3-955151內綫563

滙豐 WAYFOONG CREDIT LIMITED

捐助防癆，貧病沾恩。
十二月十日（星期六）爲香港防癆及胸病協會售旗籌募經費，請多捐善欵，踴躍行善。

協記洋行特別貢獻！
新款呢羢·大批湧到 超值大傾銷

英國名廠恤令及疋頭料
如：FINTEX. SCABAL. DORMEUIL. WAIN SHIELL. BARCLAY'S. HOLLAND SHERRY. H—LESSER. 等
一律照碼七折
名廠高級呢羢開剪料及已開剪現成衣料。
一律照碼五折

特價品：
英國 SCABAL. WAIN SHIELL. BARCLAY'S. HOLLAND SHERRY.
恤令·上裝料及褲料
（第二批亦已到港）
一律三折發售
數量有限·捷足先得
勿失良機·歡迎參觀

地址：香港中環都爹利街一號樂古大厦地下（即皇后大道中萬國寶通銀行左鄰）

本港新聞

碧麗宮榮華廳「愉快」晚會 參加者起鼓噪

定席八百到者近千主事者又不在場 該酒樓主事處理得當全開席事平息

「模特兒公主加冕禮」在草草中完成

（特訊）滿懷高興參加一個「快樂的約會」近千名嘉賓，結果快快不快地離開這個約會。

這個「快樂的約會」中，包括有一九七八年度香港模特兒公主加冕典禮，昨晚九時原定在港島銅鑼灣碧麗宮榮華廳舉行，加冕典禮的主席爲梁佐材，原訂酒席八百位，但臨時到場的嘉賓却逾千人，超出一百六十位，使持票到場而沒有座位的嘉賓大爲鼓噪，「約會」的主要負責人又不到場，引致場面一度惡劣，且有人報警到場查究。

幸而碧麗宮負責人雖然發覺訂酒席的負責人並無到場，亦未有全部付出酒席錢之情況下，照樣開席，榮式不變，還超出的嘉賓，也獲同樣招待，使到在場逾千嘉賓，均讚許碧麗宮當事人處理得體，至於「快樂的約會」，因爲出這宗事件，使到該九百六十名嘉賓，很不開心地離去。

消息指出：有兩名姓陳及姓梁的男子，日前向碧麗宮當事人接頭，以「追上潮流」（譯音）（UP TO DATE）名義，租借榮華廳一晚，並訂下八百座位酒席。

陳某祗付出六千元訂金，訂餐時是以三十五元一客的晚餐八百位。在數日前，有人在各大中西報章刊登廣告，謂昨晚在碧麗宮榮華廳開設「快樂的約會」，並有一九七八年香港模特兒公主加冕典禮舉行，門券八十元。

該廣告並開列很多福利，包括精彩演出，晚餐，音樂跳舞等。廣告中並有訂票的電話（昨晚記者撥電話查問時，發覺並無人聽）。廣告中文列出有舉辦一九七八年香港模特兒公主加冕典禮。

其後，碧麗宮當局發覺這段廣告，與訂餐的條件不符，提出要求，要「UP TO DAE」的負責人，將該段廣告更正。

昨晚八時左右，榮華廳座無虛設下，碧麗宮當局發覺超出一百六十名嘉賓，由於訂酒席的人，祗訂八百位酒席，在未有通知下，因此並未有預備超出的一百六十名嘉賓座位。當該等未有座位嘉賓找尋「快樂的約會」負責人質問時，發覺「負責人」失蹤，各人客大爲鼓噪，亦有人大叫這是一個「大騙局」，大吵大鬧。有人走上主辦台，將燈飾等物拆下，因此有人報警。

碧麗宮負責人聞報，立即到場查究，發覺九百六十名嘉賓吃餐的費用，爲一萬八千元（他們祗收到訂金六千元），但爲免到場嘉賓鼓噪，碧麗宮負責人使用折衷辦法處理，先開餐然後再向有關方面追找餘欠之一萬二千元。

由於「快樂的約會」的主要負責人不在場，到場之一批女模特兒，正欲離去，但被大會若干人士挽留，以顧全大局，照樣進行一九七八年度香港模特兒公主加冕禮，草草完場。

警方對昨晚「快樂的約會」事件，證實初時（晚上八時左右），有一名印度籍男子，持入場券，參加當晚演出大會，因無席次，致電報警，警方初時列爲「有人遭遇麻煩」之投訴事件處理，派出警方人員到場，經調查後，將事件列爲「糾紛」事件處理。（合）

購票入場後，一度發覺無位的一百多名嘉賓大爲鼓噪

印看更員手多多 當街探手女子褲內

非禮罪名成立被判踏監兩個月

（新亞社）曾犯暴露下體罪之一名色情犯「阿達」，在去月四日，竟當街探手入一女子褲內狎弄私處，登時嚇至該女子花容失色，大聲高叫，驚動附近警員將其拘捕落案，去週在銅鑼灣裁判署第二法庭由彭羅權法官審訊，被告不認罪，法官聆訊控辯雙方證供後，裁定被告罪名成立，判其入獄兩個月。

被告在求情時稱：被當時曾喝下一瓶洋酒，一時醉後胡塗所致。

彭羅權法官在判案時指出：本席相信被告曾飲酒，但不致有如被告所說之嚴重程度，最近強姦與非禮案太多。（根據警察公共關係科）由本年一月至十月期間，警方曾處理婦女被強姦案件共四十八宗，其中二十三宗經已破案，至於被非禮案件竟有六百八十九宗之多，本席爲阻嚇其趨勢，凡此類案件，定重判以儆效尤。

被告印度籍男子蘇星（譯音）（SUKH JITSINGH），卅歲，看更員。被控：十一月四日，在北角電器道一〇一號地下外，非禮一名姓劉女子。

案情透露：當晚七時卅五分，原告女子在上址一雜貨館拍門，向老板娘要買雞蛋，被告行近，竟以手探入伊之褲內，大力狎弄私處，原告登時嚇至花容失色，大聲高叫，適有警員巡至，當場將被告拘捕落案。

山海之友星期四 外賓船蒲台南丫

山海之友本星期四即十二月八日與海上遊覽社合辦外賓華貴遊船，八時半海運大厦開，經航鴨巴甸水道瀏水上市場，國際知名蠔餅舫，海岸公園，直達全遊蒲台名勝美女石刻，福南角吧燈塔，海金崖，僊人石，佛手岩，古網，田螺石，鬼屋等。加遊南丫神風洞，全日船遊設船十五元，印發新圖，可供參攷。下午五時頃返至市。即日發券，額滿隨截。請致電三一五第一餐室，雜團歐順道十號碧環，大道中廣安銀行側佳麗唱片，問訊港四七一三〇二。

中區砵甸乍街行人路上 地下沙井爆炸傷兩途人

封閉街道一小時後復通

（特訊）港島砵甸乍街萬宜大廈地下行人路，昨午一個沙井發生爆炸，沙井蓋被空彈起，而巴士站站長室鄰近的沙井及街頭的沙井亦有輕微爆炸聲傳出，兩名路人受輕傷，送院敷藥。

昨日下午六時左右，兩名男途人行經萬宜大廈地下砵甸乍街與德輔道中交界處時，一個沙井突然發生爆炸，只聽然兩聲巨響，渠蓋彈高五六呎，火花迸出，一陣白色濃煙升起，兩名途人不幸遭殃，幸傷勢輕微，一名傷及耳及下顎，另一則傷腳部，被送往瑪麗醫院。爆炸並未有造成其他損失。

消防員迅速抵達現場戒備，將全條砵甸乍街封閉，禁止車輛及行人來往，並疏散萬宜大廈未收工的職員。稍後，電燈公司及煤氣公司技術人員應訊到場查勘，初步懷疑是地下沼氣遇氣溫轉變而發生爆炸。

至下午七時，該段道路才恢復通車。

據悉：兩名傷者其中一人敷藥後出院，另一名傷者陳棣勳，四十二歲，留院，情況良好。（合）

砵甸乍街沙井爆炸，消防員及煤氣公司人員在現場查勘。（本報記者攝）

秀茂坪警車失事 車上警員七人傷

送患病同僚赴醫院

（特訊）一輛警車，送患病同僚趕往醫院上治時，不幸途中發生意外，在秀茂坪邨第四十一座將開處翻側，車上七警員受傷。

遇事警車AM六一四六號，載着觀塘警署警員，昨晨出更時共有六人。至凌晨三時四十五分，駐警署一當值警員八三六一號突感不適，該巡邏車剛巡經警署附近，於是順道將患病同僚送往聯合醫院診治。

據料該警車駛至秀茂坪新邨第四十一座對開處一彎角時，突失去控制，全車翻側，車頂沿向泊在路旁一部貨車車頭，車上七人受傷，而司機九七七三號與患病警員，及其中兩警員一七八〇號，九一五三號則受傷較重，另三人傷勢較輕。事後由途人及坊衆救出車廂，並致電報警，將他們送院醫治。（合）

男童在順寧道駕單車 遭貨車撞倒重傷斃命

（特訊）昨下午五時廿五分，一名駕單車的七歲男童，在深水埗九江街近順寧道被一輛編號BT八〇七四的貨車撞倒。傷者立即被送往廣華醫院，但已證實方治。警方仍在調查中。（合）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

漁光邨居民遷往較大單位遭遇麻煩

不明人

編輯先生：本人乃香港房屋協會漁光邨康租屋住客，在該邨居住了十多年。八年前因兒女漸長爲理由，申請一較大的單位，怎知麻煩接二連三的跟着發生，居住了十三年的內部「跟燈電線」總共是三支燈，在他們來說是「原裝」的，如交回該單位時必須將原裝的交回，但在四年前裝修將那原裝的舊電線拆除換上新的，怎知搬遷後，遭該會工程師排斥說原裝的乃英國電線，並非英國線，不合規則，要全部更換，而繼舊又非原裝的，同時要換，總共換線八碼，連工資在內七十多元。十三年的日子已不算短，地台照理也應「行爛」，本來的英泥批盪地台已經凹凸不平，懇求將新單位地台重新批盪才搬入內居住，因爲本居單位多交半月租的緣故，以爲該會的職員爲住客着想多交半月租的時間是方便將新單位重新整理好才讓我們搬入，豈料竟不獲接納。而廁所則毀爛不堪，幾經交涉，才接納所求，同時牆壁出現缺口多處。但他們收樓時的態度是認眞的，甚至原有的一個鍋扣鬆了也登記起來，然後就着手進行落「柯打」照理是應該很快的，當各司其職的工作人員接到「柯打」會盡快的開工，但接不到「柯打」是不能怪他們遲遲不修好。事情是這樣的：九月十五日睇樓，十八日簽約，新單位上手住客住到月尾，即十月一日可以裝修，在簽約時會給我一張紙，爲着如不滿意該單位任何一樣可以不予接納我以爲他這樣寫是會將新單位原裝的修理好給我，有於是更將以前未列出的全部列上，例如除了原有的舊電線外，其他如地台凹凸不平，廁所毀爛，牆壁缺口，大門鬆弛，鐵閘生銹，騎樓天花和廁所天花批盪脫落等，騎樓玻璃窗打破和廚房玻璃窗有裂痕，總之任何一樣不滿意的地方皆告知了他。十月一日以爲可以裝修了，因爲已約好裝修工人開工，但給他阻止，說要給工程師換樓後才能裝修，一等就是三天，我也不計較，只希望他能照他意思修理好該樓單位就好了，怎知十五天的時間轉眼就到，原來的單位必須搬出，當我搬入新單位時才發覺到他們大部份尚未整理，入住月餘，聞中就有一張「柯打」持有人來等工作也要等我入住後才動工，使我們住得不安寧，擗神威脅尤甚。而且每次清潔一番，據知他們只是剛接到「柯打」而來的，如屬實的話，那我何必要多交半月租？既然叫我們滿意才收樓，但一切進行慢吞吞，半月的租期一到馬上要搬遷，那有時間追得要入住了。到十一月底，他們仍扣留住舊單位的按金，以備他們認爲騎樓對下的是一片不足三百尺的空地，每當學童放假就會吵鬧不堪，踢足球踢上騎樓，以致玻璃打破，如兒女在騎樓，也隨時準備吃「波餅」。如此情形，我們該向誰投訴呢？

粗口罵法官 道友四兩週

出獄後再要入戒毒所

（新亞社）一中年白粉道人，爲警方拘控，於上週解上荃灣裁判署審訊，被告認罪，裁判官判其入戒毒所，被告要求緩刑，被拒，竟當庭以「大煲數據」，以粗口辱罵裁判官，被告大聲問答「我×你老母」，裁判官即判予入獄兩週，刑期滿之後，再入戒毒所。

被告歐洲米，四十六歲，被控兩罪：（一）十一月九日，在荃灣新川街五十一號三樓荃灣商業員工宿舍，藏有毒品；（二）同時同地，藏有工具，可作販毒用途。

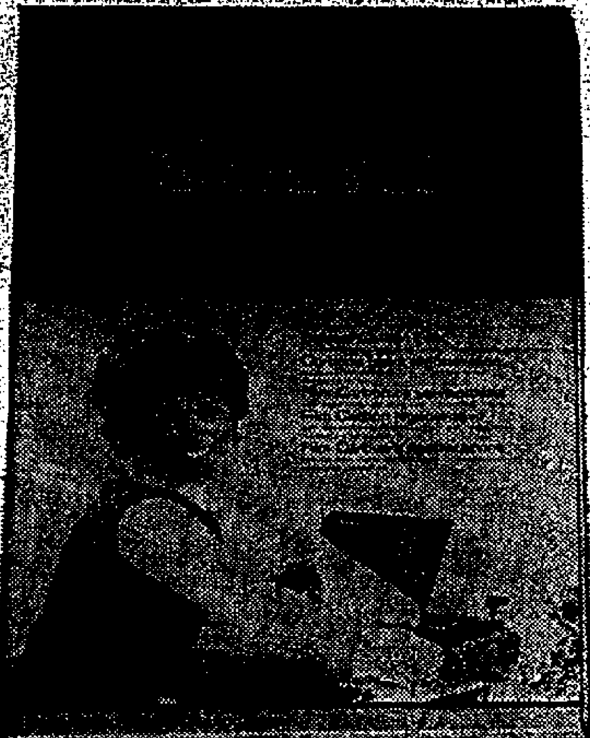
案情透露：荃灣警署一隊警員，根據所得消息，於十一月九日，突擊搜查新川街荃灣商業員工宿舍，當場在被告身上，灰色短褲內，搜出一小包毒品及吸毒工具，乃即將其帶返警署落案控告。

商業美專課程 接受新生進修

商業美專舉辦之職業輔導研討於日前舉行，爲數十位需要就業同學安排職業，定期分批就業，並任廠商公司廣告製作部之廣告美術設計，專業廣告攝影，廣告影印工藝或廣告策劃工作，就業同學經一年訓練，克服種種困難，校方安排之職業輔導蒙各大廠商公司支持，錄用優秀，同學深獲鼓勵。該校年度新生入學經接受申請，對該課程有志趣者請於日間或晚上到彌敦道佐敦道口華豐大廈譽裕華按七字彭校K三〇九四九一。

•商業電台•
FRANK BLAINE LTD
—聯合主辦—
CATERINA VALENTE
本月十九日
晚上七時及九時三十分
★碧麗宮★ 演唱兩場
門券即在港九曾福琴行及碧麗宮發售
票價：$35. $50. $75. $100.
Estée Lauder 雅詩蘭黛
曾福琴行 TSANG FOOK
商業二台，受埋你玩，
成個世界都係我地嘅！
•週率 610 千週•

至好牌
高級菲林炭紙 最出色



西德出品，高級菲林炭紙，色澤清晰，特別耐用，不怕綿，不污手，倍增工作效率，爲現代寫字樓最受歡迎之炭紙，尚有其它榮譽出品如GEHA-DUPLEX高級傳統臘底炭紙，GEHA-EXTRACTA手寫炭紙等，品質超羣，保証滿意，歡迎垂詢！
港九澳各大公司，書店及文具行均售
★備有炭紙樣辦，歡迎商行試用，函索或打電話即寄
總代理：洛明洋行
香港威靈頓街59-61號三樓 電話：5-229332 5-233698
Geha Geha Geha Geha Geha Geha Geha

華僑日報讀者七海旅行團
大嶼山寶蓮寺
①乘豪華冷氣水上的士前往梅窩
②共叙一堂進食早點趣味樂無窮
③漫遊昂平茶園參觀雲霧茶產地
④觀光石壁水塘欣賞雄偉之建設
⑤寶蓮寺齋堂享用精美上素午餐
⑥鳳凰山嘴山水豆腐花另有風味
日期：12月11日（星期日）總領隊：黃思濠
時間：上午八時至下午五時費用：HK $55.
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-447137

1978 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九七八年香港年鑑一冊（每冊定價港幣弍拾元），實交港幣壹拾陸元正，茲將第＿＿＿號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫，信封請註明「香港年鑑」）祈將收據及「取書單」依址擲下爲荷！

此致

華僑日報社

訂書人＿＿＿（簽名或蓋章）

地址：

一九七七年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九七七年十二月底止，逾期無效）

（無預定者不須寄此表）

1978 香港年鑑 各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

請在此欄內填明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業，以便參攷分類編入。

本項用大號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行共十二個字收二十元，多則類推。

本號名稱請用四號方頭大字＿＿＿位字共＿＿＿元正茲將＿＿＿銀行第＿＿＿號劃綫支票（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）一紙奉上，祈將收據依址寄回　行登此（簽名或蓋章）

年　月　日

（請詳細列明有關行業以便分類編入）

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名、地址、電話函寄華僑日報出版部以便改正。）

1978 華僑日報編印 香港年鑑 補查港九各業啓事

已在編纂中祈速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九七八年香港年鑑（第三十一回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助填妥寄回。至深感幸！現正繼續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補填，及使新設各業商行單位亦能將其名號列入，加強業務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，亦希迅將表格填妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

華僑文化

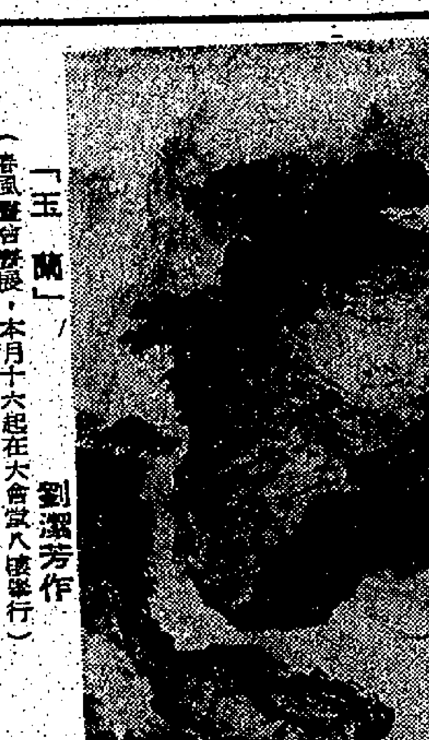
春風畫會會員逾三十人畫展

十六日起在大會堂八樓舉行

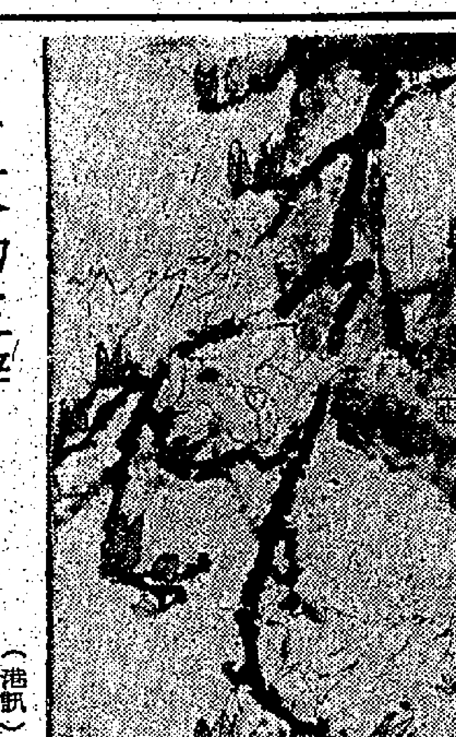
春風畫會，係名畫家楊老師善深所組集。其所教導之同學，男女老少都有，其畫齡長短不一，但在楊老師循循善誘之下，俱有長足之進展，且多屬優秀分子。每會觀其參加聯展之作品，均有卓越之表現，足見其質美而善學，而楊老師之積學深厚，教授有方也。自組成此畫會后，恒有雅集之舉，不只同學多數參與其間，卽鑑藏家亦有參觀。每次並携同珍藏古今名人書畫供衆欣賞，使有志之同學，有機會觀摩參考，藝術增益。今聞楊氏又糾率各會員舉行書畫聯展一次，由本月十六至十九日，一連四天，假香港大會堂高座八樓展覽館展出，有若羣雄獻技。港中人士，將拭目以觀賞其高致奇韻云。

並此次以作品參展者有：湯善深，曾志謙，蔡德夫，謝鑑，林公炎，陳談文，林滔，劉偉堂，陳偉邦，劉浮父，黃佩宜，楊寶卿，盧壽見，李希長，林繼華，葉嘉偉，陳焜旺，方錦湯，何洵瑤，劉蘭芳，張愛華，余東漢，何才安，鄭鍵明，區鴻漢，何月姮，余佩，余麗燕，李沃泉，劉潔芳，伍醫兒，等三十餘人。

（右）「木瓜」余麗燕作，（左）「芙蓉」何洵瑤作（春風畫會畫展，本月十六起在大會堂八樓舉行）

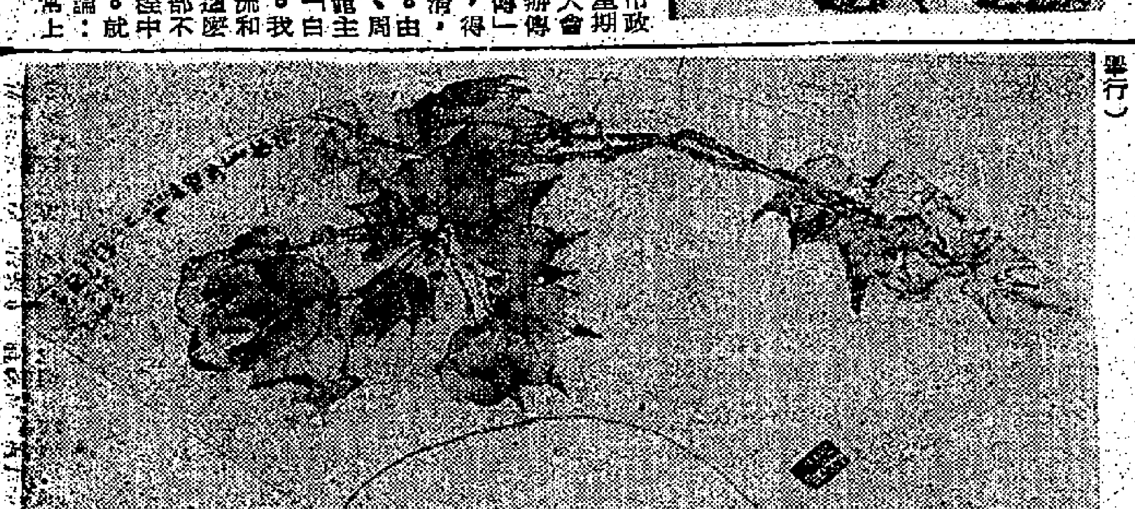


「山水」黃佩宜作（春風畫會畫展，本月十六起在大會堂八樓舉行）

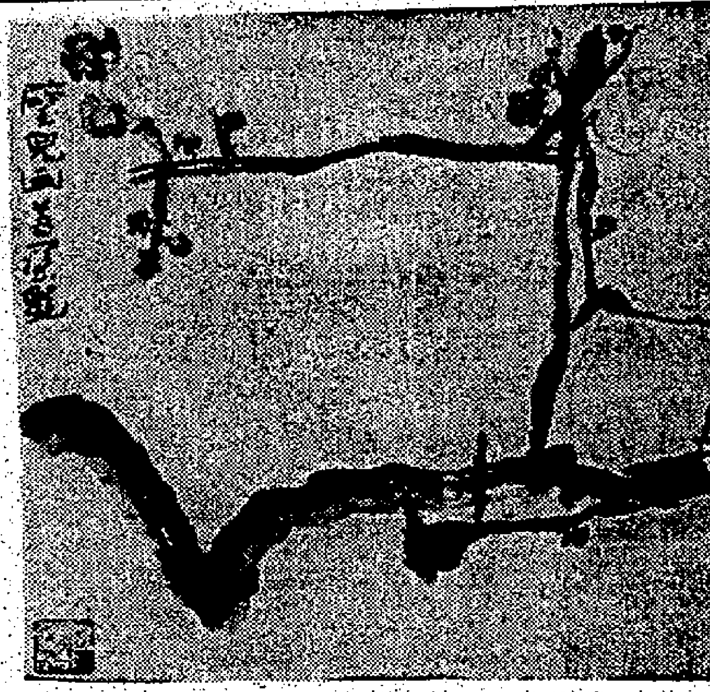


「玉蘭」劉潔芳作（春風畫會畫展，本月十六起在大會堂八樓舉行）

「荷」李希長作（春風畫會畫展，本月十六起在大會堂八樓舉行）



「芙蓉」劉蘭芳作（春風畫會畫展，本月十六起在大會堂八樓舉行）



「梅花」伍醫兒作（春風畫會畫展，本月十六起在大會堂八樓舉行）

由市政局主辦

京劇「白蛇傳」本月八晚演出

（港訊）市政局本月八晚（星期四）八時，在大會堂音樂廳，主辦傳統京劇「白蛇傳」一齣。這次的演出，得孫盛凱、陳涵清，及李少熙主持。由周東山、宗範、周文偉、水禾田及李元龍任藝術指導；演員包括：程麗華、孫碩、紅葉館主、胡金蘭、李菊華、姜振庭、孫梓德、孟德勳及袁倩芸等合力演出。「白蛇傳」這故事，流傳很廣。其起源是民間傳說，到明朝始有著作面世。中國各地有四百多個劇種，極大多數都有這個劇目；但因各個劇種的源流和發展，條件不同，在排場和演出形式上，各有千秋。我們不可能普遍遍歷多個劇種，因此很難作出比較。但僅在常見的京劇裡，就看到這三十多部不同的劇本，這是經歷過歷代藝人加工，豐富和潤飾的成果，是發展過程中必經之途。而最早改編成京劇的，毫無疑義是繼承了崑曲的精湛演藝。就此次的演出劇本來看，這個民間神話故事，很有美的感受，以情節而論，是封建壓力下的愛情悲劇，我們現實世界中，像這樣的悲劇，還是經常上演呢。門票已於大會堂票房發售，票價五元、十元、十五元。

國畫創作的新方向（三）

高榮珍

現代藝術的表現方法，出現許多學說或主義，總括起來不外浪漫及寫實路線，從這兩條路線演變出許多表現的方法和主義；其實這些理論都是片面的，可以說遵循任何一種理論或主義而創作，都不是理想的創作途徑。世界上繪畫的名作，既不是純粹客觀的寫實，也不是絕對浪漫的寫意或抽象，而是彼此的和諧。盲從任何主義或學說，只會跟隨別人的潮流，以至迷失自我，絕對不能領導潮流，絕對不能成就個人風格。

作爲一個藝術家，開創個人風格固然重要；但風格不是固定不變的，而是隨着作者的思想，經驗，素養，對生活的體驗而經常轉變的。只顧找尋個人固定的表現方式而不從人文修養，擴充生活的體驗方面着眼，開拓自己的胸襟，則所找尋到的較新的固定表現方式——卽所謂個人風格，恐怕只會窒息他創作的心靈；令他固步自封，不能進入更高的境界；他的藝術生命，也就平白的斷送而不自知，良可嘆也。

藝術家尤其是國畫家的表現方式如何能不斷的改進？呂鳳子中國畫法研究：「說意到筆到爲密體，意到筆不到爲疏體；由密而疏，由疏而密，便一直在這樣往復循環中逐步提高」。梁啟超說：「登高山復有高山，出瀛海更有瀛海」。個中艱苦，只有作者自己才最清楚也能深切體會。這些意見，確值得藝術家們參考借鏡。尤其是青年一輩的畫家，切不可貪圖當前的聲譽，自己的表現方式而繪畫停滯不思進取與提升。……自己創造的……藝術前途！

希望成爲一個藝術家，另一個因素，爲必須透出利害關係。朱光潛在談美說：「人要有出世的精神，才可以做入世的事業。現世只是一個密密無縫的利害網，一般人不能跳脫這個圈套，所以轉來轉去，仍是被利害兩個大字繫住」。藝術家應該有自己的理想，抱負與信守，不斤斤計較利害得失，才能有一番真正的成就。

現代繪畫有一種風氣：一般畫家往往不將意境及主觀構想好，只是不假思索地任意寫，所寫的畫，叫做抽象畫，使人莫名其妙；他們以爲藝術原來就應該如此，不必成竹在胸；只要任意塗抹，以爲如此便是抒寫自己的個性與心靈。這真是給藝術帶來空前未有的厄運。胡適說今日青年的大毛病是「誤信『天才』『靈感』等等流行的話」；而不知天才沒有功力，只能養成一無所成的「天才」。道與今日所崇信的現代藝術頭銜的當代藝術家的名詞。

我深感香港目前的流行「口號教條藝術」，太明了。「今天甚麼新寫實」，「口號教條」，給這些塞滿了鼻子，那還有藝術家的自……

……所以守信和抱負必須堅持，然後如……學藝，始終……記所言：「終……」一切爲逃避……技巧爲……不同，我們……最初的風格不必……再成……合然後自己的風格家所不……功，自己融合個人……再配合人文修養的……心胸，開拓藝術的……生活的體驗，涵養自……豐富的藝術心靈，然後作品……的意境，不當上成就……於是踏上成功的……道。（完）

林中鶴任棠和閣宣教

「紫壇宏音」免費贈閱

九龍德教棠和閣宣教部主任，及紫壇宏音編輯，現由林中鶴擔任。出版之「紫壇宏音」，免費贈送，深受善信歡迎。閣長陳世坤、呂一徵及德友捐資印刷，有意可去函九龍獅子石道九十三號五樓呂一徵君索取本云。

「今日世界」十二月號出版

「今日世界」十二月號出版，封面刊金馬獎新影后陳秋霞的彩色照片；內頁有：風格新穎的動作藝術家：挑戰藝術品；美國民間的小木偶玩具；甘迺迪太空中心的新研究；自由貿易有利對香港發展；海水化淡來的時候；飛機？「榴槤」是怎樣……死亡的感覺，及男性不再獨霸工作等。

輓詩人蘇樹聲

（聯） 旅港蘇氏宗親總會

名士不宜官，錦年笑傲香江，祇贏得兩袖清風，一篋詩稿。
通才能損福，半生銷磨貧病，最傷絕臘中月冷，華上孤星。

（又） 何敏公

五古體稱王，菊酒聯歡常滿座。
二分秋又弱，楓林遺恨不停車！

（又） 陳聲泉

廿載締交，同溯當年，怪聯鶯台新燕友。
一朝永訣，哀悲此日，騷壇詞社失詩翁。

（又） 鶯松雅集同人

周叔富華樓，市虎噬人傷此日。
魂歸極樂國，眉山佳句紀千秋。

（又） 披荊文會同人

意外遭逢，十幾日留醫，江山知在詩人去。
靈前哀悼，八九年酬唱，文酒聯歡長者來。

（又） 乙卯詞社同人

轉歡猝成災，不致禍神欲獨愁。
盈簷今定論，平生詩酒見深情。

（又） 林蔚愷、潘學增、朱濟川

禍起一朝，市虎逐傷難續命。
交逾廿載，吟聲沉痛弔知音。

（又） 賴百超、賴定中

國中國際……騷壇居士……尋詩心，此日雲亡。

修文嗟逝水，歎大道車多，御人不戒，騷壇已無術，他年告墓閱留鄉。

（又） 區孚子、劉雲閣

風景雖殊，流淌多故，長（痛惜）一瞑不醒，春臨府，倚馬才華，無非夢幻，先覺真時……

（又） 呂化松

是風社詩盟，服務十餘年，卒盡心勞，粗抱永矯文條，靈飛常念來杖履。
爲友背病訊，市藥頃刻間，橫遭車禍，忽驚傳噩耗，知交能勿斷肝腸！

（詩） 徐良安

聞君車禍肝膽摧，物外風遊去不回。
人海更誰知己友？詩壇哀一出群才。
忠心耿耿風雅屈，俠骨錚錚毅必來。
最感扶予離病院，猶聯天日上春台。

（又） 顧植槐

滑如梅鶴一詩人，忍見飛車禍殺身！
從此詩壇哀影杳，每逢良會倍愴神！

（詞） 滿庭芳 何敏公

（輓盟友蘇樹聲詞丈死於車禍）

樹立文章，堅貞風雅，藝壇藉社名揚。晚年避地，去國倍懷鄉。處世安貧樂道，敬梁梓、桑梓暉光。誰能料，突遭橫禍，轉瞬見殘傷！詩神行藏，教友誼，珠璣五字，玉液千觴。曾幾月，覆命無湯，天上玉樓赴召，騎仙鶴，大夢云亡。恭填就，哀調一闋，聊寄我心香……

次韻和詩盟樂友邵鐵鴻兄，嘉余在藝術中心彈箏唱廣州腿舟腔彈詞（南音）七絕四首

盧獻三

（一）
少日曾聞盛世音，溫柔詩教入人心。
近來南耳多喧殺，安樂誰歌嘆寂沉！

（二）
節奏歌音豈有常？真情出口貴悠揚。
七叮一板非容易，大曲張炎早已倡。

（三）
動除自滿藝趨精，專務耕耘不計名。
歌叶人情當感味，鐵鴻詩友樂傾聽。

（四）
早歲從師學度歌，最愛和腔調更柔和。
紅樓夢曲更柔和，每使田文下淚多。

（附註）腿舟曲，其曲勢如推舟搖擺，以輕人誤解作，故也。之名，乃南人音樂歌曲體統之一，與左傳、徽鏞粵操南音之樂已不同。演音之乎調，乃宋玉所謂「雖以流徵」者則同；後世又稱爲楚調，漢書曰：「亂世之音怨以怒，治世之音安以樂」，腿舟曲雖是用七叮一板，初唱之音卽爲「亂曲要冒」，有慢八均；後人註中更言用至十六拍者。

本港新聞

許淇安接掌深水埗警局

社團聯合舉行歡迎宴會

並歡送原局長高志明渡假離任

（特訊）深水埗分區局長高志明高級警司渡假離任，署理高級警司許淇安接任履新，深水埗區社團特於昨晚假座江酒樓聯合舉行歡迎歡送大會。深水埗街坊會理事長伍旋操擔任大會主席，深水埗碼頭分區委員會主席陳富良及李鄭屋邨分區委員會主席鍾偉光爲大會副主席。主席團有：深水埗街坊會鄧子強，長沙灣街坊會黃平漢，荔枝角街坊會譚立仁，荔灣街坊會龔少秋，李鄭屋街坊會張靄祺，石硤尾坊街會郭永昌，大坑西街坊會余漢興，九龍仔街坊會徐華，深水埗分區會黃桂，碼頭分區會沼振揮，李鄭屋蘇屋邨分區會鄧亞宋，大坑東西又一邨分區會陳森培，荔枝角分區會薛秉坤，荔灣分區會梁務任，美新商業總會涂峯如，深水埗區文娛康樂促進會梁中力，深水埗區學界反罪惡委員會范錦平，深水埗區撲滅暴力罪行出版委員會周君康，深水埗成衣天光墟商會李鴻等。

嘉賓有高志明局長，許淇安局長，民政主任夏思義博士，警民關係主任余偉麟，深水埗市政事務處高級督察梁汝播，深水埗警署督察雄署長，張國珍偵緝主任，長沙灣警署署長區志新，副民政主任容少輝，李淑儀，潘偉光及各社團參加者逾百餘人。

儀式開始，首由主席伍旋操致詞，略謂高志明局長掌理本區警政以來，迄今已逾兩年，極對於維持區內治安，罪案日見減少，盛讚其……又指出高局長平日處理事務，和易近人，對溝通警民關係，推進地方治安，裨助甚大，並謂許淇安局長，爲警界長材，久已爲警界所聞，今接長本區，深慶得人，爲惜別與歡迎之忱，特一併舉行歡宴，藉表崇敬等語。隨請新舊任局長分別致詞答謝，卽由伍旋操主席代表致送高志明局長銀碟，並由副主席陳富良、鍾偉光分別致送紀念冊，隨卽舉行宴會，席開十二席，觥籌交錯，賓主盡歡。

全自動機械製作

透明塑膠瓶應市

東京絲網印刷廠擴張

「液體」食物的容器，通常說來，不離玻璃，陶瓷，竹木，金屬等方式製作，加上了彩色招紙達到美觀目的。自從高溫吹塑膠瓶機械科學的發明，對液體食物容器不斷創新款式的更突出，有近代取代陶瓷，竹木等之勢，無疑是一體化食品包裝中，又添一門技巧，況高溫吹塑適用於各種液體食物，不限于化粧品，甚至玩藝品，日用品，家庭用品如同施巧用製作，擅長以絲網印業多年者，據長于見知之東京絲網印刷實業公司經理李活文君指出，都與加強包裝技於食物品貨質感，一般實比貨的道理，而港工商界早已體會到提高製品品質外，美化商品包裝，都足以增強去銷力。

東京絲網印刷實業公司，向以絲印美化各類金屬工業品及塑膠品，今年業務擴張，增設全自動吹瓶部門，專造透明吹瓶機，大量製造各種透明膠瓶，最適合裝化生油，果汁，橙汁，醬油，茄汁及花生，洗潔精，化粧品等之用，因是項透明膠瓶，保證用無毒PVC.PC.經攝氏190度高溫吹塑而成，所用原料附有美國F.D.A.食品衛生協會PL.規格證明，特別適用於日常食物包裝之用者，對食物保健，人類健康，食物衛生，更具安全感，且質地輕巧，經久耐用，對節省資源，適應近代需要，大有幫助。

東京絲網印刷實業公司爲計劃推進業務發展，同時加強絲印部門之設備，以更迅速的作業，爲各大食品製造廠，化粧品廠，藥業機構，提供膠瓶各款精美七彩圖案不脫色商標絲印之服務，既可節省印刷招紙費用，又可節省貼招紙時間。址設荃灣德士古道七十二號興業工業大廈十樓A座。電話：一二一四二一一三六，四三一八八一號。

（圖爲：東京絲網印刷實業公司自置全自動電子控制吹瓶機之一）。

東京絲網印刷實業公司

聖匠攝影班 明晚開課

紅磡聖匠社區中心舉辦之廣告攝影班，定明（六）晚七時半開課，教授專業廣告攝影彩色沖放黑房製版技術。對從事廣告製作人員提供彌補技術方便。中心備大型黑房及攝影室，由專業導師主講。入學請於日間或晚上，到蕪湖街尾黃埔邨側聖匠大廈辦理K六二〇三〇一詢問云。

巴海敎週五晚叙會

歡迎各界仕女參加

港巴海敎會，逢週五晚八時，有敎義研討會，歡迎各界仕女及學生參加，會址：尖沙咀中間道何鴻卿大廈十一樓C座六室。該會青年部及婦女委會，經常舉辦郊區旅行聯誼活動，欲參加者，請在上述時間，領取入會表格，毋須介紹云。

爲貧病者售旗籌款 盼善心人踴躍捐助。

十二月十日爲香港防癆及胸病協會售旗籌款，請多捐善款，購旗行善。

華僑日報讀者七海旅行團

台灣芝蔴城

8天 歡樂環島遊 $1,690—

行程包括：台北，石門水庫，芝蔴城，花蓮，天祥，梨山，台中，彰化，台南，高雄，大貝湖，阿里山，日月潭。

本團特點：
- 精選八天環島旅程，兼遊台灣最新渡假勝地——石門芝蔴城。
- 住宿一流大酒店，包括：希爾頓，圓山，芝蔴，華王，阿士都，阿里山賓館，日月潭觀光大飯店。
- 乘搭日亞航班機，早機出發，夜機返港，遊足八天。
- 專家策劃，粵語領隊，一流服務，超值享受。

出發日期：12月24日　12月25日

4天台灣芝蔴城週末渡假團（逢星期六出發）HK$1,090
7天台灣環島豪華渡假團（逢星期日出發）HK$1,540
9天台灣環島豪華渡假團（逢星期一六出發）HK$1,750

詳情請詢

七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-447137

Quality Underwear

HING'S®

興士牌

高級內衣袂
現代男士必備
品質最佳
顏色最多
舒適！有型！

SHRINGANIZ®
T.M. PRE-SHRUNK
百利源織造廠有限公司出品

大展鴻圖 擴張業務

租用

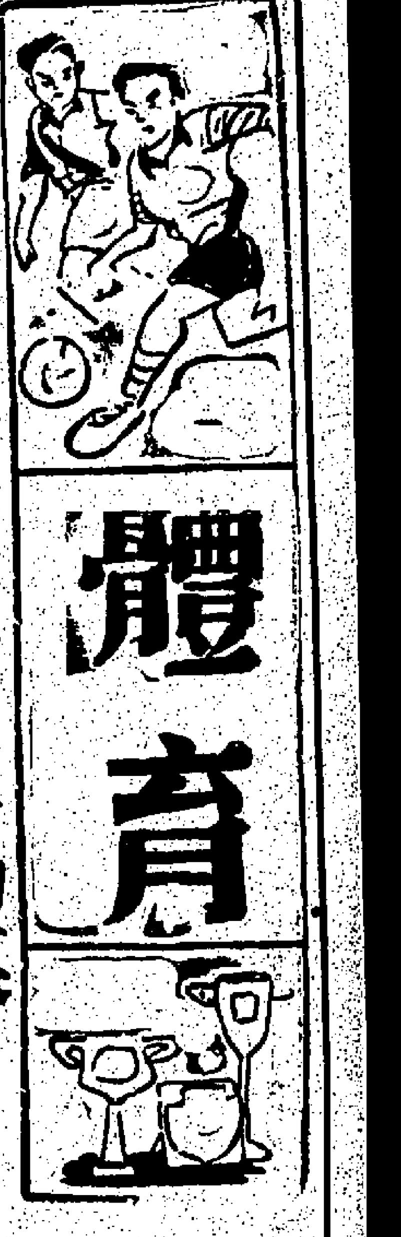
家樂商場

（旺角彌敦道登打士街）

第一期 全部租出
第二期 十二月中旬開幕

- 旺角黃金地區
- 面積十萬平方呎
- 店舖共一百五十多間
- 舖位月租一千五佰起
- 中央空氣調節系統
- 大型購物中心
- 新型兒童遊樂場
- 泊車六佰餘架
- 業主管理嚴密保安措施
- 統籌宣傳工作

洽租處：恒隆 ☎：5-795128 3-307471



體育

卅一屆學運昨隆重揭幕
三項創大會新
男丁香島黃偉英百公尺十二秒五殲璨之至
跳高女乙培僑陳健珊男丁民權黎遜林出色

（特訊）南華體育會主辦第卅一屆全港學界田徑運動大會，昨假加山舉行。本屆參加比賽健兒一八一五人，比去年略減，其中男子佔一一五〇，女子則爲六九〇，參賽學校共五十五間。

本屆參加學校，計有聖瑪加利、香港利瑪竇、嶺南、培中、九龍新法、聖母玫瑰、聖瑪利奧、鳳溪、佛教、黃鳳翎、英華、中業、宣道、信修、深水埗陳樹渠、又一村陳樹渠、迦密、長沙灣天主、樂道、民生、九龍聖瑪加利、聖瑪竇、崇新、香港聖瑪加利正、分校、赤柱聖士提反、漢華、孔聖堂、博允、聖道、九龍工業、東華三院李潤田、育華、培正、香港中華廠商聯業先修學校、福建、萃華、彩虹村、育才、樂善堂余近卿、高主教、培僑、香島、男拔萃、香港陳維周、筲箕灣勞工子弟、九龍瑪利諾、旺角勞工子弟、重生、城寨坊衆、民權、張振興、聖璐琦、甯文、港新法、昌仁。

揭幕儀式於上午九時半開始，莊嚴隆重，哥連臣樂隊奏樂領前，各單位代表隨即魚貫進場，當全體運動員繞場一週後，全體排列司令台前，首先奏出南華會歌，大會副主席關黃妙珍主持點燃火炬，繼由大會會長鍾大棉致開幕詞。

演詞內容略謂：

「今天是本會學運會開幕之期，得到各位蒞場參觀，更得到各校派遣男女選手，踴躍參加，使到這本次賽會實現非常充實，氣氛熱烈，本席感到非常歡迎和欣幸！

本會倡辦全港學界田徑運動大會已達到三十一屆了，在這悠長歲月當中，藉以推廣香港各大學府不斷的支持，熱心人士長期的贊助，使到本港田徑運動，日趨普及，成績水準，逐屆提高，間接直接，造就人才，實在不少，本校運會所以能夠持續至今，雖然本會不論該年在甚麼環境之下，都排除困難，負起舉辦的責任，但還要各校衷誠合作，每屆進行籌備工作，更須要付出龐大的人力物力，踴躍參加，才能達成這個偉大的任務吧，這份提倡贊助的熱忱，實屬值得我們和田徑界，非常欽佩和致謝的！

統計本屆參加男女選手人數共達一千八百一十五人，在本港公開田徑運動會中人數相當衆多的一次，更何況各校參加男女健兒，大都是一時田徑精英，係位代表，都經過嚴格選拔，更兼訓練有素，很有經驗，今番面臨這次重大比賽，定必發揮所長，及越而試，努力爲母校爭取光榮，爲自己創造佳績，相信賽事一經開始，將必有很不平凡的演出，大量創出新紀錄，可以預料吧！

最後本席謹以極度愉快心情，預祝本屆學運會，得到預期成果，各位健兒，得到美滿成績，協香港田徑水準，帶來更大進步，這是本人無窮的希望。」

繼後，舉行運動員宣誓儀式。由上屆男子甲組冠軍拔萃書院隊長宣誓，旋即敦請大會副會長李志剛鳴槍宣佈競賽開始。

揭幕典禮完畢後，比賽項目迭告展開。

昨(四)日首天比賽，共舉行十七項決賽，有兩項成績刷新大會紀錄，女子乙組跳高決賽，培僑中學陳健珊越過一公尺三九，榮膺冠軍，締大會新猷，刷新聖公會呂明才中學徐燕蓮，於一九七六年第卅屆所創之一公尺三八大會紀錄。

男子丁組跳高決賽，民權中學黎遜林締一公尺六三大會新猷掄元，改寫香島中學彭翼恒，於一九七六年第卅屆所創之一公尺五七大會紀錄。

首日預賽最佳成績爲男子丁組一百公尺預賽，香島中學黃偉英，在第六組預賽跑第一，締十二秒五大會新猷，刷新扶幼中學余天順於一九七二年第廿六屆所創之十二秒六大會紀錄，縮短十份之一秒。

獲決賽權者

男子甲組

二百公尺：何審衡(鳳溪)　馮志光(陳維周)　區炳新(港新法)　劉國輝(萃華)　袁裕明(利瑪竇)　彭國松(余近卿)

百十高欄：陳勝(陳維周)　黃偉忠(香島)　湯冠强(深陳樹渠)　張正權(民生)　謝燦雄(長沙天主)　李永康(培正)

三級跳遠：朱國康(培僑)　龔偉俊(拔萃)　羅樹基(九新法)　林權(拔萃)　羅中顧(培正)　林少璋(鳳溪)　阮錦明(香島)　謝偉棠(香島)　黃惠民(迦密)　湯冠强(深陳樹渠)　陳建業(長沙天主)

男子乙組

四百公尺：朱展仁(宣生)　鍾振强(長沙天主)　朱展山(香島)　梁順民(香島)　李錦華(香島)　吳國泰(培僑)

百十高欄：余家英(深陳樹渠)　潘啟勝(昌仁)　曾超光(崇新)　黃滄明(香島)　區炳棠(港新法)　崔廣文(深陳樹渠)

四百接力：漢華　培正　香島　彩虹天主　崇新　長沙天主

男子丙組

二百公尺：陳灼光(萃華)　蔡國輝(香島)　陳樹華(鳳溪)　江志祥(香島)　蔡美榮(萃華)　唐德森(黃鳳翎)

四百接力：香島　萃華　長沙天主　九新法　勞校　港新法

男子丁組

一百公尺：何情文(鳳溪)　林松偉(鳳溪)　胡偉强(香島)　鄒錦祺(九新法)　黃偉英(香島)　譚璉(長沙天主)

二百公尺：何偉文(鳳溪)　梁水福(漢華)　陳浩賢(宣生)　黃偉英(香島)　陳國成(長沙天主)　甄榮楊(長沙天主)

四百接力：鳳溪　勞校　長沙天主　寶生　香島　民權

女子甲組

一百公尺：徐燕萍(黃鳳翎)　黃婉梅(九新法)　麥麗芬(聖璐琦)　伍佩華(香島)　洪家儀(瑪利諾)　謝華秀(港新法)

二百公尺：徐燕萍(黃鳳翎)　江秀萍(鳳溪)　鍾秀慧(瑪利諾)　薛倩婷(香島)　洪家儀(瑪利諾)　麥麗芬(聖璐琦)

四百公尺：馮英秀(香島)　陳家玲(鳳溪)　高潔芳(香島)　江秀萍(鳳溪)　謝華秀(港新法)　鄒嘉儀(港新法)

一百低欄：伍鳳華(香島)　關惠佩(香島)　何秀瓊(聖士提反)　陳漢弟(鳳溪)　鄭文雅(鳳溪)　殷佩瓊(港新法)

女子乙組

一百公尺：王碧玉(鳳溪)　孫雯娟(深陳樹渠)　莫玉娥(聖瑪加利)　伍玉梨(漢華)　李敏華(鳳溪)　麥美潸(培僑)

二百公尺：李敏華(鳳溪)　溫燕儀(又陳樹渠)　王碧玉(鳳溪)　莫玉娥(聖瑪加利)　邱婉雯(培正)　伍玉梨(漢華)

四百接力：九新法　又陳樹渠　漢華　聖瑪加利　培正　港新法

女子丙組

一百公尺：陳惠芬(漢華)　梁麗紅(聖母玫瑰)　盧金蓮(聖瑪加利)　杜少芬(聖瑪加利)　曾鳳儀(勞校)

(備註：尚有一個名額，由預賽成績相同之劉玉蓮(陳維周)對馮鍊兒(培正)，總行複賽，優勝者晉入決賽)

二百公尺：譚少鳳(九新法)　梁少鳳(鳳溪)　孫碧玉(香島)　黎燕儀(漢華)　余燕霞(勞校)　梁燕兒(香島)

運動員持火炬繞場一週。

大會副主席李志剛槍宣佈賽事開始。

南華會主辦第卅一屆全港學運揭幕，各隊代表排列司令台前。

團體積分

男甲

培僑	廿五分半
拔萃	十八分
鳳溪	十七分
長沙天主	十二分
李潤田	七分
培正	七分
重生	七分
香島	五·五分
又陳樹渠	二分
深陳樹渠	二分
張振興	一分

男乙

香島	廿二分
張振興	七分
培僑	七分
重生	五分
崇新	五分
陳維周	四分
漢華	四分
九龍工業	三分
深陳樹渠	三分
宣道	三分
中業	二分
長沙天主	一分

男丙

香島	八分
萃華	七分
利瑪竇	四分
聖瑪利奧	二分
聖路琦	一分

男丁

民權	十三分
育華	七分
鳳溪	七分
長沙天主	六分
香島	五分
旺勞	四分
城寨坊	二分

女甲

鳳溪	十二分
香島	七分
培僑	七分
聖瑪加利	五分
聖路琦	三分
培正	一分

女乙

培僑	十五分
鳳溪	八·四分
又陳樹渠	五分
深陳樹渠	四分
培正	四分
漢華	三·二分
九龍聖瑪加利	二·二分
旺勞	二·二分

女丙

聖母玫瑰	七分
旺勞	五分
育華	四分
鳳溪	三分

卅一屆南華全港學運揭幕，大會會長鍾大棉致詞。

昨日足球戰果

△初級銀牌

駒騰勝吉卜賽　四比一

△乙組聯賽

光華勝港青　三比〇
星島勝先特　三比一
荃灣勝航校　五比一
九巢和公民　二比二

△丙組

大田勝港大　二比〇
獻東勝西青　三比一
傑志和天天　一比一
粹和和警察　一比一
華雄勝香漁　三比一
寶路華勝瑞　五比〇
聯建勝首都　二比一

中華勝瑞華　三比一
友邦勝長星　三比一
香島勝五一七　二比一
保齊勝中健　二比一
中青勝港會　一比〇

體記月會 週末召開

香港體育記者聯誼會，定於本月十日(星期六)下午六時在銅鑼灣珠城酒樓召開十二月份例會，由輪值幹事場陽任召集人，希各會員依時出席。又：是日下午七時，由香港麗視廣播有限公司設筵招待該會全體會員。

世盃亞大區賽
2—1 伊朗勝科威特

（科威特十二月三日外電）伊朗今晚以作客身份二比一擊退科威特，對診隊出線毫無影響。無論此役勝負與否，伊朗已肯定明年進軍阿根廷世界最後十六強席位。

上半場科威特氣力充沛，德希路先拔頭籌領前。轉入下半場後，伊朗後勁較佳，連入兩球，反敗爲勝。

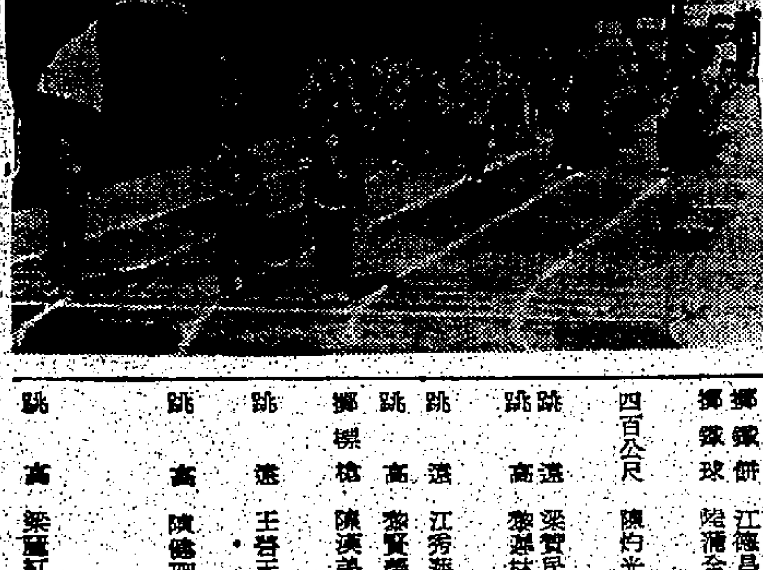
昨港島排球總錦標賽
修頓展開角逐

政府康樂體育事務處主辦之「港島排球總錦標」，昨(四)日上午九時半，假修頓球場舉行盛大開幕典禮，敦請首席教育官祁士維，港島民政專員許黃超媛，大會主席港島康樂體育主任陳永免，灣仔民政區康樂會主席甄覺球主持剪綵儀式，首由港島民政專員許黃超媛致開幕詞，略謂：「今天排球比賽，分有男子組及女子組，是首先在各區進行，經過以單循環方式比賽後，產生了區內優勝隊伍，各區選出優勝隊兩隊，參加此次全港島地域性之男女子排球賽，在座各位球員都精神奕奕，充滿了年青人的活力，相信等一會的球賽必定有精采演出，我知道各球員都具有年青人百折不朽的精神，在球賽上分寸必爭，但本人希望各球員均能本着一向的體育精神，全力表演，勝不驕，敗不餒，不要將成敗得失過於重視」。

繼由首席教育官祁士維頒贈紀念錦旗與各區代表隊，及各服務團體後，並設茶會款賓，情況熱鬧。

揭幕戰由男子組甚恩隊對警察隊，女子組甚恩隊對警察隊，分別在修頓球場內外場展開，各區代表隊球技精湛，演出精采，獲得全場觀衆一致好評。獲得複賽及決賽權之各區代表隊，分別定於本月十一日及十八日(星期日)上午九時至下午一時假薄扶林道公園排球場再決勝負，預料屆時將有一番競逐云。

大會職員與選手進場，由哥連臣角樂隊領導。



總督盃賽 週三抽籤

總督盃足球賽，每年都是在這時間舉行，報名已經止截，將在星期三(七日)中午在翠園舉行抽籤，賽程已經編定。現甲乙組都已報名參加，本屆……爲初級組子的隊伍……

港島排球總錦標賽開幕典禮，首席教育官祁士維主持剪綵，許黃超媛(中)，灣仔民政區康樂會主席甄覺球(左)。

世盃亞大區壓軸戲
5—2 南韓擊退香港
金在漢下半場大演帽子戲法

（漢城十二月四日外電綜合報導）世界盃亞大區外圍賽，昨午在釜山球場舉行壓軸戲，南韓藉主場之利以五比二大勝香港。奪得兩分，但對出線毫無幫助，斯役觀衆約一萬四千餘，比賽在零下三度之寒冷天氣進行，對作客的香港大爲吃虧。

香港排出四四二陣守突擊陣與南韓週旋，企圖減少失球數字，但由於體力及身高均不及對手，故全場處於劣勢。下半場雖一度追成一比二及二比三等接近紀錄，奈何只屬曇花一現。去屆來港効力精工的南韓中鋒金在漢腳下無情，大演帽子戲法，下半場連中三元，使港隊再度招致慘敗。港隊雖然戰敗，總括而論，全隊戰意及表現已算不俗。

上半場廿一分鐘，金鎬坤助攻妙傳朴成華右輔單刀搶入，港守衛誤會對手越位，未加攔截，朴成華先開紀錄。一比〇。四十三分鐘，金在漢區頭搵位，許丁茂輕易撲入。二比〇。南韓領先上半場。

換邊後港隊派梁能仁替鄧鴻昌。五分鐘，梁能仁右輔位切入，橫傳郭家明單刀挑前，張家平掃球入網成一比二。廿分鐘，池一彼入替李桂雄。廿二分鐘，車範根斷傳，金在漢躍頂破網。三比一。廿三分鐘，港隊離門廿碼得罰球，梁能仁彎射入網。二比三。港隊追成接近紀錄。卅六分鐘，朴商實底線長傳，金在漢長驅突入，抽射得手。南韓以四比二再度拋離，完場前，金在漢連中三元，多添一球。南韓終以五比二奏捷。

兩隊陣容如后：

南韓：金黃鎬　王在萬　金成南　韓興增　金鎬坤　朴商實　朴成華　趙光來　許丁茂　金在漢　車範根

香港：朱國綱　黎新祥　鄧潤如　曾廷　陳世九　李桂雄　張家平　陳發枝　鄭鴻昌　劉榮業　郭家明

中大男女排球賽
今晚誕生冠軍

香港中文大學爲檢討其轄下排球隊之實力，及培育更多後起優秀人材，近時主辦一項三院校際男女子排球賽，由聯合、崇基、新亞三院各派男女隊伍進行比賽，因三院校之男女健兒，對此運動深感興趣，故自去月三十日展開角逐以來，演出甚爲緊湊，明(五)日即爲最後一天舉行之期，由下午六時開始，女子組先打頭陣，繼之則爲男子組賽事，兩場比賽俱爲新亞對聯合，冠軍獎品定名爲石振遴杯，由港九排球聯會主席石振遴選出，待兩場比賽舉行完畢，即可確定男女子組冠軍誰屬，隨在聯合書院體育館舉行頒獎典禮。

公開籃球賽
今上演三場

今晚公開籃球賽假修頓場三仗上演，是女子組決賽及甲二組賽，秩序相當豐富，頭場六時半(女決)七喜對安寧。次場七時半(女決)均安對南華；尾場八時半(甲二)福建對友邦，門券二元，學生一元。

今晚三場比賽，女子決賽週三便是相當可觀的比賽，頭場七喜應可輕取安寧，後者畢竟屬於新軍，恐難敵七喜，大場均安女對南華女之戰，當屬約彩而勢均力敵的賽事，當然會有一番爭奪。尾場甲二組福建對友邦，兩者雖非强旅，但料是開劇爭，始分高下。

運動員宣誓，由上屆男子甲組冠軍拔萃書院代表主持。

公開小球賽
今港九秩序

香港小球總會主辦總會盾淘汰賽，今日共有四場上演，維四號場，六時聯元老對冠龍，七時警消對百樂。維五號場：六時油蔴聯對修青，七時警消青年對副聯。

九龍小組特別銀牌淘汰賽，今日在麥花臣球場上演兩場。六時勁强對油塘雄風，七時永豐之友對牛頭角新區，屬淘汰賽定然有爭逐。

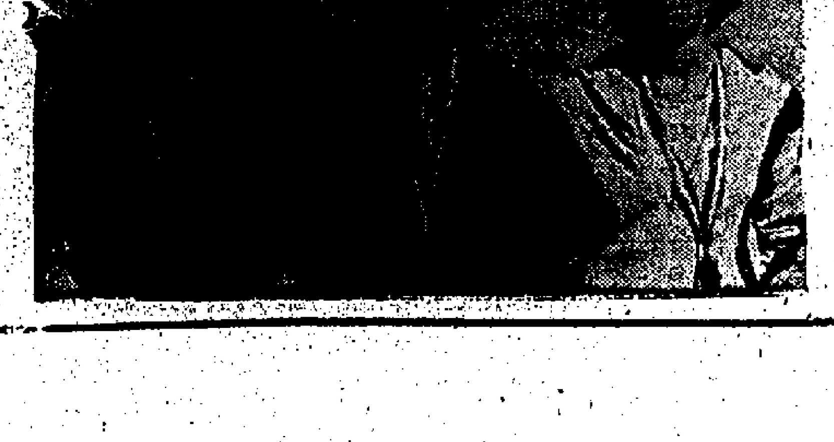
港九金銀首飾器皿工會主辦先師盾五人淘汰賽，定今晚八時在灣仔修頓場揭幕，請名譽會長關業順珠寶公司經理主持揭幕開球禮，今晚賽程，八時興隆對元就，八時半邦國對精式，九時華文對環球B。準決賽及決賽均有射球獎一千元給予射球者以資鼓勵云。

女甲標槍左至右：一、陳漢弟(鳳溪)，二、潘敏儀(聖瑪加利)，三、朱少娟(培僑)。成績：二六公尺四。

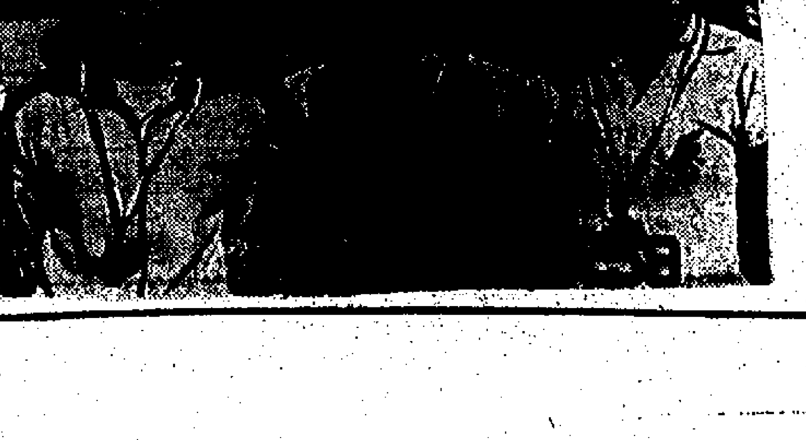
男甲竿高左至右：一、梅蕙業(培僑)，二、朱國康(培僑)，三、周忠偉(培僑)、伍兆明(香島)。

公務員乒乓賽
最後八强產生

香港政府華員會主辦第四屆何寶樑杯公務員乒乓球團體賽及單打賽，都已經淘汰到最後八强，計獲得八强者：(團體賽)警務處A B隊，人民入境事務處A B隊，市政事務署，工務司，運通署，醫務處精神科(單打賽)林漢聯、顯明、黃松輝、陳漢文、林鏘、陳國偉、王成坤、金廣賢，兩項比賽均將在十一日(星期日)下午三時在伊館決賽兼頒獎，請社會福利署李春融署長主持。



女乙跳遠左至右：一、王碧玉(鳳溪)，二、林彩鳳(又陳樹渠)，三、孫雯娟(深陳樹渠)。



女甲跳遠左至右：一、江秀萍(鳳溪)，二、鄺惠娟(鳳溪)，三、馮英秀(香島)。成績：五公尺〇六。

足球教練班 參加者踴躍

足球總會主辦足球教練班，參加者相當踴躍，大部份爲甲組現役球員，報名將在今日止截，各對任足球教練有興趣者，可以報名參加云。

第卅一屆學運會首日決賽成績

男子甲組

項目	第一名	成績	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	大會最高紀錄	保持者	備註
四百公尺	江永培(鳳溪)	五三秒四	王永基(鳳溪)	潘子榮(培正)	邵任輝(長沙天主)	洛少華(高主教)		五十秒一	孫略(拔萃)	
千五公尺	官世傑(李潤田)	四分廿九秒九	彭國輝(培僑)	關亞里(拔萃)	林毓純(鳳溪)	唐兆良(香島)	丘時俊(張振興)	四分廿一秒九	曲柏壽(國際)	
撐竿跳高	梅蕙業(培僑)	二公尺六三	朱國康(培僑)	周忠偉(培僑)、伍兆明(香島)				三公尺三〇	陳偉興(培正)	
擲鐵餅	劉開儀(拔萃)	卅三公尺四三	梅蕙業(培僑)	黃儀琛(長沙天主)	柏丹尼(拔萃)	王錦山(又陳樹渠)	葉榮根(鳳溪)	三七公尺五六	張嘉俊(培正)	
擲鉛球	王志斌(旺勞校)	十二公尺五三	謝燦雄(長沙天主)	鄧子良(拔萃)	林家榮(培正)	郭惠文(深陳樹渠)	葉榮根(鳳溪)	十三公尺五三	陳偉川(培正)	

男子乙組

項目	第一名	成績	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	大會最高紀錄	保持者	備註
一百公尺	朱展山(香島)	十二秒	朱展仁(宣生)	古志生(漢華)	梁長泰(九工)	宋炳元(中業)	區遵偉(長沙)	十一秒四	吳鴻達(聖士提反)	
擲鐵餅	江德昌(張振興)	三八公尺一〇	侯家駿(香島)	曾振宇(崇新)	梁文偉(深陳樹渠)	林展康(香島)	陸蒲全(香島)	四一公尺五一	張遠帶(拔萃)	
擲鉛球	陸蒲全(香島)	十三公尺二二	黃金成(培僑)	謝源發(陳維周)	彭翼福(宣道)	陳偉明(培僑)	曾振宇(崇新)	十四公尺六一	鍾啟良(高主教)	

男子丙組

項目	第一名	成績	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	大會最高紀錄	保持者	備註
四百公尺	陳灼光(萃華)	五五秒九	蔡國華(香島)	馮福盛(利瑪竇)	張振江(香島)	吳偉傑(聖瑪利奧)	老偉(聖璐琦)	五五秒	吳紀祖(大同)	

男子丁組

項目	第一名	成績	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	大會最高紀錄	保持者	備註
跳遠	梁賀民(鳳溪)	四公尺九一	黎遜林(民權)	李達軒(育華)	梁國圖(長沙天主)	周漢堯(長沙天主)	陳傑文(民權)	五公尺六九	陳作霖(大同)	
跳高	黎遜林(民權)	一公尺六三	林鎮明(香島)	陳汝標(旺勞校)	張少球(育華)	郭强(城寨)	周漢堯(長沙天主)	一公尺五七	彭翼恒(香島)	大會新

女子甲組

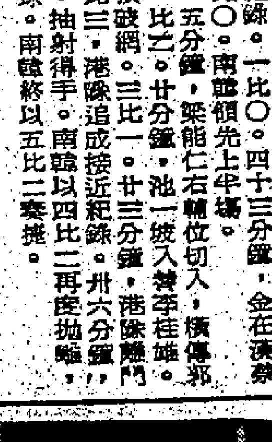
項目	第一名	成績	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	大會最高紀錄	保持者	備註
跳遠	江秀萍(鳳溪)	五公尺〇六	鄺惠娟(鳳溪)	馮英秀(香島)	麥麗芬(聖璐琦)	陳家玲(鳳溪)	謝雯(培正)	五公尺一二	謝倩倩(蘇浙)	
跳高	黎賢英(李潤田)	一公尺五〇	鄭文雅(鳳溪)	陳家玲(鳳溪)	萬紅蓮(培僑)、馮英秀(香島)		王麗芬(九瑪加利)	一公尺五二	陳家玲(鳳溪)	雙冠軍
擲標槍	陳漢弟(鳳溪)	二六公尺四〇	潘敏儀(聖瑪加利)	朱少娟(培僑)	許惠蓮(培僑)	鄧麗蓮(香島)	黃美珊(香島)	二八公尺七八	楊素萍(香島)	

女子乙組

項目	第一名	成績	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	大會最高紀錄	保持者	備註
跳遠	王碧玉(鳳溪)	四公尺四六	林彩鳳(又陳樹渠)	孫雯娟(深陳樹渠)	張小兵(培僑)	盧寶貞(旺勞校)	李敏華(鳳溪)	四公尺六四	林淑美(香島)	
跳高	陳健珊(培僑)	一公尺三九	張小兵(培僑)	許仲娟(培正)	曾鳳卿(漢華)	鄒麗萍(九瑪加利)	盧麗娥(勞校)、梅碧桐(漢華)、謝美蓮(九瑪加利)、劉淑蓮(鳳溪)、鄧日華(鳳溪)	一公尺三八	徐燕蓮(呂明才)	首名大會新，五人并列第六

女子丙組

項目	第一名	成績	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	大會最高紀錄	保持者	備註
跳高	梁麗紅(聖母玫瑰)	一公尺二八	顏靜芳(旺勞校)	張秀芝(育華)	鄺綺雲(鳳溪)	陳秋燕(培僑)	區玉燕(漢華)	一公尺三九	陳健珊(培僑)、吳佳娟(香島)	



本港新聞

共市苛刻限制・亟應以牙還牙
本港應採對策 限制外來紡品
棉紡業三個公會發表聯合意見

（港訊）本港棉紡業同業公會主席陳元鉅、棉織業同業公會主席方善周，及香港布匹廠商會主席劉世仁，鑒於自明年起本港輸往共市之棉織布品限額，將受到極爲苛刻之削減，特發表聯合聲明如下文。

歐洲共市將棉紗棉織布歸入特別敏感之紡織品類，而大量削減其限額，此將使本港棉紡織業受到重大創傷。此兩類輸入共市之數量，經規定爲一萬三千噸，遠低於一九七六年實際輸入之數量，而一九七六年適爲紡棉織品貿易滑淡的一年。港方迫於遭商之破裂威脅而屈服。茲將削減配額對於本港十分不利之實際情形，以左列比較數字證明之。

削減比率 數量龐大

一、比較在現行多種纖維協定以計算而得之一九七八年限額二萬七千餘噸，減少百分之五十。

二、比較一九七七年之限額二萬五千八百餘噸，減少百分之四十九。

三、比較一九七六年輸入共市之實數一萬九千二百餘噸，減少百分之三十二。

在十八年前香港向英國棉工業指派輸出胚布比直量換算之限額爲一萬七千四百餘噸，而且此數限於英國一個國。現在共市九個國，僅得一萬三千噸，共市之蠻橫，可以想見。

平心而論，現定之限額太少且太不公平，一九五九年香港基於同情及道寵，自動限制使蘭開夏棉業有整理復興之喘息機會。今乃反而向港紡織業全面攻擊，以怨報德，至甚摭惋。此次共市態度強硬，顯然受英國之壓力，因港方輸往共市之棉布百分之七十五，一向銷英，今見英國有唆使之動機，可無疑義。

英國行將 自食惡果

但爲英國着想，香港之繁榮，與英國之利益實相契合，香港爲英國在遠東的財務、運輸，及商業之重要市場，而且許多英商一向在港有鉅大牟利之成功，將來亦復如此。反過來講，如果英國繼續限制輸入，則英國消費者難免因物價抬高而生活費因而步步加重。

縱觀如許因素，頗疑英政府之一意孤行乃爲將來選舉之得失所左右，而香港棉工業成爲犧牲。不過，如果香港經濟衰退，英國亦難免受到不良影響。誠如最近日內瓦關稅及貿易總協定會議所說，保護主義之狂潮將會引起國際貿易上混亂，各國經濟均被遏阻，果然則英國亦不會成爲例外。

一般理想，香港工業應逐漸分散，目標雖好，要非一蹴可成。新的重工業之大量建設尤須先有科技及訓練上之成就。

自由貿易 任人摧殘

最可慮者，鄰近香港的紡織品輸出國家，正因設備擴充太速以致出品供過於求，今又面對限額減縮之苦境，可能更以香港自由港爲傾銷其出品之尾閭。香港政府爲適應此特殊情形應堅決及緊急的籌商可行之對策。香港儘管保留貿易自由之基本原則，但亦應採用如何管制紡織入口之權宜措施。否則本港紡織業將步入極其危險之局面，輸出則永遠聽人任意宰割，而輸入則由人傾盡擁入，長此以往，非但紡織業直接受到破壞，所有社會及不屬於經濟範圍的一切事務，均將因經濟衰落及收入減少而墮入困境。

啓德國際機場開始採用
新導向性閃光系統 方便飛機夜間降落

（港訊）香港國際機場最近開始採用導向性閃光系統，方便飛機在夜間或能見度惡劣的情況下安全降落。

該項設施的安裝費超過五十萬元，是民航處經過多次試驗後，才正式採用的。

整個系統係由十二盞閃燈合組而成，每盞光度達一萬三千七百流明，排列在屋頂或高地之上，其安裝角度，務求令機師獲得適當的光綫，而居民則不致受到干擾。

第一盞燈設於又一邨蓮之路，最後一盞則位於太子道，機場對面的地方。

該等閃燈順序每秒鐘閃動兩次，構成一度波浪形的光綫，射向機場跑道。

這些燈光設備，對於機師沿進場跑道之導度飛行，大有幫助，機師駛入上述地帶後，便完全需要依靠視覺飛行，但在此之前，則可依賴儀器導航系統指引。

此項系統的一個關鍵，係由機場控制塔發出之無線電訊號操縱，可與第十三號跑道之進場燈光同時開動。

此外，新系統對第十三號跑道之低光全向性紅燈或強光單向性白燈，亦有輔助作用，該等燈光設備，多年來一直用以指引機師於飛越九龍城之後，向右轉入第十三號跑道。

今日天氣

據天文台消息：昨日吹和緩東北風，天色晴朗，最高氣溫廿二點四度，最低十五點七度。

今日預測：初時吹和緩東北風，日間稍後吹微風，天色晴朗，最高氣溫約爲廿三度。黃色火災危險警告仍然生效。

晴朗乾燥

港九年宵市場攤位 明日起分三天開投
維園增設兩快餐攤位

（新華社）本年度農曆年宵市場攤位，市政局已指定在港島維多利亞公園，九龍長沙灣遊樂場，及彩虹遊樂場內設立，今年維多利亞市場內，更增設兩個快餐攤位，每個面積爲四百方呎，開投底價爲每個四千元，祇准出售餐食，汽水及小食，所有食物必須預先煮熟，但攤位內不得起爐煮食物，及設置座位，以供顧客使用。各攤位定於明（六）日起，一連三天假大會堂劇院（低座式樓）公開競投，價高者得，各市場攤位開投日期及時間如下：

六日：維多利亞公園攤位：上午九時起開投濕貨位。下午二時起開投快餐位。二時半開投乾貨位。

七日：長沙灣遊樂場攤位：上午九時開投濕貨攤位。下午一時起開投濕貨及乾貨位。

八日：彩虹遊樂場：上午九時開投濕貨位。下午一時起開投濕貨及乾貨位。

有意參加競投者，無需事前繳付按金，可於開投之日上午八時半前抵達大會堂，並請攜備：（一）香港身份證，（二）正面照片兩張，（三）臨時牌費二十五元，及出價競投攤位所需之現金，市價後即需繳交該兩項費用，濕貨攤位每個底價一百元，乾貨攤位五十元，快餐攤位四千元。開始營業時間，由一九七八年一月二十八日（農曆十二月二十日）起至二月七日（年初一）止，共十一天。

市民參加老人會組織 並無法律上任何保障
消委會勸告市民應愼重考慮

（港訊）消費者委員會勸告市民參加老人會之前應愼重考慮，因老人會與僑會性質分別不大，在法律上參加者仍無任何保障。

老人會的組織，本港頗爲普遍，多數由社團主辦，亦有以私人公司名義經營的，徵求及登記大量的老人做會員，發給會員證，遇到會員有死亡時，便由主辦機構派人向健在的其他會員收集帛金，給死亡的會員支付殯儀費用。

消費者委員會曾接獲有關派發帛金糾紛之投訴，一位姓屈的老婦人參加了一個由荔枝角某社團主辦的老人會近十年，供出了差不多有一千元的帛金，後來因爲年老多病，不能工作，便返回家鄉倚靠她的兒子，當回鄉時，她把那會員證交給她的遠親，並由那遠親繼續替她「供會」。

經過數年後，她在中國病逝了，她的兒子把當地醫院的死亡證寄給那遠親，請他向老人會的經辦人報告，領取帛金，那遠親把死亡證，以及老人會會員證帶到老人會去見辦事人，但辦事人以沒有香港死亡證爲理由，拒發帛金，那死者的遠親經過多次交涉無效，乃到消費者委員會投訴。

消費者委員會根據投訴的資料及研究老人會的組織情況及章則條文，又從各方面查詢，認爲該社團不應拒發帛金，況且章則並無說明死者離港，只是不依章供會者，才取消會員資格，該社團負責人經消委會交涉後，終於向投訴人發回帛金。

小評
發展本銷市場

由於本港紡織品被共市强迫限額，初步估計，輸出損失約達十億元，影響重大，由此有人想起發展工業多元化，並且試圖增闢海外市場，以彌補共市限額的損失。

我們以爲，工業界今後在擴拓海外市場之餘，不妨對本埠市場多盡一點力。

作爲一個香港人，應該認識工業是本港經濟的支柱，爲人爲己，多多啟用香港貨如何？

以牙還牙限制輸入

另一方面，本港三個棉織業同業公會建議港府面對共市苛刻限制之下，以牙還牙，對外來紡織品輸入本港加以限制，以抵消遭受限額輸出之損失。

一方面發動香港人用香港貨，一方面限制外來紡品入口，雖是老生常談的口號，但此時此地，也許切合實際。

婦人竹戰深夜返家 電梯遇刼損失逾千

（特訊）兩名刼匪，昨晚十一時，伺伏在油麻地佐敦街四十三號和成大廈內，趁三名竹戰後回家之女子，乘坐電梯至樓下時，亮刀脅持三人重返電梯內，再登四樓，在梯間暗處，掠去三人共千多元，得手後遁去。

案發後，其中一名女事主，何瑞蘭，五十七歲，致電報警，謂刼匪仍在大廈內，警方到場搜索，但一無所獲。（合）

各界人士齊捐助，貧病患者獲益多。

十二月十日（星期六）爲香港防癆及胸病協會售旗籌款日，盼市民大力支持，造福貧病。

九龍
金冠大酒樓

首創 新滿漢華筵 最佳選料 最高享受

我國昔帝皇時代凡皇室飲食服飾唯王公大臣爵侯之府方能享受雖富饒黎庶不能躐等逮及滿清皇朝之飲食尤見精研滿漢筵席山珍海錯駢羅方丈豪華氣派爲庶民者祇能作海外仙山之想矣

金冠酒樓有鑑於此特將昔日滿漢全筵去蕪存菁首創「新滿漢華筵」以爲現代各界仕女享用選料盡屬奇珍烹調則由富有經驗廚師精製且取值從廉每桌（一食）祇售四千玖百伍拾元（三食）伍千伍佰元此價等於滿漢全筵十份之一至桌上器皿特用金製經年製造價比連城鐘鳴鼎食等如帝享宴客自用保証必獲滿意幸垂注焉

菜譜如下

兩大熱葷
1 加官晉爵 2 百鳥朝皇
3 紅燒大裙翅王 卅式兩
4 正式四頭網鮑片
5 大紅乳猪全體
6 巧製熊人掌
7 靈枝燉仙鶴
8 清蒸海上魚王
9 妙製金冠飯
10 高湯娥姐粉菓
11 椰盅燉銀耳

特製美點 合時生菓 看果京果 足十四位用 奉送百子桃飽

攝影科學儀器有限公司

增設 金石表 部門

大抽獎

如欲旅行台灣歡渡良宵 快來攝影科學買金石表

暨

兩週年紀念大特賣

凡冲晒滿十五元者，送5X7(5R)彩照一張

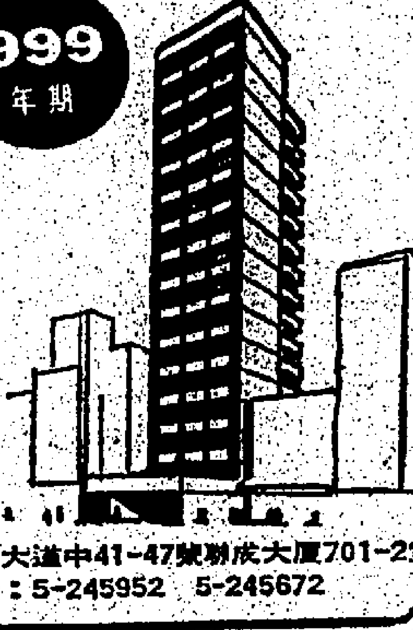
地址：香港中環士丹利街六號地下 電話：5-220871

聘請校對

某文化機構擬請男性夜班校對數名須中文中學或同等程度年齡三十至四十歲要在港區居住爲合有校對經驗更佳有意請將履歷學歷及本人半身照片乙張如有電話請寫明寄華僑日報四十五號箱

嘉樂園 999年期
香港羅便臣道64號

豪華洋樓●設計一流
旺中帶靜●一梯一伙
交通方便●即買即住
所餘無多●欲購從速



地盆電話：5-256669
生泰企業有限公司 香港大道中41-47號聯成大廈701-2室 電話：5-245952 5-245672

華僑日報聖誕渡假團

如果你渴望過一個白色的聖誕 請參加
美加西岸旅行團（第47團）
全程十六天 HK$8,300.
出發日期：一九七七年十二月十六日
檀香山—聖地牙哥—拉斯維加斯—狄士尼樂園—羅省—溫哥華—三藩市。

如果你期望渡一個溫煦的聖誕 請參加
澳洲紐西蘭旅行團（第14團）
全程十五天 HK$9300.
出發日期：一九七七年十二月廿一日
奧克蘭—維多摩—盧多路亞—墨爾砵—聖堂市—谷山—皇后城—坎培拉—雪梨。

報名詢問處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大廈地下 電話：5-251974 5-246379

香港保護兒童會

有鑑於家境貧乏之兒女及其雙親等向各界呼籲，兒童身體營養不良，特代表此等無助爲力之兒童，此種困乏之情況，不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷之中，在此種地區內，本會工作人員，大多數爲義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻碍本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄灣仔軒尼詩道15號906室或灣本會則不勝感謝矣。

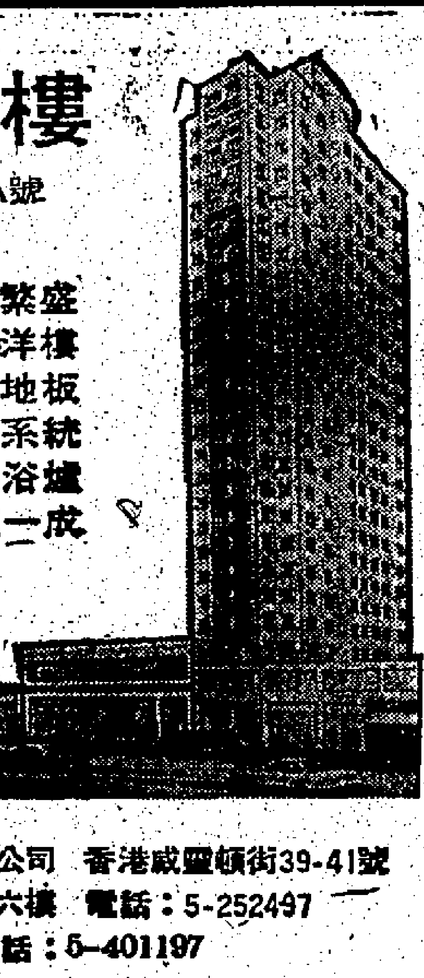
商業樓宇租售

(一)長沙灣道白楊街25E舖 連閣2,080呎		售 $ 950,000
(二)紅磡崇潔街89號舖809呎		售 $ 350,000
(三)西洋菜街157A舖770呎	租 $ 4,000	
(四)廣東道弼街恒通大厦壹樓 6,600呎	租 $ 19,800	
(五)漆咸道43號三樓1,760呎	租 $ 5,000	
(六)德輔道西334號恒裕大厦壹樓 3,530呎	租 $ 6,000	售 $ 900,000
(七)高街72號1,048呎	租 $ 3,150	售 $ 472,000

恒隆 ☎5-795128

隆基大樓
西環卑路乍街46A號

西環地王 商業繁盛
交通便利 華麗洋樓
四面皆窗 柚木地板
電視總線 防盜系統
每戶贈送 電熱浴爐
預售九折 首期一成



九九九年期
本年內入伙
洽買處：六基有限公司 香港威靈頓街39-41號 六基大厦六樓 電話：5-252497
地盤電話：5-401197

本港新聞

貿易統計分類及單位制 明年改新法
分類項目更精細・單位採十進制
出入口報關表格須依照新法填報

（港訊）香港的貿易統計將採用十進制單位及重新分類，以便和其他主要貿易夥伴的制度達成一致。

工商署發言人昨日說，一切變更事項將於一九七八年一月一日生效。他說：「為使出入口商能參照新規則起見，香港進出口貨品及地區分類表的新修訂本將於本月中旬出版。」

新分類表取代一九七四年一月的版本，該版本是依照聯合國標準國際貿易分類表第一修訂本印製的。修訂的新分類表，是根據標準國際貿易分類表第二修訂本編訂。聯合國曾建議所有國家在統計對外貿易數字的工作上，應從速進行若干變更。

此次改變將會提高本港公佈的貿易統計資料的價值，因為修訂的香港的進出口貨品分類表內的新進出口貨品分類表，會詳列更精細的貨品分類項目。

貿易報關及公佈的貿易統計所用的數量單位，亦會從現時的英制改為十進制。發言人指出進出口貨品分類表將列明每一項物品的數量單位。他說：「採用十進制的原因，是便於國際間貿易數字的比較。」

由於貨品分類及數量單位的改變將於一月一日起實施，因此，從該日起，所有的報關表格必須依照修訂的貨品分類表及十進制數量單位填寫。發言人說：「出入口商務須通知負責填寫報關表格的職員，及遵照上述變更事項辦理。」

香港進出口貨品及地區分類表的新修訂本，將於本月稍後在政府刊物銷售處出售。

賊刦中區一時裝店 得手出門乘紅牌車遁走
女職員記車牌報警迅人贓並獲

（特訊）德輔道中某時裝店女職員，臨危不亂，遇刦後，暗記匪徒所乘紅牌車號碼，致電報警，警方迅即截獲賊匪，起回全部失物。

昨日下午一時三十分，一名年約二十一歲男子，闖入德輔道中地下雅麗時裝公司，亮刀威脅二十六歲女職員，由收銀機中，掠去二千五百元，得手後，歹徒到德輔道中國際大廈附近，截獲一輛紅牌車逃遁。

遇刦女職員，暗記紅牌車號碼，致電報警，警方隨即通知所有巡警，加以兜截，稍後時間，警方在中區小巴站，截獲紅牌車，將車上一名可疑男子帶去，同時起回時裝店失物，有關進一步案情，警方仍在追查。

香港艦隊指揮官 返英任潛艦隊指揮官

（港訊）皇家海軍一校，在港任職二十個月香港艦隊指揮官史臨中校，將於本星期返回英國哥斯波屋家潛艇總部，出任英國第一潛艇艦隊指揮官。

史臨中校之繼任者為羅賓・亨士夫中校，現年三十六歲，為海軍噴射機及直升機師。在任期間，史臨中校為香港市民熟識之一份子，其所指揮之香港艦隊對本港社會服務有相當大貢獻，艦隊更獲本年英國「威儀巨」和平劍獎。

駐港英軍新聞處長費立思於史臨中校在其首席巡邏艦「軍士巴」號渡過最後一個下午時贈送一幅畫片給史臨中校，內容為史臨中校及二名艦島小童。

史臨中校於英國出生，一九五九年加入皇家海軍，曾任潛艇長及機師，已婚及有二子一女。

一周當年
（一九六二年十二月五日）

△財政司郭伯偉，於今（五）日下午二時四十分，乘英航班機經東京返港，同機回港者有工商處長何瑾文，郭氏係於日前由港赴日內瓦及比京布魯塞爾，以英國參加歐洲共同市場談判代表團團員資格，出席談判會議，郭氏在機場貴賓室接見記者時稱：關於談判經過情形，渠必須向總督先行報告，其他情形，乏善可陳云。

△九龍巴士即將廣泛推行排隊上車，希望能減少搭客爭先上車而生的衝突，行車混亂情形，今後或可結束。

△美國參議員四人，今日抵港訪問，此四位參議員為：參院多數黨領袖曼斯菲爾德，魏德，威省之史密斯，德拉威爾州之波格斯，彼等抵港後，將拜會總督白嘉時，並與美駐港總領事葛瑞恩及其屬僚商談，美陸軍助理部長倪理並與斯夫婦亦同乘美軍用專機抵港。

△今為農曆大雪前夕，天氣反常異暖，畫暖夜寒甚長，氣溫破七字關。

△菲貿易代表團，由菲律賓商會會董阿彼拉任領隊，全體團員四十人，將參觀工展會，並研究增加雙方貿易為菲律賓產品在港拓展市場，希望港人與菲人合作在菲投資，發展工商業，該團來港訪問七天，將與本港中華總商會、九龍總商會、香港工業總會、及旅遊協會等工商團體。

△榮譽「蛇船」沉沒致數十名「蛇客」溺斃大慘劇，印像尤新，不料另一艘長僅二十呎長輪船艇，於今晨零時，風高月黑之際，又在石澳海面觸礁沉沒艇上十五人全數墮海，一女童慘遭溺斃，其餘十四名男女，終能涉水登岸，被當地居民發覺報警，由石澳警署，暫行安置，一面追緝該「蛇頭」歸案，並被溺斃之女童名陳少蘭，年約十二、三歲。

△今日為泰王壽辰，泰駐港領事文保來，下午在淺水灣酒店舉行酒會慶祝，請香白嘉時親臨致賀。

社團舉辦老人康樂活動 排除晚年枯寂增添歡樂
青松服務團每週舉辦老人活動
觀塘街坊會定月中辦敬老大會

（新聲社）中區市民服務會青松服務團，昨日下午二時在會所展開首次老人康樂活動。在舉行前由該會周沈燕英假座兩會所設午宴招待參服務之團體，出席者有理工學院義工團、仁濟院服務團、聖心書院服務團、紅十字青少年第六團及北角盛恩頌書院童軍，陳炳麟大觀社社長毛公鼎夫婦等數十人，該會林演中、梁志堅、李炳雄並感謝全體義務工作人員熱心公益，服務社會，參加此項有意義之老人服務，誠屬難能可貴。席間由毛公鼎講解中國繪畫，書法心得，西洋畫與國畫分別，中外書畫名家等項，旋即席揮毫一幅「飛鷹圖」贈予青松服務團留念。隨後全體人員在會所迎候老人到會。

赴會參加活動者數十老人，歡叙一堂，首由該會義務秘書及青年服務團統籌委員李炳雄致詞歡迎全體老人光臨，並簡單說明青松服務團之成立及其目的，旨在使一般老人舒暢於枯寂。此次舉辦老人活動全部免費，所有支出，皆由中區市民服務會負担，每週康樂活動，由學校服務團同學担任，隨即介紹担任此次活動之聖心書院服務團領隊同學李燕寶、吳玉燕、呂敏儀，與紅十字青少年團第六團領隊同學何永康、李綺雯，與各老人認識，隨由各同學分別與老人談話，氣氛融洽，並茶點招待，各老人亦樂而忘返。

散會前，統籌委員李炳雄並向出席老人表示，今次活動乃首次嘗試而能得到各位擁護及義務工作同學之熱心支持，本會將會繼續努力進行此項有意義之活動，與舉辦其他如戶外旅行等對老人有益身心之活動，並歡迎各位老人於每週參加週末康樂活動外，經常每日由正午十二時至下午五時亦可到會娛樂。

（港訊）觀塘區街坊福利會決定十五日假座內天然大酒家全體大舉行丁巳年敬老大會，席開五十桌，免費招待七十歲以上耆老伍百餘人，並有大量禮包獎品及紅包歡惠助慶，現開始接受報名，額滿即止，報名地點除在區內建華酒家、天然酒家及裕民坊五十七號四樓該會外，並交由社會福利署轄下觀塘各機構辦理各新邨耆老登記事宜，參加者可持身份證往上述各處申請。

荷蘭是次盛會各耆長捐款及送出禮品殊為踴躍，計有王哲明四千元，陳國光、鄧安東、林順忠、朱師[illegible]各二千元；陳平、梁欽榮各一千元，王世、文洪林、[illegible]各五百元；陳長清四百元；[illegible]、進亨銀行各三百元；[illegible]乃武、劉子鵬、大生銀行、永隆銀行、李伯璐、葉廣忠、黃桂各二百元；馮斌山、潘國[illegible]、恆生銀行各一百元；[illegible]陳漢[illegible]女士金飾各三隻，[illegible]麗歌工廠保暖杯五百隻，興業五金膠廠電芯五百支，南順油廠花生油[illegible]，金寶玉米油兩打，[illegible]酒庄及英英[illegible]公司捐[illegible]一批，生力啤酒廠啤酒一批，鄭志光充皮夾克兩打及威馬製衣廠等卡曲，衣物一大批。

荃灣偉成公司昨啓幕
致賀者衆胡少南醒獅助慶

[illegible]荃灣偉成公司，[illegible]化用品[illegible]，貨真價實，無美不備，為現代化需要的一間[illegible]，址在新界荃灣大河道十號地下，特聘[illegible]於昨[illegible]致賀者有港九工商名流[illegible]均，重建[illegible]廠天發[illegible]司，新華[illegible]金記，富華錶[illegible]行，祥臨木園[illegible]業，成記[illegible]藥業，榮基鐵工程師，新新洋服，陳啓發工製衣，陳富玉，李佳盛興祥，東方紙品，富記玉器，益昌，精英織造與鐵業界，許良佑，[illegible]鴻，馬正光，白業均，鄧海鴻，王睒泉，林淑娟等，由該公司主理人鄧太及千金與劉田先生，梁舜，許冰梅各職員迎送嘉賓，設酒會招待來賓，醒獅胡少南國術助慶，場面熱鬧云。

香港光學會通告

致本會全體會員：本會定於十二月七日（星期三）晚上七時半在本會所舉行學術研討會，邀請西德添美視隆形眼鏡廠，雅士文先生專題講解有關隆形眼鏡，最新驗配知識，請準時參加，謹此公佈

香港光學會謹啓

會址：香港中環[illegible]利一號華昌商業大廈22樓
電話：二二八九三

拍賣珍藏名貴古董，舊港幣及其它工藝品廣告

茲承收藏家之命定期於一九七七年十二月六日星期二，十二月七日星期三，十二月八日星期四，十二月九日星期五，十二月十二日星期一及十二月十三日星期二及十二月十四日星期三每日下午五時十五分起在畢打街畢打行士庫本行拍賣房內將貯在本行之珍藏名貴古董，舊港幣及其它工藝品包括各類陶器，瓷器，彫花象牙，玉器，油畫，十七世紀之中國及東印度群島地圖，古鐘，中國名字畫，十七世紀日本木刻浮世繪，及一八八五年至一九五二年間所印製之香港匯理銀行港幣多張等公開拍賣，歡迎參觀。

欖勿兄弟拍賣行啓
香港畢打行士庫內 電話：[illegible]

商標轉讓（不包括營業商譽）聲明
（根據商標法例第四十一欵第（六）段及商標規則第四十九條第（一）段）

一九七一年第二九八號商標（NUTELLA）

啓者：VALLATI INDUSTRIES (AUSTRALIA) PTY. LIMITED, OF PRODUCTION STREET, WACOL, QUEENSLAND, AUSTRALIA係上列商標之所有人，已在香港商標註冊處登記在案，註冊貨品爲「菓醬醬」。茲根據一九七六年十一月五日所立合約從該日起將上列商標（不包括所關連之營業商譽）絕對賣卸及讓與P. FERRERO & C. S.P.A., AN ITALIAN JOINT STOCK COMPANY, OF PIAZZA PIETRO FERRERO, 12051 ALBA, PROVINCE OF CUNEO, ITALY 承受，而該承受人已依據商標法例第四十一欵第（一）段及商標規則第四十一條向商標註冊官申請登記爲該項商標之繼承所有人。此佈

的近律師行啓
香港遮打道太古大廈七樓

一九七七年十二月五日
（上文意義以同日南華日報所刊登之聲明爲準）

商標轉讓（不包括營業商譽）聲明

根據商標法例第四十一欵第（六）段及商標規則第四十九條第（一）段

一九六八年第一三〇三號商標："MERMAID"（美人魚）"
一九六八年第一三〇四號商標："CHILLI"（紅椒）"
一九六九年第七三〇號商標："GIRAFFE"（長頸鹿）"
一九六九年第一二六五號商標："CHEETAH"（金錢豹）"
一九七〇年第二四八號商標："DOUBLE LEOPARD"（雙豹）"
一九七〇年第四三九號商標："DOUBLE PEARLS"（雙珠）"
一九六八年第一二五六七號商標："CHUEN FU"（全富）"

啓者：香港食品製造有限公司（HONG KONG FOOD PRODUCTS MANUFACTURING COMPANY LIMITED），OF 300-302 PEDDER BUILDING, HONG KONG 係上列商標之所有人，已在香港商標註冊處登記在案，註冊貨品如下列：

一九六八年第一三〇三號：「麥粉，玉蜀黍粉，米粉及其他穀類磨製成之粉，麵包，餅乾，蛋糕，批餅，麵，意大利粉及糖果」
一九六八年第一三〇四號：「麥粉，玉蜀黍粉，米粉，麵包，餅乾」
一九六九年第七三〇號：「麥粉，米粉，麵包，餅乾，蛋糕，批餅，麵，意大利粉及糖果」
一九六九年第一二六五號：「麥粉，米粉，麵包，餅乾，蛋糕，批餅，麵，意大利粉及糖果」
一九六九年第一二六七號：「麥粉，麵包，餅乾，蛋糕，批餅，麵，意大利粉及糖果」
一九七〇年第二四八號：「麥粉，玉蜀黍粉，米粉及其他穀類磨製成之粉，麵包，餅乾，蛋糕，批餅，麵，意大利粉及糖果」
一九七〇年第四三九號：「麥粉，玉蜀黍粉，米粉及其他穀類磨製成之粉，麵包，餅乾，蛋糕，批餅，麵，意大利粉及糖果」

茲根據一九七六年十月廿六日所立合約從該日起將上列商標（不包括所關連之營業商譽）絕對賣卸及讓與遠東麵粉廠有限公司（FAR EAST FLOUR MILLS (H.K.) LIMITED, OF 116-118, DES VOEUX ROAD, CENTRAL, HONG KONG）承受，而該承受人已依據商標法例第四十三欵第（一）段及商標規則第四十一條向商標註冊官申請登記爲該項商標之繼承所有人。此佈

的近律師行啓
香港遮打道太古大廈七樓

一九七七年十二月五日
（上文意義以同日南華日報所刊登之聲明爲準）

旅港開平商會通告

逕啓者本會註冊第十一屆董事任期已將屆滿茲定於十二月十九日下午二時選舉辦理選舉第十二屆董事除分函各會員外特登報通告希各會員於十二月十九日下午二時開票前將選舉票密封投入選票箱內以憑辦理爲荷

此致
本會全體會員

會長 黃仲安 利國偉 陳廣就
主席 龔以舟 譚傳極 梁樹濤

一九七七年十二月五日

申請登記英籍啓事

黃溢（WONG KWAN）又名黃溢（HENRY WONG）又名（HENRY WONG KWAN）又名黃溢（WONG KWAN）又名黃漢黎（WONG HON LAI）又名黃坤（WONG KWAN）現住香港九龍紅磡庇利街十九號五樓現向港督申請登記英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其登記英籍者，可用書面呈交香港布政司署將事實向布政司報告之。此啓。

跑馬地區街坊福利會有限公司通告

本會定於一九七七年十二月十二日（星期一）下午三時在跑馬地山道（近禮頓道路口）本會所召開特別會員大會，商討「本會所拆遷事宜」，凡我會員，務請屆時出席參加，共策進行爲荷。

右通告
本會會員

理事長 李均
副理事長 文秋 陳劍 戴韶新 李文豪 志強

一九七七年十二月五日

鄭重通告

本律師行承綜合電影冲印有限公司委託向各客戶通告凡客戶交來之任何菲林或拷貝底聲片字幕片等物存放在該公司超過三年者請從速到該公司領回否則該公司處理逾時不取之菲林拷貝底聲片字幕片等物有權存放任何地點毋須通知客戶而所有費用及租項等均由客戶負責繳付，且絕不保證存放地點之安全性存放期內如遇一切意外失竊損毀與該公司無涉並特別聲明凡客戶交到任何菲林或底聲片字幕片與綜合電影冲印有限公司冲印者不論該公司存放任何地點樓宇如因火災水災失竊工作錯誤或意外等而致損壞時該公司不負任何賠償之責。

綜合電影冲印有限公司代表律師
劉海慶律師行啓
中環郵邦大廈二三〇二室

一九七七年十二月五日

亞洲大廈召開業主大會通告
香港干諾道中三十三號

茲根據多層大廈（業主組織法團）條例，謹定於一九七七年十二月十九日（星期一）下午二時半假座香港干諾道中三十三號亞洲大廈頂樓舉行亞洲大廈業主大會，議程如下：

（一）討論成立大廈管理委員會；
（二）選舉管理委員會會員；
（三）由管理委員會在十四天內向田土廳申請成立業主立案法團；
（四）其他議案。

敬希各業主屆時撥冗出席爲荷。

召集人：ASIA INTERNATIONAL ELECTRONICS LTD.
ACTIVE EQUITY LIMITED
CYCLE ENTERPRISES LIMITED
G. R. COLE MAN CO. (HK) LTD.

力士地產有限公司
開派中期股息啓事

本公司董事局宣佈決定開派一九七八年三月卅一日止之年度中期股息每股三仙開派與於一九七七年十二月廿二日在股東名冊上已登記之股東。

由一九七七年十二月十六日至一九七七年十二月廿二日首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶及股東登記手續。

承董事局命
秘書 周顥

香港一九七七年十二月二日

致天寶鹽田公司股東書

啓者：本公司將於一九七七年十二月二十日星期二下午三時在九龍旺角彌敦道六一一至六一五號A五月花酒樓召開股東大會，討論將本公司座落于新界西貢南圍二一四約三〇七號B之地段出售及其他有關事項，到時務請撥冗出席參議或書面授權一位代表出席。若任何股東缺席而又無授權代表出席者，則屆時所議決各事項，以到會各股東之議決爲準。此致

天寶鹽田公司
諸位股東台啓

召開會議人：林文霓 林文川 新 陳素心 霖

如有任何諮詢者，請與本公司代表律師黎錦文李孟華律師事務所，香港皇后大道中三十號娛樂行四〇五室聯絡。本公司代表律師：電話：五－二六五二六一（四綫）

一九七七年十二月五日

聞

先慈賴母張太夫人 於公曆一九七七年十二月四日下午四時壽終香港法國醫院積閏享壽八十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十二月七日（星期三）上午十時半大殮十一時辭靈出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此訃聞

孝男 文輝 傑輝 俊輝 鋭輝 集輝
媳 胡芷卿 李慧卿 蘇玉珍 黎秀貞
孝女 翠芳 少芳 慧芳 麗芳 秀芳 肖芳
婿 盧雨生 陳基安 何文燦 李惠民 劉承勳
孫 光 海 強
孫女 [illegible]
孫婿 郭世華
外孫男 盧紹怡 陳祖貽 何嘉基 李國偉 何國璋
外孫女 [illegible]
曾孫男 李星輝

泣告

親屬繁多 未及盡錄

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

聞

先慈杜母繆太夫人 於公曆一九七七年十二月三日（丁巳年十月廿三日）申時壽終養和醫院積閏享壽八十有五歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十二月六日（十月廿六日）（星期弍）上午十時大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場哀此訃聞

孤哀子 紹南 紹威 紹漢 紹芳
媳 盧容好 梁少桃 馮淑慧 蘇耀珍 李少霞
女 佩卿
婿 蔡繼有
孫男 國權 國新 國界 國豪 國志 錦添 錦榮 錦昌 錦德 錦生 鎰強 鎰源 志勇 志偉 志翔
孫媳 梁碧儀
孫女 詠璇 詠詩 詩雅 敏儀 敏蘭 志玲 志寬 志爛
孫婿 譚炳文
曾孫男 嘉富
曾孫女 倩雯
外孫男 蔡冠欽 蔡冠深 蔡冠明
外孫女 蔡紹霞 蔡少娟 蔡小蘭 蔡少萍

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五六二六一八
通訊處：新華海產公司 地址：香港西環加多近街十九號A三樓 電話：四八八一四五——八

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V. DISTRAINT NO. 598 OF 1977准於一九七七年十二月五日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 5TH DECEMBER, 1977, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港英皇道門牌二七八號——二八八號十二字樓C2室（FLAT C2）KWONG YIU HONG (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE & EQUIPMENT)貨物性質——寫字樓傢俬及用具包括法院執達吏目錄項目(三)"PHILIPS"彩色電視機一架(九)冷氣機三架（2 'FEDDERS & 1 'ROYAL'）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現鈔紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下埋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO. 1281 OF 1977准於一九七七年十二月六日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 6TH DECEMBER, 1977 (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍青山道門牌六九〇號KA MING COURT 九字樓D室 LEE YEE TRADING AS LEE LUEN TAK GARMENT FACTORY (NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES 貨物性質——衣車包括法院執達吏目錄項目（一）'BROTHER'牌打衣車三十四架連附件（二）'CENSOR'牌打衣車六架連附件）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現鈔紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下埋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行
電話五—二二零二二四

保持城市清潔。請勿亂拋垃圾。

本港新聞

安置元洲仔木屋區居民 大埔魚角臨時屋區 首批居民月中入伙

（港訊）房屋委員會動用七百萬元在大埔魚角興建之一個臨時房屋區，建造工程已達最後階段。

該臨時房屋區將用以容納由兩哩外元洲仔遷出之木屋居民。主理行動事務之房屋署副署長衛倫會，昨日由助理署長（臨時房屋事務）嘉頓及高級房屋事務經理梁世全陪同到該區巡視，觀察工程進行情形。

在該臨時房屋區各住所安裝供水供電設備之工作，亦已進行，將能及時完工，以便第一批居民八十餘戶於本月中旬遷入居住。

該區之另一項特色為一個耗資逾一百萬元之污水處理廠，以便在該區裝設水廁。

住在元洲仔木屋之五百餘戶居民將遷出，騰出地方以興建接沙田與大埔之一條公路中一段重要路綫。

該批居民將於六個月內分期搬遷，他們之中有些在簡陋之木屋居住十年以上，環境既不衛生，又無正式水電供應，他們搬遷後，將入住稍為不錯之住所。

每戶居民將獲得發給六百元至一千元，作為協助他們搬遷之費用。房屋署已於星期四開始派發此種搬遷津貼。

並向受到清拆影響之木屋居民細說魚角臨時房屋區之居住地方。此種手續只需時數日便可完成，因此他們在清拆工作進行之前，有充足時間裝修新住所。

魚角臨時房屋區雖然是該等木屋居民暫時棲身之地，他們終於會遷入公共房屋，但房屋委員會仍盡量設法令他們在新環境中過舒適生活。

該區最少有兩座建築物已定為開設超級市場之用，同時並留出地方以開設熟食檔。區內已建有休憩場所，裏面設有長椅、花園及種植草木，造成優美環境。

全港青年演講比賽 三百餘人角逐冠軍
比賽三小時後選出各組優勝者

（特訊）爲鼓勵青少年運用中國語言表達演講技巧，從而提高本港中文水準之「全港青年中文演講比賽」，昨（四）日下午式時假香港般含道英皇書院舉行，本年度參加者逾三百人。

此比賽由民政署暨國際青年社聯合贊助及全港社團聯合主辦。

賽事共分四組舉行：（一）國語（國音）公開組，（二）粵語青年組，（三）粵語高中組，（四）粵語初中組。

講題爲國語組（甲）「大衆傳播宜多用國語」。（乙）「怎樣徹底地推行城市清潔運動」。青年組：（甲）電視傳播對青少年的影響。（乙）「朗誦藝術和語文學習的關係。」初中組：（甲）「父母言行對子女的影響。」（乙）「怎樣培養青少年的公德心。」參加者可在上述講題中，兩題任選一題。評判評分標準，內容及辭鋒各佔百分之卅。聲調及台風各佔百分之廿。

由大會邀聘廿四位社會知名人仕爲義務評判，劉銘，徐訏，劉秋生，馮錦朋，黃蓋舜，黃應士，任伯江，鍾景輝，金國柱，林仁超，馮明之，彭煥錦，許賢發，林漢英，王齊樂，吳葉李，譚錫麟，李知其，黎覺奔，李榮仙，羅慕華，簡漢滔擔任評判。

亦可獲紀念章一枚，以資鼓勵。

二時正三百多位青少年分別進入十間課室，及禮堂開始比賽，經過三小時半後初賽程序完成，每組選出十名優勝者，繼續進行決賽，每人演講專題時間以十分鐘爲限，經過評判員慎重考慮給予分數後，結果宣佈各組冠，亞，季軍芳名如下：

國語公開組：冠軍安克振（三百一十四分），亞軍何寶榮（三百一十一分）。季軍王寶楓（三百零六分）。

粵語高中組：冠軍陳鉅裕（八百三十分），亞軍鄭銘鳳（八百廿分），季軍方國華（八百一十四分）。

初中組：冠軍陳銘賓（三百廿二分），亞軍江國慶（三百廿分），季軍張笑珍（三百一十分）。

青年組：冠軍李錦麟（三百四十一分），亞軍倪秉郎（三百廿六分），季軍莊愛玲（三百廿一分）。

助理民政署長霍羅兆貞女士，青年學藝比賽大會主席岑才生，義務司庫李運添，顧問容宜燕，演講比賽主任委員李鈞洪，執行委員姚漢樑，委員楊革非，林明，岑數輝，梁國富，仇永平，馮榮均，蔡威霖，鄭文豪，陳流芳，張民蒸，民政署高級行政主任馮貽高及其他學藝比賽委員亦臨會場巡視賽事進行情況。（宇，濤）

全港青年中文演講比賽 上圖爲：助理民政副署長霍羅兆貞，由大會主席岑才生，比賽主任委員李鈞洪，姚漢樑，蔡威森，顧問容宜燕陪同下巡視賽事情況。下圖爲：國語，高中，初中，青年四組榮獲冠亞季軍者合照。（本報記者攝）

丹麥丹拿曲奇士餅 舉行送樓抽獎活動

（特訊）香港是一個充滿競爭性的社會，各出奇謀推銷商品。繼一家香烟公司推出一層樓作獎品外，另一家推銷牛油曲奇士餅的，亦以贏得一層新樓作招徠。[illegible]

圖爲來港進行推廣宣傳活動的丹麥小姐

港九拯溺員工會 今組團飛台考察
葉秉堅主持授旗出發儀式

（特訊）由市政事務署屬下各泳池沙灘救生員工組織成立「港九拯溺員工會」，已歷八載，各會員一向各守崗位，身受日曬雨淋之苦，肩負本港市民綠波暢泳水上安全重任，一本以「視溺者如己溺」之精神，以參加此項神聖職責爲榮。

近年來在各理事及各區代表大力推動下，會務蒸蒸日上，會員人數已擁有各區救生人員逾五百人，大家同心協力爲會員謀福利。該會本年度特組織「寶島攬勝參觀光團」，四團訪問考察救生工作，及環島參觀，並獲得中華民國水上救生協會熱烈歡迎，分別拜訪台北、台中及高雄等救生會，藉而交流最新技術，促進兩地間情誼。

昨日下午八時，該團假座新樂大酒樓舉行授旗典禮，由樂善會長葉秉堅主持，情況熱烈，在歡樂氣氛中完成。

該團定於今（五）日出發飛台，職員名單如后：[illegible]

勝，鍾和，李炳松，黃仙佑，鄭山，蔡英，梁國光，黃愛好，[illegible]，李秀英，李玉娟，李玉珍，鄧小鳳，[illegible]等五十餘人。圖爲港九拯溺員工會赴台訪問團，昨舉行授旗禮，會長葉秉堅主持授旗與總領隊[illegible]，左爲領隊李景坤（本報攝）

德輔道西及清水灣道 明日起採新交通措施

（港訊）牛池灣清水灣道的一段東行路將由星期二（六日）起，只准建築工程車輛行走。

運輸署宣佈上述消息時說：與此同時，原限單程西行的清水灣道則改爲雙程路綫，供其他車輛來往。另一方面，由同日上午十時起，德輔道西會採取新交通措施，以改善上環之交通情況。

屆時，德輔道西之西行車輛，不得向右轉往威利蔴街或東邊街；而東行車輛除專利巴士外，一概不得向右轉往東邊街。

屆時上述各處將設適當交通標誌，指導駕車人士。

水上居民蓄養犬隻 應注射防瘋狗症針
漁農處向艇戶展開活動

（港訊）漁農處將於下週展開一項運動，促使水上居民使其犬隻接受注射預防瘋狗症。漁輪載送漁農處人員前往本港水域內各碇泊處，爲水上居民的狗隻注射及發牌。

是項運動將由下星期二（六日）起至本月十六日止。

漁農處人員前往的碇泊處及日期爲：赤柱，蒲台及布袋澳（十二月六日），西貢及糧船灣（七日），大澳（八日），香港仔（九日），塔門（十二日），西貢（十三日），吉澳（十四日），馬灣及青山（十五日），及大埔（十六日）。

漁農處發言人表示：此項運動的目的是令水上居民對瘋狗危險提高警覺，並忠告他們，每一狗隻必須注射防疫及領牌。

他說，瘋狗症是一種影響神經中樞的病，危害犬隻和人類等溫血動物。

他指出，瘋狗症會使患者痛苦難堪並且死亡。他又說病徵一旦在人畜身上出現，即無藥可治。他促水上居民利用漁農處人員訪問的機會，使本身家人及寵物獲得保障。

承遺產管理官命貴重物業出投

香港拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七七年十二月五日（即星期一）下午三時正起在香港域多利皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落香港九龍在田土廳註册爲九龍海地段第廿八號Q分段之餘段之三百八十四份之一連同上蓋樓宇即大同新邨J座及K座即大方樓及大衆樓並有權享用該大衆樓九字樓第四單位之一切權益此物業保證一官批管業批期爲九九九年由一八七一年八月五日起計該官批是一九二七年二月廿八日由已故英皇佐治五世批與 THE HONG KONG AND WHAMPOA DOCK COMPANY LIMITED 者及一條改契約於田土廳登記爲一〇一二三三號。

該地段每年地稅：一千五百二十二元正。

建築面積：約三百四十平方呎。

雖然於編制上述物業細則時經已盡力小心，務求準確，惟不担保上述之細則及量度尺寸均相信爲正確但不担保其爲正確故此等資料只供參考之用。欲知詳細及投買章程請問賣主律師的近律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知。

賣主代表律師的近律師行 香港太古大廈十六字

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓 香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室

一千九百七十七年十一月廿八日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九七七年十二月八日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大舉拍賣。本行備有清貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

和記企業有限公司（和記企業） 暨 香港黃埔船塢有限公司（黃埔船塢）

和記企業及黃埔船塢董事局宣佈：和記企業與黃埔船塢股東於四個分別舉行之會議上，投票贊成一項協議計劃，以便實施和記企業與黃埔船塢兩公司合併而成立一間新控股公司，和記黃埔有限公司。

和記企業股東及外界人士所持黃埔船塢股份持有人於最高法院指令召開之會議上，以下列之人數及票數贊成協議計劃：

和記企業	贊成	反對
親自或委派代表之股東人數	1171	26
所代表普通股數	261,815,056	142,001

黃埔船塢	贊成	反對
親自或委派代表之股東人數	380	21
所代表之股數	24,244,816	325,522

於和記企業及黃埔船塢之股東特別大會上，兩公司股東一致舉手通過有關實施合併之有關議決案。

最高法院認可協議計劃之聆訊日期爲一九七七年十二月十九日星期一。預料協議計劃將於一九七七年十二月二十一日星期三生效。

茲提請股東注意：和記企業及黃埔船塢之股票過戶登記處將由一九七七年十二月七日星期三下午五時起停止辦理股東過戶手續。因此，兩公司之股份將由一九七七年十二月六日星期二證券交易所收市時起停止掛牌買賣，除非該計劃因故不能生效該等股份將不會恢復買賣。

爲保證和記黃埔有限公司之新普通股份及優先股份發予正確持有人，凡未登記於持有人本人或代理人名下之和記企業及黃埔船塢股票必須於一九七七年十二月七日星期三下午五時前送達有關股票過戶登記處。否則，可能導致和記黃埔有限公司將股票發給無權獲發該等股票之人士。

新股票及代表中期股息及在適當情況下，代表所選擇現金之支票，預期將於十二月三十日寄發。在此情況下和記黃埔有限公司之新普通及優先股份將於一九七八年一月三日起掛牌買賣。

和記企業有限公司 承董事局命 秘書 布倫

香港黃埔船塢有限公司 承董事局命 秘書 李輔

香港•一九七七年十二月五日

高息旺舖 地王出讓

彌敦道312號大單邊旺舖地下連二樓三千八百尺年租淨收五十四萬可分期。

尖沙咀金巴利道37號地下連二樓共七千尺舖面四十尺闊尚有兩年租約可分期。

尖沙咀加連威老道41號A地下連二樓共三千餘尺有租約可分期。

有意請電K六九三三四一黃小姐洽 經紀免問。

大廈管理員

某大公司招請商場及大廈管理員，四十五歲以下，視力正常，無不良嗜好，身高五呎五吋以上，須穿制服，八小時輪班工作，月薪八百元另雙糧及花紅，假期除每星期一天例假外另補勞工假及年假等。應徵者請將履歷附電話地址及相片等寄香港郵箱六〇九六號。

香港外滙銀行公會
防止賄賂條例第九條

香港外匯銀行公會現謹代表所有會員銀行，建議各界人仕廢除仍然存在之有關顧客與銀行高級職員及僱員之間交換禮物之習俗，因爲此種習例可能導致誤解，甚至使所涉及之人仕遭受嚴重後果。爲避免發生尷尬，本會渴望銀行顧客完全了解到銀行職僱員在未獲得其僱主同意下接受禮物，會導致違反法例因而被罰。而本會同時希望各界人仕了解各銀行所訂之內部規則通常亦禁止所屬職僱員接受禮物。

本會竭誠希望所有銀行顧客充份明瞭此項建議是爲尊重各銀行及其高級職員、僱員，特別是爲顧客之利益而提出。

工務司署地政測量署

地政測量署署長宣佈

貴重官地 定期拍賣

座落地點：九龍白田
地段：新九龍內地段第五七三六號
面積：約一千三百三十平方米
用途：限作住宅與非工業用途

拍賣日期與地點：一九七七年十二月十九日（星期一）下午二時三十分 大會堂劇院

下列三幅官地亦將同時公開拍賣

香港西灣河街	地段：筲箕灣內地段第七八五號	
	面積：約一百零九平方米	
	用途：限作非工業用途	
香港赤柱大潭村	地段：郊外地段第一〇三三號	
	面積：約四百零五平方米	
	用途：限作私家住宅用途	
香港柴灣豐業街	地段：柴灣內地段第九四號	
	面積：約一千四百平方米	
	用途：限作工業與貨倉用途	

如欲查閱圖則及索取章程，請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處

官地拍賣

香港政府公佈

市政局招標佈告
修理遊樂場之設備

招商承辦於一九七八年四月一日至一九七九年三月三十一日期間在港島及九龍區修理遊樂場之設備。

投標表格可向香港郵政總署大廈政府合署西座十三樓市政事務署索取。一切詳情，亦可向該處查詢。

投標書須於一九七七年十二月三十日星期五上午九時前投入投標箱內。

市政局投標委員會秘書 姚愛珍

民政署公告

茲有華人廟宇委員會管轄下之大澳侯王廟其司祝權將於最近期間終止，倘欲承投接辦者於本公告刊出日起携同身份證到中環國際大廈十樓民政署信託基金辦事處領取申請表格（免費供應）填妥後最遲於十二月十日用單掛號信寄到民政署華人廟宇委員會秘書收。至於所投之類華人廟宇委員會有絕對取捨權投得者姓名將於十二月二十四日或以前在本署佈告板上貼出特此公告

民政署署長 黎樂庭

一九七七年十二月五日

運輸署佈告
爲德輔道西所採取之交通措施事

香港法例第二二〇章道路交通（道路及標誌）規例

茲根據上開規例，特此宣佈：一九七七年十二月六日（星期二）上午十時起，德輔道西採取新交通措施，以改善上環之交通情況。詳情如下：

（一）德輔道西之西行車輛，不得向右轉往威利蔴街或東邊街。

（二）德輔道西之東行車輛，不得向右轉往東邊街。惟專利巴士，則不在此限。

屆時上述各處自當設有適當交通標誌，指導駕車人士。

此佈

運輸署署長 麥法誠

運輸署佈告
爲公主道天橋暫禁通車事

茲根據道路交通（道路及標誌）規例第十五條之規定，特此宣佈：一九七七年十二月七日、八日及九日，每日凌晨零時三十分至六時之間，公主道天橋暫禁通車，以便有關人員於橋上進行測量工程。封閉期內，沿公主道北行前往窩打老道之車輛，須向左轉往亞皆老街，至中華電力有限公司門前時，先行「U」字形轉彎，然後駛返窩打老道。南行車輛，則應先沿窩打老道行駛，越過亞皆老街後，方始進入公主道。

屆時該處自當設有適當交通標誌，指導駕車人士。

此佈

運輸署署長 麥法誠

遊客區錶行 聘請

（一）英語售貨員：有鐘錶常識及售貨經驗爲合。

（二）日語售貨員：性別、國籍不拘。

（三）女性會計員：會計高級畢業，能獨立處理全盤帳目，有實際經驗爲合。

（四）女性助理會計員：會計專科畢業有會計常識。

（五）後生：能克苦耐勞，無不良嗜好。

應徵者，請具詳細履歷，要求待遇，附相片、電話、地址及學歷副本寄本報郵箱800號。

新界版

新界農場不准建住屋 農牧難拓展

蔬菜聯社呈新界司請復發牌 解決荒地利用增加農民就業

七四年起凍結 只准搭看更寮

（特訊）由於新界農民需要在自己的農場土地上蓋搭臨時屋宇作爲居住用途，向理民府申請均不獲批准，使農民料理農作物甚爲不便。新界蔬菜聯合總社，特呈函新界政務司，請求准許經營農牧者蓋建住屋。

據該社理事長黃爲在呈函中表示：自一九七四年以來，新界農民申請在農場範圍內蓋建臨時屋宇作居住用途，均不獲各區理民府批准使用。只准搭十呎乘十呎的看更寮，據悉此乃受新界民政署的土地政策所限制。

該社並指出：新界農民多屬家庭式作業，一家五至六口的農場內，須有住屋供給家人安居，以利便照料農作物及禽畜。本港市民生活水準日漸提高，對品質優良的農產品需求甚殷，農民擬宜耕荒地拓展農牧，但不獲臨時屋宇牌照，以致無法進行。爲解決荒地利用，增加農民就業機會及充裕農產供應，該社請求恢復發給臨時住屋牌照，批准凡經漁農處證明確屬經營農牧者，蓋建住屋，實爲公便。（鄉）

鄉議局向環境司提建議 收地先與業主洽商 選擇換地現金補償

主張公衆用地所餘面積官民分享 補償仿英國計及潛在利益

（特訊）新界鄉議局就有關新界土地問題擬其意見書於日昨送呈環境司鍾信，茲節錄如下：

（一）政府收回一八九八年之前業官契土地，應計及潛在利益意見：

甲、政府在新界徵收民衆土地發展衛星城市，民衆是歡迎的。惟民衆送出土地所產生價值，政府現行收地補償政策，係使民衆不能分享。

乙、查英國國家民衆私有土地，保享有永遠管業及自由使用權利，在該土地受到特別條件管制，如城市郊區設計委員會，計劃發展爲衛星城市時，當政府徵收該土地在補償政策，係有潛在利益計算在內，使民衆送出土地所產生價值有共同分享。新界民衆私有土地，在一八九八年之前，保享有永遠管業及自由使用權利，及享有潛在利益。英國政府自一八九八年向中國租新界後，香港政府派員丈量私人土地時，描述該土地當時係用作農業，由此香港政府則巧立名目爲農地，及控制該土地之使用權。時至今日，該土地受到特別條件管制，如城市設計委員會計劃發展爲衛星城市，當香港政府徵收該土地時，補償政策完全忽略潛在利益計算在內。香港政府係了解新界民衆私有土地在一八九八年之前所享有潛在利益權利。而香港政府對發展收地在該土地所產生價值，民衆份下應分享之部份，此利益則政府佔爲己有，此係忽略公平。從事實所有在一八九八年之前已定居於新界之民衆及其後代，在今時繳納差餉，此係蒙受政府在互惠互利原則下維持一八九八年之前民衆所有潛在利益所致。

丁、民衆送出土地所產生價值，有潛在抵抗通貨膨脹因素，而民衆所要求應有該潛在利益，民衆獲得政府一項補償並非係利益，而係獲得一項維持繼續生存費用。

戊、上述理由如獲成立，則建議政府收回土地的政策宜應考慮計算民衆送出土地所產生價值中的一個百分率，補償與民衆，以示公平。

（二）收回土地之手續：政府收地程序，應在六個月前之足夠時間與業主洽商，由業主自行決定採取現金補償或換回權益書辦法。

（三）補償之比率：甲、藍圖內無政府地，既有民衆土地，因政府發展收地交回（換地權益）如元朗，應以整個藍圖內土地總面積減去公衆用途所需土地面積，將所餘之土地面積，由政府與民衆按百分率平均分享，使民衆得回「換地權益」。

乙、藍圖內有政府土地，有民衆土地，因政府發展收地交回「換地權益」，如青山、沙田，應以整個藍圖土地總面積減去公衆用途所需土地面積，應由政府與民衆共同分擔之外，將所餘之土地面積，由政府與民衆平均分享，使民衆得回「換地權益」。

（四）替代「換地權益」補償方法：藍圖內收地以現金替代「換地權益」之補償辦法，以整個藍圖土地總面積計算，減去整理土地之總投資，以當時市值計算所得利益政府與民衆，以每呎土地平均分享所餘百份率，作爲現金補償，此辦法可使選擇「換地權益」補償之人士改變接受現金補償之辦法。

（五）政府拖欠民衆「換地權益」須有清還方法，爲應新界租期日益減少，影響「換地權益」利益至大，政府發出「換地權益書」，係政府收地時向民衆承諾之協議書，政府當然要在藍圖內劃出土地供其交換，或（甲）政府可用政府土地另外劃出新城市以不牟利方式提供與持有「換地權益」之人士交換發展土地，倘或新城市佔有私人土地，政府可用合理現金向私人購買，或以交回「換地權益」方式徵用其土地。

（六）政府缺乏發展土地供應與持有「換地權益」之人士交換發展，同時政府供應交換發展土地係以大幅度面積，因此持有小數「換地權益」之人士亦無從向政府申請交換發展，但持有「換地權益」之人士爲營生活維持須要將該「換地權益」出售與港九商業機構，此因素完全由政府造成，政府今後應劃出可供應持有小數「換地權益」之人士交換之發展土地。

應准留用地換藍圖外地

（七）政府在一九六〇年初期收地交回「換地權益」政策，係因新界土地特殊，如新界收地官有「換地權益」條例之訂立，現在政府成現金之補償辦法，任其選擇。因爲政府收地有公開拍賣與商業人士發展，而被政府收地之民衆宜應優先有「換地權益」，向政府交換土地發展。同時被收地民衆不是獲得一筆現金作爲目前生活費用，爲着其今後生存，亦要投資其他事業。因此，被政府收地之人士，應有優先選擇「換地權益」補償之理由。

（八）藍圖內留地問題：藍圖內之土地，保留政府凍結期間來徵用。在此凍結期間，該藍圖內土地，因政府在建設及發展工程道路渠道，處理廢水流污染而受破壞，倘有農作物亦設損毀，藍圖內留用地政策，保准許藍圖外土地發展，政府在新界各郊區保有無限量未發展土地，政府應准許藍圖內留用地，交換藍圖外土地發展。

（九）政府計劃藍圖發展收地問題，一個藍圖計劃，保由於人爲因素造成，在藍圖發展地，政府收地，其中有保在該地區未有計劃藍圖之前政府批准大幅度地，建有上蓋廠房，並有數十年之工業經營歷史，保對本港工業有創業性貢獻，而且維持大量員工及其家屬生活。但政府在擬訂藍圖時，又不考慮避開該幅土地，而將該幅土地劃入藍圖內，由此引起政府徵收該幅土地，政府補償一筆現金，並不能解決該廠商工業生產問題，及該廠工人失業及東主繼續從事，對此種情形，應按有合理補償外，應准許該廠重建，或准該廠東另購買私地申請重建，方爲合理，以保持生產。

以上爲見保該局提供有關新界鄉土地研究委員會所討論之意見，倘有其他有見解將續提出。（森）

大埔施工發展 交通阻塞混亂

鄉會促派專人指揮

（特訊）大埔鄉事委員會鑑於政府在區內進行各項發展工程，對交通安全措施未有良好安排，引致經常出現交通阻塞混亂情況，爲確保人車安全，以免發生意外，及維持交通通暢，特分函各有關方面促請注意改善。

據指出：汀角路近舊墟之一段道路因敷設水管，一方面因工程設施，使經令長期使用一段迂迴單程路感到不便，加以自動交通訊號燈時生故障，引致車輛阻塞，該會認爲一方面督促負責工程部門從速進行，而該段單程路日間須用人手控制交通訊號。

擴闊汀角路之現場單程路段，須有專人負責指示，車輛突然衝出橫越路面，險象時見，政府應飭令承辦工程加以注意，並應在無交通指示之路口派出專人負責指示來往交通，以避免意外事件發生。（木）

大埔汀角關帝古廟失修 古物廟宇官員視察 決撥助九萬元重建

村民須籌三萬．寄望海外鄉親

（特訊）已有數百年歷史之大埔汀角關帝古廟，由於年久失修，樑四週牆壁出現裂痕恐有傾塌之虞。村民將請理民府協助予以重建。大埔理民府將情轉呈華人廟宇管理委員會，獲該會撥助九萬元予以重建，將分兩期撥出，首期六萬元，下一財政年度（一九七七至七八）三萬元。

當局鑑於該廟年代久遠，香港古物諮詢委員會委員巴德，華人廟宇管委會建築師黃景盛，特於昨午會同大埔副理民府當治前往勘視。

據村民指出：該廟神像之衣甲年前曾被人潛入偷去，不少有年代價值之祭祀用品，如香案，香爐等古物亦失去。

廟內有兩石刻均記有乾隆五十年孟冬吉日重修，其一刻有當地居民助款數字，最多爲花邊十員，最少一百錢，並刻有碑上無名子孫不得入學讀書。另一爲外界助款，多爲水上蛋家船隻漁民，由花邊四員至八十文錢。

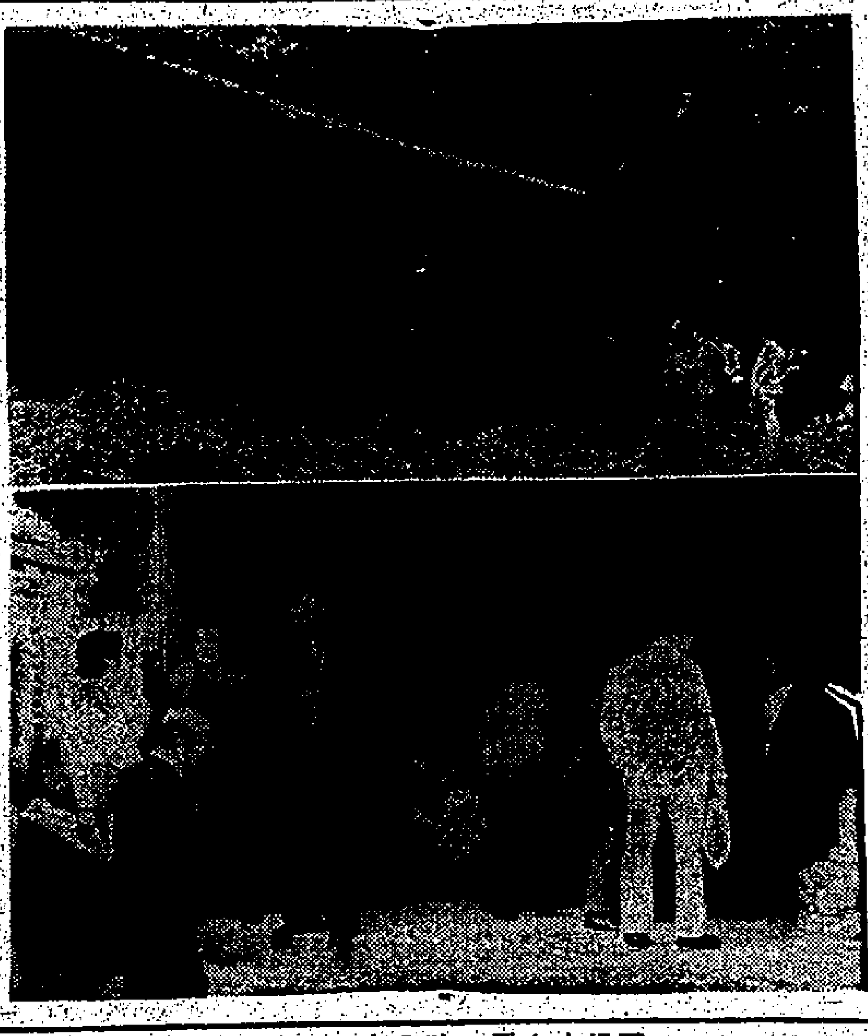
根據重修碑文所刻，重修後迄今已有二百年之久，但究竟該廟建於何時，據該村民代表和莫示：村內九十多歲之父老亦無法知悉該廟建於何時。

由於該廟歷史悠久，古物委會委員巴德希望將來重建該廟時，廟內各物，如村民認爲無須保存則移交古物委會，俾便加以保存研究，對香港歷史文物之研究可能有幫助。

據悉：廟管會對該廟之重建之計劃，爲了保存該廟之歷史價值，儘可能維持現有形式，甚至四週牆壁，亦將加以保留。

有關重建費用，估計超逾十二萬元，除廟管會撥助九萬元外，不足三萬多元，村代表命和表示：三萬多元之數字，村民實感籌措不易，除了分函海外各鄉親子弟樂助外，並冀各方善信鼎力襄助，使此有悠久歷史之廟宇，得以早日重建。

該廟位於汀角村屋後之山崗，廟左側原有書塾，但早已荒然，爲野草雜樹所掩蓋，此石碑所刻碑上無名子孫不得入讀之書塾所在。（木）



大埔汀角關帝古廟計劃重建，大埔副理民府當治，古物諮詢委員巴德，華人廟宇管委會建築師黃景盛等勘視廟內情況（下），（上）爲該廟外貌。

大埔小販聯誼會 選出第三屆新員

（特訊）大埔小販聯誼會第三屆新員執行會委經於上月廿日初選，依章改選第三屆新員執行會委員廿四名，昨日在會所進行互選正副主席及各部門主任，結果院贊明受會員愛戴蟬聯第三屆主席，會長譚玉棠，魏國南，張成，楊俊達，副主席李長，楊熙，陳登，魏國南，總務：范培，副鄧祺，林永生，財務：冼一中，副葉福，林永。交際：余兆棠，副李顯，陳忠茂，福利：劉志，副楊耀恒，組織：張松，副楊耀聲。公安：黃池，副鄭水，宣傳：譚海，副羅恩。康樂：彭洪，副陳炳。衛生：張和，副謝桂福，尹紹琛。婦女：葉蓮，副趙蘭，稽核：陳漢權，副梁國興，吳惠聯，文教：魏潤龍，副陳啓明。調查：陳惠民，副梁國，張錦洪。（木）

西貢理民府增設 西貢墟新辦事處

今日正式啓用方便當地居民 兼設諮詢處勞工分處

（特訊）西貢理民府在西貢墟市設置的新辦事處，定於今日（星期一）正式啓用，使有工作人員對於各政府部門的工作和地方情況，均極其熟識。

新辦事處位於西貢墟市萬年街六十三號。辦公時間爲逢星期一至星期五由上午八時四十五分至下午五時十五分，逢星期六則由上午九時至中午十二時。

現任西貢理民官余教，係任理民官布忠仁，以及其他當地鄉紳，將聯合主持新辦事處之開幕儀式。

余氏昨日（星期日）表示：新辦事處的服務將參照民政署的方式辦理，會設一個公衆諮詢處。

余氏說：「新辦事處啓用後，區內居民今後對政府事宜提出意見或投訴，就地聯絡，新辦事處更附設勞工處本港就業輔導服務分處」。家庭問題方面洽詢獲得指導時，均可毋須遠赴新蒲崗的西貢理民府。

他補充說：新辦事處將會辦理諮商服務、宣導事宜、派發政府表格及小冊子，收取稅項，和提供就業輔導服務等等。

小童群益會葵芳中心 兒童繪畫填色比賽評定

各組優勝分獲頒獎品

（特訊）香港小童群益會葵芳兒童中心爲提高邨內兒童對繪畫及創作能力，小手工之興趣，特於邨第八座「花園」舉辦「兒童同樂日」，該活動得區內學校及社團熱烈支持，參加者非常踴躍，並得麥當奴有限公司贊助飲品，令二千五百多名兒童歡渡一愉快週末。其中小手工攤位及兒童玩具天地分別提供了機會予一千多名兒童學習製作手工及玩具，至於創作性的兒童玩具比賽，更深受邨內兒童歡迎，計繪畫填色及繪畫比賽共收回稿件一千份，而填色比賽則達一千五百份，經區內知名人士主持評選，得獎名單昨已評定如下：

（甲）兒童繪畫比賽：（一）團體高級組冠軍：蘇國豪（佛教林金殿紀念學校）。亞軍：李惠（楊正培小學）。季軍：陳彩卿（佛教林金殿紀念學校）。（二）團體初級組冠軍：呂志偉（佛教林金殿紀念學校）。亞軍：黃旭强（惠州公學）。季軍：梁彩葵（惠州公學）。（三）公開高級組冠軍：黃志偉。亞軍：李世榮。（四）公開初級組冠軍：郭奕卿。亞軍：洪鑑鵬。季軍：洪森。（五）特能組：冠軍：劉潔蘭（葵芳長者中心）。亞軍：馮榮德（葵芳長者中心）。季軍：莫永維（葵芳長者中心）。（乙）兒童填色比賽：冠軍：謝潔華。亞軍：莫永維。季軍：劉玉冰。

爲使該項比賽圓滿結束，頒獎典禮已於昨日下午三時在小童群益會葵芳兒童中心舉行，由佛教林金殿紀念學校校長及小童群益會區幹事呂永燦主持頒獎，並展出優勝作品及備有節目助慶。（石）

今日潮汐

高潮：上午二時五十二分。下午五時十二分。

低潮：上午十時二十一分。下午十一時零一分。

本港新聞

西摩區昨日舉行 大掃除清潔運動

（特訊）西摩區分區委員會，西區市政事務處聯合舉辦大掃除清潔運動，昨日上午十時在西環區分區委員會正副主席陳俊岸，陳勳軒，周森，梁樂滋，高卓佳，蔡浩韜，黃志才，李應明，盧佩松，中西區民政處聯絡主任陳煥，衛生督察會同西區小販會，女青年會代表，衛生督察，廖和街各街道進行清潔工作，並由威靈頓街，吉直街，山市街，士美菲道，等書院男女同學分別向街道攤販之攤販派發「注意」…持地方清潔，并有擴音車在區內沿途廣播，經過多時清洗後，全區各街道煥然一新，至一時多告結束。（奕）

在職青年非島新春遊 年初一出發接受報名

（港訊）油尖區青少年康樂聯會主辦，勞工處、社會福利署油麻地區及青年事務處，油麻地民政處贊助，吉時旅行社協辦，在職青年菲律賓新春放假旅遊團，定年二月七日（年初一）出發，十二日（年初六）返港，行程六天，每位收費八百七十元，名額限一百七十人，該聯會名譽會長陳慕棠、趙汝照任正副領隊，聯會主席余大偉任領隊，並負責陳團出發。

菲律賓新春旅遊團，由吉時旅行社精心策劃安排，行程包括：第一天香港、馬尼拉，第二天馬尼拉、市區觀光，第三天百勝灘，第四天馬尼拉、碧瑤，第五天碧瑤，第六天馬尼拉、香港，食住均一流，報名從速，幸勿錯過。查詢電話三一一六九五五四五至八。

龍彪國術會三十週年 三屆新員昨就職聯歡

（特訊）龍彪國術會第三屆新員就職典禮，昨日下午八時假鳳凰酒樓舉行，市政局議員楊勵賢，中華國術總會長梁餘邦，出席嘉賓陳漢宗、沈秀騰，盧光強，楊釗，江良及李敬武等分別主禮。主席陳妙齡致開會詞後，全體新職員宣誓，隨由梁餘邦頒授任命予副主席李連中，最後由會長謝忠致謝詞，繼成宴會，席間有醒獅、國術及歌唱助慶，場面熱鬧。

該會新員名單如下：永遠榮譽會長：陳權，會長謝忠，黎勵明，麥萬芳，張漢强，何阿娥，王燕，馬九，許德榮，李鑑明，總務陳以強，陳國華，梁三錦，財務梁錦，羅利，馮洪，羅培，梁國興，鄭卿，吳顯超，鄭劍輝，秘書彭占生，鄭建輝，劉根，公關李榮，鄭文光，屈財，康樂蘇輝社，鳳英，麥淑萍，朱招衍，體育彭成，朱子貴，蔡牛仔，楊英昌，國術陳鴻，梁錦康，陳國樑，足球陳國華，陳國强，藍球梁明，王燕。（奕）

安峰大厦
有入伙紙　即買即住
高尚洋樓　租售均可
住宅：610呎—935呎　二十二萬餘元起
舖位：777呎—1,685呎適合各行各業
商業：同餘四五樓，有獨立電梯，合寫字樓，學校……
堅道110-118號　正義　電話：5-452522 地盆電話：5-251702

華僑日報讀者
東南亞豪華觀光團
精選行程　節目創新　食宿一流　超值享受

台灣芝麻城
8天環島遊　$1,690
住宿酒店：希爾頓、圓山、芝麻、華王
乘搭班機：乘日亞航機、早機出發、夜機返港、遊足八天
行程包括：台北、芝麻城、花蓮、天祥、台中、彰化、台南、高雄、阿里山、日月潭。
出發日期：12月24日　12月25日

韓日
華克山莊一板門店
4天漢城週末團　$1,750
5天漢城釜山慶州　$1,890
住宿酒店：最豪華之巴喇沙酒店
出發日期：逢星期六
6天日本本州　$2,380
出發日期：12月23日

菲律賓
碧瑤一百勝灘
7天超級豪華團　$1,190
本觀光團特點：
☆全程採用707波音噴射客機
☆住宿最豪華之馬尼拉大酒店
☆享受四晚不同情調之夜總會
☆來回碧瑤均乘內陸航機。
出發日期：12月8日　12月14日　1月1日

台灣週末團
9天環島遊　$1,750
出發日期：（逢星期六）
7天墾丁阿里山　$1,540
出發日期：（逢星期日）
4天台北芝麻城　$1,090
出發日期：（逢星期六）

泰國（芭堤雅）
5天曼谷芭堤雅　$1,588
C\]晃蘇龍覽（逢星期六）
6天曼谷芭堤雅古城　1,650
12月24、25日
7天曼谷芭堤雅清邁　$1,890

星馬泰（雲頂高原）
7天馬星泰華團　$2,620
12月23日　1月23日
11天馬星泰豪華團　$3,250
出發日期：12月23日　1月23日
歡迎垂詢　簡章備索

七海旅運有限公司

華英昌有限公司
旺樓租售
洽詢處：皇后大道中158-164號十二樓
電話：5—456208（9）
租　彌敦道旺舖連閣一千七百多尺
彌敦道232號近佐頓道口，冷氣設備
售　新建唐樓、舖位、寫字樓、住宅
威靈頓街174-178號．快將入伙
一梯三伙，只餘數層，欲購從速
租　華英昌中區大厦·皇后大道中158-164號
●酒樓則數層，萬多方尺，百貨銀行均合
●冷氣寫字樓220至2615方尺

商業專欄廣告
大張聲勢　集中宣傳
每日下午六時前截稿。

法國克利金　止痛退熱
克利金爲各國醫藥界所信賴藥性優良安全，專治流行性感冒，傷風頭痛，發熱止痛退熱見效最快
百部洋行總代理

法國日露　止咳止嗽
福日露　止咳化痰
本藥治咳除痰順氣，口味可口，老幼適用，安全可靠，治傷風咳嗽氣管炎各種咳症一服見效立止
百部洋行總代理

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

匯豐皮草公司
大量皮草成衣
歡迎參觀選購
尖沙咀漆咸道37地下
電話：3-673447

官小教師力陳苦衷 非議當局待遇不公 新市鎮竟不設官小

「一人一信運動」分函兩局議員 議員將收到二千會員的「別緻聖誕禮物」

（特訊）官立學校非學位教師職工會，反對教育司署單方面宣佈，於一九八〇年強迫官小教師提早退休事。此項強迫提早退休之倡議，爲教育當局所設計而提交港督及行政立法兩局議員所討論，而未經與職方磋商研究。

「官校教師會」於目前緊急會員大會中通過一議決案，「一人一信運動」，今日開始推出。此運動之目標爲每一會員函寄一信予全港行政，立法兩局官守及非官守議員。該信內容爲申述執教官小之若干政策上之不公平待遇；官小校舍過份集中於市區，而政府對發展的「新市鎮」竟全無官小校舍之設置；更且罔顧教師之專業地位，以強迫轉業爲法外施恩；企圖淆混公衆之視聽。信末最後懇請各議員仗義執言，促當局與官校教師會坦誠商討合理解決問題。

查該會會員約二千名，五十位官守及非官守行政，立法兩局議員將會收到約二千封此等函件，實爲一「別緻之聖誕禮物」。

內文略以「教育政策對官小之不公，與一般人過份重視升中成績偏見」，每使社會人士對官小有所誤解。

該函又列舉下列各點，支持其立論。

官小生多未進幼園起步遲三年

「官小將於教育規條，招收新生不能選擇，入學者程度極爲參差，施教倍感吃力。教育業經三年幼稚園訓練之新生，當遠比教育從未接受幼稚園訓練之學童爲易；官小學生大部來自貧苦大衆，未經幼稚園訓練者佔極大比例，是則官小學生之學習，起步已較遲三年，此不公平者一。

不准留班開除補課兼種種限制

教育規定官小學生不許留班。（近日規條稍改）程度落後學生，雖動力追趕，但限於資質，終難如願，致令各班程度，比初入學時更爲參差。此種嚴重忽略個別能力差異之教育例規，使官小教師施教時事倍功半。此不公平者二。

官小不得開除學生，不得補課，不得購買補充作業；課程編排必須各科平均發展，不得太偏重升中試而集中精力，專攻中英數三科。此種種限制，若就教育觀點而言，實屬合情合理，然在香港偏重升中成績之社會，無疑大大削弱官小之競爭能力。此不公平者三。

課後多要協助家計更難得輔導

官小學生家境多較貧困，既無補習教師，又缺溫習場所，亦難與家長指導功課，許多學童且於課後，必須協助家計，無法課習，故其一切學習成果，僅就學校教師教導，自當比有家長及補習教師嚴加督導之學生稍遜，此不公平者四。

官小雖處於不能公平競爭之劣勢，然仍能受到不少市民所歡迎，觀乎許多官小在各類學校聯立當中，尙能吸收足夠之學童可爲佐證。本港近年來節育成功與人口遷移，實給予官小嚴重打擊，加以不少官小校舍過份集中於市區，附近更嚴重缺乏適齡學童，致使不少官小出現空置課室，直接觸發此次嚴重打擊官小教師之事件。

津補學校有新開地區建校補充

學額空置，教師「超額」，究非官小獨有現象，然在津補學校則有新開地區之新建學校爲之補充，在官小則不獨絕無新校補充，當局如此措施，實有故意製造大量「超額教師」，以推卸直接辦學責任之嫌。」（致）

教師會週末常年大會 建議加强學前教育 改善公積金薪俸稅

聆聽高中專上教育綠皮書意見

（特訊）香港教師會本年度會員常年大會，訂期本月十日（星期六）下午三時正，在九龍彌敦道文信大廈八樓自置會所內舉行。週日收到會員書面提案多件，已由常務會議決定符合，該會總秘書周廣智昨已通函各校代表，請轉達會員老師，踴躍出席，其最後議程如下：

（一）會長吳源興致開會詞。

（二）省覽並接納上次常年大會紀錄。

（三）一九七六至七七年度會務報告。

（四）省覽並通過經會計師審核之上年度會計賬目。

（五）考慮並核准理事會擬議之本年度財政收支預算。

（六）討論修章小組提出會章修正案。

（七）討論書面提案：

甲、建議政府：加强幼稚園教育，以改良教育質素，增設教師福利案（石伯賢提議，羅國輝和議）。

乙、聯合文教、工及其他合法社團，敦促政府，認眞改善個人薪俸稅制，使低薪人士毋需承受不公平負擔案（李伯彬提議，梁儲毓和議）。

丙、繼續努力，爭取津校公積金制度之改善，保障教師權益，解決同工同酬難案（吳道常提議，曾宏和議）。

（八）聆聽會員同工對政府新近公佈之「高中及專上教育政策綠皮書」之意見，由專案小組彙集研究，以便向政府提出批評及建議。

綜合該會此次常年大會議程所列，包括教育政策之探討，及會員同工福利之建議，估計各院校會員老師，定必踴躍出席，故該會通函中提醒務須携帶有效會員證，藉符合會章規定及職工團體法例。（琳）

青少年服務社會 可參與各項義工

要臻普及仍待校方推行

（特訊）本港的青年參與社會服務，近年興趣日濃，然一般中學生組織的社會服務團體，仍未臻普及，社會工作者表示，這有待學校和師長們的鼓勵，促使他們多善用餘暇去關心，去認識，進而參與社會服務。

青少年要服務社會可參與義務工作。本港的義務工作人員現多透過下列類別機構而服務社會：（一）志願服務機構——尤其是青少年，老人及不健全人士服務方面，皆有義工以個別或小組方式協助服務或自行組織服務計劃。（二）政府機構——社會福利署屬下的社區組織，警察部門之少年警訊，教育司署的成人教育康樂中心。（三）其他如學校方面之學生社會服務組，教會屬下之青年組織，街坊會或宗親會等屬下之中心，國際性社會服務組織如獅子會，扶輪會屬下之青年服務組。

義務工作是不受報酬的工作，不過，參與的人所得的經驗和知識，是比報酬來得珍貴，據香港社務工作協會執行幹事陳彩英小姐指出：每一個社會是需要成員其中的市民的支持及歸往的。

增親切歸屬感

若使社會洋溢着團體及投入的氣氛，是能加强親切感及歸屬感。香港在其特殊政治及經濟環境下，是極需要特別的努力來達致上述的需要，實際的參與社會……務可視之爲一有效的服務，能及培養市民對社會的責任感。另一方面，義務工作亦爲配合學校教育方式之一，能使學科的知識得以實際的體驗及運用，所謂理論與實踐，加以學習的能力及能使學生洞悉社會實況，關注社會事態，使他們於畢業後投身社會，工作時更能適應另一種生活方式與環境。

香港現在的人口中數以上是年青人，他們的充沛精力倘得以適當的發揮，社會服務的參與能使他們善用餘閒，使能培養成爲良好的未來社會支柱。

鞏固價值觀念

陳小姐曾就義工的意義和概況，在「社聯」撰文指出：一些能促進青年參與義工的情況及因素，就教育方面說：依據最新的教育白皮書，政府將於一九八〇年提供初中三年資助教育，而進一步的教育學位只會百分之四十，這可令完成中三的十五、十六歲年青人面臨擇業工作或升學的問題。這需要輔導青年人，潛實是需要引導及支持，及實在而有效的參與去鞏固他們的價值觀念及對社會的歸屬感和實在感的。其次中學的社會學科的受到重視引致學生對社會事件的關注，使更趨投入社會事務。（成）

香港是一個考試世界？

考試制度繁多壓力極大 幼稚園到大學充滿競爭

首屆「學能測驗」試定明日舉行

（特訊）本港的考試制度，儘管被受批評，然下年度的各項考試，刻下已由考試當局積極籌備中，而屬瓜代被取消的升中試的小學六年級學生首屆「學能測驗」試又將於明星期二（六日）舉行。

每年報考人數衆多僅次於升中試之中學會考，來年考期主要科，排定在五月十三日；術科排定在四月三日開始舉行。此項考試各校考生報名手續業於上月底辦妥，中文大學入學資格考試，將於明年四月十九日開考，現正在辦理報考事宜至本月十五日截止。港大高級程度考試也將於明年四五月間舉行。此外，每年考生以萬計的倫敦大學及英國聯合大學普通教育文憑港區考試，明年試期均排定在六月五日至廿九日期內舉行。

學能測驗 壓力仍存

本港學生考試多，而壓力尤大，教育界人士指本港的學童從幼稚園到大學，即充滿競爭，淘汰就教育當局之廢除向來大受非議，被指爲戕害小學生身心的升中試而言，但又代之以三個校內試及一個公開的「學能測驗」，無形中此一改革對小學生的壓力並無減少。蓋事實上仍須進行考試測相的測驗，而每一學生，每一間學校爲了希望有更高的成績，也必自發的或由父兄師長督促的溫習，補習。倘通過模擬範本補習，練習有效，補習歪勢將出現，小五、六學生亦會趨之若鶩，那無異回復升中試當年的盛況了。

教育考試 成同義詞

香港眞的是一個考試世界，而考試亦做成許多惡果，但罪不在考試而在於淘汰。據英文私立校聯會副會長程介明表示：如香港將來更在中三課程後設立一個考試，則整個中學課程，便在考試中渡過，將來教育與考試，便成一同義詞了。

李求恩紀念中學校長李守慤則認爲考試雖不爲學生與教師所喜，但現代教育制度都不能擺脫它，那是無可奈何的方法，可惜的是，大多數的人都把考試分數結果作爲必然的分野，賢愚的類別，甚而良莠的評定，這是很使青年人喪氣和傷感的。（成）

西貢成教問題

大僑大學 吳林

西貢區的人口約有二萬四千人，但區內只有一間「最高學府」，那就是崇眞中學，提到崇眞中學或又稱書院，除上述的那間外，至少香港還有一間，而九龍大埔道又有一間，我比較熟悉的是西貢那間，和九龍那間，因爲這兩間崇眞我都曾任教過，而且時間合共近六年。九龍的那間是基督教的，西貢那間是天主教的，其實三間崇眞只是名稱上相同，內裏並無半點關係。回說西貢崇眞中學（津貼），該校共有十班，職本已知它是一間細學校，但要比想像中還細一半呢；原來那十班是包括中、英文部合共的數字，規模之少是無法再少的了。可是，在中學學額極度缺乏時，市區內的學額競爭得非常厲害，而該校的中一學級往往還有空餘或留非由升中派位的學生。升中班的學生儘管有四五十人，但到中五時則只餘三十人左右。要說明一點，以上所說的是若干年前的事，但正因爲若干年前有這個情況，這羣中途休學的同學，或根本沒有接受中學教育的人士，他們當年的命運不比現代的青少年幸福，所以，現在政府對他們提供成人教育的服務，正好是過往「虧待」的補償。

現在的問

題有三個：一、由政府主辦或地方社團主辦爲適宜？二、開辦那一類課程會較受歡迎？三、師資的來源。

關於第一點，我個人認爲應該由鄉事會主辦，由政府負担全部經費。此舉不但使到地方組織能夠爲區內居民提供多一項服務，亦能藉此機會使地區組織與政府部門多些溝繫。特別是成人教育與一般中小學的教育有很多地方不同，而地區人士比較了解當地的一般情況，故由鄉事會主辦是比較適宜。

關於第二點，究竟開辦那些課程會受歡迎？這個問題是很難作出估計，肯定的說，市區的人是不會走到本區來就讀，如果有關方面不對開班人數作實情的放寬，相信除中、英文外，其他科目適讀試的機會亦難實現。當然，教師的數學本領，上課時間和地點是否編排恰當等問題也是不能忽視的。

關於第三

點，師資的來源問題，最理想的方法是就地取材，不過，照我個人的觀察，假如開設的是中三以下的學科課程，例如中、英、數之類，尙還可以。如果開設比較高深些課程，或一些特別課程，則必須依靠外來的師資，但以目前的待遇而言實在很難吸引市區優良的師資到郊區處任教，由此看來，在本區推行成人教育不是沒有困難的。

在聯合國內，對於發展中的國家是有給予很多的優待，就算共市的條約配額，對於落後或發展中國家亦有特別的照顧（香港受到歧視，不是人家看不起，卻是人家看得太起，把我們作爲一處進步地區來看待）。西貢與市區比較，至多可以列爲發展中地區，所以政府的施政，應特別注意這些地區的實際情況，不要與市區同等看待，希望政府在製訂成人教育政策時不要忽略這一點。

將來如果香港在與共市的談判中，最後獲得好處，那是香港自己去爭取得來的；如果有關人士現在不積極地做些功夫，奇跡是不會出現的。

筲箕灣天主教 明我幼稚園「開放日」

校監何羅美瑩祝童年愉快

（特訊）天主教明我幼稚園，於前（三）日星期六下午二時三十分，假筲箕灣慈幼學校運動場，舉行第一屆「遊戲日」，該校各小朋友均由家長陪同下，參加各類攤位遊戲及比賽，場面備極熱鬧，直至下午四時三十分，始圓滿結束。

該校校監何羅美瑩致詞中闡明該校舉辦「遊戲日」之目的，在使兒童們能從遊戲活動中鍛鍊出强健的身體，精明的頭腦和健全的身心，進而學習更多活的知識和培養自立的能力，並希望他們能夠過一個愉快的童年。

教署繪畫教學研討會 中學美術教師可參加

本月廿三日在葛量洪學院舉行

（特訊）教育司署輔導視學處美術組，將於本（十二）月廿三日（星期五）上午九時卅分至下午一時，假九龍加士居道葛量洪教育學院大禮堂，舉行一項「繪畫教學研討會」，現正邀各中學美術教師參加。

該繪畫教學研討會舉行目的在研討該科教學法和資料，教師也可以藉此機會交流意見和討論共同感覺興趣的問題。

研討會將邀請教育司署美術科督學郭樵亮致開會詞，鄭輝明主講「色彩」，郭偉如女士主講「人物」，陳福善主講「幻想」。演講及討論將均用粵語進行。

參加該研討會者不須辦理任何申請手續，但爲方便籌劃工作計，教育司促請各校教師應儘早將同樣寄回教育司署美術科督學。（成）

九龍城街坊會小學 上下午校聯合畢業

麥兆雄教育官主禮

（特訊）九龍城區街坊福利會小學上午校第十九屆及下午校第十八屆畢業典禮，於日前假該校禮堂舉行，教育官麥兆雄應邀蒞臨致訓辭，其夫人頒發畢業證書。

該校理事長吉羅康在致開會辭時指出：在經濟放長情況下，免費教育倘能提至十一年級，使本港年青一代人人能完成高中教育，當更爲理想。因不特可爲社會育才，加強社會潛能，且對社會安定與繁榮，亦有莫大裨助。

該校校監當中元在報告校務時表示：該校一切校務均遵照教學規定進行，彼此愛爲德育訓練與課外活動兩項，仍須繼續加强，方能得到鞏固效果。

該校上午校第十九屆畢業生共四十八名，下午校第十八屆畢業生共五十五名。（異）

遠東書院文化講座 「中華文化的特質」

中大黃大受教授主講

（港訊）遠東書院爲發揚中華傳統文化，融匯中西學術，思想，向社會有興趣的人士，開辦專題學術講座，請專家學者主持，過去歷年已舉辦過六十七次，並定名「文化講座」。

第六十八次定十日（星期六）下午六時正，在九龍太子道三〇一號分校舉行，請由香港中文大學聯合書院中國文史系主任黃大受教授主持，講題爲「中華文化的特質」。黃氏曾任國立東北、英士、台灣及私立東海、輔仁等大學教授及歷任高考特考典試委員，現兼任美國愛城田埠大學博士班論文指導教授，對史學研究，極有造詣，歡迎社會人士屆時前往聽講。

香港政府註册非牟利 教育司立案專上院校

國際事務書院通告

INTERNATIONAL AFFAIRS COLLEGE

本院第二期新聞工作學系，業已全部滿額，不再接受申請，已批准入學者，最遲請於十二月十一日（星期日）前辦理註册手續，過期不受理。

註册地點及時間：上午九時至下午九時，九龍尖沙咀漆咸道八十三號金德大厦四樓（三一六七八一〇一）

校長：黃學海

副校長：陳偉宏

出版機構聘請職員

一、小學各科編輯員（每科一名）以具有小學各科教學經驗爲合，兼任或專任均可。

二、中學各科編輯員（每科一名）以具有中學卓才能與教學經驗爲合，兼任或專任均可。

三、學校課程編撰員（兩名）以具有大學資料編輯理員（每科一名）協助編寫文、理或社會科目課本有濃厚興趣爲合。

四、以專任者優先考慮。

應徵者請附履歷及近照，寄香港郵箱四二八五號收。

教會主辦 非牟利

宣道工業管理夜校 招生簡介

（一）工業管理（INDUSTRIAL MANAGEMENT）本課程內容主要包括工業管理各項重要問題：管理之基本原理，生產管理，品質管理，供應管理，銷售管理，人事管理，技術管理，成本，財務管理，行政事務管理等。本課程定於一九七八年一月六日晚上七時半起上課。

（二）初級會計證書班（L.C.C.ELEMENTARY ACCOUNTING）本課程參照英國倫敦商會（L.C.C.）所規定之課程大綱課程。本課程內容主要包括：複式簿記原理，原始記錄簿及總帳之應用，折舊之處理，合夥帳戶之建立，試算表之調整，損益及資產負債表之編製等（本校並將續辦中級及高級會計證書班）。本課程定於一九七八年一月五日起逢星期二，四晚七時半起上課。

（三）中級會計證書班（L.C.C. INTERMEDIATE ACCOUNTING）本課程參照英國倫敦商會L.C.C.所規定之課程講課。本課程內容主要包括：複式簿記原理在獨資，合夥，有限公司製造業中之運用，帳戶之調整，應收應付票據，存貨之處理，流動資金之計算，折舊方法之研究，有限公司，托運，支店，聯營帳戶之特點等（本校將續辦高級證書班）。本課程定於一九七八年一月六日，逢星期二，五晚上七時半起上課。

（四）高級會計證書班 L.C.C.HIGHER ACCOUNTING 本課程參照英國倫敦商會（L.C.C.）所規定之課程大綱用粵語講授，參考書則由講師根據實際需要選用。本課程內容主要是在初級，中級會計知識基礎上，實在研究專門科目如「公司會計」，「合夥會計」以及「預算制度」等等，本課程之學習強調理論與實習並重，且兼涉各專題之法律問題，以使學生在就業或深造方面獲得良好基礎。本課程定於一九七八年一月六日起逢星期二，五晚上七時半起上課。

（五）進出口實務證書班（IMPORT & EXPORT PRACTICES）本課程內容參照本港實際情況撰訂，主要包括：Basic Terms in I/E Trade; I/E Forms/Declarations/Licences/Quotas; Payment in Foreign Trade (L/C, Sight/DP/DA, Bill of Exchange); Certificates (CO, Re-Export Certificate); Pricing (FOB/C& F/CIF); Obtaining Freight (Ocean Freight/Air Freight/Bill of Lading/Airway Bill); Payment of Freight; Insurance; Invoicing; Documentation; Harbour Dues/Warehousing/Duties; Credit Insurance; Containerisation; Use of Telegram & Telex等。本課程定於一九七八年一月五日起逢星期二，四，五晚七時半起上課。

（六）報名：即日起辦理（學位有限已留位者請即註冊）

1. 校址及辦公時間：本校校務處及教室在九龍城馬頭涌道宣道中學內三樓。即日起每晚七時半到九時半辦公。（週末假日休息）。

2. 校務處電話：本校校務處電話爲三——〇一四九〇五，〇二八一六〇

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高） 七寸位（限排二格高） 每天收費 廿四元 六十元

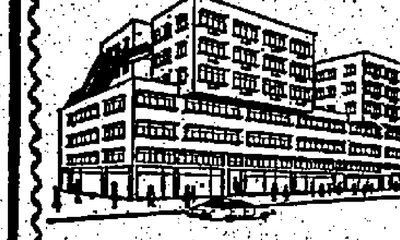
◀每日下午五時截稿▶

賜洽處 總社地址：香港荷里活道106至110號 中區分處：中國路甸乍街華人銀行地下 旺角辦事處：旺角上海街749號地下

如蒙惠顧．請撥電話：總社5—221583．中區分處5—231637．旺角辦事處3—840749

中區寫字樓 招租 干諾道中47號 南源商業大厦 三樓至七樓，十樓至十五樓 由800呎至2150呎 面向港九海景環境優美 有入伙紙 即租即用 南源有限公司 電話：5-438081 5-436973

銀鑛中心大厦



大嶼山 梅窩碼頭 酒樓萬呎 特價租售

洽詢處：明方財務有限公司．六基有限公司 香港威靈頓街39-41號六樓 電話：5-252497 5-252557

屯門工廠廉售預告

屯門74號地段工業大厦 面向洪祥道及興旺街天后廟 每單位伍仟餘呎至柒仟呎 一九七八年四月完成入伙 訂價特廉歡迎駕臨地盆參觀選購

接洽處：田氏塑膠廠有限公司 九龍彌敦道72號昌興大厦九〇二室 電話：三—六七三〇九一至四

太平工業園 大埔區工業大厦 汀角道地段1687號

面積14,000呎 每呎115元起 一流設備．管理完善 車位充足．交通方便 洽購處：太平工業園有限公司 中環雪佐治大厦23樓 電話：5-227138 12-660030

利安工業大厦

觀塘鴻圖道柒拾號 觀塘內地段一五五號 官塘地王．交通方便 樓身特高．光線充足 每層一伙．獨立門戶 洽購處：宋建置業有限公司 香港大道中313號地下 電話：H-431336 H-431337 地盤：K-890035

工業大厦出租

葵涌打磚砰街44—52號五樓及六樓每層面積弍萬呎有車位附設巨型升降機五部合各行工業十二月底交吉。 電話：K718643

筲箕灣 國興樓 廉舖租售

南安街51-55號 弍千柒百餘尺 近街市巴士總站 適合：餐室．超級市場．百貨商場 合意請電 5—633129 630391

新廠廉租 每呎九角

柴灣新安街四號近巴士廠冠華鏡廠 第二工業大厦由二千餘呎起地下 樓底23呎貨櫃出入方便歡迎參觀 管理處洽5—566449

寫字樓租

中區永樂街45—47號三、四、五樓 500呎 $1,000 1000呎 $2,000 電話：5—453057

士丹頓街 街市旺舖 特價出售

請電 H-258644 3-309133

中區 大厦寫字樓

三百餘呎．七百餘呎． 廉租

德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦 寫字樓面積數百呎至一千餘呎 電話：H244133內綫223或224 香港華人銀行租務部洽

中區寫字樓出租

德忌立街58—62號 協興大厦四樓 面積六百餘呎 洽租電話5—257111彭榮

香港仔廠王租售

黃竹坑道四十號新建最新型貨實工業大厦四樓A及B座共約3,640呎單邊有騎樓及車位適合高級工業及其他工業寫字樓貨倉之用有意者請至上址洽者或電5—456080 余或梁君洽

本欄廣告 費用廉宜 集中宣傳 收效宏大

超值樓字尙餘數單位 即買即住首期一成餘九成可分十年低息付款

兆業大厦（105年期）

九龍旺角花園街183-189號（近太子道） 四樓A座三房一廳連平台1,250呎只售$204,000.00 七樓A座三房一廳向南三面單邊五百餘呎 只售$165,000.00

永安祥置業有限公司 電話：5-430303（七綫）地盆電話：3-956480（假期照常）

兆宜大厦 西環大道西590—596號

住宅：	五樓B座二房一廳連平台	1,290呎	只售$213,000.00
	五樓D座二房一廳連平台	2,270呎	只售 200,900.00
	五樓E座二房一廳連平台	940呎	只售 190,000.00
旺舖：	594號地下	800餘呎	租金 3,700.00
	596號地下	3000餘呎	租金 11,000.00

即可買住首期一成餘九成可分十年低息付款

永安祥置業有限公司 5—430303（七綫）

本港新聞

各界僑團籌祝開國六七週年紀念
決擴大慶祝並紀念國父功蹟

（港訊）世界革命偉人，中華民族救星，國父孫中山先生領導國民革命，於辛亥歲十月十日在武昌起義，推倒滿清，建立中華民國，於翌年一月一日，在南京就任臨時大總統，為開創中華民國之第一日，本港各界僑團，以開國大典來臨，同時又紀念國父孫中山先生之豐功偉績，特於前天假座環華酒樓舉行座談會，商討籌備慶祝開國六十七週年紀念事宜。

出席僑團首長，異常踴躍，席間決定對明年開國紀念日，決擴大慶祝，並歡迎全港自由人士參加，並決定臨時辦事處設在九龍彌敦道五八〇D二樓，電話係三—八四九三四八，三—八四八一七一；各僑胞如欲購買聯歡敘餐席券，請與大會總務組人員洽購，至於大會各部門負責人選，將於日間決定，會後舉行午餐。

是次出席會議者，有各僑團首長如下：[illegible]

推銷員獎勵計劃 二十家公司參加

（港訊）卓越推銷人員嘉獎計劃，有二十本港大公司提名的二十六位人士參加。市場推銷研究社所舉辦的卓越推銷人員嘉獎計劃，並不是一項「獎勵計劃」，舉辦此項計劃的目的，是使社會人士認識那些優秀的推銷人員，他們不但在他們的公司中有卓越的表現，而他們的不屈不撓精神和高度專業水平，則對社會經濟大有貢獻。努力爭取，希望受到別人的表揚和讚許，是人的天性，推銷人員也不例外，因此有更多公司參加卓越推銷人員嘉獎計劃，以補充各公司本身的獎勵計劃，從而滿足他們屬下高級推銷人員受到重視，希望獲得滿足和社會表揚的需要。

參加第十屆卓越推銷人員嘉獎的公司為：美國友邦保險公司、怡和洋酒行、皇冠汽車有限公司、菲林攝影機有限公司、雅詩蘭黛（香港）有限公司、德惠寶洋行、太平洋行（消費品部）、太平洋行（辦公室機器部）、萬國商業機器公司、匯豐銀行、多多地毯、宏利人壽保險公司、明通建築材料有限公司、海外信託銀行、寶麗來（遠東）有限公司、先衛保險有限公司、瑞典公司、威氏工程有限公司、近利洋行、永南食品有限公司。

由於本港卓越推銷人員嘉獎計劃名額已滿，市場推銷研究社深感歉仄，不能再接受各公司提名，有關一九七八年嘉獎計劃詳情，可向香港堅尼地道西廿六號四樓香港管理專業協會市場推銷研究社秘書查詢，或電五—七四九三四六查詢。

泰國巨型團體 遊覽韓台港澳

有二十三年經驗之洪頌年主辦之仁人旅行社，去週承辦泰國美都有限公司百人巨型團體，十二天韓台港澳旅遊期，由美都副董事長林繼成、僑領辛領男女團員百人，從曼谷飛抵韓國漢城，遊覽昌德宮、秘苑、德壽宮、景福宮、板門店等。廿五號轉抵台北，住於圓山大飯店，遊覽石門水庫、台中、彰化、日月潭、烏來、陽明山、博物館、北投，廿八號轉飛香港，住於喜來登大酒店，遊程有虎豹別墅、太平山、香港仔、海洋公園、新界週遊，並在麗宮及珠城夜總會設歡迎及臨別宴，總經理洪頌年特別增加澳門遊覽一天，明天全團由澳返港。天飛返曼谷。此次遊程及百餘團員之安排，林繼成及食住之服務均有水準的高級職員蔡滿凡、由仁人梁敏、劉洋旗、鄭新佑，飛往韓台兩地指揮一切，使團員沿途不至有陌生之感，並特別設宴招待仁人全體職員，林領隊特別致送金牌一面，以致謝仁人全體熱誠款待云。

九龍城康樂盃足球賽 苗華安今日主持頒獎

（新聞社）九龍城街坊會，九龍城區民政處聯合主辦，九龍城區青年活動推動之本年度暑期青少年康樂活動小型足球賽第八屆康樂盃，第七屆生力啤金牌賽，經過多月來角逐，全部賽程已告結束，去屆榮獲冠、亞軍之龍虎隊及松江隊，本屆蟬聯寶座，季軍：志同隊、殿軍：濟龍隊。金牌賽冠軍：旺青隊，亞軍：新記隊。現定今（五）日舉行頒獎典禮，敦請九龍城民政主任苗華安主持，該會首長衛福康、蔡樹、許賢、蔡委會主任杜衛強日前來邀各界蒞臨觀禮。

培正同學會七日叙餐

（港訊）香港培正同學會，本月份月會，定七日（星期三）下午八時，在九龍何文田街會所舉行，同時由本年度香港校際國語朗誦比賽獲獎之母校同學到會表演。會後叙餐，該會會長邵善淵等經通函各會員及同學，屆時踴躍參加。

香港仔坊會倡導 珍寶海鮮舫捐款 今賑濟火災漁民

（特訊）香港仔街坊福利會為賑濟香港仔漁市場對開克補火災漁民，登記災民二百九十四人，該會理事長方樹泉率先捐出三千三百元，倡導，各理事亦紛紛捐助，經於一日到香港仔漁市場派發，每位廿元，並呼籲社會熱心人士捐助，業獲珍寶海鮮舫響應，捐款五千元，定今（五）日下午三時到黃竹坑安置區再次派發災民，該會希望善長仁翁多多捐助。（濟）（宇）

參加者衆，餘額無多
本報聖誕美加旅團 報名登記僅餘六天
聖誕澳紐渡假團讀者登記踴躍

有意參加本報在歡樂的聖誕節期內推出的「美加旅行團」和「澳紐旅行團」的讀者，請留意報名登記的最後截止日期。

據悉：華僑日報聖誕美加渡假團（即第四十七團）定於本月十日（星期六）截止報名，現時距離停辦登記日期，僅餘六天，有意參加讀者請於本星期六之前，親臨本報中區辦事處辦妥報名登記手續。由於參加者衆，餘額無多，加上簽證相當費時，懇請各團友紛紛大力推薦，是故當各位取去行程表，經過細心研究，閱覽，比較和選取了你們的朋友——我們的舊團員——的經驗為證實辦理，名不虛傳而決意參加的話，請勿再事猶豫，免有向隅之憾。

本報精選之聖誕美加渡假團，於本月十六日出發，全程十六天，只收八千三百元，暢遊檀香山、聖地牙哥、拉斯維加斯、狄士尼樂園、羅省、溫哥華、三藩市等，用的是泛美航空公司之七四七SP新型客機，住的是空氣調節彩色電視私人浴廁的國際知名一流大酒店，吃的是一日三餐適合港人口胃的中西佳餚，至於內容節目的豐富多姿和服務的無微不至，數十屆舊團友的口碑，可資為證。

至於另一聖誕澳紐渡假團，於十二月廿一日啓程，全程十五天，只收九千三百元，行程包括奧克蘭，雖多摩，羅多路亞，基督城，墨爾砵，聖首市谷山，皇后城，坎培拉，雪梨等名城勝跡，節目緊湊，住宿豪華。

但凡到過澳紐觀光的人，多半都會同意，世界各地名勝，比傳說更美的很少，澳紐卻是其中之一，特別是紐西蘭，紐西蘭自然景色之美，人人歎為觀止，它底雄奇壯麗的優美風光，無論你走到那裏，都有優身於畫圖中之感。

報名查詢處：華僑日報中區辦事處，本港德輔道中華人銀行大廈地下，電話：五——二二五九四七·五——二四六三七九。

海王珊瑚明早抵埗 安榮即晚開往澳洲
明寶山丸日本來週三赴南歐
利達士週二開十六天到遮打

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之明寶山丸（MEIHOHSAN MARU）號貨輪，自日本等埠來港，訂六日（週二）抵港，拋碇A號浮泡收取貨物，延至翌日（七日）啓碇，駛往拉斯巴馬、里斯本、卡薩布蘭卡等埠。

太古船務（代理）有限公司代理之利達士（LAERTES）號貨輪自基隆等埠航來，訂五日（週一）抵埗，拋碇A號浮泡上落貨物，訂翌日（六日）啓航，開往遮打、阿葵巴，特快船期，十六天可抵兩埠卸貨。

怡和洋行代理之海王珊瑚（NEPTUNE CORAL）號貨櫃輪，自高雄各埠航來，訂六日淸晨到埗，停泊國際櫃裝卸貨物，於即晚離港，前往新加坡，再往佐成頓、演黛、鼎來梅、鹿特丹、安特衞普、利夏化等埠。

新興行船務有限公司代理之安榮（TRADO）號貨櫃輪，自曼谷等埠航來，訂五日（週一）日到達，停泊現代櫃收取貨物，訂即晚開行，航往雪梨、墨爾本等埠。

迅航支持港埃貿易 增闢賽伊達港航線

（港訊）由於香港對埃及輸出有增加，迅航決在其遠東至地中海航線上，增闢賽伊達港為其定期停泊港口。迅航之散裝船一般通行路線，乃迅航經營之第一艘，將於十二月十一日離港，預期於明年一月抵達賽伊達港。本港向埃及輸出之機器、服裝及電器設備等，總值約四千四百萬港元，去年九月止，今年則直升至九千八百萬港元。埃及為本港主要之魚鮮及經加工處理之魚類。

迅航之散裝船一向定期每月航行於地中海港口，但過去因為特別需要才停泊賽伊達港。該航線在停泊賽伊達港後，繼駛往敘利亞、黎巴嫩（上月隨其政……

美國輪船宣佈委任 「藍鷹」爲台灣新代理

（港訊）美國輪船公司之台灣總代理，已由最近成立之藍鷹公司接任。此項消息已於日前在東京發表。今後藍鷹將處理美國輪船公司往來台灣各港口及歐亞美三大洲之貨櫃業務。藍鷹之命名乃取自美國輪船公司船上之顯目標誌，而其正式名稱則爲：美國輪船公司藍鷹代理有限公司。地址爲台北南京路二段一一一號新太廣大廈十一樓。電話：台北五二二一五二一。該公司在基隆、高雄及台中均設有辦事處。

在新代理權生效前，美國輪船公司之航運業務一向由怡和洋行台灣分公司全權代理。雙方合作多年，營業額及利潤均有顯著增加。由於美國輪船公司在台灣的航運業務急劇發展，極需直接統籌辦理，故組織藍鷹代理公司。該新公司繼經理伊利雅MR. ELLIOT及其他重要職員，均聘自台灣怡和洋行，以確保一貫服務效率。

尚有航訊刊在四張三頁

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收日本、台灣及小呂宋貨運）

船名	日期
亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"(VOY.47)	十二月十日抵港 十日開行
★寶利雅士輪 M.S."BONITA ACE"(VOY.42)	十二月十三日抵港 十三日開行
飛航雅士輪 M.S."CLIPPER ACE"(VOY.37)	十二月十五日抵港 十五日開行
★有利雅士輪 M.S."ELECTRO ACE"(VOY.3)	十二月廿一日抵港 廿一日開行
亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"(VAY.48)	十二月廿六日抵港 廿六日開行

★直航：小呂宋。
截貨日期：船到前兩天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：3-480915，3-481775，
葵涌現代貨箱碼頭 電話：12-268289，
（日本散裝貨甑用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓線
直航：小呂宋。（船泊B19號浮）

船名	日期
第五裕南輪 M.S."NO.5 YUNAM"(VOY.1)	十二月船已抵港 六日中午開行
恒興輪 M.S."HAND HENG"(VOY.1)	十二月六日下午抵港 七日午夜開行

星馬線
直航：星加坡、巴生港。

船名	日期
順花輪 M.S. CRYSTAL CAMELLIA"(VOY.9)	十二月十六日抵港 十七日開行

請各收貨人即來本公司辦理船運提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

貨客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中勝佑行六樓 電話：5 257091-7

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈十樓
電話：5-254481 十線 5-262622・239911・247260

兼收貨箱貨
香港至波斯灣線
直航：刁拜，巴連，達文，科威特。

船名		抵港	開行
南丫島輪 LAMMA ISLAND	第二次	10/12	12/12
橫欄島輪 WAGLAN ISLAND	第一次	14/12	15/12
	第二次	24/12	26/12
青洲輪 TSING CHAU	第一次	20/12	21/12
	第二次	30/12	31/12

香港至紅海線
直航：遮打、蘇丹港、鶴地打（兼收貨箱貨）

船名		抵港	開行
長洲輪 CHEUNG CHAU	第二次	6/12	8/12
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	第二次	17/12	19/12

香港至澳洲貨櫃航線
直航比利士彬，雪梨，墨爾砵，豪巴（兼收愛德雷特貨艙）

船名	截貨	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	27/12	29/12
龍珠島輪 PEARL ISLAND	10/1	12/1

進口船期

船名	抵港
橫欄島輪 WAGLAN ISLAND	14/12
青洲輪 TSING CHAU	20/12
蛾眉洲輪 NGOMEI CHAU	25/12

收貨站
散貨：九龍倉藩運塢（二號閘） 電話：3-678735
貨箱：葵涌4號碼頭 電話：12-249545
澳門代理：萬隆洋行 電話：82012・6062

港澳飛翼船有限公司

飛凰 飛鷺 飛翠 飛燕 飛鳳 飛達 飛騰 飛鴻 飛鳴 飛龍 飛鵬 飛麒

即日預售七天來回票

香港開 由上午八時起至下午五時・每半小時開航一班・
澳門開 由上午八時起至下午五時・每半小時開航一班・

售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話：3742

美國輪船公司 百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

船名		香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克
美國精兵號	American Legion★★★	12月17日	元月1日	元月3日	元月16日	元月17日	元月18日
美國自由號	American Liberty	12月23日	元月6日	元月7日	元月21日	元月22日	元月23日
美國美業號	American Venture	12月31日	元月17日	元月18日	二月4日	二月5日	二月6日
美國太陽神號	American Apollo	元月4日	元月17日	元月18日	二月4日	二月5日	二月6日
美國百靈號	American Lark	元月8日	元月22日	元月23日	二月6日	二月7日	二月8日

☆一切貨櫃截貨時間★★★一九七七年十二月十五日下午十一時

香港——西非綫
裝載20呎貨箱赴西非夏葛港，在紐約由地中海非洲航綫公司載運，全程約四十五天，船到後即可在該港專用碼頭卸貨，無需延誤之優點歡迎惠顧

東南亞區貨箱貨運服務

	VOY.		香港	小呂宋		VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. VENTURE	72	美業號	12月12日	12月14日	AM. MAIN	208	美瀾號	12月8日	12月13日	12月16日
AM. VENTURE	73	美業號	12月19日	12月21日	AM. MAIN	209	美瀾號	12月22日	12月27日	12月30日

	VOY.		香港	基隆		VOY.		香港	高雄
AM. MOHAWK	2	美鶴號	12月9日	12月11日	AM. MOHAWK	2	美鶴號	12月9日	12月13日
AM. MOHAWK	3	美鶴號	12月15日	12月17日	AM. MOHAWK	3	美鶴號	12月15日	12月19日

港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中友邦大廈廿四樓（24字）
電話：5-237071，237031.
葵涌辦事處電話：12-247525　葵涌收貨站電話：12-241268

BARBER LINES HONG KONG LTD. 百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十線）
BBS barber blue sea

船名	日期	航線
多獲利 THERMOPYLAE	船已抵港 即日開行	
萬力 MENELAUS	十二月十一日抵港 十一日開行	
利家拿 NAGARA	十二月十五日抵港 十六日開行	往：巴拿馬、美國東岸及加拿大、多倫多、滿地可
天馬達 TEMERLANE	元月十三日抵港 十四日開行	往：溫哥華、西雅圖、德金馬、砵倫、委內瑞拉。

收貨站：尖沙咀九龍倉8號倉（由五號閘入）
電話：3-687585，3-675151（內線208，210）

百保利輪船公司
香港萬邦行19樓 電話5-253141
WILLINE 香港——中東綫（非公會）

船名	日期
大馬 TAIMYR 兼收沙迦貨（SHARJAH）	十二月十二日抵港 十三日開行
千里達 TRINIDAD 兼往馬斯喀(muttrah)及亞布打比	十二月廿二日抵港 廿三日開行
大高 TAIKO	十二月三十日抵港 卅一日開行

往：刁拜、達文、巴連、科威特。
收貨站：觀塘聯益倉 電話：3-752141-5 哥林沙

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

恆生輪 M.S."HANDSOME" 十二月五日由日本抵港 即日開往星洲、庇能。
百利來 M.S."PETRELO" 十二月十一日由日本抵港 十一日開往星洲、巴生、庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室 電話：5-249429，5-250241（十線）

渣華（香港）有限公司
代理：渣華輪船公司（NEDLLOYD LINES）
香港5-241181 九龍3-955121 澳門6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	NEDLLOYD ALGOA	利來雅高亞	十二月十日	南非毛里求斯
	SIRAAT FIJI	士打菲之	十二月廿八日	
東非	NEDLLOYD MARNE	利來曼娜	十二月九日	東非各埠
	NEDLLOYD MUSI	利來美仕	一月六日	
西非	NEDLLOYD KAPELLE	利來加培麗	十二月廿四日	西非各埠
	NEDLLOYD KOBE	利來神戶	一月廿五日	
拉丁美洲	NEDLLOYD FUKUOKA	利來福岡	十二月八日	拉丁美洲各埠
	NEDLLOYD WAAL	利來和路	元月五日	
南美	STRAAT HONG KONG	士打香港	十二月十一日	南美東岸
	STRAAT NASSAU	士打拿沙	十二月廿三日	
墨西哥灣	SPAARNEKERK	士柏尼加	十二月廿四日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	NEDLLOYD SCHELDE	利來士德	一月廿八日	
中東	Nedlloyd Sinoutskerk	利來先路士加	十二月十一日	阿部打比、巴連、他文、毛士吉、刁拜。
	Nedlloyd Streefkerk	利來士必加	一月七日	

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫
M・S・JAPAN ROBLE 日本樂譜
十二月六日落貨 十二月七日開行
直航：Hamburg, Antwep, Rotterdam, Amsterdam
北歐各埠由漢堡轉
Helsinki Bissau Malmo Lisbon Aarhus, Gothenborg Bergen Copenhagen Bremen, Oslo, Stockolm, Leixhes, Liverpool, London, Alesond, Trondheim（由鹿特丹轉Dublin, Le Havre）

歐洲入口
M.S. DIAWA MARU 大和丸 十二月廿五日到港
請收貨人辦理提貨手續
十二月廿六日 直航：上海

總代理：汎洋航運有限公司
德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八綫）
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

N.Y.K.LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航線	船名	開航日期	直航
地中海	KII MARU	12月8日	地中海各埠
	MELITON	12月10日	
紅海	IYO MARU	12月13日	紅海各埠
	DUTEOOS	12月13日	
	ISE MARU	1月4日	
東非	SAGA MARU	12月11日	東非各埠
南非	MUSE-BELL	12月10日	南非各埠
西非	PRESIDENT KASAVUBU	12月4日	西非各埠
北非	TETIN	12月13日	北非各埠
吉大港	MIIKE MARU	12月12日	吉大港各埠

S.K. LINE 昭榮汽船
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
英偉雅士 DYNAMIC AEC（VOY.22） 截貨：包箱：十二月五日下午五時 散貨：九日下午五時
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.47） 截貨：包箱：八日下午五時 散貨：十二月十日抵港
收貨站：現代貨箱碼頭
貨客付貨請惠臨接洽
總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話：5-250241，5-259900

ORIENTAL LINE
大馬士 M.S. "DASMARINAS" 十二月八日由日本抵港 九日開往：星洲、巴生、庇能
佳珍輪 M.S. "GURJAN" 十二月八日由日本抵港 九日開往：星洲 巴生
請各收貨人速來辦理提貨手續
貨客付貨請惠臨接洽
總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話：5-249429，250241（十線）

Japan Line CONTAINER FREIGHT STATION HIT（BERTH 2）LIMITED KWAI CHUNG・N・T・

美國東西岸標準貨櫃航綫

天保 M.S. TEMPO（VOY. NO.3） 十二月九日到港 七日下午五時截止收貨
亞洲雅士 M.S. ASIA ACE（VOY. NO.47） 十二月十日到港 八日下午五時截止收貨
飛航雅士 M.S. CLIPPER ACE（VOY. NO.37） 十二月十五日到港 十三日下午五時截止收貨
陽興丸 M.S. YOHKOH MARU（VOY. NO.47） 十二月十六日到港 十四日下午五時截止收貨

往：羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、紐約、費城、賽芬那、波士頓、波的摩。

貨客付貨請惠臨 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室
總代理：汎洋航運有限公司 電話：H-238091-8
澳門代理：星華船務公司 電話：六七九七

Japan Line 日本海運

委內瑞拉・加勒比海定期航綫
LA GUAIRA AND CARIBBEAN SEA
直航：中南美洲
CRISTOBAL, PANAMA, COLON, LA GUAIRA, ARUBA, CURACAO PORT OF SPAIN, SANTO DOMINGO,
St. Maarten philisburg via Curacao
SAN FERNANDO, VIA PORT OF SPAIN

本日 芷莉快輪 M・S・JAPAN CANELA 十二月六日落貨 七日開行

貨客付貨請惠臨
總代理：汎洋航運有限公司
德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室
電話：H-238091-8（八線）

由於牽涉政治問題 空中走廊難以重開

香港至曼谷客機仍須繞道而飛

泰航業務發展速增購新型客機

（本報訊）據民航界消息透露：來往曼谷與香港航綫，而需要飛越過南越領空之空中走廊，由於政治上之問題，飛機仍然需要繞道而行。

據泰國航空公司市場副總裁查達榮表示，在技術上，由泰國東面邊界飛往南中國短程走廊之重開，是絕對沒有問題的，但由于政治性問題，這重要之空中走廊已被封鎖。

他說，解放空中走廊之過程，由于有關各政府間其他問題之多邊談判，已被困着。

對於泰航之發展計劃，查達榮說，其公司在過去四五年間之急速擴展，現正處於合併時期，現時主要之計劃乃是增購其他類型飛機以取代DC八——三三飛機。

他說，泰航已訂購了四架空中巴士三○○B四型，而於本月底亦將決定另外訂購兩架空中巴士A三○○S，在明年六月前，又準備多訂兩架同類型之飛機。

查達榮表示，根據一項對北太平洋航綫之市場調查顯示，如從現時之航機行走北太平洋航綫將無利可圖，泰航正進行檢查，這涉及將現時行走之航機類型改變，而其他航機代替，以適應這具高度競爭性之航綫。

抗議運燃料至成田新機場 國鐵實行怠工

日航結束局部罷工

（本報訊）日本國營鐵路強大的動力職工開始三天的怠工運動，以抗議計劃中鐵路運輸噴射機燃料至成田新國際機場。

日本國營鐵路官方稱：有四萬七千人的工會的勞工阻緩了行車百分之五至百分之十，在週末之後將嚴重影響乘客。

國鐵當局已公佈使用國營鐵路設備由兩港口運噴射機燃料至三月卅一日開幕的成田機場。

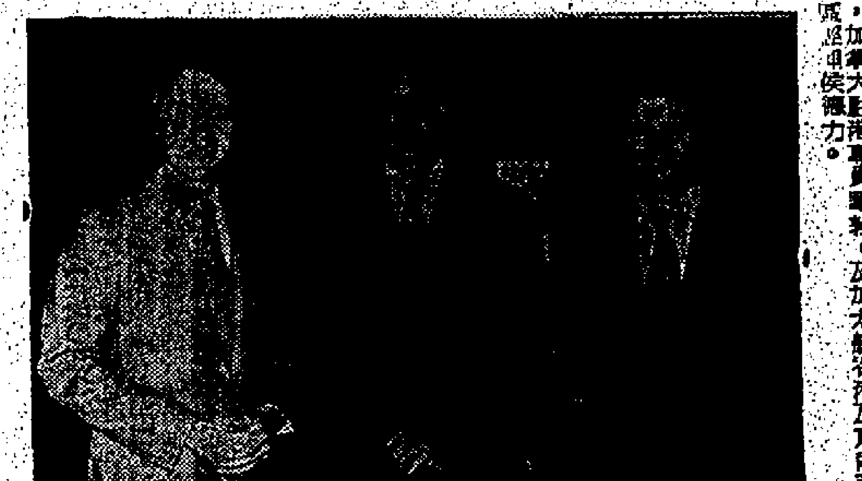
同時日本航空公司的兩個工會，在過去兩日開始使取銷日航班機二百三十六班的半數之後，今早已取銷其聯合罷工。

據有會員共三百五十人的兩工會發言人稱，他們將再作勞工行動，因他們未獲資方對他們的要求改善機師訓練及工作安全措施予以大讓步。

一萬一千五百人的都市運輸工人工會所威脅的整日罷工，經已展開，以候與當地政府再談判他們的年終酬金的要求，而政府的條件，工會須接納一項合理的計劃。

加旅遊局介紹 多姿冬日活動

（本報訊）加拿大政府旅遊局日前假座華潤酒店招待旅遊界，推動加拿大多季的旅遊事業，加拿大旅遊局日本、香港及東南亞分局局長麥當奴親自由東京來港主持，介紹加拿大多日各種多彩多姿的體育活動及風光，會中並放映一套彩色電影，名叫「多日歡樂加拿大」。



圖示攝於招待會（左起）爲加旅遊局麥當奴、加拿大駐港商員畢敦，及加太航空香港及東南亞區經理侯德力。

羅斯福總統今泊葵涌 明啓碇回航美加

日本樂譜明從上海抵達

（本報訊）美國總統輪船公司旗下之羅斯福總統號（PRES. ROOSEVELT）號貨櫃輪，自美國各埠航來，延今日（五日）抵埗，停泊國際貨櫃碼頭卸貨物，訂明日（六日）離岸，前往西雅圖、三藩市、聖地牙哥等埠。

汛洋航運有限公司代理之日本樂譜（JAPAN ROBNE）號貨輪，自上海航來本港，延今日（六日）始到達，碇泊A號浮標收取貨物，訂明日（六日）啓碇。

山打菲往星洲檳城 摩耶山丸滿載赴日

（本報訊）太古輪船（代理）有限公司之山打菲（SANTA FE 2）號貨輪，已於昨日（四日）到達，抛碇A號浮泡上落貨物，訂今日（五日）啓碇，前往新加坡、檳城、拜爾港、巴生港、布宜諾斯艾利斯等地。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之摩耶山丸（MAYASAN MARU）號貨輪，自之新加坡航來，翌日（七日）啓碇，開往漢堡、安特衛普、鹿特丹、阿姆斯特丹等埠。

航空公司電話

公司名稱	電話
大華	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七○
日航	三三○○八一
中國	三三四八○二
中華	二四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二三七○○一
西北	二四三○六一
全日	二五一三○六
南非	二六二二二一
印度	六六○三七六
泛美	二四八一四五
星航	二五四四一一

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
渣拿漢漢	JALAMOHAN	美國	五日	天祥
奎泰巴	IBN QUTAIBAH	基隆	五日	怡和
統信	GRAND UNITY	基隆	五日	滬上
翡翠	EMERALD	日本	五日	東方
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	高雄	五日	怡和
松鷹丸	SHOYO MARU	日本	五日	大三
和平釜山	HWAPYUNG PUSAN	釜山	五日	東安
名士	MINX	日本	五日	香島
昇龍	RISING DRAGON	日本	五日	東洋
長城	KOTA PANJANG	黃埔	五日	太平
沙侖達三號	SARUNTA III	日本	五日	天祥
馬羅利萊克	MALLORY LYKES	墨西哥灣	五日	怡和
東京	UNION TOKYO	釜山	五日	胡興何
日本花利	JAPAN CANELA	日本	五日	泛洋
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	非洲	五日	馬士基
長洲	CHEUNG CHAU	高雄	五日	香島
長仁	EVER HUMANITY	高雄	五日	利通
東南	DONG NAM	釜山	五日	東亨
多瑪利	THERMOPYLAE	馬尼拉	五日	百保利
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	美國	五日	總統
利來威林士吉	NL.WILLEMSKERK	日本	五日	寶隆
利禮士	LAERTES	基隆	五日	太古
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	新加坡	五日	渣華
東運	EASTERN EXPRESS	基隆	五日	東興
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	五日	東洋
摩耶山丸	MAYASAN MARU	新加坡	五日	大三
布利斯托丸	BRISTOL MARU	日本	六日	大三
明寶山丸	MEIHOHSAN MARU	日本	六日	大三
渠蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	六日	寶隆
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	高雄	六日	怡和
柏圖夾	PESTOVO	東京	六日	華林
恆興	HAND HENG	日本	六日	中央
洛斯基	RUBTSOVSK	拿可嘉	六日	華林
利邦力加	NIPPONICA	基隆	六日	天祥
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	日本	六日	馬士基
長春	EVER SPRING	美國	六日	利通
安盛	EUDURANCE	關島	六日	東盛
先達亞平	STRATHAPPIN	波斯灣	六日	鐵行
佳珍	GURJAN	日本	六日	東洋
長雄	EVER MASTER	美國	六日	利通
泰來	TAI LAI	高雄	六日	東聯
明城	KOTA SEJARAH	中國	六日	太平
民城	KOTA RAKYAT	中國	六日	太平
加富	T.E. CUFFE	加州	六日	壽運
日本樂譜	JAPAN ROBLE	上海	六日	泛洋
蒙卡斯特卡素	MUNCASTER CASTLE	釜山	六日	畢拿
威士連吉	WESTERKERK	歐洲	六日	寶隆
古木	GOOD WOOD	日本	七日	永泰
彬風	BENNET BREEZE	日本	七日	中海
金領航	GOLD PILOT	南非	七日	新興
天馬	TEMA	日本	七日	大源
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	七日	海聯
	ZINOVIY SOLOVYEV	歪寶	七日	菲士高
馬沙	MARSHA	新加坡	七日	日昌
沙美拉	ANDHIKA SAMYRA	日本	七日	亞利來
山格賢信	SANGERHAUSEN	歐洲	七日	東興
銀嶺丸	GINREI MARU	日本	七日	海聯
紀伊丸	KII MARU	基隆	七日	日郵
高力勤	KORRIGAN	日本	七日	寶隆
海運安和	SEATRAIN CONCORD	美國	七日	天祥
第三和莎麗	NO.3 HABSARI	日本	七日	雄源
范寶蓮總統	PRES. VANBUREN	美國	七日	總統
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	七日	大三
利來福岡	NL.FUKUOKA	基隆	七日	渣華
大馬士	DASMARINAS	日本	七日	東洋
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	日本	七日	大三
日東丸	NITTO MARU	日本	八日	富信
保派	POPI P	高雄	八日	太平
海王明珠	NEPTUNE PEARL	歐洲	八日	怡和
北海	NORTH SEA	台灣	八日	東豐
皇后星	QUEEN STAR	釜山	八日	新興
雅蔚	ACE	釜山	八日	東安
山重丸	YAMASHIGE MARU	釜山	八日	山下
海望	OCEAN ESPERANCE	日本	八日	大三
美上美	MAH BULABUL	曼谷	八日	振盛行
東安	EASTERN MERCURY	日本	八日	香港
蔡仕	PLOTINOS	高雄	八日	海運
自由馬來人	MALAYAN FREEDOM	日本	八日	天祥
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	波斯灣	八日	馬士基
大順	SPES	新加坡	八日	大三
來利碧琪	LLOYD BAKKE	三藩市	八日	鐵行
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	八日	太古
新櫻丸	SHINSAKURA MARU	日本	八日	大三
新寶堡馬士基	SVENDBORG MAERSK	美國	八日	馬士基
亞宜地	AYU THIA	歐洲	八日	寶隆
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡	八日	福來
士打金巴倫	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	九日	太古
瑞榮	STUI YUNG	澳洲	九日	港■
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	九日	福來
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	九日	順昌
海德	OCEAN ENTERPRISE	日本	九日	大三
天保	TEMPO	大阪	九日	豐利行
高麗領袖	KOREAN LEADER	高雄	九日	捷郵
吉備丸	KIBI MARU	新加坡	九日	大三
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	九日	馬士基
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	九日	東源
阿摩達士	IBNAL MOATAZ	基隆	十日	怡和
美利頓	MELITON	基隆	十日	日郵
東和	SUNNY AURORA	日本	十日	海聯
大路	TORO	日本	十日	寶隆

今日空郵（星期一） 截郵時間

瑞利安納島	上午十時
澳來亞、印尼、西澳洲、星加坡、沙勞越、台灣	正午十二時
毛里求斯、馬達加斯加	下午一時
越南	下午二時
西藏、奧地利	下午三時
亞洲、杜拜、科威特、埃及、敘利亞、約旦、阿富汗、英國、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、意大利、黎巴嫩、法國、希臘、盧森堡、美國東岸、牙買加、墨西哥、蘇里文、阿根廷、哥斯達黎加、肯雅、南非、羅馬東非、扎伊爾共和國、尼日利亞	下午四時
日本、印度、孟加拉、尼泊爾、錫丹、澳洲、斐濟、紐西蘭、巴布新畿內亞、玻里尼西亞、南韓、夏威夷	下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
誠實	FIDELITY	南美	五日	天祥
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	沙灣拿紐約	五日	大工
利來愛比	NEDLLOYD ELBE	墨西哥灣	五日	渣華
福他比利	FROTABEIRA	南美	五日	美輪
美國靈貓	AM.LYNX	加州紐約	五日	美輪
山打菲	SANTA FE 2	南美	五日	太古
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美國西岸	五日	山下
柏圖夾	PESTOVO	加州	六日	華林
東京	UNION TOKYO	加勒比海	六日	胡興何
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	加州	六日	總統
長雄	EVER MASTER	加州基利士多巴	六日	利通
長春	EVER SPRING	加州	六日	利通
多瑪利	THE RMOPYLAE	紐約	六日	百保利
日本花利	JAPAN CANELA	加勒比海	七日	泛洋
加富	T.E.CUFFE	加州	七日	壽運
加拉加斯丸	CARACAS MARU	加勒比海	八日	大三
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	加勒比海	八日	大三
海運安和	SEATRAIN CONCORD	美國	八日	天祥
利來福岡	NEDLLOYD FUKUOKA	南美	八日	渣華
蔡仕	PLOTINOS	加勒比海	九日	海運
天保	TEMPO	美國西岸	九日	川崎
范寶蓮總統	PRES. VANBUREN	加州	九日	總統
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	九日	馬士基
高麗領袖	KOREAN LEADER	加州紐約	十日	捷郵
歐洲綫				
蒙卡斯特卡素	MUNCASTER CASTLE	歐洲	六日	畢拿
妙妍信	MUEHLHAUSEN	鹿特丹漢堡	六日	東興
利來威林	士吉NL.WILLEMSKERK	里斯本	六日	寶隆
海王珊瑚	NEPTUNE COROL	漢堡利夏化	六日	怡和
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡鹿特丹	六日	馬士基
洛斯基	RUBTSOVSK	漢堡倫敦	七日	華林
利邦力加	NIPPONICA	巴羅倫那馬賽	七日	天祥
布利斯托丸	BRISTOL MARU	地中海	七日	大三
日本樂譜	JAPAN ROBLE	漢堡鹿特丹	七日	泛洋
明寶山丸	MEIHOHSAN MARU	里斯本加那布蘭加	七日	大三
高力勤	KORRIGAN	鹿特丹漢堡	七日	寶隆
東京灣	TOKYO BAY	漢堡鹿特丹	七日	太古
保派	POPI P	漢堡歐洲	八日	太平
紀伊丸	KII MARU	地中海	八日	日郵
美利頓	MELITON	黑海	十日	日郵
大路	TORO	地中海	十一	寶隆
澳洲綫				
安榮	TRADO	澳洲	五日	新興
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	六日	怡和
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	九日	太古
來利碧琪	LLOYD BAKKE	弗里曼特爾	九日	鐵行
士打金巴倫	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	十二	太古
安華	ASIAN REWARD	澳洲	十六	太古
嘉麥爵	BUNGA ANGSANA	澳洲	十六	福來
新疆	SINKIANG	新畿內亞	十七	太古
奧民士基	MIK. OLMINSKIY	澳洲	十八	華林
利鄧	LINDO	澳洲	十九	新興
印·巴·中東綫				
渣拿漢漢	JALAMOHAN	印度	六日	天祥
奎泰巴	IBN QUTAIBAH	波斯灣	六日	怡和
利禮士	LAERTES	達打亞賓巴	六日	太古
長仁	EVER HUMANITY	達文科威特	六日	利通
美華	MYOMAYWA	仰光	七日	新興
東運	EASTERN EXPRESS	波斯灣	七日	東興
長洲	CHEUNG CHAU	達打孟丹港	七日	香島
明城	KOTA SEJARAH	科倫坡波斯灣	八日	太平
民城	KOTA RAKYAT	紅海	八日	太平
山重丸	YAMASHIGE MARU	波斯灣	九日	山下
西寶	IBN ZAIDOUN	波斯灣	十日	怡和
曙星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	十日	福來
阿摩達士	IBN AL OATAZ	達文	十日	怡和
東南亞綫				
明仁投資	M.R.INVESTMENT	雅加達	五日	明仁
昌達	FORTUNE TRADER	新加坡	五日	海聯
美風美	BULSOOK	曼谷	五日	振盛行
翡翠	EMERALD	馬尼拉	五日	東方
大中山	TAI CHUNGSHAN	曼谷	五日	順昌
恆生	HANDSOME	新加坡庇能	五日	協成
沙保達	SAPUDI	印尼	六日	亞利來
第五裕南	NO.5 YUNAM	馬尼拉	六日	中央
沙侖達三號	SARUNTA III	新加坡	六日	天祥
長城	KOTA PANJANG	新加坡	六日	太平
東南	DONG NAM	耶加達泗水	七日	東亨
新海順	NEW HYSAN	印尼	七日	聯航
恆興	HAND HENG	馬尼拉	七日	中央
佳珍	GURJAN	新加坡巴生	七日	東洋
天馬	TEMA	新加坡巴生	七日	大源
美滿	AM. MAIN	新加坡曼谷	八日	美輪
彬風	BENNET BREEZE	雅加達泗水	八日	中海
古木	GOODWOOD	馬尼拉	八日	中央
大馬士	DASMARINAS	新加坡庇能	八日	東洋
東安	EASTERN MERCURY 1	新加坡	九日	香港
第三和莎麗	NO.3 HABSARI	新加坡巴生	九日	雄源
自由馬來人	MALAYAN FREEDM	新加坡巴生	九日	天祥
台灣·日本·釜山綫				
拉里約卡	LA RIOJA	日本	五日	太古
統信	GRAND UNITY	高雄基隆	五日	滬上
翡翠	EMERALD	日本	五日	東方
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	五日	東洋
美華	MYOMAYWA	日本	七日	新興
安盛	ENDURANCE	關島	七日	東盛
山格賢信	SANGERHAUSEN	日本	八日	東興
	ZINOVIY SOLOVYEV	日本	八日	菲士高
美鶴	AM.MOHAWK	高雄基隆	九日	美輪
天保	TEMPO	日本	九日	豐利行
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	九日	福來
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	十日	福來
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十日	東洋
非洲綫				
加薩烏布總統	PRES.KASAVUBU	西非	五日	日郵
山大菲	SANTA FE 2	德班山度士	五日	太古
嘉新	CHAR HSING	拉高士亞巴巴	六日	嘉興
嘉古林	KERGUELEN	西非	七日	沙塔
海望	OCEAN ESPERANCE	東非	九日	大三
新櫻丸	SHINSAKURA MARU	南非	九日	大三

AMERICAN PRESIDENT LINES

灣仔立興大廈四樓 電話：5-281622

美國總統輪船公司

（全貨櫃服務·定期航線來往）

美加西岸及東岸捷運

（兼收日韓散貨）		抵港	開行
溫寶龍總統	P. VAN BUREU	12月7日	12月9日
杜魯門總統	P. TRUMAN	12月14日	12月15日
塔虎脫總統	P. TAFT	12月21日	12月23日
甘迺迪總統	P. KENNEDY	12月28日	12月30日
（QUOTA VESSEL）			
菲路摩總統	P. FILLMORE	1月4日	1月6日

★羅省、三藩市、屋倫直通快輪

羅斯福總統	P. ROOSEOELT	12月6日	12月6日
普樂總統	P. POLK	12月19日	12月20日

★特快船期13天直達羅省

新加坡、椰加達直通快輪

（兼收可倫坡、孟買散貨）

夏利臣總統	P. HARRISON	12月15日	12月15日
艾森豪總統	P. EISENBEWER	12月29日	12月29日

三天到星加坡，五天抵達椰加達

本公司貨倉葵涌四號碼頭辦事處 電話：12-278021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-246121 營業部：5-278125
貨櫃及顧客服務部：灣仔立興大廈四樓 電話：5-280025
落貨紙及提貨單部：中區康樂大廈地庫 電話：5-266041

鳳凰貨櫃海運公司

TAIWAN PHOENIX

台灣鳳凰

十二月八日載貨
十二月十日啓航

直航：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。

總代理：太平洋行
貨務代理：智輝行有限公司
康樂大廈39字樓 5-265031-0
澳門代理：達進行
澳門永亨銀行大廈四樓 301室
電話：5739

CENTRAL GULF LINES

LASH SERVICE

美國中灣子母船公司

定期每25日一航次

特快子母船直達：
直放：達打、多哈、達文、刁拜。
時速廿二海浬
二十天可抵達達打
擴追各港口，船到後一至二天內即可卸貨
子船可直接收　入倉卡碼頭卸貨

亞加林輪 ACADIA FOREST V.68
即日開始收貨 十二月十二日截貨

青港輪 GREEN HARBOUR（V14.）
十二月十三日開始收貨 十二月十二日截貨

司勤輪 SCAN TRIOARROW（1977年建造）
十二月十五日截貨 十六日落貨 十七日開行

喜樂輪 HEMLOCK（1977年建造）
元月五日截貨 六日落貨 七日開行

自備浮動鐵駁拖船起重機等設備在轆地打及達打船到埠後立即卸貨

GRANARD LINE

定期航線直放地中海各埠

往：蘇德港、亞歷山大港、勒德基亞、比那斯、依斯坦堡、的黎波里、比魯特及亞丁。

馬都輪 MOTORIA 十六月廿九日抵港 三十日開行
南洋皇冠輪 NAMYANG CROWN 一月十七日抵港 十八日開行
光豐輪 KWONG FUNG 二月五日抵港 二月六日開行

ARIMURA LINE

REGULAR ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE

專門裝運各類車輛及用車輛路落貨
直放：馬尼拉、宿務、大阪、橫濱。
時速十七海浬·卸貨特快

翡翠輪 EMERALD V.16（1971年建造）
十二月五日抵港 五日開行

金星輪 VENUS V.17（1975年建造）
十二月十日抵港 十日開行

貨櫃收貨站：HIT.葵涌 電話：12-225121
散裝貨收貨站：東太貨倉
青衣島地段399-D D434 電話12-401234,12-401177
日本、菲律賓航綫貨櫃經HIT葵涌 電話12-225121
或北角貨倉 電話 5-702231

總代理
香港東方船務貿易有限公司
貨儎代理
太來船務有限公司
香港畢打街廿號會德豐大廈十五樓
電話：5-228101-7 5-247771

羅立信船務公司

加勒比海航綫

遠東——加勒比海各埠

「布圖力士」輪 M. S. PROTOKLITOS
十二月十一日抵港 十三日開行

LAURITZAT TBN
元月二日抵港 元月五日開行

往：基利士多堡、聖周安、聖多明高及京士頓、西班牙港。
FOR：CRISTOBAL, COLON, PANAMA CITY, BALBOA, SAN JUAN SANTO DOMINGO KINGSTON & PORT OF SPAIN

收貨站：香港北角聯益及觀塘聯益貨倉

香港代理：福來輪船公司
香港：中區康樂大廈21樓
電話：5-233181（十線）
貨儎代理：麥滋初父子公司
電話：5-262071（二十線）

墨西哥國家船務公司

墨西哥航綫

遠東——墨西哥及中美各埠

依蓮娜 ELENA
一月二日抵港 四日開行

往：安遜那達、文生路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約瑟、彭塔阿勒那斯
For：Ensenda,Manzanillo, Acapulco,Acajutla,Corinto, San Jose & Puntarenas.

香港代理：福來輪船公司
香港康樂大廈21樓 電話5-233181（10線）
貨儎代理電話：5-262071（20）
澳門代理興記行
宜安街11-13號 電話：2493

JUMBO LINE

澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來船務公司
電話：5-233181-10
中區康樂大廈21樓
業務部：5-262071-20。
澳門代理興記行宜安街11-13號 電話2493

直航 澳洲·雪梨·墨爾砵·阿德雷比利士彬·佛利曼度·塔斯曼尼亞

十天到達雪梨（大量貨額供應）

船名	貨種截貨	到港	開行
Bunga Angsana	12月16	12月16	12月17
愛華樂Advara	12月28	12月29	12月30
嘉拉蒂BungaTerataI	1月15	1月15	1月16

收貨站香港國際貨櫃有限公司
葵涌4號碼頭 電話：12-246121。

本碇新加坡港各埠碇泊A號浮泡，本港起航不卸來港貨，出口收貨，訂今日（五日）離港，到達聖路往日寄...

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-10
業務部電話：5-212071（20線）
澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：2493

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	（到）	（開）
★新菲島怡美利 JOHNEVERETT	十二月十日	十二月十一日
★不往巴生·仰光		
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	十二月廿三日	十二月廿四日

往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川。

印尼怡美利 TAMURAEVERETT	十二月八日	十二月九日
利民怡美利 RAMONEVERETT	十二月廿八日	十二月廿九日

往：星加坡、椰加達、泗水

發利怡美利 FERNANDOEVERETT	十二月廿一日	十二月廿二日
寶利怡美利 PABLOEVERETT	元月四日	元月五日

往：喀拉嗤、巴士拉、刁拜、科林沙、科威特、阿布達比及達文。

曙星 STAR ALDEBARAN	十二月九日	十二月十日

太古船務代理有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話 5-264311

CN

亞澳快航有限公司

收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

全貨櫃服務

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		集運截貨	普運截貨	開行
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	——	——	12月6日
安輝	ASIAN RENOWN	12月5日	12月6日	12月9日
安華	ASIAN REWARD	12月12日	12月13日	12月16日

紐西蘭快航 太古·大阪三井·渣華 聯合航線
收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記
直航：斐濟群島、奧克蘭、威靈頓、利特頓。

士打金巴倫 STRAAT CUMBERLAND	LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND	12月8日截貨	12月12日開行
士打芬蘭 STRAAT FRANKLIN	AUCKLAND & LYTTELTON	12月19日截貨	12月23日開行

新畿內亞及南太平洋航線

新疆 SINKIANG	PORT MORESBY, LAE, RABAUL, KIETA, HONIARA, & MADANG VIA LAE.	12月14日截貨	12月17日開行

順昌航業有限公司

大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型客貨輪時速16浬·全船客房冷氣設備）
直透：新加坡 庇能
本期：十二月九日落貨十二月十日開行
下期：十二月廿六日抵港 十二月廿八日開行

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 直透：曼谷
即日落貨 十二月五日下午開行 船泊B13號浮泡

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 直透：曼谷
十二月九日抵港 十二月十一日開行

"K" LINE

南非直航

"SCOTLAND MARU"
蘇格蘭丸 十二月四日開始收貨 十日截貨 十一日啓航
直航：DURBAN, CAPETOWN, PORT ELIZABETH及EAST LONDON。

加勒比海綫

"FRANCE MARU"
法蘭西丸 十二月十五日落貨 十六日開行
直航：加勒比海各埠

總代理：
川崎（香港）有限公司
總經理：
豐利行有限公司
康樂大廈1509室 電話：5-250141-7。

美華 M.S.MYOMAYWA 往：神戶、橫濱、仰光。 十二月八日開行

皇后星 M.S.QUEEN STAR 往：仁川、釜山。（兼收貨物） 十二月十九日到港 十一日開行

銀星 M/S SILVER STAR 往：釜山。（兼收貨物） 十二月十四日到港 十六日開行

新興行船務有限公司 啓
德輔道中一四三號南華大廈八樓 電話：五——二四三七一七（10及九線）

[illegible]金庸的[illegible]排定日內[illegible]，初時以爲可以爬邵氏之頭，豈料近日邵氏的「紅[illegible]」片已取得准映證，立即排映，金庸只能嘆一句命也！附圖是汝波在「紅樓夢」演的賈寶玉。

娛樂

離婚獨居接神秘電話 奧莉花荷茜胆戰心驚

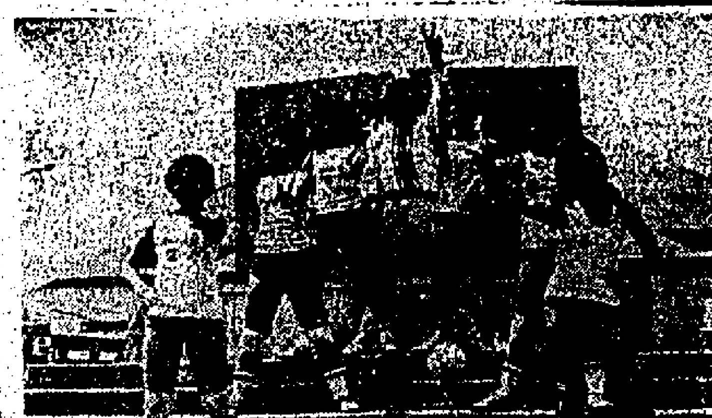
期盼臉孔，黑髮杏眼的奧莉花荷西，早在十五歲，演「殉情記」之前，已有五月的演出經驗，直至今天，奧莉花廿六歲，已經有了豐富的人生經驗。她和甸馬田的兒子，甸諾結婚後，生了個孩子亞歷山大離婚，一度和甸諾的好友，小狄西安納玆來往，後來又分開了。

前年奧莉花又在拍齊亞法里的「耶穌傳」時，與一個意大利的美術指導相愛。她說：「但只過兩星期，我便想分手了，我是個典型的白羊座，很容易的陷入愛情，也很容易的擺脫。」

當奧莉花嫁給甸諾時，對事業幾乎無暇兼顧，但離婚後，她要養孩子，照顧自己的生活，所以又恢復拍片。除了在「耶穌傳」中演聖母瑪麗，她又和「太空漫遊」的基杜里亞，演驚險片「黑色聖誕夜」時，在這部片中，她是個大學女生，時時接到神秘恐怖的電話，而在電話來後，便有個女同學失蹤。

奧莉花說：「黑色聖誕夜」對我是很寶貴的經驗。我曾經有個時候，獨居洛杉磯之時，深夜常接到神秘電話，威脅說要殺我。我向警方報告，但調查出誰打很難，他們勸我換電話號碼，我想了想，乾脆搬家，以後我很少將電話號碼告訴人，只告訴最接近的朋友。」

此刻，奧莉花走了埃及，和大衛尼雲，梅遜，演阿嘉莎絲蒂小姐「尼羅河命案」改編的片，她說：「今天對我有影響的人，是印度大師某坦納達，他什麼都知道，早在出我演這部片前一年，他已經說我會到埃及拍片的了」



東洋魔女英姿

這一羣東洋魔女，排球技術個個了得，全在「青春火花」出現，這個星期四你們便可以在普慶、新光兩院和她們相見了。

陳維瑛露毛成名 照例說不喜裸露

李翰祥的一部「幽靈」「鬥牛人」一段，余莎莉就是因接到「幽靈」的通告，在赴拍片途中交通失事的。余莎莉撞車入院後三小時，陳維瑛接到通告，代替了余莎莉。影片已拍的部分重拍。

陳維瑛就是何藩的「初哥、初女、初夜情」的女主角之一，亦是國語片中，第一個在銀幕上露「毛」的女星，陳維瑛一「露」成名。

不過，這件事也帶給她相當的困擾，她走在馬路上，途人向她議論紛紛，指手劃腳，甚至說些下流話。

陳維瑛很斯文小巧，她說：「很多人認爲要訪問我很不容易，因爲對於她們所提的問題，我的答覆都是不知道。」「你是否覺得有些損失了？」「也不是，我不喜歡說話，我覺得自己不善表達意思。」「你總是笑，很喜歡笑嗎？」「我不能不笑，我已經很少有話說，如果我再不笑，別人會以爲我太難接近，人家會怪我的。」

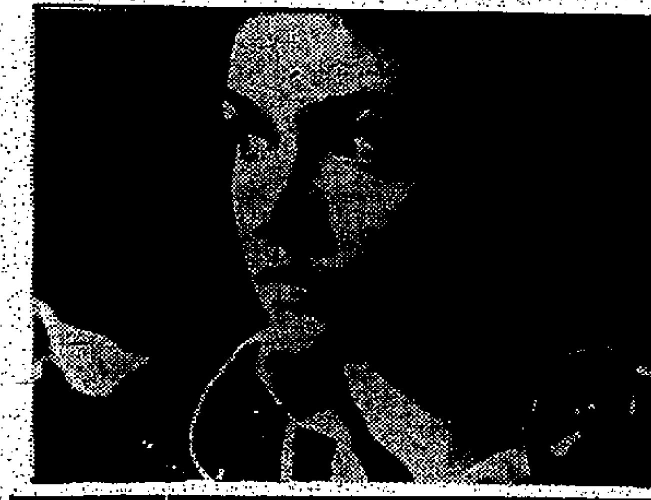
「你在初哥、初女、初夜情中，有露毛嗎？」

「不知道，有時以爲是近鏡，實際上是全身，我不能確定。」「在衆人前露毛，尷尬不？」「我請求清場，但有時情形不容許。」「那，會不會很不自然？」「不會，我當那些人，不存在，只能這樣了。」「喜歡拍脫戲？」「不喜歡，但我走上這條路，定了型。」

英偉小生格力諾夫被女淫魔戴安妮桑寵召的鏡頭，這是「殘酷女淫魔」中一幕。

著名黑人合唱團 在假日酒店獻唱

您還記得「只有你」ONLY YOU嗎？原唱人蘇娜泰勒ZOLA TAYLOR & THE PLATTERS在她十四歲時已將這歌灌成金唱片，使舉世觸目了。因爲THE PLATTERS原隊人馬解體，蘇娜只有另組新隊，繼續以其圓潤的歌喉娛世。最近該合唱團抵港，由十二月一日至十五日在假日酒店獻唱。附圖是蘇娜泰勒與合唱團。



奧莉花荷西在「黑色聖誕夜」接恐嚇電話，心情緊張，亟待警方來救。

「搏命」映午夜場 影后李菁往觀看

女打星茅瑛，最近主演兩部新片，一爲高寶樹導演的「搏命」，二爲嘉禾公司的「破戒」。前晚週末同時推出午夜場，賣座盛況各有千秋，但高寶樹爲往電談片的宣傳，所以特在當晚假新華戲院招待影界友好欣賞。

「搏命」是高寶樹今年度的傑作，影后李菁亦應邀出席，林伊娃、鳳凰女等捧場者衆，場面異常熱鬧。（徐）

圖：李菁到場時高寶樹迎迓時攝。

黃錦玲百萬跳跳上螢幕
杜麗莎拍完特輯今南飛
梁麗嬋客串瑪麗關七七
呂瑞容爲鐘錶少東追求
無線麗的荔園同拍外景

△在「百萬跳」中甚受觀衆注意，二度有機會奪標，但後因腳大抽筋，至被迫中途退出的二〇〇號黃錦玲，爲麗的賞識，昨應邀參加電視劇「大家姐與大狂龍」第六集的演出，在公司大門口拍實景，與洪國華、陳狄克演對手戲，編導黎大偉認爲她長得清秀可人，今年只有十六七歲，首次登螢幕，演技已中規中矩，誠是「可造之材，如有機會以後還會安排她在別的節目中亮相。黃錦玲目前仍在某書院就讀，她表示麗的仍未有正式與之洽談簽約事，故此只屬客串性質，她是參加「百萬跳」比賽中第一個被邀演出電視劇的人，雖然在「百萬跳」沒有獲得冠軍，但失之東隅，收之桑榆，亦叫她覺得甚信心。

△無綫藝員杜麗莎日前匆匆由曼谷趕返港，昨返公司錄映「杜麗莎特輯」之最後一輯，然後今天又得首途飛赴星加坡、吉隆坡等地演唱，約一個月後才回港。「杜麗莎特輯」共製作十五輯，推出後，頗受觀衆歡迎，最後一輯定聖誕節推出，故昨日所佈置的景物均爲聖誕特色。

△棄警從綫的梁麗嬋昨日返公司客串「瑪麗關七七」的演出，自主持了「查根問底」十三輯後，近來她較爲空閒，便日本旅遊，加盟無綫幾個月後，梁麗嬋變得更爲活潑，她表示，她到現在並沒有後悔自己的選擇，她覺得目前的生活十分適合她，至於她那位仍服務於警界的男友，兩人仍然保持親密來往，她的男友比她大六歲，希望早日成家立室，已多次向她提出結婚要求，但梁麗嬋覺得剛轉換一個工作環境，目前不是談婚論嫁時候，所以已然婉拒。

△本屆港姐亞軍呂瑞容自當選後，眞是新聞多多，最近又傳出一位鐘錶商少東向她展開熱烈追求，並展開攻勢，每日均送一束漂亮的玫瑰花到呂家，以博美人歡心，據悉，呂瑞容對這位鐘錶商少東雖然印象不錯，但追求她的人實在太多，而且她今年還只有十七歲，所以到目前爲止，她還不欲在這方面考慮。

△麗的臺牌節目「家燕與小田」第四輯自日前宣佈以新面目重新製作後，目前正加緊拍攝中，今日負責外景的導演徐大川將率隊往荔園拍片頭，與此同時，港視的李添勝負責的新劉惠劇場亦會到荔園取景，很可能會假荔園之粵劇場拍實景，屆時兩台的外景大軍極可能碰頭，他們會拋開一切合界親切握手，交換經驗嗎，抑或是視而不見，見面詐作不識呢？要明日才可揭曉。

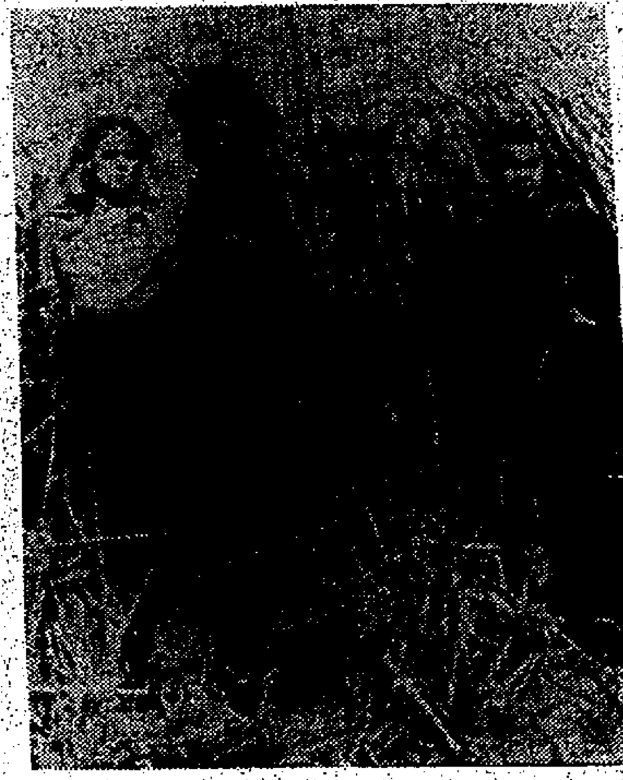
梁麗嬋昨客串「瑪麗關七七」，與程可爲演對手戲。

龍君兒十二來港 新片上映要亮相 與張麒有過一段緣

龍君兒上月靜悄悄的來港拍陳少鵬之影片，啟未拍完因台灣方面三部片的通告齊來，她只有中途退出回去拍一部份戲，然後又定了在十二日再度到港，除了續拍新片，屆時她與陳星主演的「大武士與小鏢客」一片亦正在港首映，龍君兒說這趟她要正式亮相了。

早年曾在邵氏和國泰兩公司都待過一個時期的龍君兒，來到香港舊地重臨，當年籍籍不得志，如今已是一個合灣最忙的女星一份子，自然感慨甚多，所以她對「大武士與小鏢客」的在港公映，是非常緊張，到來做大力推動的，起碼讓她在香港也有個眞正顯顯成績的時候，而且該片的片主兼演員張麒和她有一段緣，更非得落力不可。

「這是一段緣，不是一段情，你們一定要分得清楚，不然就會傳出不必要的緋聞了」龍君兒上週離港時這樣說。她說早年在邵氏時，張麒還是個跟張徹的學生型小攝影師，而她也只是個十六歲的女孩子，當時兩人常談得來，張麒說過如將來做了導演，一定找她做女主角，怎知後來張麒成眞事，自組公司第一部片「大武士與小鏢客」便完成此諾言，龍君兒說張麒這人實在夠意思。



[illegible]翟坡杜夫最新戲片，[illegible]演的「[illegible]」中的一幕。

「殘酷女淫魔」男主角‧格力諾夫 天生異稟 自言祇是做戲咁做

一個集中營，被用作醫藥研究中心，研究的目標是營中的俘虜，由於營長手段殘酷，以人作豬一般低賤，來對待及奴役，所以營中俘虜無不叫苦連天，時時刻刻計劃逃走，但卻苦無機會及好安排。

一日，營中又到了一批新俘虜，其中一個英俊金髮的美國青年竟然得到營長的歡心，並幫助大家進行反叛行動。演這名青年的演員是格力諾夫，他在片中的名字是和夫。影片叫做「殘酷女淫魔」。

格力諾夫說：「也許眞有像和夫這樣天賦異稟的男人，但當然那並不是我，所以和夫可以討得營長歡心，如果我格力諾夫入了集中營，就只好做其苦工了」。「殘酷女淫魔」裏的營長是一個女人，性飢渴的肉彈型女人，很多男俘虜都是她床上的僕客，但她沒有一個滿意，可是和夫卻令她欲仙欲死，也由於和夫終而引起一場營中的大叛變，整個營被攪得天翻地覆。

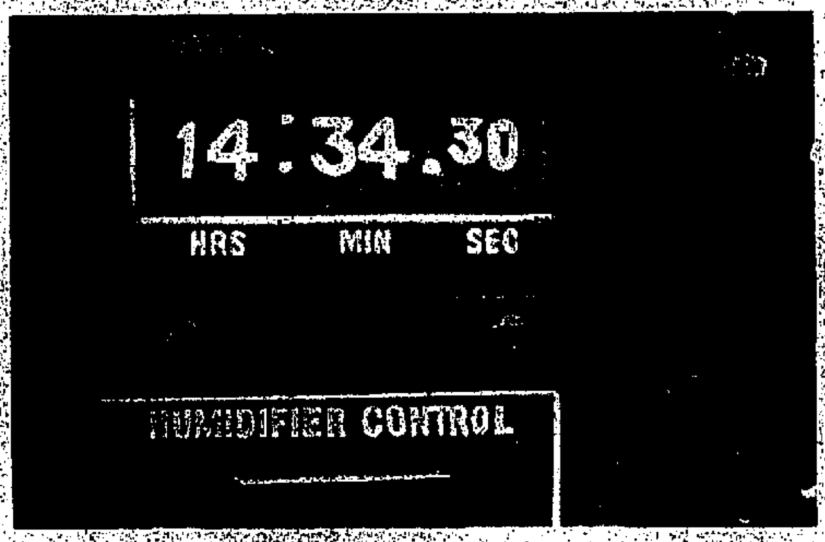
其實格力諾夫並不是眞的是美國人，他說：「那只不過是我在片中扮演的角色的國籍而已。我實際上是奧國人，出生於德國，長大於德國，拍的片也多是德國片」。「殘酷女淫魔」的這位英俊男主角並很喜歡這拍電影，他希望有一日能成爲一個大明星，國際影壇，不僅限於做一名只拍德國片的演員。

市面上石英表雖多
只有亞米茄
最值得你的信賴

亞米茄成就輝煌

一百三十多年來,亞米茄表馳譽世界,備受推崇.亞米茄是第一只領先進入太空的手表,亦是唯一登陸月球的手表,其精密的計時系統亦被超音速協調式噴射機所採用.

亞米茄被指定爲奧林匹克世運會的正式計時達四十四年,並於1952年在赫爾辛基世運會中領先採用先進的石英計時科技,開創石英計時的新紀元.下屆1980年莫斯科世運會,亦將按照過往的傳統,由亞米茄擔任正式計時.



協調式超音速機控制板上的亞米茄計時系統.

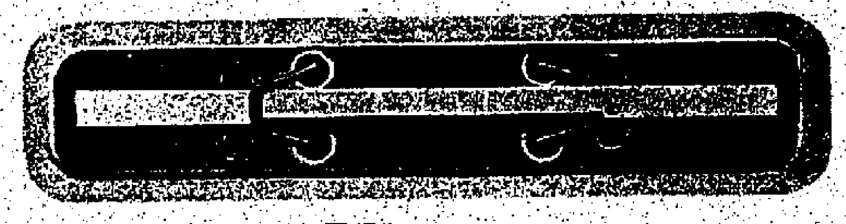
憑着這些舉世無匹的成就,輝煌的歷史,因此,亞米茄石英表同樣是值得你的信賴.

石英的特性

石英是幾百萬年前,地球表層冷却時所形成的一種礦物質.其特別的性能,至1920年才被人發現.科學家證明,當石英受到電流的刺激時,便會產生頻率極高而穩定的震動.

震動頻率每秒32,768次

每秒的震動頻率愈高,手表的報時就愈加準確.不久之前,一般的最高標準爲每秒8,192次,而這個頻率已差不多被認爲是一個極限,但亞米茄石英表的震動率現已達至每秒32,768次.亞米茄獨有的航海型天文台表的震動頻率,更高達每秒2,359,296次,精密準確,無與倫比.



保護囊中的石英晶體

準確性達每月快慢偏差不超過五秒

亞米茄石英表,準確可靠,全部採用原廠的石英晶體製造.獨家專利設計的微型馬達,精密的積集電子線路及原裝配件,保證在正常情況下,其準確性的快慢偏差,每年不超過一分鐘.

獨有的卓越性能

亞米茄石英表除備有無懈可擊的防磁、氣溫變化及石英表必需的避震等設備外,還有多項獨有的性能:

- 校對兩地時差,有獨有的校對系統,只轉動時針絕對不影響分針的正常運行,確保手表的高度準確性.

- 校對分針快捷簡便.採用全新按掣方法.

亞米茄傳統,始終如一

亞米茄以準確爲主,揉合精湛的技巧與設計,具有優良的傳統.亞米茄石英表,同樣可以獲得全球156國家的服務保證.

亞米茄再創手表新領域,精密準確,日新月異.

Ω OMEGA
QUARTZ

亞米茄石英表,同樣值得你的信賴.

紡織衣產銷好轉與經得起考驗

十月以來紡織衣業扭轉了頹勢，進入穩定階段。有人懷疑目前復甦時間短暫，是否如此

悲觀，有待日後事實證明。但是，目前的復甦就是經得起困難的考驗，意義重大。

自從十月以來，香港棉紡織、漂染、製衣業似乎扭轉了持續多時的頹勢而再度進入穩定的階段。但亦有人懷疑現在的復甦時期可能很短暫，恐怕到了明年三月後，產銷又復出現弱勢。實際情形是否如此？值得討論。

香港棉紡織、漂染、製衣業生產衰落，係由去年下半年開始，一直延續至今年八月，這樣的低潮時間頗長，實在是二十年來所僅見。雖然以往也曾出現過很多個低潮，但低潮時間不過延續六個月或九個月就結束了。可是今次不特低潮時間特別長，平均開工率之低，也是未曾有的現象，在今年春節期內，不少紗廠將假期延長到七天，布廠甚至將假期延長到十五天以上，漂染整理及梭織針織服裝亦有差不多的情況。故在今年首八個月內，棉紡業平均開工率最低曾降至百分之六十五，織布業平均開工率最低曾降至百分之六十，漂染整理、梭織及針織服裝業平均開工率最低曾降至百分之五十。尤其是在第二季以迄第三季初，不少中、小型織布廠和製衣廠倒閉，造成風雨飄搖的景象，導使銀行收縮授信，以及紗廠對布廠供紗，布廠對製衣廠供布亦停止放帳。幸而轉入九月，局面轉定，到了十月，大勢已作進一步好轉，使整個棉系工業轉危為安。

由於九月開始，織布廠接入外銷的牛仔布訂單達三千萬碼以上，印染廠接入外銷的T．C．印花布訂單達一千五百萬碼，踏入十月梭織製衣廠及棉針織廠接入訂單亦逐漸增加，於是棉紗和布料的實銷量都明顯增加了，棉紡業恢復每日三班正常開工，織布、漂染整理、梭織及針織製衣開工率也繼續提高。到了十一月，棉紡業平均開工率已達八成半，織布業平均開工率已達八成，漂染整理及製衣業平均開工率亦達八成左右，而大廠的開工率更高。預料像目前的開工率，可以持續至春節前的一段時間。

棉紡業在九月以前，除了減產之外，還遭受紗價下跌的打擊，由於高價輸入棉花紡成棉紗而低於成本出售，以產量最大的空氣紡粗紗而言，每包由今年初的一千八百五十元，一直降至八月底一千二百元。幸而九月後紗價逐漸回升，首先是空氣紡粗紗每包最近回升至一千六百二十元，跟着中、幼支棉紗亦由低價位回起，因為除了針織廠需用中、幼支棉紗復增之外，南歐棉紗來貨減少，對港產中、幼支棉紗實銷也有較大的刺激，卅二支半精梳棉紗九月前每包最低曾沽二千四百五十元，最近已回升至二千八百元，四十支半精梳幼紗亦自最低價每包二千六百元逐漸回升至最近的二千九百五十元。

織布業在九月以前，除了遭受生產萎縮的痛苦之外，又因為紗廠及紗商盡量收縮放帳，中、小型布廠固然要付現金方能獲得棉紗供應，甚至一個較具規模的布廠，亦只能獲得紗廠作有限度供應棉紗。幸而到了九月，海外訂單注入轉多，局面轉變，形勢穩定。十月至十一月，布匹價格亦在穩定中而有個別上升，最俏市的六四×一三四組織燈芯絨完成品，品質最好的每碼由六元二角升至七元，品質普通的每碼由五元五角升至六元四角。

漂染整理業九月前生產還是很動盪，十月至十一月生產逐漸旺暢。前此以較低費用爭取小額加工的，一轉而為加工費用提高，普通的印染整理費用提升五分，高級的印染處理費用每碼提高一角。

梭織及針織服裝在九月前接入訂單，價格還是偏低，九月後訂單注入漸增，接單價格亦轉呈堅穩，而有個別調升，其中反映最明顯的，就是輸美的配額轉讓價。四十九類、五十類及五十一類服裝配額轉讓價比較十月前上升，四十九類的套裝梭織衣服配額每打轉讓價升至一百八十元，五十類及五十一類的梭織長褲配額每打轉讓價升至九十六元，四十三類的棉質針織恤衫配額轉讓價每打站穩卅五元。

但值得指出的，其一是目前紡織、漂染整理、製衣業生產的蓬勃狀態，主要是對美國及歐洲共同市場輸出的紡織品「超配額」所造成，由於明年開始香港紡織品對美國及歐洲共同市場輸出的配額運用時間集中在一起，不復如從前的限額年度有三個月相隔，勢必造成旺季淡季不能調節。其二是目前正在「超配額」的時候，各部門工人不足，每日三班制的大廠亦不能全力開工，致令起貨不能加速。其三是歐洲共同市場對香港紡織品限制將會加強，明年開始對歐洲共同市場輸出紡織品，不但配額被削減，同時獨立限制的類目擴大，將使配額運用失却較大伸縮性。

最近香港部分工業界及輿論界曾認為紡織製衣業在整個經濟結構中的重要地位將逐漸下降，但識見超卓的若干廠商，則具有獨特的見解，第一、香港紡織品出口雖然受到更多市場的限制，不過，在現有出口配額而言，已足以供給紡織、漂染整理、製衣廠的七、八成生產能力。假定沒有約束，香港紡織、漂染整理、製衣業再作無限度的擴充，則工人不足，致令品質及效率降低，其損失將更大。出口配額雖然受到約束，香港紡織製衣業仍有生存的機會，雖然亦限制較大的發展，但亦使有心改良機械設備及生產技術，加強競爭力量。第二、香港製衣業在世界上已佔有相當重要的地位，整個紡織業的生產總是由製衣業所帶動。今後香港的時裝可以取代法國、義大利、日本的時裝製造地位，成為高級及中級時裝的世界供應中心。但低級的紡織製品則逐漸由發展中國家的產品所取代。第三、香港的紡織機械設備今後將不斷更新，現代化及自動化程度已達世界最先進的水準，例如紡織廠的O．E紡紗機及無梭布機已將生產效率提高了百分之六十至七十。進一步更採用四百五十轉的空氣織布機，效率更是倍增，並且使成本減輕以及產品品質更加精美。第四、香港紡織品出口，今後將更加趨向時裝為重點發展。由於時裝是有很明顯的時間性，款式和用料千變萬化，要趕上潮流而不落伍，爭取時間就得就地取材，自給自足，因此紡紗、織布、漂染整理、製衣是一系列生產，相輔相成。第五、香港紡織、漂染整理、製衣業給外間的印象是工資急增，導致生產成本提高，甚至失去競爭力。其實香港只要繼續致力於高品質發展，競爭力只有加強而不會減弱。其實香港工資不過是西德八分之一，澳洲六分之一，日本二分之一。與台灣比較，亦不過高四分之一而已。況且香港具有很多優勢條件，例如資金充沛，利息率低，國際市場情報快捷，外匯自由，港口運輸便利，交貨迅速，原料補給容易等等，都是致勝條件。

總之，今次香港棉紡織、漂染、製衣業的復甦，最大的意義就是經得起困難的考驗，雖然有人懷疑今次的復甦的時間可能較為短暫，但香港廠商適應力很強，深信今次復甦不會是「曇花一現」吧！（關鳳翔．十二月四日）

今年歐美各國經濟進展呆慢 在本港外貿上有明顯的反映

出口貿易的疲態，從統計數字上的值增而量實減上，表露無遺。最值得注意的還是入超的倍加，首十月入超卅一億元，當是旅遊入息所難以彌補的。

去週港府發表了今年一至十月的對外貿易統計數字，使我們對於今年香港的外貿概況，獲得一個較明朗的了解。

根據統計顯示：今年十月份本港外貿總值為八十億零七千萬元，比去年同月的七十四億九千萬元，增加了五億八千萬元，即增百分七點七，而去年十月比前年同月的增幅則高達百分之三十一，今年首十個月的外貿總值，為七百五十八億元，比去年同期增加了六十二億四千萬元，即增百分之八點九，而一年前的增幅，則曾高達百分之三十六點九。今年歐美各國經濟進展呆慢，對本港經濟的衝擊，明顯地反映在本港外貿數字上面，於此可見一斑。

從下面各項貿易數字分析，可見出口貿易的增長放慢最為明顯，著實使人担心。計今年首十個月出口貿易的總值為二百八十三億七千萬元，比去年同期的二百六十七億四千萬元，增加了十六億二千萬元，即增百分六點一，而在一年前同期的增幅則高達百分之四十六，換言之，增長劇降了百分之八十八。雖然今年輸入本港的工業原料及各類民生物資，來價普遍穩定，但由於本港各類型工資上漲等因素影響，導致通貨膨脹率增大，估計達百分之八左右，如果撇除了通貨膨脹的原因後，今年首十個月的出口貿易便有百分之二左右的減退了。無怪乎目前一般港商都說生意難做，對前景也不樂觀了。

單是今年十月份的出口貨值，為廿九億二千萬元，比去年同期的廿九億四千三百萬元，減少了二千三百萬元，即減百份之〇點八。今年港貨各月的出口值，自於七月份達到三十三億九千萬元的高紀錄後，即已連續減降三個月。而且，九、十月份的出口貨值，分別都比去年同月減少。這種變化頗使人感到關注。與此同時，在各種營運成本增重之下，是月份的出口單價比去年高出百份之十左右，比計算之下，是月份的出口貨量實際比去年同月有一成多的減少。有部份原因是受出口旺淡季節影響，但最重要的還是海外訂購量收縮形成的結果。據了解，去年五月至九月，香港的秋冬季和聖誕節貨出口曾連續旺了五個月，這是由於當時歐美經濟復甦後加強，買家大量增加訂貨補充存底，但今年來歐美經濟復甦轉趨呆慢，使香港秋冬季和聖誕節貨對遠洋的付運，只是從五月旺到七月，顯示出口旺季已比去年提早兩個月結束了。

最近本港整個的工業生產，除了有較多紡織品及成衣，因趕於今年底盡量利用本年度配額，而輸往美國及歐洲共同市場外，玩具、電子及塑膠等工業的出口旺季亦已結束。在此情況下，即使今年最後的兩個月的出口貨易可能維持至明年三月底，有個別工業的產銷淡月可能會維持，但恐怕也不易達到官方較早前預測全年出口可增百份八的願望了。

入口方面，今年首十個月入口總值為三百九十四億六千萬元，比去年同期的三百五十五億二千萬元，增加了九億三千萬元，增幅為百份之十一點一；單是十月份的入口貨值為四十二億七千萬元，比去年同期的三十九億四千萬元，增加了三億三千萬元，即增百份八點四。貿易界人士認為，雖然十月份以來，國際貨幣又轉趨動盪，但由於這個月入口的貨物，多是較早前訂來的，兼且今年來各種入口原料及民生物資，雖互有升降，但平均來說，來價大致尚維持平穩，比較去年同月的入口單價，實無甚增減，故是月份的入口貨量是有輕微增加的。

大體上，今年首十個月的入口貨值增幅，比出口和轉口貨值增幅都要大一些，但這並不表示市民消費力繼續增強，最大的原因是今年公私建築蓬勃，各類建築材料、運輸工具和機器等入口量亦顯著增加，單是今年首五個月的入口貨值曾比去年同期增加百份十四，但到了一至十月份則只比一年前增加百份十一，可見下半年的入口增幅也已縮少了。而下半年來本港入口商連續三個月減少向外補充存貨，於此也可反映出來。在出口生意繼續趨減弱的情勢下，一般市民都憂慮到將來的收入來源，而不敢過份任意消費，因此，相信在今年聖誕節及農曆新年，市民的消費力還會繼續收縮，自然商業方面所受的影響亦勢趨明顯。這也是目前工商界關心的問題。在心理看淡的情形下，入口商自會審慎地向外辦貨，如果貨物流轉繼續緩慢，估計今後幾個月的進口貨值增幅，還有可能再下降。

轉口方面，十月份的轉口貨值八億九千八百萬元，比去年同月的八億二千四百萬元，增加七千四百萬元，即增百份九；今年首十個月的轉口貨值七十九億八千萬元，比去年同期的七十二億九千萬元，增加了六億八千八百萬元，即增百份九點四。如果撇除了轉口單價的上升後，是月份的轉口貨量，比去年同月當有實質的減少，反映了亞洲與歐美的貿易交流亦趨放慢。至於首十個月的轉口值，增幅不及一成，除了是東南亞各地貨物去銷歐美退縮外，各國利用本國的船隊直接由當地輸出，減少經港轉運也是影響因素之一。

今年來，本港除了外貿增值幅度大減之外，外貿入超額則告增大，最是使人憂慮。計首十個月的外貿入超額達三十一億零一百萬元，單是十月份的入超額已達四億七千萬元。而去年首十個月的入超額僅十四億八千萬元而已，今年急增一倍多，反映情勢的逆轉。儘管今年來本港旅遊業表現穩好，但據報只屬旺丁不旺財的性質，故今年全年的有形貿易逆差，能否可從旅遊業的無形收益所抵消，實在值得懷疑。

總括來看，今年來香港對外貿易增幅大減，主要是歐、美、日各大主要市場今年經濟復甦和緩與呆滯的影響。自然使香港這個向來出口貿易維持的地區遭受不利了。特別是目前歐洲共同市場各成員國、澳洲、加拿大、美國等繼續加強限制外國貨輸入的措施，尤以今後佔香港工業比重達百份五十的紡織及製衣業更為不利，港產出口受到挫折，自然帶來了商業及市民生活等種種不良連鎖反應，後果堪虞。從目前內外形勢看，往後來港的工業外銷又再會踏上另一段艱辛的路程。（李剛．張錦超 一九七七年十二月三日）

用化悲憤為力量的態度 看待共市配額的削減

對新協議初步的反應不一，但實際減額不大，勞資齊力合作，妥為補救，困難料不嚴重。

俟候已久的歐洲共同市場紡織品新協議，終於簽訂公佈。不管是好是壞，胎兒終歸瓜熟蒂落，今後要憑後天的補養與栽培了。從表面看來，配額是被削減了的，但是，如果我們冷靜一點來分析，也許就不值得那麼的悲觀、憂慮，因為實際影響生產與出口的程度固然有限，同時，仍然有適當的辦法可以補救，何況我們仍然有團結與努力，以和緩工人荒或工人勢誠下降的危機，可能反而是一種無形的好處，也未可料。

新協議由明年開始，香港對共同市場輸出紡織品的基本總配額為十五萬三千噸，從表面上看來，比一九七六年可以輸出的總配額減少一萬三千噸，但實際上一九七六年本港紡織品對共市輸出配額還是比較用剩，實際輸出總量為十四萬六千噸，故明年基本配額比一九七六年輸出實增加百份之五。不過，其中四大類紡織品配額削減百份之二十三；至於分類獨立限額則由現在的十四大類擴為四十一類，棉紗、梭織布、針織衣服、褲類、恤衫、衣服配額則削減百份之五，但有一點最重要的，就是衣服輸出不若過去的較大伸縮性。但自動限額的支配，亦算是今次談判的最大成果。事實上，新協議配額削減，早在本港廠家意料之中，今後本港有關廠商對共同市場輸出紡織品可以加速向高質方面發展。因為以往對共同市場輸出紡織品平均品質及價值都比較美國低，相信今後五年內將有所改變。

衣服配額削減百份之十五，影響較大，將使褲類、恤衫、針織衣服可運用的配額更少。因為過去兩年，本港廠家要借用下年度配額，一直不足供應共市買家需求，配額削減百份之十五，難免造成更不足供應。

以目前的情勢而言，由於協議已告明朗，好醜亦經決定，預料本港紡織衣工業界將會採取以下的行動：①向當局儘早查詢詳細配額資料，以研究如何利用配額，以爭取生產效率。②決定派員前往歐洲實地聯絡考察，並接觸有關方面，研究如何作出決定與行動。③研究如何補救之道。[illegible]

讀萬卷書不如行萬里路 旅遊熱與香港經濟

機票減價、通貨膨脹加深和增廣見聞等因素的激發下，令來港觀光及外遊的人數，均有顯著增加，結果使到本地損失不少消費生意，而向外客身上賺到的外匯正在大量被花費出去了。

到外地去觀光旅遊的慾望，已再不是時間階級的專利品了。起碼「讀萬卷書不如行萬里路」的觀念，顯然越來越受到普羅階級所重視。而市民對用錢態度的改變，也是激發旅遊熱的一項因素。

近年來，世界各地通貨膨脹的加劇，令人民對金錢的價值觀發生懷疑，於是在「求知慾」的誘發下，到外地觀光的心理便自然而生，另一個不能忽視的間接助力，是外遊人數增加的互相感染，對一般市民而言，在閒談時話題往往像欠缺足夠經驗的一個「落伍」者，存在着一種「不甘寂寞」的心理驅使下，便會興起出門旅行的慾念。

本港面積狹窄，活動場所缺乏等，都是一些間接的推動力，香港由於鄰近中國大陸，濃厚的東方色彩和近年快速的工業發展，使這地區成為一個保有現代化城市之餘，仍保有各種中國地道風味，這是遊客「慕名而來」的基本因素。

據香港旅遊協會估計，今年全年來港的遊客，將超過一百七十萬人次，比去年增加一成三以上。此外遊客在港消費的總金額，預計也可達到四十五億港元，比去年增加百分之三十八點八。據香港旅遊協會統計，今年首三季外地來港的遊客共一百二十七萬七千五百五十人次，已比去年同期增加百分之十四點一。首三季來港遊客仍以日本居首位，計有三十七萬三千八百六十二人次，佔各地來港遊客總數的百分之二十九點三，其次為東南亞地區來客，共二十六萬八千九百零二人次，佔百分之二十一點一，第三為美國遊客，共十八萬一千八百零七人次，佔百分之十四點三。增幅最大的則係中東來客，增長率達百分之五十五點八，其次是英國、加拿大等地來客。

遊客訪港人數的增加，除基於「一求知慾」之外，希望來港一舒眼界，地區性會議和展覽會較多在港舉行，如十月中旬在香港會議中心舉辦的「第三屆玩具及禮品展覽」就吸引了數千名日本、美國、西歐、澳洲等客商前來香港參觀和洽談生意。另外，亞洲藝術節在港舉行，也吸引了不少外地遊客來港。

此外，十月十五日到十一月十五日在廣州舉行的秋季中國出口商品交易會，各地貿易界人士經香港前往廣州參加交易會的人數增加，而無形中為本港旅遊業帶來一個很好的機會。

年來西方貨幣動盪，日圓、英鎊等匯價上升，日本、英國等地區人士來港旅遊，在匯水上較為有利，因此，最近日本、英國等地來港遊客大增。

訪港遊客增加，當然會為本港外匯收入帶來可觀的數字，但每年本港出外旅遊消費的數字，也是相當可觀的。據統計，一九七六年本港居民出外旅遊，不包括往澳門及中國大陸在內，達到五十萬零五千名，較七五年多百分十二，相信今年的增長率將會更大。今年聖誕節及元旦往外地渡假的市民，顯然並沒有受到能源不景影響似的，旅遊熱潮不歇，機位均早被預訂，一些留位較少的公司，現正為找位而煩腦。

由於明年一月十五日起，將由本港飛往美國的巡迴機票，減價至百分五十，無疑是給港人打了一支旅遊美、加的興奮劑，預料在明年春節期間港人外遊的數字將會打破以往的紀錄，而明年的復活節及暑假期間，港人外遊將會進入最高潮。泛美航空公司率先減價行動，也會刺激西歐、日本、澳洲等地航空公司的競爭，將機票價作一定程度的減低，而亞洲各國的航空公司如果不把近程機票價格降低，相對便顯得昂貴，今後港人外遊的趨勢，將會從短程改為遠程，換言之，以前時興到東南亞及日韓旅行的香港人，今後將喜歡到美加西歐等地方去，由於廉價機票的吸引，今後香港人的旅遊風氣將會更盛，也就是說，港人出外時間既多，而今後的用錢方式，將會有一部份由其它方面轉到旅遊活動上，這對本港消費市場的影響力，是不容忽視的。（何寶榮．十二月三日）

日圓狂升對本港經濟最大的打擊 在於原料及日用品的漲價 加速通脹與增重生產成本

如不能開闢新源來減輕對日貨的依賴，我們所受到的影響就更深遠了。

日元匯價大幅上升，除對日本內部的出口工業不利外，運帶本港經濟亦受牽連，主要原因是本港甚多工業原料及日用品依賴日本供應，因此日元上漲，無疑是促成本港通脹程度加重的因素，對於原料漲價引致生產成本加重，削弱港製品出品的競爭力，其影響則更深遠了。

在近兩月來，日元兌美元匯價持續上升，漲幅幾近一成，所以在過去兩個月來，港商用美元向日本訂購工業原料，匯水成本已增近百份之十了。特別是本港工業原料，幾有三成是由日本供應的，如果日元兌美元的匯率續漲，港產品的生產成本勢將加重，削弱出口競爭力。

廠商說：如以年初伸算，日元兌美元已升值約百份之二十二，所以部份日貨來價已跟隨升幅而同步調升，這些貨品多是一些競爭壓力較弱的日貨，如玩具廠所用的日本五金配件，已漲升達百份之二十，一些競爭較強的日貨如包裝用的膠紙，漲價約百份之十五，漂紡印花布則漲價百份之五。同時，這些競爭壓力較強的日貨，其報盤則隨時調整，甚至在美元跌勢未明朗時，更會暫停報盤，所以本港廠商向日訂貨採取審慎態度。目前日元兌美元匯價上升，而未有表現之象，日貨來價續升之勢[illegible]

[illegible]後，在日元匯價大幅上漲後，亦先後相繼調高其售價，故此日元匯價急升，引致本港市面日貨售價亦跟漲，助長了本港的通貨膨脹。

本港一外資銀行的經濟研究員表示，日貨的漲幅，在消費方面則視乎進口商是否把全部負担轉嫁至零售商以至消費者身上。至於工業方面，製造成本已肯定增加。不過由於南韓、台灣亦進口日本機械、工具，同樣受匯水上升的影響，故儘管製造成本增加，但不會過份削弱本港的出口競爭。現時本港大部份的消費品都從日本進口，從消費指數來看，本港消費品單位價格的增幅已超過了總入口單位價格的增幅，這可能是受日圓匯水的影響。消費物價總指數較上年同期增加百分之三點八，其中食物增幅百分之三點八，資本性貨品只增加百分之二，但消費品的增長則十分顯著，增加百分之六點八。由此可見，日圓匯水的不斷攀升可能影響本港[illegible]

在目前而言，日元匯價雖已大幅上升，但並非所有日本供應貨品均隨價改變而調整售價的。因為有部份日本存貨在港，及生產過剩的工業品，多為求存貨獲得疏通機會，或多不願調整其售價而維持本港市場的競爭力，同時亦要顧及市場的新盤，形成日貨近月來報價高，但為了作適度調整而勉力爭取買家，可以說，日貨價漲，對本港工業及民生均是有損無益的。

由於日貨供港範圍廣泛，加上日貨量龐大，本港一時難以向歐美、加拿大、澳洲、大陸及東南亞其他地區獲得足夠供應替代性日貨。短期內最多亦僅能獲得代替日貨之二至三成的供應，從種種跡象顯示，今後三個月至半年間，本港仍不能擺脫對日貨的依賴，特別以工業原料及機械尤為明顯。明年本港工業將是加重經營困難的主要因素，買家多要求本港出口廠商減價，本港廠商要面對海外市場銷情疲滯，特別是鄰近地區競爭劇烈，港廠商利潤日見縮減。且高價日貨削減了本港工業的再投資能力，能否控制及減輕這種威脅，將端賴本港廠商能否可以抵消日本原料來價上升的部份，向大陸、澳、美、加及東南亞其他地區尋求新供源的努力成績如何而定了。（麥榮．一九七七年十二月三日）

聖誕生意預測 總落行可作平穩的看法

廉政陰影漸散送禮可望止退回增 商人預期較佳貯貨一般增百分十

聖誕生意在香港，向來受到各業人士重視，其落行額僅略次於春節，由於時序入多，所以許多寒冷季節貨品也就是聖誕貨，經銷商家必需老早向歐美日各產區訂好，然後在十月中左右陸續運到候市。本文見報時，已在十二月初旬，雖然聖誕節批銷期已過，但是，從實際的表現看來，批發拆銷雖非特別起勁，但也算穩好。至於零售方面，由於價格確定與宣佈、陳設與宣傳配合攻勢的開始，港九聖誕百貨在上週開始已進入一年一度的聖誕貨季節。從批銷商及零售商的報告，什貨方面，在本週起也算正式展開節市銷流了。現時聖誕節應銷貨經已準備妥當，各行在貨量上多作穩好的預期，貯備比較一年前同期增加百份十至十五之間。

儘管今年世界各國的通貨膨脹尚未能有效抑制，但來貨價的升幅不大，除了個別品種因來貨少，價格被推高外，其餘各類貨物來價漲幅很細，故零售價格方面，亦無大幅度提升，一般只略為拔升百份五至百份十之間。從種種跡象顯示，聖誕節送禮與自用，將屬互有增減。

在未對今年的聖誕節市生意作出預測之時，大家不妨看看各種熱門貨品的初步銷勢及有關商人的看法：綜合商人意見指出：港商向海外訂購的應節貨品如各種時款服裝、玩具、洋酒、朱古力、禮盒、高級罐裝糖菓、化粧品、絲襪、繡要曲奇餅、燈飾、腰帶、領帶、袖口鈕、傢俬和家庭日用電器等等均已大量進到，數目來幾已大部份陳列了出來。大體的情況下，如屬中大型百貨公司直接來貨的，近來已紛紛將新貨提出應市，個別向入口商或代理商入貨應市的中、小型百貨公司，日內亦會入貨應市，所以代理商及入口商的批銷生意會在稍後便進入高潮。不過，今年日本玩具和糖果、家庭電器用品等售價，因受日圓上升，美元下降影響，此間零售商會跟着略為調升，不過由於各國貨競爭激烈，估計它們的漲幅也不會太大的。特別以一些節日性強的貨品，假如在節日前剩銷，將會積壓至明年，故至於各種熱門聖誕節貨的價格只會略作調整而已。

熱門貨的洋酒生意不太看好，原因是（一）市面供應的新牌子很多，使到舊牌子不得不增加宣傳，希望「江山」仍能保住。基於這個原故，今年聖誕節似乎是洋酒爭相減價促銷的一次。據數家洋酒代理商與拆家指出：在今年運費和酒稅等各方面成本增加的環境下，洋酒價不僅不能調升（部份雖有增加，但幅度相當微），而且要降價求售，可見情況的嚴重。商人續說，由於目前距離聖誕節銷仍有一段較長的時間，許多洋酒代理商暫時尚見「留力」，並沒有對貨品的宣傳表明態度，相信再過一段短時間後，各牌子的宣傳花招，便會五色繽紛了。

其次，是受到大量新牌子洋酒進入，由於去年洋酒銷量大增，使本港這小小的一個，成為各地釀酒商注目的焦點，於是許多新牌子的洋酒（尤以拔蘭地）便相繼來港尋求發展，令已感飽和的市場顯得太過擠迫了。

受到上述因素的困擾，代理商為着保持銷量和免受淘汰起見，便不得不儘量削減利潤和千方百計去吸引顧客，其中最直接了當的方式，便是利用贈品推銷，較早時，送打火機，酒杯的辦法，現時有某牌子拔蘭地酒，已進一步加強贈品內容，購一支數十元的拔蘭地酒，竟送價值十元金筆一枝，酒商已變相減價一成有多了。

（二）由於近日天氣應冷未冷，百貨業生意受到影響，尤以服裝銷路受影響最大，一般對今年聖誕節市的生意都不敢過份樂觀。

永安公司經理郭先生表示：十一月永安公司服裝的銷路數目比去年同月減少，百分之六至七，不過玩具及家庭用品銷路則大增，故此可以彌補服裝的減銷。他說：聖誕節前的十天，為百貨業銷售的最高潮，各大公司目前均已部署展開推銷戰略。

先施公司副總經理歐先生表示：雖然天氣仍應冷未冷，他希望今年多衣的銷售能達到去年的水平。

遠卡佛百貨公司副總經理何利士表示：今年十一月天氣仍未轉冷，但百貨銷路已有增加。他說：由於港幣堅穩，百貨今年漲價幅度甚微，一般不超過百分之十。

松坂屋百貨公司一位負責人亦表示：今年多服裝銷路不及去年，不過，化粧品及一般配襯衣服的飾物則銷路甚佳。該負責人指出：雖然本港今年出口貿易增長放緩，不過，建築及旅遊業蓬勃發展，而且本港的每年個人平均收入已達二千三百美元，這使香港的經濟進入「大量消費」的階段，這是對百貨業有利的因素。

總結來說，百貨業界人士以實惠至上的心理來訂價，加強服務與宣傳，但是，非老板階級的店員們就不太樂觀，他們私下估計生意額只增加百分之十，大約可增百分五。不太樂觀的主因，是寒衣不大看好之故。

（三）家庭電器也是聖誕送禮與自用的主流，今年電器似乎沒有特別新產品上市，足以發生良好的刺激作用。最大的特徵，一是日貨在美受到限量的結果，是日貨在港推銷加強觀果，二是有更多的電器行介入音響器材的推銷，以致引起音響器材生意的激烈競爭，售價紛紛下降，而為五年僅見的低價，隨此日圓大幅升值，日產音響器材批發與零售價格並不漲價，局部反而減價的原故。一般估計今年電器行的聖誕銷貨總值將有百分廿以上的提高，但是實際利潤肯定會打折扣。不過，目前顯得難以估量，主要是決定於天氣能否轉寒之故。據業內人士表示，目前電暖爐已開始步增加，平均每日可銷出三、四部，價錢多在三百至五百元之間。現時兩支裝暖爐已不趁時，暖風機、油暖爐已較為普遍，而油暖爐設有暖風機產生的乾燥效果，更不會燙手及灸傷小童，故市民較為樂用。

（四）糖果餅乾的入口價普遍上揚，因此在售價方面也較去年增加百份之五，其中尤以裝潢較美觀的朱古力售價增加最多，增幅達百份之十。主要是世界性可可豆價格的增加間接造成，一般售價每磅十五元至四十元一盒的朱古力及餅乾最受歡迎。但一般估計今年聖誕節實銷平穩，銷出貨量不易明顯提高，同時在訂價較昂的影響下，預料節市生意額將會增加百份十左右（月前來路糖餅售價已漲一成）。

（五）鮮果方面，應節新貨在本週開始先場，美國蘋果、紅提子價格還平穩，貨量不多不少，台灣柳橙及蜜柑供應相當，價亦合理。整個節果市估計略升百份五，比較上算便宜的節貨，很可能成為送禮的主流之一。

綜合各方面的反映，我們估計今年聖誕節市生意總落行可作穩看，各貨銷量將與去年相接近，如折合銀碼計算，預料將略有增加，但為甚麼我們預期送禮可望作出三年退縮後的首年回增，而自用則仍然不能看好？

主因有四：①廉政的陰影，近月來已有明顯的轉變，可望逐漸消散，有助於送禮的作出三年連續退減後的首年回增，但一般還是審慎的，因為並不預料送禮份數有高度的激發。②今年工業產銷競爭很大，接訂單手法層出不窮，廠家付出去的應酬費很是不少，其中有一部份就花在聖誕送禮上面，何況年來出口生意也很難做的。③今年外商機構增多，洋人留港過節相應增加。④旅遊事業蓬勃，今年也是外籍遊客在港渡節最多的一年，間接刺激送禮和消費。

至於自用生意反作穩淡看法的理由如下：（一）天氣和暖，影響市民換季與添衣的心理。（二）一般家庭入息非佳，年來只購必需，不敢多出費。（三）新樓租金（供樓）的沉重負担，增加了不易改善的節約風氣，今年風氣仍將延續下去。（四）港人外遊風氣，十分熾盛，今年將有更多港人到海外過聖誕節，無形把消費移向海外去了。

從前面所列舉的因素，我們大致上就可以了解到這個節市將會作穩步的表現，在目前本港經濟增長明顯放慢下，如果還寄予甚麼更大的期望，那無疑是極端不切實際的。究竟市道如何？在往後廿天中的實際表現，自可獲得事實的答案。（李剛．張錦超 一九七七年十二月二日）

關稅貿易協會年會 敲響了貿易保護主義的警鐘

導致先進國家高度失業及工商活動沉弱相關。主席馬西爾對紡織品國際協議瓦解危險，感到不安。

世界目前的經濟活動，貿易保護主義抬頭，是人們最為注目的。在近來的一些國際性的經濟會議上，貿易保護主義都受到猛烈和嚴重的警告，因為它很可能引發世界性的貿易戰和導致世界各國的相互閉關貿易，持續在一種呆滯的狀態上。值得注意的是，最近施大量的限制入口行動的，往往是那些工業先進國家或貿易大國，而這些國家是最能對世界經濟發生影響力的。

佔世界貿易五分之四以上的八十三個國家最近在日內瓦舉行貿易會議，而保護主義正是這個會議的主題。除了蘇聯和中共以外的所有世界貿易強國所組成的關稅與貿易總協議在會議上提出警告，先進工業國家採取保護主義措施，將使他們目前的經濟困難更加惡化，而不是減輕困難。該組織的三名高級經濟學家發表有關保護主義的危險性的報告。他們特別担心的是，這種趨勢的發展將會成為公開的貿易戰。而且可能使該組織長期的談判不能在明年成功地達成協議。該組織負責管理棉、毛、合成和人造纖維紡織品貿易。它將於今年年底當期滿，但迄今仍未能獲新協議達成協議。

關稅與貿易總協議總裁朗．馬西利弗在一個演說中警告說，國際貿易正處於脆弱的平衡當中，世界會從此滑向保護主義，使各國國民經濟受到重創。

朗氏在另一次演說中稱：保護主義將會損害國家經濟，個人生活水準及國際關係的整個結構。

他說：國際貿易所走之途徑有不安現象是完全可以理解的，但是假如政府決心致力於貿易開放的新辦法，情況是可以恢復正常的。

他說，關稅與貿易總協定的報告書認為進一步發展世界貿易有很大的潛力，目前一年的貿易會增為一萬億多美元，去年增加十一巴仙，今年預料為增加六巴仙。

世界貿易大國當然於最近實施大量的限制行動，而這些行動當然是美國及西歐共市等國所採取的。朗氏說：「通過研究有關國際貿易限制之不利影響，對遠東與拉丁美洲的發展中國家及日本而言，或受工業先進國家所施加壓力方面，我們對最近數年所受的限制的總結論是，自七四年以來，約三至五百億元的貿易受到影響，這個數字或許看來很小，但它意味着在三年內即有數百億至五百億元的貿易受到主要的影響。」

他表示有四方面受到影響：特別是紡織品與衣著、鋼鐵、運輸設備，還有一些機械，家用電器，鞋子及滾珠軸承方面亦受波及。

朗氏說：「現在所面對的壓力已嚴重威脅到以來國際貿易政策合作的整個組織。真正問題是更基本的，問題是工業國的政策是支持還是妨礙組織改變及競爭現實性的長期調整。」

朗氏稱，「對有關國家實行的貿易限制行動，並未有詳盡的記錄。」他繼稱，「惟在貿易與關稅總協定範圍內，我們已對有關政府所實施的，加強、減少或取消的保護性限制保持相當密切的注意。」

「關稅與貿易總協定」八十三國年會主席巴西代表希洛．馬西爾在會議閉幕時總結說，大家對各國政府採取保護主義浪潮，深感不安。馬西爾說：「會上，許多發言者對最近紡織品貿易的發展，以及目前指導這類貿易的國際協議可能瓦解的危險，尤其感到不安。」

目前出現的保護主義乃與工業先進國家高度失業及工商活動沉弱直接相關。但這些難題大部份是由於該等國家內的不斷變遷難以適應及在現實的世界貿易結構的競爭中調整太慢所致。

雖然經濟專家們一再警告，在長遠來說，採取保護主義措施會對本國的經濟不利。但短期的利益來說，以紡織製衣業為例，目前紡織品和成衣的出口平均要佔到發展中國家出口總額的四分之一或一半以上。而在東南亞一些國家和地區更佔到二分之一或以上。由此可見，最近共同市場和美國對紡織品的限制措施，一旦實行，對發展中國家和地區的影響是相當大的。（龍文 一九七七年十二月三日）

華僑經濟

金鈔市道一週分析

去週本港九九金除週二上升外，其餘五天均告下挫。週六收市價爲八八一．一〇，比對上星期六收市價跌八元二角。外幣走勢，美鈔法朗澳元日元披索坡元泰銖跌。瑞法朗馬克荷盾台幣升。加元里拉勞啤澳門紙南非蘭特韓元及人民幣穩。

去週本港九九金市道，除週二略爲上升三元九角外，其餘五天均告下挫，其中以星期五跌五元一角爲最高，星期一跌九角爲最低。全週最低價位爲週五之八七六．七〇，最高價位爲週三之八九四．八〇。星期六收市價爲八八一．一〇，比對上星期六收市價的八八九．三〇，跌八元二角。

外圍金價，倫敦週五收市價報一五八．七五美元，較上星期五的一五八．〇〇美元升七角五仙。瑞士週五報一五九．二五美元，較上週五的一五八．五〇美元升七角五仙。巴黎週五報一六二．四一美元，較上週五的一五九．〇六升三元三角五仙美元。加拿大期貨週五報一五九．二〇美元，較上週五的一六〇．五〇，跌一元三角美元。紐約期貨週五報一五八．三〇美元，較上週五的一五九．五〇美元，跌一元二角美元。

最近一個時期，香港黃金市場風雲變幻，波浪起伏，尤其以上月下旬開始的大起大跌，更令人觸目驚心。這一方面反映了西方金融貨幣的動盪不穩，另方面也反映了黃金投機買賣之風的日益熾烈。

去月初，香港金銀貿易場九九成色金條期貨買賣價每両曾急升至九四二．二〇港元，爲近兩年來的高價位。但去月中旬急速下瀉，每司両金價復跌破九百關而直下，上週末的收市價爲八八一．一〇，換言之，在一個月間金價大跌六十一元一角之巨。

香港金價的波動，極大程度上是受國際金價波動的影響，近期以來國際金價正是暴起暴跌的。

最近數月來，西方金融貨幣動盪不定，特別是美元對外匯價的不斷低跌，刺激黃金價格上升，倫敦金價一度升至每盎司一六八美元。本月中旬，加拿大金價更曾升至一六九．九美元，紐約金價也升至一六八美元。

國際貨幣基金組織宣佈，自下月起連續三個月改用「荷蘭式」（有別於英國式價高者得的辦法）在華盛頓拍賣黃金，數量仍爲五十二萬五千盎司，由於這個消息，一般認爲金價將受壓力，故國際金價迅即跌落，上週，倫敦金價回跌至一五八．七五美元，加拿大跌至一五九．二〇美元，紐約跌至一五八．三〇美元。

買賣貴重金屬的西德「德古沙集團公司」新董事局主席北克向記者稱，目前的金價徘徊於每盎斯一百六十美元左右，但金價在今年底可能升至一百七十美元，同時在一九七八年更可能漲破每盎斯二百美元。

北克稱，目前黃金的交投非常暢旺，替一九七八年金價漲升鋪了一條直路，但他不能指出在何時或需時多久金價才會升破每盎斯二百美元大關。

市場吸納國際貨幣基金會拍賣庫存黃金的情況非常良好，同時美國打算拍賣黃金來遏止黃金價格急升的威脅，似乎已因卡達政府取代了尼克遜政府而告消失。

北克又指出，蘇聯今年向市場大量拋售黃金，據報蘇聯今年拋售黃金的數量爲三百噸至四百噸，雖然如此，但並未有影響黃金價格。

另一項金價看漲的的因素，是南非在銷售黃金方面正面臨愈來愈多的困難，不單是爲了政治原因同時亦爲了開採及成本的問題。

北克說，很多人已注意到，美元在一九七七年已下跌至接近每美元兌兩馬克的水平，同時認爲美元兌馬克將會繼續下挫。由於美元價格低落，可能會促使金價會漲破每盎斯二百美元。

加拿大一金融公司的專家估計，明年末期金價可能升至每盎司二二五美元至二五〇美元。據指出，美國通貨膨脹壓力持續、減稅措施刺激、石油入口增加以及農作物價格上漲，這些都使金價利好。看來，黃金市場的波動和投機風，仍將是難以遏止的。

國際貨幣基金會將於今年十二月第二次將存金分售給各會員國。很多買家仍希望將這六百二十五萬盎斯黃金的一部份套取現鈔。預測可能其中有部份流出自由市場來，又中東局勢稍趨緩和，吸進黃金者可能少些。中東和平局勢顯露曙光亦將影響到金價的走勢。上述兩點是對近期金價不利的最主要原因。

另據紐約消息報導，紐約黃金期貨十二月合同果然出現了大量交收。根據場內人士報道，紐約交易所要交出的黃金截至上日計超過六十五萬盎斯，較國際貨幣基金會每月拍賣量還多。

願意交出黃金的主要是：（一）美商菲臘斯兄弟公司，交三十三萬餘盎斯；（二）英資金寶利公司，交十四萬餘盎斯；（三）美資共和銀行，交十三萬餘盎斯。以同日紐約未滿結合同八千二百餘張計，願意交出黃金的佔百份之八十。

芝加哥黃金市場方面，未清結的十二月合同有四千餘張，交收情況目前仍未明朗，但一般相信買賣雙方多會通過除價轉期方式清結，估計眞正的黃金交收量遠較紐約市場爲少。

從表面看來，交出黃金的主要名單，並無特別。場內人士認爲今次黃金期貨合同到期，而出現大量交收，主要是因爲十月和十一月間，美國的黃金期貨價經常高於倫敦黃金價，故此吸引部分金商從事搬運買賣。（在倫敦買入現貨黃金，在紐約沽出期貨，合同屆滿時，交出黃金，以圖賺取利息和差價。）

至於收取黃金的人是誰，相信極難找出眞正答案。就以今年八月爲例，芝加哥的大陸銀行公司曾收取了十六多萬盎斯黃金，就在人們猜度背後買家是誰的時候，該公司竟然宣佈擺了烏龍，通體世界各大金商，表示有現成黃金急售。該批黃金的最後下落，就無人知曉了。

另一方面，本月七日（下星期三）國際貨幣基金會，又將舉行其第十六次黃金拍賣。今次拍賣方式與上月不同，改爲荷蘭式拍賣，亦即是所有中標者所付出的價錢完全一樣。基金會同時表示，荷蘭式拍賣法會通越三個月執行。到明年三月，基金會又將考慮改用美式開投法。

外幣市況，週五倫敦英鎊轉變價報一．八二〇〇美元，較上週五的一．八一七五升〇．〇〇二五美元。美國告羅士週五報一．八二三五美元，較上週五的一．八一八五升〇．〇〇五〇美元。

本港外幣市況，週六收市價每百美鈔兌四六四．四〇港元，較上週六收市價跌七角。每十英鎊兌八四．一〇港元，升一角。每百加元兌四一八．〇〇元，無變。每百法朗兌九五．二〇港元，跌一角。每百瑞士法朗兌二一六．三〇港元，升二元八角。每百馬克兌二一〇．二〇港元，升七角。每千意大利里拉兌五．一五港元，無變。每百荷盾兌一九三．八〇港元，升八角。每百澳洲元兌五二二．〇〇港元，跌一元。每千日元兌一九．一三港元，跌二角。每百菲律賓披索兌六一．三〇港元，跌四角。每百坡元兌一九五．六〇港元，跌六角。每百台幣兌十二．〇六港元，升六仙。每百泰銖兌二三．〇〇港元，跌一角。每百印度勞啤兌四八．〇〇港元，無變。每百南非蘭特兌四七〇．〇〇港元，無變。每百澳門紙兌九二．〇〇港元，無變。每千韓元兌九．二〇港元，無變。每百港幣兌三八．九八人民幣，無變。（龍文）

附表一

日期	九九金開市	收市	最高	最低
廿八日	八八九．五〇	八八八．四〇	八九一．〇〇	八八三．七〇
廿九日	八九二．五〇	八九二．三〇	八九四．五〇	八九一．〇〇
三十日	八九四．〇〇	八九〇．五〇	八九四．八〇	八九〇．〇〇
一日	八八九．二〇	八八七．七〇	八八九．六〇	八八五．三〇
二日	八七八．〇〇	八八二．六〇	八八三．八〇	八七六．七〇
三日	八七九．〇〇	八八一．一〇	八八一．六〇	八七九．〇〇

附表二

日期	美鈔最高	最低	美電最高	最低
廿八日	四六五．二〇	四六四．六〇	四六五．九〇	四六五．三〇
廿九日	四六四．九〇	四六四．二〇	四六六．三〇	四六六．一〇
三十日	四六五．二〇	四六四．六〇	四六六．二〇	四六六．〇〇
一日	四六五．二〇	四六四．八〇	四六六．四〇	四六六．〇〇
二日	四六四．六〇	四六四．三〇	四六五．六〇	四六五．四〇
三日	四六五．三〇	四六四．〇〇	四六六．〇〇	四六五．五〇

本港一週經濟分析

紡織品輸共市新協議及其它

去週間（十一月廿八日至十二月三日）本港經濟情況，以本港紡織品對歐洲共同市場輸出達成新的協議，最受注視。另一方面，輸往美國及共同市場的紡織品「超配額」最急迫的時候，因爲工人不敷供應，不能全力生產亦受關注。金融方面，新曆年關雖未到，商場銀根已顯著抽緊，也是新的動態。商品方面，食米、鮮蛋、棉紗、布匹、染料較有變動。

紡織品對共市的新協議

本港與共同市場的談判，經兩輪磋商之後而達成基本協議，由於南韓已同意削減百分之七配額，本港亦將要削減百分之九配額，因爲本港紡織品一九七六年對共市輸出配額比南韓多一倍。最重要的二點還是爭取配額自主權，以及獨立項目不致分得太多，失去伸縮性。

據布塞爾傳來的消息，本港紡織品對共同市場輸出的新協定，一九七八年開始的基本配額，比一九七六年的總數削減一萬三千公噸，即削減百分之九。但其中四類配額削減較大，布匹削減百分之卅二，褲類、恤衫、針織服裝削減百分之十五，至於分類限額則擴大至四十一項。但詳細情形待港府工商署以正式公佈方能明朗。

「超配額」雖迫但工人不足

現在本港紡織品對美國及歐洲共同市場輸出「超配額」是最急迫的時候，但業內工人不敷供應，致令棉紡、織布、漂染整理、製衣各部門均不能全力生產。棉紡業雖然每日三班開工，但除了早班及中班尚可全面開工之外，夜班則只能開兩班工，雖然加班亦只可得一，製衣業亦以開工不足爲普遍。在這樣情況下，紗廠不能盡量供應棉紗與布廠，布廠及漂染整理廠、針織廠、製衣廠。很多製衣廠急於需用布料，自願每碼增加五分，希望漂染整理廠趕緊交貨。但最難解決的問題，就是各部門均欠缺工人，將會造成一部分紡織品不能在本月底前付出，因爲從海運輸往美國及歐洲紡織品，最遲要在本月廿四日以前包裝完竣等候落船，倘若由空運付出，只有價值較高的衣服才有可能，況且空運費用增加，只有由本港製造商和出口商之事。看情形，難免要損失本年度一些配額，而要押後在一月付出。

由於「超配額」而造成生產過分集中，失去正常調節，當然是遺憾，但亦顯示數月前一部分工人轉向服務性的行業去，使生產旺季時感到工人短缺，淡季時不能加班生產；從長期發展作着眼點，若非加速向自動化生產，積極將機械設備作更大改革，今後本港紡織、漂染整理、製衣業將難應付海外的高度競爭，假定本港廠商不能繼續保持短時間完全輸出交貨的優點，將逐漸失去海外買家的信心，這是極爲重要的。

年關雖未屆商場銀根緊

新曆年關雖未到，中小工商週轉益趨困難，由於南洋資金少到，本地銀行授信謹慎，使商場暗息拆做熾盛，財務公司充當最重要角色，借貸近月擴張大增，形成蓬勃風氣。外圍息價普堅，非星台漸有來港調濟市，也做成本港商場銀根緊的主因。

今年下半年來，本港的經濟情況，較上半年有所不及，出口貿易同然不佳，本地市場亦長時間以來趨於淡態中，特別是在近一兩個月來，各行中小工商經營尤感困難，缺乏貨金週轉的日益增多，甚至有些在無法支撐下被迫結業，爲盤的亦屢見不鮮。商場上括起了一片銀根緊短的風氣。且目前一般銀行授信頗爲審慎，那些週轉不靈的中小工商，自然不易獲得銀行借貸，因而不得不向什行求借了。近月來商場暗息拆做更爲熾盛。以過去正常時期來說，目前商場尚未進入季節性銀根緊的階段，起碼要到十二月中才是時候，但基於過去幾個月，一般工商經營表現並不理想，週轉較爲困難，故今年新曆年前的一個月來，商場銀根緊勢出現較明顯的發展，至近日，什行暗息價格已扳至日拆七角至八角之間。而過去經營暗息者除了有些是辦莊、出入口行商外，現時財務公司已充當了一個最重要的角色，可惜近月來因爲[illegible]的數目大增，使到財務公司在授信方面也趨謹慎。

米市暗緊存倉量續減少

上週米市，開盤沽出很少，一般側重暗盤交易，以致好買白米供應頗緊。截至上週二（廿九日）爲止，本港基本存倉食米降至六萬三千六百廿七噸，包括候寄米七千二百〇七噸，但有六千五百噸特別額米撥入基本存倉內計算，外季入口的食米，尚有一萬七千噸未運到。因此，工商署準備通知入口米商，將一部分備糧沽放，以調和市場的需求。

大陸鮮雞蛋價格續提高

大陸雞蛋上週一（廿九日）起價格再度調高，銷情轉慢，外地蛋未見變動。

雞蛋價格再度調高，每千隻升十元至四十元。其中每千隻一百斤升十元，九十五斤升十五元，九十斤升二十元。八十六、八十二、七十八、七十四及七十斤分別升四十元。升幅差距頗大，例如每千隻一百斤的升幅只爲百分四左右，而每千隻一百斤的升幅高達百分廿五。新報出盤價如下：每千隻一百斤二百七十元五，九十五斤二百六十二元，九十斤二百五十元，八十六斤二百三十五元，八十二斤二百二十元，七十八斤二百一十元，七十四斤二百零五元，七十斤二百元等。——前一週大陸雞蛋價格亦曾調高，每千隻提高十五元至二十元，平均升幅約爲百分十。

最近雞蛋價格的通番上升，主要是由於現時已晉入雞蛋生產的淡季。換言之，在今後數個月內，雞蛋產量將會越來越少。另一方面，通常天氣轉冷，銷量會逐步增加，故在供需關係改變的情況下，需要把價格提高。

中幼支棉紗供應漸轉緊

上週棉紗市，已不若前週暢爽。由於卅二支及四十支棉紗運到轉多，而布廠及針織廠購入亦稍爲緩慢。不過，本月份棉紗銷量仍然比上月份增加。

本月首二旬內曾經供應緊絀的卅二支及四十支紗，現在逐漸轉呈和緩。由於港產精梳紗亦有較多運到，上週初還未有現貨在市場出售的，現在已有現貨供應了。〇•E棉紗現在布廠需求亦不若一週前那麼殷切，特別是遠期貨，布廠訂購仍然觀望。

港產六至十支〇•E紗每包一、六二〇元，卅二支半精梳二、七五〇元，四十支半精梳二、九〇〇元，南韓卅二支普通紗二、〇二〇元，四十支普通紗二、一八〇元，巴基斯坦十支上級簡庄紗一、四八〇元至一、五〇〇元、十二支上級簡庄紗一、五四〇元至一、五五〇元，十六支上級簡庄紗一、六五〇元至一、六六〇元，廿一支上級簡紗一、六七〇元至一、六八〇元。

印第科染料價格又下降

近月來牛仔布產量雖然繼續增加，但印第科染料銷量增加未如所期，估計本月份實銷總量不超過五十噸，主要原因是輸往美國及東歐的牛仔布，大部份是淺藍色的，製衣廠接入美國的牛仔褲訂單需用牛仔布，亦以淺藍色爲主，只有輸往西歐的牛仔布及牛仔褲以深藍色較多，在這樣情況下，印第科染料實銷量比較十月以前增加不大，由於深藍色牛仔布需用印第科染料，等於淺藍色牛仔布的兩倍。現在個別布廠存印第科染料較多的，將一部份售出，影響現貨價格反爲下降，足力貨每噸六萬五千元及六萬元均有成交。

全美最大的航空機構
聯合航空公司
新增電腦服務

旅美資料盡供應・在港爲你妥安排

全美國擁有內陸航機最多，載客最多及航線最頻密的聯合航空公司，特爲閣下與本港旅遊機構提供更普及與效率更高的電腦訂位服務，讓旅美人士可以足不出戶，而能預先安排逗留美國各站及其間之各項活動，週密穩妥。

- 代抵美之國際班機接駁最便捷的內陸航機
- 提供美國內陸航機票價與飛行班次等最新資料
- 代訂每日飛行1,400班次之聯合航空公司機位
- 免費代訂九大酒店機構之客房及六大車行之汽車租僱

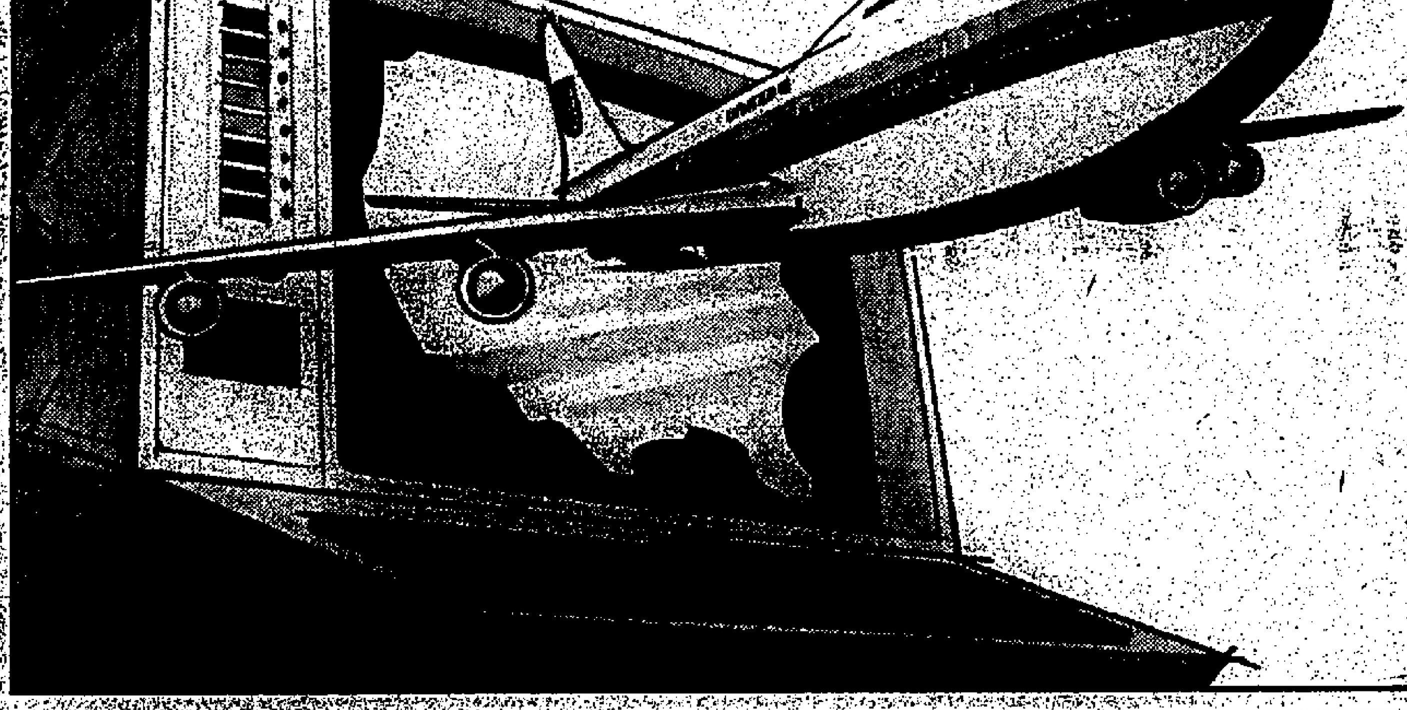
詳情請向各大旅行社或聯合航空公司查詢。

最友善的航空公司

聯合航空 UNITED AIRLINES

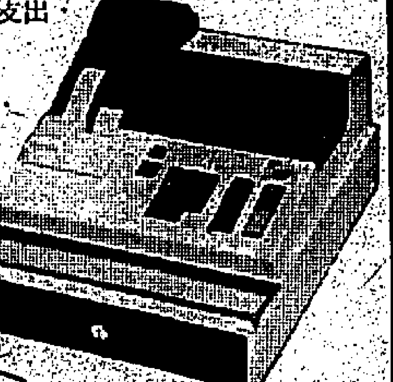
地址：香港雪廠街2號，聖佐治大廈3樓

電話：5-226123



SHARP 聲寶牌 電子收銀機

- 賬目總額、收入支出清楚記錄。
- 乘數、找贖銀碼，即時計出。
- 電子操作，出燈出紙，一目了然。



原價 HK$1,980

大特價HK$1,595.

總代理：美聲電器有限公司

香港中環太子行1621-1629室　電話：5-257272

陳列室：香港萬宜大廈U-24　電話：5-228380, 5-228985

廣安銀行 KWONG ON BANK LTD.

總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

香港分行：	深水埗分行：
銅鑼灣分行：	南昌街140-144號
怡和街12-14號	電話：3-805358
電話：5-776072	紅磡分行：
西區分行：	蕪湖街78A號
大道西224號	電話：3-633301
電話：5-496321	九龍城分行：
香港仔分行：	衙前圍道27號
香港仔大道108-112號	電話：3-824167
電話：5-538135-7	油蔴地分行：
九龍分行：	佐敦道19-21號
旺角分行：	電話：3-858995
彌敦道728-730號	觀塘分行：
電話：3-944217	協和街149號
海洋中心分行：	電話：3-432266
尖沙咀海洋大廈	荃灣分行：
三樓舖號345號	青山道499號
電話：3-663371-2	電話：12-247121-4

與日本富士銀行合作　聯號遍設全球

香港上海滙豐銀行

香港註册有限公司

香港皇后大道中1號　電話：5-222011（85綫）

香港郵箱64號　專用電碼：73205 HSBC HX　電報掛號：Hongbank Hongkong

香港總管理處	官塘分行
香港總行	裕民坊1號
執行董事：牟詩禮	荃灣分行
經　理：韋爾舒	青山道455-457號
沈照瑞	德輔道西分行
總行	德輔道西40-50號
香港皇后大道中1號	新蒲崗分行
旺角分行	康强街35-49號
彌敦道664號及673號	元洲街分行
九龍分行	元洲街386-392號
彌敦道21號新半島大廈	及港九其他139餘家分行
北角分行	澳門分行
英皇道306-316號	澳門南灣街2號

有利銀行

香港總管理處

總行：香港皇后大道中7號　郵箱618號

電話：5-222001（10綫）　電報掛號：PARADISE

專用電碼：73201 HKBG HX

經理：馬菲仕

滙豐銀行集團

服務亞洲及全球

香港總管理處：香港皇后大道中1號

亞洲區分行：澳洲、汶萊、中華人民共和國、印度、印尼、日本、澳門、馬來西亞、新赫布里底羣島、菲律賓、新加坡、所羅門羣島、南韓、斯里蘭卡及泰國。

其他地區分行：巴林羣島、巴西、加拿大、吉布地、法國、德國、關島、約但、黎巴嫩、毛里求斯、阿曼、卡塔爾、沙地阿拉伯、瑞士、阿拉伯聯合酋長國、英國與海峽羣島、美國及也門阿拉伯共和國。

滙豐銀行集團包括：

香港上海滙豐銀行、有利銀行、中東英格蘭銀行、加利福尼亞滙豐銀行、獲多利有限公司、澳洲滙豐財務有限公司、滙豐財務有限公司、加拿大獲多利有限公司、中東獲多利有限公司、滙豐（保險顧問）有限公司、獲多利保險有限公司、恒生銀行及獲多利投資有限公司。

永亨銀行 WING HANG BANK, LTD.

AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK

歷史悠久　信用昭著

經營一切銀行業務

總　行	皇后大道中145—149號	電話：5-446011
	（原址皇后大道中159—169號總行大厦在興建中）	
中區分行	皇后大道中22B號	電話：5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12—18號二樓	電話：5-444421
西區分行	德輔道西139—141號	電話：5-488118
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	電話：5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514-516號	電話：5-573131
油蔴地分行	彌敦道507號	電話：3-841540
深水埗分行	長沙灣道57號	電話：3-802244

THE BANK OF CANTON LIMITED

廣東銀行

創立於香港一九一二年

總管理處

香港德輔道中六號　電話：246011

香港

總行	香港德輔道中六號	電話	5-246011
堅道支行	香港奧卑利街二十九號	電話	5-239650
北角分行	英皇道三八二至三八四號	電話	5-706231
灣仔支行	香港軒尼詩道四十一至四十三號	電話	5-278341
西區分行	香港干諾道西四十八至五十一號惠南大廈	電話	5-436322
九龍分行	長沙灣道九十四號	電話	3-770171
新蒲崗分行	九龍新蒲崗爵祿街七十四至七十六號	電話	3-270145
大角咀分行	大角咀道一二三號至一二七號	電話	3-950131
油麻地分行	彌敦道五二八號康佑大厦	電話	3-841191
荃灣分行	沙咀道二〇二號	電話	12-430115

海外分行

星馬泰區管理處、星加坡分行、亞元存儲部	星加坡萊佛士碼頭丹戎大厦	電話	92361
吉隆坡分行	吉隆坡吉隆街十六至二十號	電話	89855
曼谷分行	曼谷是隆路一九七之一號是隆大厦	電話	234-7073

附屬公司

澳門廣東銀行有限公司 澳門十月初五街一三六號	電話	2323

盤谷銀行 Bangkok Bank Limited

(Incorporated in Thailand)

一九七七年六月三十日結賬

實收資本	1,200,000,000.00銖
公積金及未分配盈餘	2,340,120,869.09銖
存款及其他款項	55,675,372,800.82銖
總資產	59,215,493,669.91銖
@4.38—港幣	13,519,519,102.72元

海外分行

香港總行：香港德輔道西26-30號　電話：5-446071-9, 5-457107-10, 5-450088-90, 5-453166-8

中區分行：香港皇后大道中　電話：5-238101-8, 5-257543

銅鑼灣分行：香港高士威道26-36號　電話：5-775390, 5-762806, 5-775654

九龍分行：九龍彌敦道566號　電話：3-303211, 3-847607

其他海外分行

倫敦・紐約・洛杉磯・東京・大阪・新加坡・耶加達・吉隆坡・台北

泰國國內分行逾百家，分佈曼谷及泰國各府

總行：泰國曼谷野虎路九號　郵箱九十五號

9, Suapa Road, Bangkok, Thailand. Cable: "BANKOKBANK"

董事長：陳弼臣

香港商業銀行

（一九三四年創立）

香港區

總　行	德輔道中國際大厦	電話：5—458111
西區分行	文咸西街68號	電話：5—435091
西環分行	皐路乍街162號	電話：5—465217
銅鑼灣分行	波斯富街69號	電話：5—796726

九龍區

九龍分行	彌敦道711-713號	電話：3—945645
九龍城分行	衙前圍道16號	電話：3—820148
新蒲崗分行	彩虹道66—68號	電話：3—265127

經營一切銀行業務・代理遍達全球

銀行指南 BANK DIRECTORY

逢星期一出版

香港分行

聖佐治行

電話：5-236181

西區分行

德輔道西73至79號

電話：5-484123

九龍分行

旺角彌敦道655號

電話：3-955131

半島分行

尖沙咀九龍公園徑一號

美國銀行大廈

（亞士厘道與北京道交界）

尖沙咀郵政局信箱5190號

電話：3-695432

觀塘分行

觀塘康寧道57至61號

電話：3-419271

總公司

美國加利福尼亞州94120

三藩市美國銀行中心

世界總部大厦

美國銀行

世界最大的銀行

BANK OF AMERICA

（美國註册有限公司）

惠顧美國既得證券公司

投資美股有其特別理由

美國既得證券公司並不是任何一間在香港設有分行的美國證券公司。

首先，在過去十年來，我們經理美國各大公司財務籌款，數字極爲龐大，美國工商業界高層人士對美國既得證券公司之重視，是認爲我們對美國股票市場具有深切的研究和認識。

其次，我們給予香港客戶日以繼夜的服務。不錯，香港公司係每交易天工作廿四小時，我們與紐約華爾街總行有直線聯絡，閣下安睡時，我們亦夙夜爲閣下密切注視市況及有關經濟動向。若有要事發生，我們便會連夜通知閣下（如果閣下認爲這種服務有需要的話）。

我們並有專家撰寫有關經濟及個別公司之研究報告，且翻譯成中文，寄送給客戶參考。

閣下如需要研究投資的主意，及取得優質之服務，我們當樂於爲閣下效勞。請來電垂詢或約晤。

既得投資（香港）有限公司

干諾道中康樂大厦1707室

電話：H-249291（序十條綫）

華僑馬經

老吉主編

好味跑入梗頸第四　薛卓時解釋被紀錄

賽後檢討並無騎師被罰

昨日賽馬并無騎師被罰，但好味之騎法與跑法，金安得代演出不同，均曾被研究結果薛卓時之解釋被紀錄，布朗的解釋被接納。由首席受薪董事史釗域簽發之賽後檢討紀錄如下：

（第一場）第五班　一八〇〇公尺

雷文策并得跑到大石鼓時，因受到馬彼得之奪標驚擾而被逼偏邊，白禮棣策鐵騎包尾歸來，該駒需要受獸醫檢驗及抽驗尿水。

（第二場）第六班　一八〇〇公尺

見習騎士何鑑森策我更叻出閘時向外蹄出，先衝及騷加利之得利，繼又擠薛卓時之好味，因此被迫向外跑。

競賽小組開會研究薛卓時策騎好味跑法，該駒由陳毓麟負責訓練，而由薛卓時策騎，經過會晤練馬師及騎師及看即場結果影片，競賽小組認爲練馬師陳毓麟無需負責，至於薛卓時之解釋則要紀錄在案。

馬彼得策白麗夫人，當漸漸退後將到達直路彎且外閃。

騷加利策得利，沿途跑來大外避。

（第三場）第五班　九七五公尺

禮臣洲策豪俠，拒絕入閘，司閘員下令該駒退出，今後要再行試閘完滿方許再參加比賽。

見習騎士歐陽紹文策吉利客，在白禮棣之雌威與甘保頓之馬偉擊之間力追前淮，甘保頓之馬偉擊要外避而馬彼得之金麒麟則向外跑出。

（第四場）第五班　一八〇〇公尺

史允邦策駿馬，到大石鼓時曾被迫拉緊，因見習騎士何鑑森之皆利年閃入，賽後何鑑森被召看即場紀錄影片，有關皆利年閃入之鏡頭。

史允邦策駿馬，跑得第二，賽後抗議跑得冠軍，由見習騎士何鑑森所策之皆利年，其理由指何在直路時曾橫越其前，競賽小組聽取有關騎師供述情形及看即場紀錄片，乃將皆利年之冠軍資格取消，而由史允邦之駿馬補上，因此該場成績改訂如下：

名次	馬名	騎師
冠軍	駿馬	史允邦
次名	皆利年	何鑑森
三名	愛神	劉同安
四名	勇將軍	翟利安

何鑑森之皆利年于入直路時曾閃出，使到策騎駿馬之史允邦要將馬放慢，然後將入閃關前進。

鄧添策克勝，於跑到最後階段時，要將馬勒齋避免撞及見習騎士劉同安之愛神，當時愛神受到賴策過其而閃出，賽後劉同安在其導師之前被邀看即場紀錄影片，並警告今後出賽必須將其座騎向前直跑。

（第五場）第二班　一二〇〇公尺

（解挑銀戰袍）二三三〇公尺

雷文策幸運心靈被發覺他未能將其座騎前趨。

（第六場）第二班　一二三五公尺

史允邦策快樂飛馬出閘脫腳。

騷加利策金碧，及馬彼得之百利在入閘後大發脾氣。

當開閘時，見習騎士韋志豪所策更厲害向左跳出，橫過最後出閘之百利，更厲害與百利兩駒因此均墮後甚遠，更厲害一駒，今後要再行試閘。

到最後階段時，滿納策爽之寶，會墮後其後，又要將馬放慢避免見習騎士周懋強所策驕勝後蹄。

獸醫隨即報告驕勝一駒左邊後蹄被踢傷。

有關甘保頓賽後被傳訊騎之方法，在直路時控制其座騎他受到金碧所阻，解釋以謂他未能前趨，直到最後階段因此乃不能採取進一步行動。

（第七場）第三班　一六五〇公尺

白禮棣策首家樂，於第一次過決勝點時曾將馬放慢，因此未能將座騎前趨。

維京一見習騎士陳毓培策一號，在轉入直路時，被阻不能前進。獸醫報告馬彼得之百味流鼻血。

（第八場）第六班　九七五公尺

見習騎士何鑑森策新希望賽後被傳訊，他在直路時之策騎方法，并邀其導師到場，該駒由李殿林訓練，因此李亦被請入席，競賽小組聽取何氏供述，并看即場紀錄影片，競賽小組嚴重警告何鑑森今後無論在何地位，亦要全力策騎座騎在比賽位置中處於任何地位。

（第九場）第三班　一六五〇公尺

生猛於賽馬日晨早七時四十五分因健康關係，退出比賽。

競賽小組傳訊練馬師布朗有關金安一駒之表現，金安是日跑來有進步，與前兩次出賽時不同，布朗解釋該駒每次出賽一部比前一次跑一二三五公尺，亦有好表現，因此乃接納其解釋。

（附註）賽前檢驗董事局訓示將是日參賽馬匹檢驗尿水，賽後獸醫對又奉董事局訓示檢驗若干馬匹之尿水。

凡第二、第三、第六、及第八場落第馬匹全部烟過磅。

本週末賽馬仍然日以繼夜　夜馬今晨進行排位　週末賽馬跑花旗盃

本週賽馬仍然是日以繼夜，週三的夜馬，今晨進行排位，週末（十日）賽馬跑花旗盃，本週賽事不及上週刺激，銀禧大賽已告結束，今次賽馬恢復正常，週三夜馬第四班佔三場，處女馬班佔四場，戲碼不算太強，但一般人對處女馬也有認識，所以估計夜馬的投注不會低。週末的比賽，賽馬佔六場，有兩場爲冷場，一場是公開賽二三〇〇公尺，祇有八匹報名，另一場爲第七班九七五公尺，祇得六匹報名，這兩場比賽將要改彩池，另外爲三場新馬比賽，戲碼遠不及上週末精彩，但有過江猛龍列陣，相信仍是具有很大吸引力的。

花旗盃是美僑在上手爲慶祝美國立國二百週年而復辦的，今屆是復辦的第二屆，由第三班跑一八〇〇公尺，報名馬多達卅匹，分成兩場，其中一場跑盃，一場改爲讓賽。

今年最後的一次日馬，在下週末（十七日）舉行，最後兩個週末，一個係平安夜，一個係大除夕，所以不編日賽，屆時快活谷將作一「關閘停火」，是次日馬報名將於本週三（七日）截止，賽程包括：第一班分賽一式三五公尺，第二班分賽一八〇〇公尺及一六五〇公尺，其中一班分跑一式三五公尺，第五式三五五公尺是負遂中衆遊樂會商的，另外新馬跑一六五〇公尺，四歲的負一二三磅，三歲的負一二二磅，曾勝過頭馬的加負凡磅。

十一月份由英國愛爾蘭及澳洲運來的新馬，上週已經評分，除了三四澳洲普通價馬撥入新馬組外，其餘的馬匹一律評分後插班，分別插入第一班至第四班，至於該批新馬的中英文名單仍在審核中，相信在本週內可能公佈，新馬插班後，原則上是可以報名上陣，但出賽前一定要試閘合格。

繆沙介紹史允邦　騎功硬朗而狠辣

騎「駿馬」後上之強嘆觀止矣

老敏談馬

老繆沙墮馬傷鎖柱骨，至少要休息一個月，池仔大急，因杜保羅到底未成一流師傅也。向計於老繆，老繆立即介紹在日本渡假的史允邦。池仔言聽計從，立請老繆電聘老史來港，怕他對場地不熟，除了讓他多試馬之外，上星期四早還伴他親自在草地行了一圈。並告知如何進退，老史是老江湖，當然一點即明，於是上週末便披甲上陣了。

老史一共上陣四次，池仔當然爲他揀選日坐二望一的馬匹，希望他一出即威水。

老史不負老繆與池仔一番重視，上陣四次，頭場「特別快」跑第三，初出不作怪，再出「駿馬」，在直路受「皆利年」橫越落後之後，單憑最後二百碼，將「駿馬」拉入內欄力騎，在十馬位之內，如飛而上，結果僅敗於「皆利年」一頸，此賽如果不被「皆利年」所阻，早已易勝，賽後當然控訴，結果得直，老史贏了頭馬，跟住「快樂飛馬」則第三，最後「福馬」在內欄輕易再勝，四出得兩冠兩季，可說威水之至。

看老史騎功，硬朗而狠辣，而且不大用鞭，全澳騎技，但看他騎「駿馬」之後上，我看了幾十年賽馬，眞是從來都未見過騎功如此上陣的騎師，嘆觀止矣。

老敏

的馬，因此估計上述的新馬，將要在一九七八年元旦後才有機會參戰，且練馬單位陸續遷入沙田，布朗馬房則將在本星期，昨有沈保馬房起程進沙田的練馬單位，在兩週實的日番考驗。經過兩週影響，快活谷沙田賽方面並無備，現代化，反之沙田作設對圈較少，加上馬自爲來一往不受到人車干擾，狀態比繙比較穩定，故遷入沙田後而將較好，選出快活谷參賽的杜馬運歐金洪，均有相當騎華、的成績，爲了便利騎師「趕兩台」，快活谷的晨操，由今日起提早十五分鐘開始，以便在上午五時四十五分即有馬快跳。

昨晨殿廄馬搶盡鏡頭　錦繡前程更進一步

馬會總經理彭福將軍，定明（星期二）日上午十時三十分在馬場記者室舉行記者招待會

昨早晨課當較疏落，有賽程者亦不多，當與賽期接近中有關，現將各駒操練情況，報導以供參放。

森林之王浩德與山皇告東尼拍跳半哩，廿七秒一，廿七秒一，全程扣韁而馳，走勢尚算不俗，馬匹雖然在大勇中，但已開步肯跑，值得留意。

錦繡前程，劉同安試半哩，卅二秒，廿七秒，走來已在勁力實在緊，扣韁而馳，馬匹狀態已在水準之中，近期亦有好表現，今次已有資格加入，狀態有間，減則跑得快，雷文試六化。郎，卅二秒，廿八秒一，試廿九秒四，近期已有馬匹之態漸來氣定，神閒，勇力增強後，足則，今次體力已增，對手可一爭，沙地特強，對放頭雖然突出，磅輕，狂放起碼可大有幫助。大局名騎手試半哩，卅三秒，卅三秒，扣韁而馳，馬匹火氣十足，搶前而去，雖然騎者力留，仍見勁力相當不俗，廄有資格一戰矣。

勇俠告東尼試半哩，廿六秒三，廿六秒一，扣韁而馳，馬四去勢，大有猛勁，雖然對手火氣十足，但如長途，放出勝則抽影，抑或位太多的話，可以入冷位者。金鈴配榮光試六化。

郎，卅二秒，廿九秒一，全程走來平淡而常，方度當然未十足，毛色雖見不俗，但未到油潤可愛之境，態只在七八成間，弱馬在退化中，難爲份擁護。

廖哥

華僑日晚報分類廣告刊戶　十一月份幸運抽獎揭曉

十一月份刊登華僑日報華僑晚報分類廣告贈送抽獎券有獎遊戲，獎品全部由謀得利琴行送出幸運刊戶經於昨（二）日敦請謀得利琴行總經理吳頌堯先生到本報總社主持抽獎，抽出幸運號碼如下：

獎次	中獎號碼	廣告大字	廣告通訊
頭獎	〇八五七二	女電話生	銅鑼灣道123號
二獎	〇六七六二	平　頂	電話3-964934
二獎	一四二八八	按摩員	郵箱9518號
二獎	〇五二六九	無綫電月刊	報攤均售
三獎	〇五九七一	中區旅行社	周大福商業大廈504室
三獎	一五六六一	跑馬地	電話5-754092
三獎	〇九九七〇	元朗農場	電話12-770289

頭獎獎品價值港幣三千零八十元正，F-I機全套，二獎三名各得SUPREX耳筒一對，價值港幣一百二十元，三獎三名各得唱片禮券DECCA四隻，價值港幣一百零四元。以上幸運得獎者，請於十二月七日下午五時十五分携同獎券聯根到香港中環雪廠街太子大廈商場九D謀得利琴行領取。

圖：右爲謀得利琴行總經理吳頌堯先生左爲本報秘書何少檠先生陪同抽獎時攝。

本港八大旅遊機構

信譽卓著　歷史悠久　專業旅遊　服務週到　（排名不分先後）

HATA

安達　3-686231　5-266121

菲律賓	7天	每週六出發
日本東京	6天	24/12 26/12 23/1 4/2 23/3
日本本州	9天	24/12 26/12 23/1 4/2 7/2 23/3
日韓聯遊	7天	16/1 2/2 6/2 20/3
台灣7天	9天	24/12 25/12 2/1 6/2 7/2 30/3 24/3
馬星	7天	18/1 3/2 8/2 22/3
馬星菲	9天	18/1 3/2 8/2 22/3
澳紐	12天	7/2 25/3
美加西岸及美加東西岸		24/12

鐵行

承蒙各界人仕錯愛
各歐遊團參加踴躍
～冬季特備節目～
廿天歐洲冬季特選
（只辦一團，出發日期十二月九日）
免費代辦各地簽証，代售世界各地機票
並備有各地特備節目，歡迎垂詢
專人協辦各地簽証，代售世界各地機票

世界　3-673121　5-225161

美加西岸	15天	18/12
全美加	22天	18/12
南非黃金國	14天	23/12 5/2
歐洲假期	20天	17/12
韓國日本聯遊	8天	24/12 4/2 24/3
韓國四天特選	4天	24/12 4/2 24/3
日本本州特選	7天	23/12 5/2 23/3
馬星聯遊	7天	23/12 3/2 22/3
一年一度日本北海道扎幌雪祭觀光團	八天	2/2

代售世界各大航空公司，巴士，輪船，火車票代訂世界各地酒店及協辦各地簽証
海外旅遊部：九龍彌敦道東英大廈107室電話：3-686147

康福　5-258131（4綫）　3-693271（2綫）

韓日九州七天　12月24　2月4日
日本本州日光　12月22.24日
鹿兒島南北九州　12月22日　2月2日
韓國日本日光　12月24日　2月5.6.7日
日本北海道雪節八天　2月1日
美加西岸12月19日　2月4日
台灣　12月10.24.26.30日　1月1.14.21.28日　2月4.5.6.7日
馬星泰聯遊　12月22日　2月3.5日
馬星　12月22日
菲律賓　12月23.25日

香港德輔道中萬宜大廈622室
九龍尖沙咀明星光行909室

安樂

美國加拿大　23/12 3/1 23/3
曼谷芭提雅　23/12 24/12 25/12 3/1
泰馬星聯遊　2/12 23/12 25/12 3/2
馬星聯遊　23/12 24/12 25/12 15/1 7/2
澳洲紐西蘭　23/12 3/1 23/3
台灣阿里山
（九龍東英大廈商場分公司，假日下午照常）
夏威夷群島　23/12 3/1 23/3
鹿兒島東京
九州韓國
韓國濟洲島　23/12 24/12 25/12
非洲仙境遊　15/12 25/12 3/2
菲律賓碧瑤

雅達

澳洲、紐西蘭	12天	24/12
曼谷、芭提雅	5天	23/12 28/12
歐洲七國	20天	17/12
日本北海道雪節特選	7天	1978 2月1日
鹿兒島、南北九州	7天	24/12
馬、星、泰聯遊	10天	23/12 19/1 8/2
檀島、美加西岸聖誕特選	16天	23/12 1/2
東京週末遊	5天	逢星期五出發
菲律賓聖誕特選	6天	22/12 27/12

安排世界各地旅遊，免費協辦各地簽証

大地

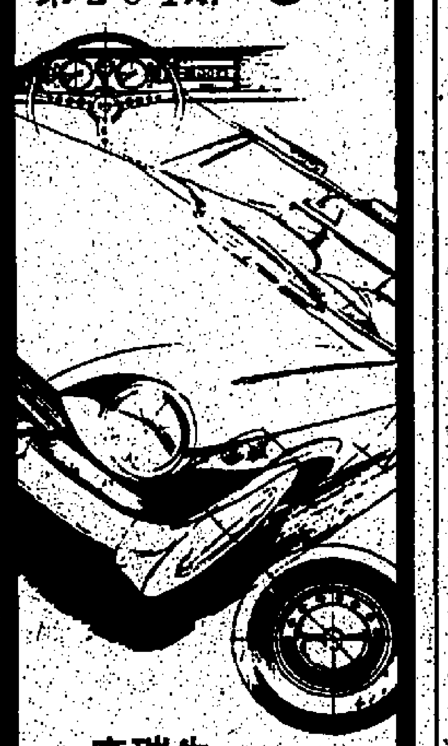
九天韓日：12月23.24.25日　1月14日　2月4.6日
八天九州本州：12月10.22.24日　1月7.21日　2月6日
七天日本珍珠：12月20.23.24.25日　1月7.21日　2月6.7.8日
五天東京：12月23.24.25日　2月5.6.7.8日
五天韓國：逢星期五出發
七天、九天台灣：逢星期六出發
五天菲律賓碧瑤：12月24日　六天2月1.6.11日
七天菲島碧瑤：12月18.24.30日　2月1.6.11日（逢星期六出發）
十天馬星泰：12月23.24.30日　1月13日　2月6.8日
七天馬星：12月23.24.30日　1月13日　2月6.8日
五天泰國明珠：（逢星期五出發）12月23.24.25.26日
美加聯遊：12月24日　2月7日
免費協辦各地簽証，代售世界各地機票

半島　3-694951（10綫）　5-249201（5綫）

免費請您遊埠
（免費名額四十名，包括菲律賓五天遊20名及台灣九天遊20名）
凡由即日起至12月17日止，報名參加半島主辦往世界各地1978年4月份前之遊覽團者，即可獲得抽獎機會並定於1977年12月19日假座半島大酒店舉行抽獎，除免費遊埠外，並免費贈送美國最新型旅行喼，由於各團名額有限，報名從速。
即日起，每週均有遊覽團出發往世界各地觀光，詳細章程備索。
九龍尖沙咀星光行808室至809室
香港德輔道中嘉昌大廈七樓

汽車

第201期



主編　康瑞生　唐瑞平

逢星期一出版

汽車設計趨向經濟實惠
日產得勝一六零J房車領導潮流

·小陸·

現代汽車設計之趨勢，爲配合經濟燃油之原則，早已放棄汽車華而不實之設計，而世界汽車市場需求最殷的，是一部既合經濟實用原則，機械性能優越而又能够迎合「個人化」特性之代步工具。爲了滿足這種世界性之汽車潮流，各國汽車製造廠在設計汽車方面，均特別着重於如何改善汽車性能及其可行之實用性。以日本日產「得勝」一六零J全新車系來說，無疑是這方面之一個典型例子。

日產自動車株式會社乃日本規模最龐大之汽車製造廠，向以生產性能優越，經濟耐用及設計新穎之汽車而稱譽於世，無論產銷量均佔全日本汽車市場之三份之一，在一九七五年，日產成爲世界汽車出口量冠軍，並躋身全美國入口汽車第一位，在一九七六年間，更創下出口一、一四二、九六七輛之輝煌紀錄，雖然日產車廠擁有如此驕人成績，但該廠並不因此自滿，仍秉本精益求精，不斷創新的一貫宗旨，以豐富的傳統經驗，加上優良的技術設計，繼七三年推出得勝一六零J車系後再得空前成功，再度推出更超卓，更受歡迎的七八年得勝一六零J全新車系，無論四門房車及三門轎跑車，外型均一新耳目，設計仿似脫胎換骨，以車用寬敞，設備最齊全，操縱最容易和耗油量最低爲大前題，誠汽車界甚爲難得之新設計。

日產「得勝」一六零J四門房車外型大方洒脫

「得勝」一六零J配備直列式四氣缸紫，總容量爲一千五百九十五C．C；最大輸出馬力在六千轉時產生一百四馬力。最大扭力在四千轉時發出九十七點六磅呎，最高時速達九十九哩，其雄渾之馬力及加速性能凌駕自如，超越同級中型汽車所能及。

引擎噪音極低 貼路性能特佳

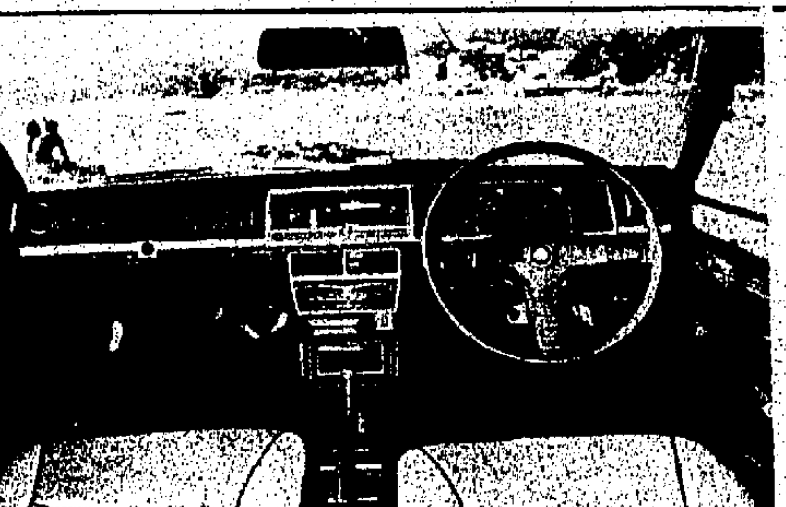
該車耗油量特低，更可選擇原廠自動波箱，以適合各種車迷之需要。

值得一提的是，該車引擎轉向系統分別是變正頂凸輪軸與迴旋走珠式設計，所以增加該車行駛時之穩捷，加上該錶及咪錶板上各種位置適中，故操縱容易。

「得勝」一六零J其前輪獨立式懸掛系統，避震及貼路性特佳，無論在崎嶇路面上或是上山與落斜坡，汽車均能保持平穩，加上引擎所發出之噪音很低，配合該車優良的隔聲設備，行車時極爲寧靜，縱使在高速行駛時，亦能提供一個極其寧靜之駕駛樂趣。

在安全設備方面，「得勝」一六零J四門房車具有前、後軟，正中堅硬之特別設計；當汽車前面或後面受到猛烈撞擊後，車頭能吸收張大的衝擊力，故車廂內的乘客可保安然無恙。車前並有一小型的擾流器，使汽車行駛更穩穩定。在制動方面該車裝置有動力液壓前輪碟型，後輪鼓型刹制系統，輔以真空自動助力器及後輪制動平衡器，故刹車性能特佳，無論在任何路面，包括崎嶇山路，濕滑或普通的道路下刹車，均可避免了意外之發生。

由三組橫紋鐵框所組的車頭水箱網，配合位於中央的「得勝」廠徽，更形美觀奪目和神氣畢現，水箱網兩側各有一對特大車頭燈，其四側圍繞有電鍍金屬框，予人超然脫俗之感，在車頭角端及防撞桿把的左右下端均設有方向指示燈，同時車尾的各類特大指示燈，亦同樣圍有鍍銀金屬框，排列整齊而美觀，具有最佳裝飾效果，同時方向指揮燈之位置更經精心設計，可予四方八面最明確的方向指示。此外，全新「得勝」一六零J車門設計可謂高貴大方，絕非同類車所能及。另方面車身經過防銹科學處理，能抵抗空氣中鹽份的侵蝕，顏色歷久常新，誠爲一部理想的家庭豪華房車。



得勝一六零J之車廂寬敞舒適，設備齊全。

日汽車耗油量測驗 「小霸道」名列前茅

日本運輸部最近進行一項汽車耗油量的測驗，該項測驗顯示富士「小霸道」爲名列前茅的省油汽車。

日本運輸部最近公佈無污染汽車的耗量測驗結果，這些測驗包括一項十種行車方式的試驗及一項每小時六十公里恆速試驗。

根據試驗結果，富士「小霸道」一六〇〇型及六〇〇型均顯著較其他同級汽車省油。

數字顯示，在每小時六十公里恆速試驗中，富士「小霸道」一六〇〇型每公升電油可行二十三公里（每加侖六十四點七哩），名列第一，而在十種行車方式的試驗中，「小霸道」一六〇〇型則每公升電油可行十二點五公里（每加侖三十五點一三哩），名列第二。

另一方面，「小霸道」六〇〇型則分別在這兩項試驗中，獲得每公升電油行車二十八公里（每加侖七十八點七五哩）及二十一公里（每加侖五十九點零六哩）的成績，同告名列第一。

日本運輸部編列有一份汽車行車耗油里程的數字表，每當有新車獲得運輸部測驗證明後，即予公佈。這項服務是爲通知新車的駕駛人士提供有關省油及節省能源的資料。

「小霸道」的本港代理商，東誠汽車有限公司營業經理賀納德說：「香港駕車人士選購汽車，越來越關心行車的經濟，自從本公司於今年夏季在本港推出這些新款型以來，一直非常成功。」

標緻汽車加速性能最佳

（續上期）但六〇四並非像我們所預想中那樣十全十美。當車子處於較低擋位時，引擎產生噪音。車子在行駛中所產生風的噪音比其設計要求要高。消除路面所產生的噪音的裝置雖佳，然而引擎的噪音也不能達到標緻自己所規定的標準。

在性能方面，標緻六〇四的引擎設計，要求比雷諾多五匹馬力，也就是說馬力輸出的一三六匹／五七五〇轉／分，輸出扭矩比雷諾的高出四磅呎多些。不過標緻和雷諾及富豪裝上了波殊燃料噴射（一四五匹－六〇〇〇轉／分）那麼有效。

標緻的重量幾乎和富豪（三〇六八磅）相等，卻比雷諾的二七六六磅重。性能方面，標緻較接近法國，其最大的平均車速爲一一二點八哩／小時，比雷諾的最大車速低一些，不過它們之間相差很小。

同時，在加速性能方面，在試車中，車子起步加速至時速六十哩的過程中，六〇四的加速性能最佳。與BMW及雷諾三〇的加速性能幾乎沒有什麼差別，甚至從最高擋的性能曲綫來看，除了富豪以外，所有的車子加速性能曲綫都很相似。

按照說明書，冷車起動瞬間就會發動起來，而且不用觸動加速踏板。在發動機處於怠速狀態下，當油溫稍爲升高時，引擎的噪音逐漸地減少。引擎未熱定時，怠速爲二〇〇〇轉／分，然而這時期引擎的怠速狀況不穩定。

引擎的轉速在二五〇〇轉／分以下時，輸出功率較低。引擎且有輕微噪音，尤其是車子變入直接波檔出，發出嘈嘈的聲音。用高速檔，以七〇哩／小時行駛，引擎的功率得以充分發揮作用。

發動機還有一個小毛病，這些毛病有如下：在空載怠速情況下有輕微振動；兩個化油器之間的聯動機構有些不順暢，同時，由於懸掛系統所允許的變形而造成振動。而用柔性懸掛的目的使得車子能以低速平穩地行駛在高低不平的路面上。

國際車呔集團在英 再投巨資擴展廠房

英國的派拉利（PIRELLI）車呔廠現正進行一項爲期兩年，耗資三百萬鎊的擴充及更新廠房與設備計劃，以期於一九七九年底把該廠出品的「辛迪拉圖」（CINTURATO）鋼帶或尼龍帶放射性私家車呔及無內胎貨車呔產量提高百分之五十。

該廠製造的高級車呔有百分之七十供海外市場，據統計所得，一九七四至七六年間「辛迪拉圖」車呔的出口增長率高達百分之四十五。

過去兩年間，英國[illegible]好，而今年的營業趨勢更[illegible]的「派拉利」廠在整個派拉利國際集團中擔當了更重要的地位，其產品不但供應英國本銷，更大量供給海外的「派拉利公司」應用。預料該公司出品的新式放射性車呔，如鋼帶與尼龍帶「辛迪拉圖」P3及FCAN8836S私家車呔等，將在英國及其他地方受到汽車製造商歡迎，需求量會穩定增加。

夏巴 環宇 汽車公司 新委高級人員

夏巴國際有限公司董事長李鶴屏先生宣佈由十二月一日起升任麥銘才君爲屬下機構環宇汽車有限公司之行政經理。麥君原任夏巴有限公司之營業主任，新職位將會負責管理港澳兩地之三菱汽車及貨車之營業及銷售服務。

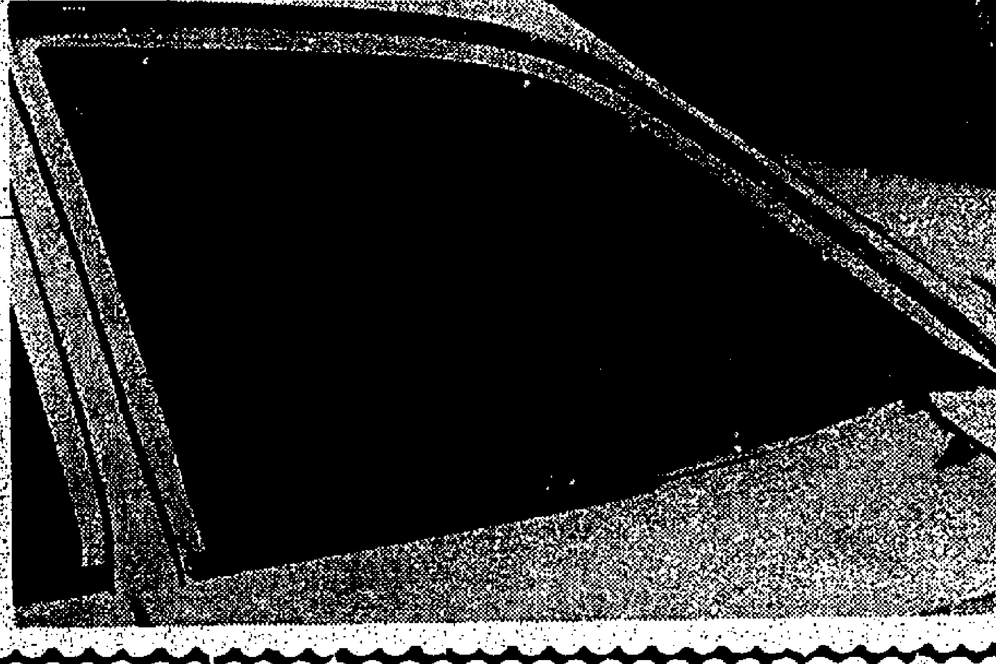
信昌企業股份有限公司執行董事華倫先生宣佈即日起委任羅志超先生爲夏巴國際有限公司業務發展經理。羅君原任信昌集團副總會計主任，新職位將直接協助發展夏巴國際有限公司董事長李鶴屏先生其管轄下之業務及組織策劃營業方針。上圖爲羅志超君，下圖爲麥銘才君。

裝車窗保護罩 雨天不必關窗

英國出品的「WINDMASTER」天氣保護罩原來是一種供汽車在惡劣天氣中行駛的輔助用具，就算在炎熱天氣裏，裝上保護罩的車窗仍然可以打開通氣，但塵埃、昆虫等卻一概不會吹入車廂。

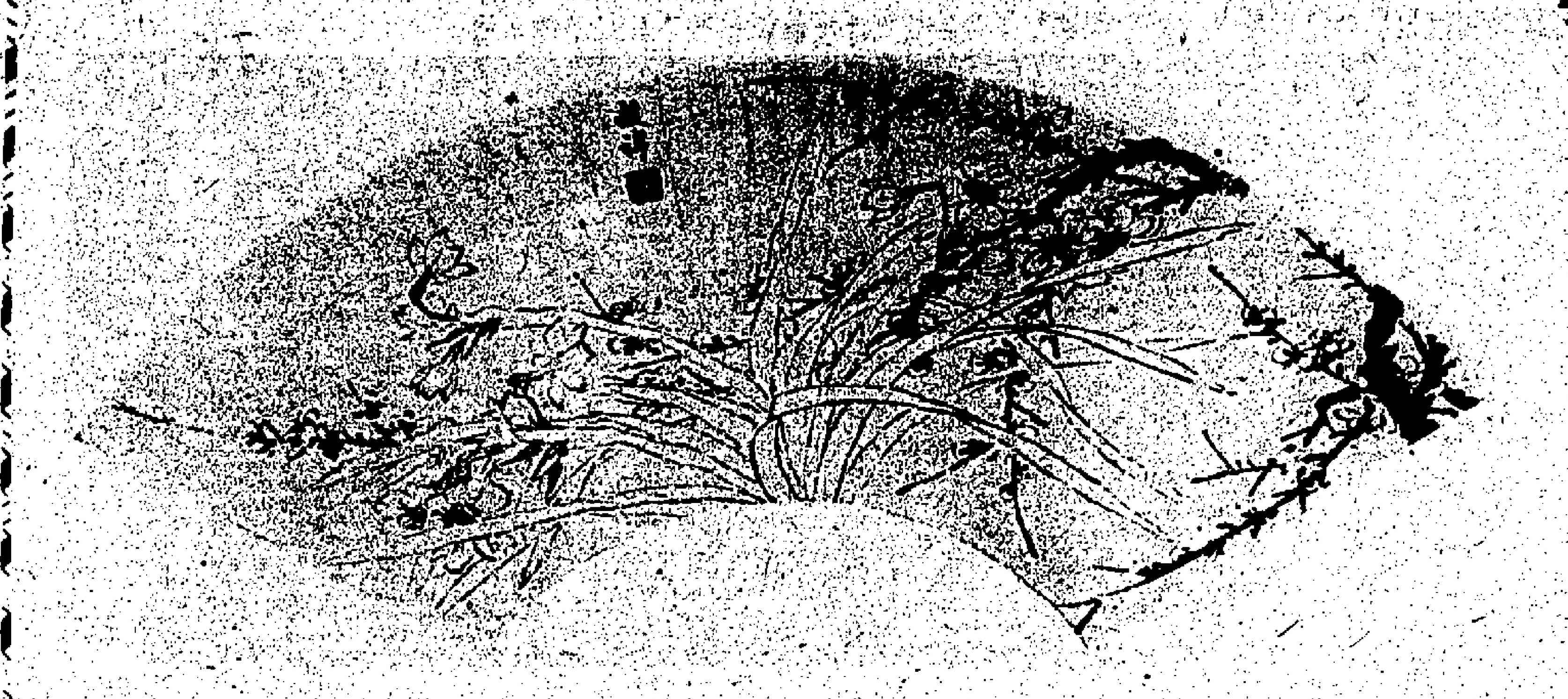
這種保護罩以透明塑料製造，適用於各種大衆化的汽車以至名貴的勞斯萊斯豪華房車。

據早期的市場試驗推銷結果顯示，這種保護罩已被英國警察及駕駛學校大量訂購，作爲警車及訓練車的標準裝設。在溫和天氣下，只要裝上保護罩就算車外下着傾盆大雨，車窗仍然不必關上，駕車人因而可以伸手出窗外打手號。所有英國、歐洲及日本車款無論是在左面駕駛或右面駕駛的，都可以安裝防護罩，甚至聯邦德國生產的名廠汽車也合用，由於保護罩是依據各種車款的設計，安裝前無需另加改裝。



藝文

王穀祥雙清圖



王穀祥，字祿之，號酉室，長洲人。明嘉靖間，歷官至吏部員外郎。工書畫，持躬峻潔，饒有清望。

詞林雅故
小媚秋堂詞
茹香

順德馬復，字武仲，號錫經。築晚聞堂於廣州市西關，蒔花木池館之勝，藏書畫，羅列其間。而於飲饌游藝，亦無不悉其心力，闢其精巧。工詩，於王半山陳后山尤有偏愛，每一篇出，必作數日思，婉約深摯。晚歲來寓香島，隱遁自甘，卒年八十餘，距今不覺十餘載矣。其弟實父，搜其遺作，付諸剞劂，爲媚秋堂詩一卷，並附有小媚秋堂詞數頁於其後。

所謂小媚秋堂詞，乃武仲長子馬慶餘之作也。武仲使慶餘學詞於陳洵述叔，不幸早殤，武仲深惜之，寫有題慶餘詞稿一絕云：「未異臨川風露悲，殘骸潤世不多時，織愁綰恨絲絲柳，照眼淒清元澤詞。」發明之痛，其亦悲傷深矣。茲錄數闋如次：永遇樂丁卯三月七日云：「綿雨如愁，羈靈似夢，春意無賴。倦架家遙，怨桃誰主，寂寞東風外。垂楊水曲，人家朱戶，舊日燕驚猶在。誰知道，薄芳情味，憔悴此時須改。相思無謂，淺情纔道，日日偷量裙帶。沽酒光陰，落花時節，不道千金買。淒愁永晝，鴨爐慵整，香麼壹篆遊暖。蕊珠人，分明夢裏，玉樓碧海。」長亭怨慢丁卯寒食和白石云：「又寒食春城飛絮。暗憶青源，幾家簾戶。恨望題門，舊時妝面問何許。夢回鶯語。偏隔斷，垂楊樹。別恨動經年，漫問得青青如此。過暮。算花風廿四，次第可堪重數。流紅漸遠，便須把，舊情分付。早怕遣，蝶約蜂盟，更誰念，芳菲無主。正一晌新晴，還弄千絲紅縷。」瑤花詠落花云：「餘香惜蝶，墮影爭魚，漸花風吹徹。春光易減，人獨立，一點芳心愁結。但知重好，但又到經年離別。爲有情飄得分來，褪粉枝枝空折。教誰寄語殘紅，直須怨流年，休怨鵜鴂。託根何處，莫更問，落溷飄茵難說。江南好景，都無奈，多時虛設。想舊日錦瑟華年，競闘芳菲時節。」

造句鑄辭，於夢窗爲近，英年有此，殊不易得。其師陳述叔跋云：「馬慶餘遺稿，寬之淒然。憶慶餘從余學詞，既入門徑矣。余曰：學詞須積學積理。慶餘則攻經史、及漢魏詩古文辭，亦略有門徑矣。觀其勤苦稱進，將期於古作者，而竟死矣。此稿詞六首，直登宋人之堂，世有知音，當不以余言爲過。使天假之年，其成就當不止此，而竟止此，命也。」

黃鼎山水立軸

黃鼎，字尊古，又號獨往客，晚號淨垢老人，常熟人。喜遊名山川，下筆有生氣，清雍正間卒，年八十一。

清湘詩畫粵山川
丘參

當明朝末葉的時間，出了兩位高僧，負藝林重望的，不但畫好，字好，而且詩文也好。一位是八大山人，亦即雪個和尚。一位是清湘老人，亦即苦瓜和尚。他們兩人，都是以意筆作畫的，晚抹幾筆，便覺氣韻生動，真趣盎然。因爲他們都不是只知敲木魚，念經識的人，而實在是不肯臣事新朝，因而遁跡空門的。好在古代不管你是甚麼反對黨，甚麼不同政見的人物，如果放下一切，削髮到方外去，還可以自由自在，政府絕不追究的。八大和清湘，便是這類的人。他們抱着高深的學問，清逸的思想，有諸內，形諸外，所以落筆便超塵出衆，不同凡響，近來世界人士，對他們的作品，刮目相看，不惜重金搜求，是有理由的。可惜真跡不多，魚目混珠，是很平常的事了。

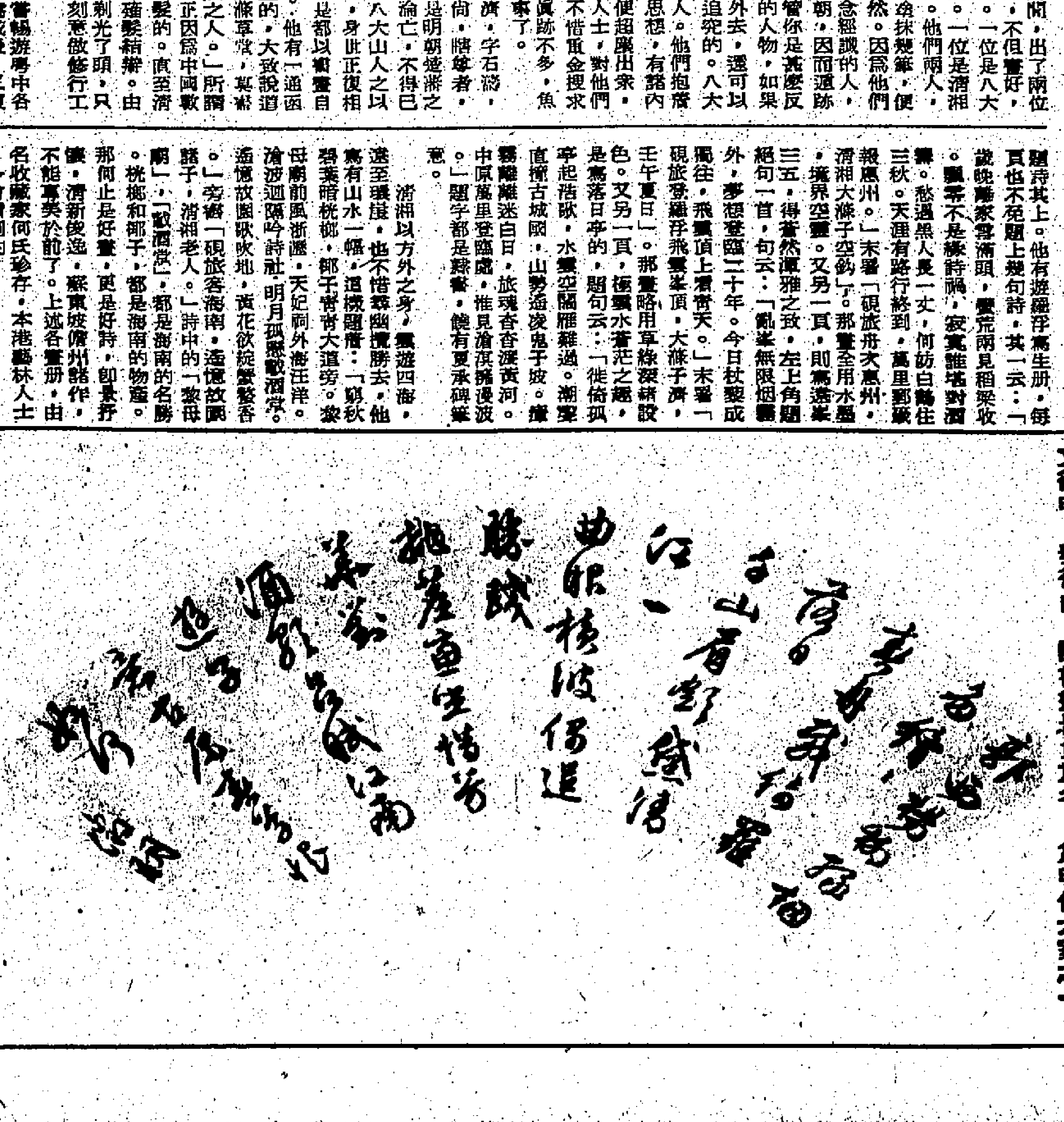
清湘老人，名道濟，字石濤，又號大滌子，苦瓜和尚，瞎尊者，其他別名還很多。他是明朝遺裔之後，滿兵入關，國土淪亡，不得已而作出家之舉的。和八大山人之以宗室貴胄，託跡浮屠，身世正復相同，所以他兩人不只是都以書畫自娛，而且還是好友。他有一通函牘，向八大山人索畫的，大致說道：「欲畫大滌子，大滌草堂，莫書和尚，濟是有冠有髮之人。」所謂「有冠有髮之人」，正因爲中國數千年來，男子都是蓄髮的。直至清朝，滿洲人習俗，才薙髮結辮。由此看來，可知他索性剃光了頭，只是爲了逃禪，而不是刻意做修行工夫哩。

清湘善畫山水，嘗暢遊粵中各地，所以即景成圖，寫成後，又復題詩其上。他有遊羅浮寫生册，每頁也不免題上幾句詩，其一云：「歲晚離家尋滿頭，變荒兩見稻粱收。飄零不是緣詩禍，寂寞誰堪對酒杯。愁過黑人長一丈，何妨白鶴住三秋。天涯有路行終到，萬里鄉關報惠州。」末署「硯旅冊大惠州，清湘大滌子空鈎」。那畫全用水墨，境界空靈。又另一頁，則寫遠峯三五，得蒼然渾雅之致，左上角題絕句一首，句云：「亂峯無限烟靄外，夢想登臨二十年。今日杖藜成獨往，飛雲頂上看青天。」末署「硯旅登羅浮飛雲峯頂，大滌子濟壬午夏日」。那畫略用草綠渲染設色。又另一頁，極饒水蒼茫之趣，是寫落日亭的，題句云：「徙倚孤亭起浩歌，水雲空闊雁難過。潮聲直撼古城闕，山勢遙凌鬼子坡。瘴霧難離迷白日，旅魂杳杳渡黃河。中原萬里登臨處，惟見滄溟接浸波。」題字都是隸書，饒有夏承碑筆意。

清湘以方外之身，雲遊四海，遠至瓊崖，也不惜窮幽攬勝去，他寫有山水一幅，這樣題着：「窮秋碧葉暗桄榔，椰子青青大道旁。黎母廟前風淅瀝，天妃祠外海汪洋。滄波迴隔吟詩社，明月孤懸戲酒堂。遙憶故園歌吹地，黃花欲綻鬱蟹香。」旁書「硯旅客海南，遙憶故園諸子，清湘老人。」詩中的「黎母廟」、「戲酒堂」，都是海南的名勝。桄榔和椰子，都是海南的物產。那何止是好畫，更是好詩，即景抒懷，清新俊逸，蘇東坡儋州諸作，不能專美於前了。上述各畫册，由名收藏家何氏珍存，本港藝林人士，多會看到的。

文徵明草書扇面

文徵明，號衡山，詩書畫皆負重名，爲明代大家之一。



文天祥的雷州十賢祠碑記
蘊齋

「天地有正氣，雜然賦流形。下則爲河岳，上則爲日星。於人曰浩然，沛乎塞蒼冥。皇路當清夷，含和吐明庭。時窮節乃見，一一垂丹青。」文天祥的正氣歌，人們都耳熟能詳了。學校課本，也將它選入，所以，中學生也可以琅琅朗誦起來。廣東雷州，舊有十賢祠，那碑記也是文天祥作的，大概知者較少了。

按所謂十賢祠，是宋度宗咸淳年間，郡守虞應龍所創建。崇祀寇準、蘇軾、蘇轍、秦觀、李綱、王巖叟、任伯雨、李光、趙鼎、胡銓，凡十人。明武宗正德年間，知府王秉良，曾重修一次。清嘉慶年間，知縣鄭邦基，又重修一次。如今更經歷了百餘年，時移勢易，不知敘古老建築物，還有否存在。至於文信國的碑記，有關地方文獻，原文如下：「國家自天禧、乾道，迄建炎，百五十年，其間君子小人消長之故，凡三大節目，於雷無不與焉。按舊志，丞相寇公準，以司戶至。丁謂，以崖州司戶至。紹聖端明學士蘇公軾，正言任公伯雨，以讒徙至。門下侍郎蘇公轍，以散官至。蘇門下正字秦公觀至。樞密王巖叟雖未嘗至，而追授別駕，猶至也。未幾，章子厚亦至。其後丞相李公綱、趙公鼎，參政李公光，樞密編修胡公銓，皆由是之瓊、之萬、之儋、之崖。正邪一勝一負，世道與之爲軒輊。雷視中州爲遠且小，而世道之會，乃於是觀焉。咸淳九年，虞侯應龍知雷州，考圖牒，勤耆老，顧瞻山川，愾如有懷。乃黜丁氏章氏，自萊公以至澹庵凡十賢，爲祠於西湖之上。使海邦興起前聞，一剖息白，知所以勸，敬賢如師，疾惡如仇。侯謂予同館，走書至贛，屬予爲記。予不敏，序其凡，復爲迎送神詞，使祀則歌之。歌曰：颱風起兮雲黃，萬里兮故鄉。桃莿兮不祥，何懷乎斯宇兮。惟獨此象芳，五岳爲實兮，三辰爲光。保有國兮萬年其昌。」

考祠中所祀十賢，都是貶官到嶺南來的人物，有些是實地貶謫雷州的，有些是道經其地的。按寇準，字平仲，下邽人。歷官宋太宗真宗朝代，封萊國公，因丁謂讒害，貶雷州司戶，卒於任內。蘇軾，字子瞻，號東坡居士，眉山人，宋哲宗紹聖年間，貶瓊州別駕。道過雷州，以其弟蘇轍，字子由，剛巧也貶雷州安置，於是居留雷州一月。秦觀，字少游，高郵人，亦以元祐黨禍，編管橫州。橫州，即今廣西南寧，大約是就近前到雷州探訪蘇氏兄弟的。李綱，字伯紀，邵武人，宋欽宗靖康初年，官兵部侍郎，力主興金兵抗戰，被謫海南。王巖叟，字彥霖，清平人，宋哲宗朝，官至知樞密院，追授別駕。任伯雨，字德翁，眉山人，官至右正言，後以黨禍徙昌化。李光，字泰發，上虞人，以直言貶陽朔，高宗朝，擢升至參知政事，趙鼎，字元鎮，聞喜人，歷官至宰相，以忤秦檜，貶崖州。胡銓，字邦衡，廬陵人，任樞密院編修，以劾秦檜，被貶海南臨高。其後在宋孝宗乾道年間，歷升至工部侍郎，資政殿學士。以上諸人，都分別設置牌位，在祠內奉祀的。至於文天祥碑記中，所謂「正邪一勝一負，乃黜丁氏章氏。」丁氏是指丁謂，初時讒害寇準，貶謫雷州，後來自己亦以罪狀進發，被貶崖州的。章氏是指章惇，初時誣害蘇轍到雷州後，迫人不得佔住民居，後來自己亦以獲罪被貶海南的。兩人都是誣陷忠良，而結果也不免於自作自受哩。

舉世觸目的新聞，
轟動世界的電影

一九七六年九月六日，下午一時十一分十一秒，
一架米格廿五「狐蝠」式戰鬬機，突然進入日本領空，
轟動世界的「狐蝠」事件由此展開……

狐蝠

伊雷 喬宏
亨利施路華 雲妮姐麥姬
領銜主演

導演
梁普智

「鐵金剛」片集
原班人馬負責
死亡特技！

監製
葉志銘

製片
林馮美基

編劇
梁普智 陳欣健

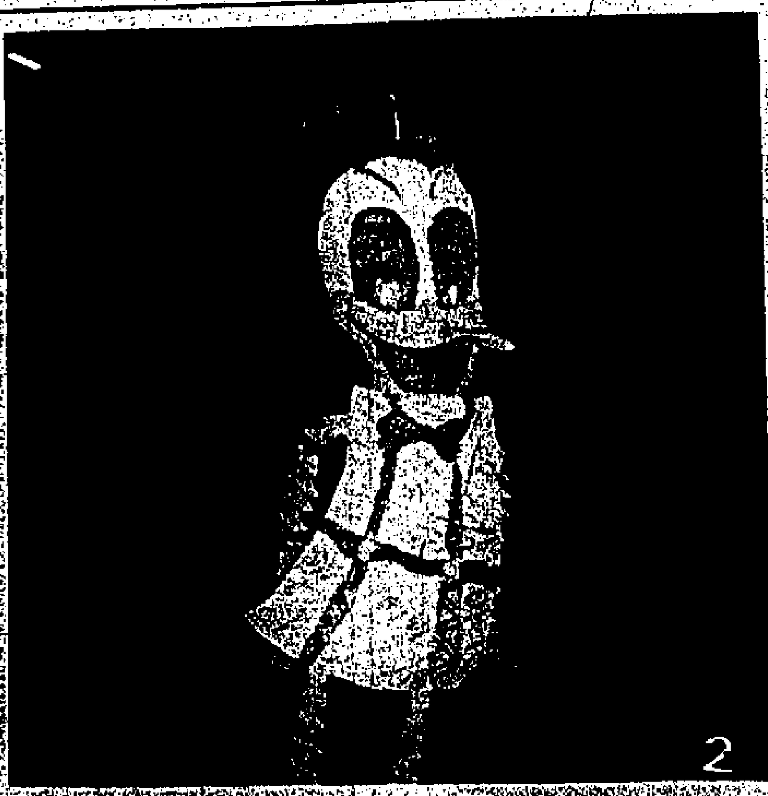
出品監督
何東尼

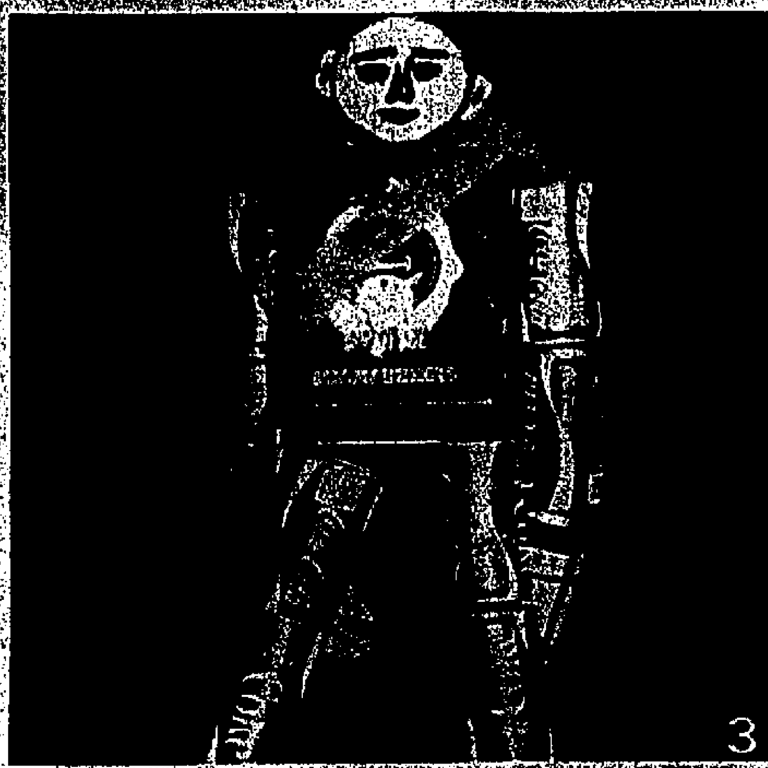
西片製作、粵語對白

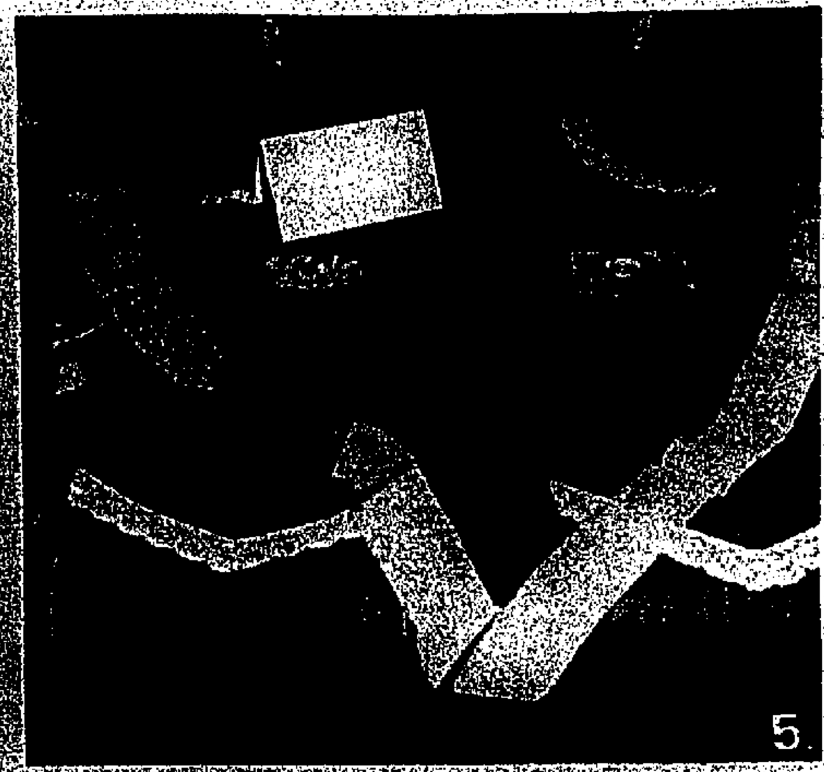
繽繽國際電影
有限公司

FOXBAT

嘉禾雙線十二月十日(星
期六)午夜場優先介紹







（一）
麥惠玲榮獲課餘組冠軍，她將其兩頭公仔「龍探公主」，向觀衆講述創作經過。

（二）
小朋友，我就是你的老友「唐老鴨」。

（三）
這個利用鐵罐製成的機甲人，看來有點笨拙，卻還算別出心裁呢。

（四）
利用膠管條棍及咭紙製成的「小電腦」，吸引了無數小朋友。「咦，客廳放着一個電視機」。「浴室還有一具洗衣機呢」。

（五）
一條繩製成牛仔褲形狀的信袋，掛在牆上當可成爲別緻的裝飾品。

（六）
周志佳的傑作「看與讀」奪得教育組冠軍，他正在示範如何用其傑作去「看」與「讀」。

玩具展覽

圖文：吳□蕃

每個人小的時候都愛玩具，但不會有很多人曾經自己動手製造玩具。

香港女青年會爲鼓勵青少年學生多動手創作，特別舉辦「全港青少年玩具創作比賽」，有百多名十至十八歲之青少年學生參加。[illegible]

工人世界

官涌寶靈街亦有廉價成衣攤檔

婦孺現成衣物特多

適合工人家庭需求

十元三件內衣女毛衫每件七元

九龍佐敦道官涌寶靈街，廉價攤檔及店頭店，佔上整條街道，是爲九龍區最爲人所熟知之廉價衣物售賣區。[illegible]

工業安全訓練中心

鼓勵員工接受訓練

一月份課程編定足供各界參考

[illegible]

初冬戶外活動

工友提供經驗

樂山樂水好動好靜喜愛各不同

適應環境量力而爲自有眞情趣

[illegible]

玩球下棋 旅行爬山

[illegible]

青協紅磡中心

辦社會服務團

歡迎在職青年參加

香港青年協會紅磡中心，現正計劃組織社會服務團，區內年十四至廿五歲之在職或在學青年，均可報名參加。[illegible]

華僑晚報 分類廣告 每天兩元

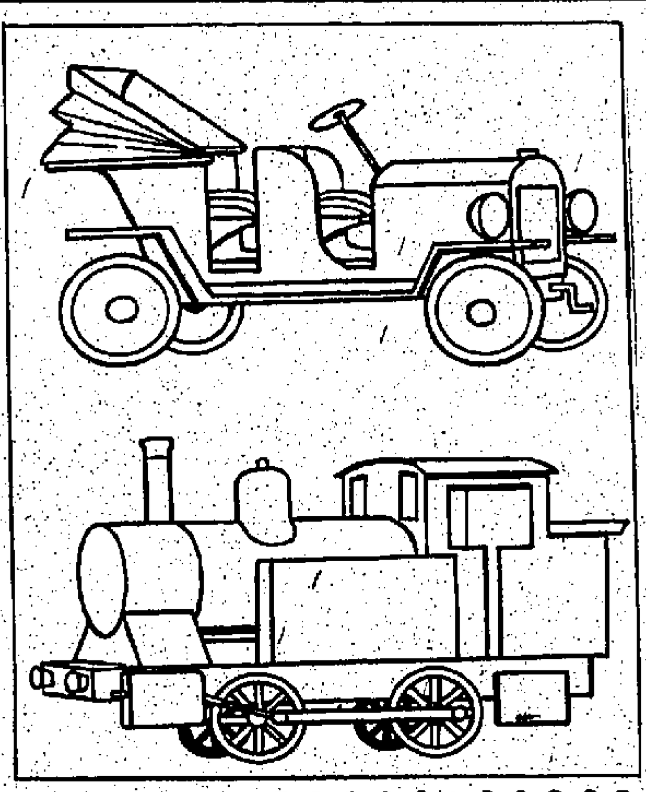
兒童天地

（第四八三二期）

替老爺車翻新

（丙丙）

小天和小朋友玩一個填色遊戲，上兩架老爺車，你們把它塗上顏色，看誰油得最美麗？



談呼吸問題

小朋友：

如果我問你們懂不懂呼吸？相信你們一定會覺得奇怪，為甚麼會這樣稀奇？因為我最近發覺小李張開咀吧呼吸。他說：因為鼻子有時塞了，只好找咀巴幫忙。

我就教小李不是老是張着咀巴，不過，咀巴比鼻孔大許多，吸進的空氣實不少，但由咀巴吸進的空氣，是很髒的，這樣下去，是會生病的。

我們不妨照照鏡子，會發現鼻腔裏有許多鼻毛，像鐵絲網一般，如果遇到小蟲飛進了鼻腔，就會被鼻毛攔阻住，就是小蟲或細菌偷偷地溜了進去，可是一到裏面，很多細菌都被鼻子牆壁上的黏液黏住了，動也不能動。

而且鼻子的牆壁上有許多血管，它們好像熱水管子，很和暖，冷氣通過這裏，就變得溫暖，使到氣管和肺臟舒服得多，加上牆壁會生出黏液，空氣吸收了黏液裏的水份，就不像原來那樣乾燥，氣管和肺臟最喜歡這種溫暖濕潤的空氣，所以我們呼吸時，不能用咀巴代替鼻孔，假如你喜歡張開咀巴，那實在是一種最壞的習慣，用咀巴吸了充滿塵埃的空氣進氣管和肺部，就會使我們患起病來，只有用鼻孔呼吸，鼻孔內的毛就好像是過濾器般，把吸入的空氣內所存之灰塵濾清，我們就可以得到健康了。

·唐姨姨·

小常識

△人不呼吸為什麼會死？人本來是依靠食物為生，食物在胃裏完成最後的消化工作後，就送給腸，腸吸收了食物的養分，通過血管和淋巴腺，把養分送到身體各部分，這種養分，就是人體的燃料，依靠燃料發出的能，使我們活動，工作和思想。但是燃料發出能必需有一個過程，它必須氧化。而我們身體內部是沒有充分的氧，這就只好從大氣裏吸取了，人要吸入氧之後，必須經過負責運輸的血，血液除了把養料供給各部分細胞外，同時又把養料變成能之後所排出的二氧化碳帶走。就是這樣的一呼一吸，把血液裏的二氧化碳呼了出來，又把氧氣吸進去，人才能夠活下來。

△老年人骨頭何以易折？首先我們要明白組成骨骼的成份，組成骨骼的成份以鈣質為主。而鈣質中又以磷酸鈣為最多，其次是碳酸鈣，氟化鈣和氯化鈣很少。當骨骼定型了後，組成骨骼的各種成份仍然不斷地新陳代謝，老年人骨頭中的碳酸鈣大大增加，而磷酸鈣卻相應減少，所以，骨頭變得又硬又脆，所以容易折斷。

△嬰兒生下來後為什麼會啼哭？嬰兒的哭是敦促他呼吸運動的建立，由於胎兒在母體內時，肺內絕無空氣，胸部處於屈曲狀態，但出世後，姿勢改變，胸腔立即擴大，肺臟張開，進第一口空氣，但當肺內的空氣外出時，聲帶緊閉，就發出了類似哭的叫聲了。

△蟬的卵是生產在樹皮的縫裏，由卵孵出來的幼虫，會從樹上爬下來，鑽進土裏去，然後用咀從草根和樹根上吸取養分，來供給身體的需要，就這樣在土裏慢慢長大。

△蜜蜂的口器是採蜜最便利的器具，長的小顎和密生細毛的長舌做成一個圓管，把蜜附着，然後吸進貯存在喉頭內的蜜囊，即第一胃，等到貯滿了，然後回到巢裏，把喉間所有的蜜移置於六角柱狀的蜜室中，這當中一部分是預備做幼虫的食料，另一部分在多天時大家同食。

△火車，輪船的引擎的力量，比飛機還要大，可是，火車，輪船的體重，比飛機要大幾十倍幾百倍，所以，水車和輪船的速度，是比不上飛機的。而且，飛機是在天空中飛行，天空裏除了空氣以外，並沒有別的實質阻礙着，所以，飛機可以盡量以最快，最大的速度來飛行。（若衡）

·動物園·

松鼠

美琪

松鼠是一種可愛的小動物，身體像貓般小，拚背紅褐色毛皮，尾巴又大又蓬鬆，非常胆小，喜歡在樹上跳來跳去，動作敏捷，松鼠的尾巴不但可以幫助牠跳下，也可以禦寒，多天睡眠時，牠把尾巴盤繞着，將身體圍着，就不會受冷。松鼠住在樹木的洞裏，把青苔樹葉集合起來，做個溫暖的巢。牠們喜歡把堅硬果存在樹穴，到秋天落果時，後足盤着，因前足把果抱着，夫剝離外側的厚皮，然後咬穿一孔，把裏面，濃皮取去，露出果肉，愉快的吃着。

康樂家庭

天氣乾燥祝融猖獗 注意家庭防火措施

各種起火原因，許多都是不小心所引起的，尤其是普通家庭發生火警為最多，故預防火警發生，及處理火災的適當措施，是一般家庭主婦應有的常識，亦是家政學中重要的一課。

在預防火災方面，以下事物，需要謹慎留意：

（一）房間內各種廢物，如字紙，碎布，破蓆等，都極容易着火，要隨時注意清理。

（二）多置烟灰缸，放在適宜的地方，使吸烟者隨時隨地都有地方丟棄烟蒂，以免隨處亂拋，引起火災，又臨睡前最好不要吸烟，因為在睡鄉中烟火很容易燃着床被。

（三）備存燃料，如火水，柴炭等，須遠離火爐，用火水的，火水桶口要緊閉，如發現有漏油情形，要立刻修理，或另購新桶。

（四）嚴戒小孩切勿玩火。

（五）貯物室或倉庫每隔一段時期，要開放若干小時，使空氣流通，以免倉內易燃氣體積存過多而自然燃燒。

（六）煤氣爐不用時，務必關緊。

（七）拜神燒香，須在不易燃燒的地方，金銀寶蠋放在鐵桶裏燒。

（八）停電時，點燃蠟燭須小心，沒有人的地方不要點。

（九）颱風侵襲市傾盤大雨時，為安全計，最好關閉總電掣。

（十）房屋漏雨，最易走電，要趕快修好。

（十一）使用電熨斗要小心，當通電的時候，人不可離開，不用時，立即拔下插蘇。

（十二）滅火筒，沙桶，水等，應該放在當眼及容易接觸到的地方，並定期予以檢查。

當火警發生的時候，應怎樣做才可以保障家人的安全及減少財物的損失呢？以下是火災時處理的辦法。

（一）先將大小老幼家人送到安全的地方。

（二）錢財珠寶等貴重物品先行搬出，並寄存於可靠親友家中。

（三）從災場中搶救出的細軟雜物，宜堆置一處，並派人看守。

（四）萬一發生火警，先自行加以撲滅，並同時通知消防隊到來搶救，不要呆候消防隊來，因為其中少許時間，火勢便會蔓去財物不少。

（五）炒菜時萬一油鑊着火，滅火方法是立即用蓋緊蓋油鑊，斷絕火燄與空氣接觸，使之因缺乏氧氣而熄滅。

（六）屋內什物起火，可即用毛毡或棉被撲熄，如無法撲滅，須立即將着火物體拋到室外或室中空地，以免惹及他物。

（七）火水，電油或其他油質物體起火時，不要用水灌救，因為油的比重比水輕，會浮在水上隨處擴散開來，直接使火勢蔓延，油類起火，最好用沙或滅火筒撲滅。

（八）身上衣服着火，不要到處亂跑，因為這可以使火勢更擴張，應立刻倒地上打滾，或跳到水裏去，以撲滅身上之火。

最後除自己要謹慎防火外，還要勸導左右隣居小心火警，因為火燭起來是不分界限的，必須大家合作，才能確保安全。

華慧娜儀態學校 設準新娘儀容科

蓋斑化粧師證書科同時招生

華慧娜儀態學校，為本港首創的美容儀態學校。所有課程編排，均令其他美容儀態學校模仿及跟隨，其聲譽及設備，在本港佔顯首席，享有極高評價。現再顯示其領導地位，開設準新娘儀容科與蓋斑化粧師證書科。

準新娘儀容科，將為行將出嫁之少女而設，以備她們在婚前獲得良好之訓練，適應婚後之需要，課程包括皮膚分析及護理，化粧品選擇，潔白，退皮，修眉，日常及宴會化粧，儀容修飾，服飾選配，儀態姿勢，及社交禮節等。而且費用相宜，人人均可負擔。

蓋斑化粧師證書科，特為現職美容師而開設，由於許多人的面上，有着或多或少之瑕斑，普通化粧方法實在無法遮蓋，只有使用蓋斑化粧方法才可以有顯著的效果，縱然面上有嚴重之缺陷，例如白蝕，紅斑，黑斑，胎痣，傷疤等，亦能化醜為妍，全部遮蓋，使面部看來如常人一樣，實為美容師應必修之課程。

華慧娜儀態學校，教導方法新穎嚴謹，成績優異，一向口碑載道。

圖為蓋斑美容師化粧示範

紐約春裝

紐約時裝專家施華文所設計之春夏裝中一款，式樣高雅大方，一件長袖的恤衫款裙子，再配一條百摺長裙，即成一款雅麗的晚裝，並襯以一條三角圍巾，色澤為杏黃。（合衆國際社）

第一夫人參加婦女會議

三位美國第一夫人，卡特夫人（左），前總統福特夫人（中）及詹森夫人一同出席於侯斯頓舉行的國際婦女會議開幕禮中。該會議有二千多名婦女代表參加。（合衆國際社）

女青會職青部辦學術訓練與活動

歡迎在職青年男女參加

香港基督教女青年會職業青年部，為配合在職青年之需要，經常舉辦各類學術訓練及活動，使青年男女能利用工餘時間進修，俾能充實自己並擴大社交範圍。十二月份及近期將開辦之新班及活動，計有下列各項：

（一）必文速記班

A，初級班定於十二月六日開，逢星期二，五下午五時半至六時半或六時半至七時半上課，全期三個月（包括初級速記）。

B，速記班（由50 W.P.M.至120 W.P.M.）參加者可按程度每於月初申請插班就讀，時間與初級班大致相同。

（二）日文班（初級）——十二月六日開，逢星期二，五下午五時四十五分至六時四十五分上課，三個月一期。

（三）蘇繡花班——十二月六日開，逢星期二下午六時半至八時上課，二個月一期。

（四）手工編織班——十二月七日開，逢星期三晚上七時至九時舉行，三個月一期。

（五）羽毛球班——十二月七日開，逢星期三晚上七時至十時舉行，三個月一期。

（六）攝影班——十二月八日開，逢星期四下午五時半至六時半上課，全期三個月完，課程包括相機介紹，各類型照片拍攝法，菲林沖晒及相片放大等。

（七）實驗電影班——十二月八日開，逢星期四下午六時半至七時半上課，全期三個月，該班將特別注重理論與實習）。

上述各班除羽毛球及攝影班實習是房時，於該會練會所（麥當奴道一號）舉行外，餘均假該會中環會址（中環急庇利街一號華昌大廈三樓）舉行，此外，該會並設各種康樂活動與趣小組，如每月均舉行本港郊野探勝之旅行組，每週均有定時集會之土風舞組，民歌組，手工編織，攝影組，羽毛球組等，有意參加者可直接往該會報名，或電五——二六五五九九職青部查詢。

·物價在今天·

時髦絲巾最名貴

配合冬裝小姐太太人人愛用

雖然，目前的天氣仍未十分寒冷，中午時份還是很熱的，只是在早晚時刻比較有點涼意，不過，據所示，現在已到仲冬季節，即是說，天氣隨時會轉為寒涼的，所以，現在所有的百貨公司及時裝店等皆以售賣多天衣物為主矣。

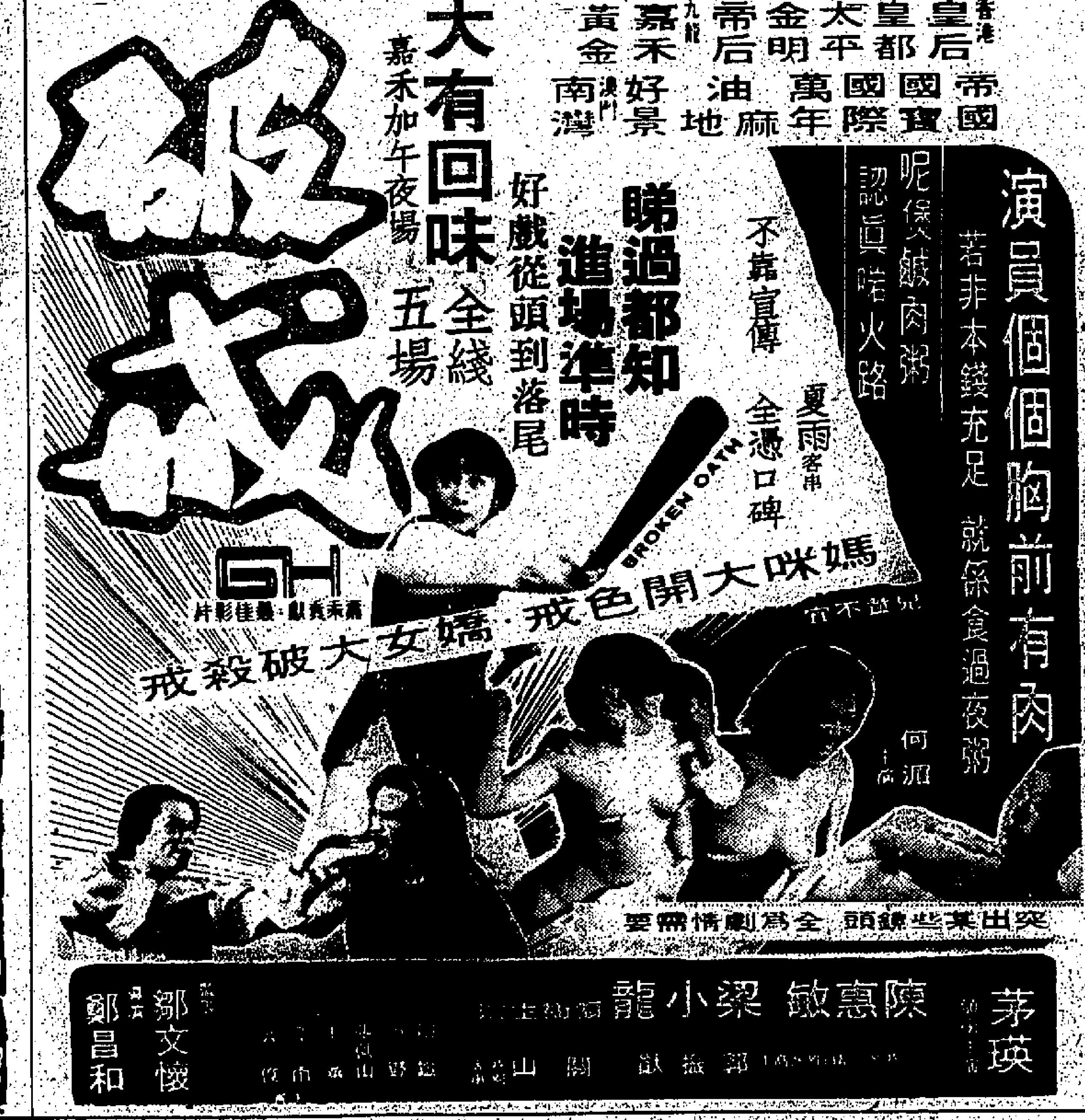
大家都知道，婦女們是最喜歡打扮的，而且其打扮每喜以超乎時代為新潮，越新越會受人歡迎，故此，奇裝異服隨時會出現市面，其實所謂奇裝異服，不外他們所穿的服裝比較新穎，或者比常人怪異，如果大家見慣了，自然也不會感到奇怪，據知，大家選擇自己的服裝，其最終的目的，都是想將自己打扮得較為美麗而已，就以今年來說，自進入多季以後，見到一般婦女所穿的服裝款式，不錯，都是那麼新穎美觀大方，可是，與去年比較，似乎沒有什麼多大分別，換言之，差不多流行同一類的服式，相信大家都見到，在今年的夏天，婦女們很喜歡結條圍巾在肩膊上，那條圍巾是和服裝顏色很配襯的，所以，便在打扮上顯得份外嬌美艷麗，現在已屬多季，婦女們也取同樣的板本，在所穿的多天服裝外，同樣加條圍巾，那條圍巾作用非常大，即可增加溫暖，也可使美麗的服裝更為出色，相信，今年圍巾的生意一定會暢銷。

講到圍巾，今年一般經營者都認為，生意倘算不錯，所以，很多服裝店，平時沒有售賣圍巾的，現在亦紛紛兼售，甚至有些竟改以專售圍巾為主，圍巾以方型的較受歡迎，而且要大條的，其產品，很多是來自外地，尤其以美國，日本和法國的居多，本港亦有出產，款式方面，則眞是多姿多彩，有素色，有七彩繽紛，有圖案花，有花草樹木及風景圖樣。總之，一條圍巾雖是一正布那麼多花樣，請買地，要以絲質的較為受婦女們所喜愛，因為絲的圍巾較柔軟和溫暖，雖然，尼龍絲質亦不錯，但比較硬身，其他絲毛質或綿紗質也頗受歡迎的。

至於圍巾的價格，大家可不要小覷那條絲巾，平者雖然只售十元八塊一條，有些還售幾塊錢而已，當然那不會是眞絲巾一條眞絲的圍巾價錢是不便宜，可能要售三四十元一條，絲質和花式越貴是越貴的，有些竟售至七，八十元至二百多元一條，所以，小小的一條絲巾，售價可能會令人感到驚異的。

香港保護兒童會

有鑑於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能為力之兒女及其雙親等向各界呼籲。此類因之情況不常見於繁盛市區之內，見諸人烟稠密街巷之中，在此貧民區內，本會工作人員，大多數為義務者，正在廣泛工作，援助貧苦，但格於實財有限，工作時受阻碍，本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣為協助，或參加為會員或樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或逕本報則不勝感謝矣。



泰國國皇壽辰特刊

泰皇關心國事 即位卅二年來 不斷鞠躬盡瘁

人們常說，除了一般經濟與國家安全措施外，泰國的土地完整與獨立，是確定於三個合而爲一的因素：這是泰人愛自由的精神，信奉佛教，及泰人的君權。

超過七世紀前，泰國民族首先在熱河泰建都時，已確立上述三因素，經過時間的考驗而不朽，猶如泰國仍保持着一個統一及獨立的國家，由長久以前的歷史開始直至如今亦不變。反觀一些東南亞國家，在某一段時期內，土地不能保持完整，或者成爲殖民主義列強侵蝕的受害者。

爲了此原因，泰國人不會否認在這些唯一及神聖的制度保存及發揚光大時，泰國民族亦會繼續生存並繁衍興盛。若三項因素缺少其一，無人能預見泰國將會是甚麼樣子。

現任泰皇蒲眉蓬，一九二七年十二月五日星期一出生於美國麻省劍橋，他是桑伽王子夫婦的第三個及最幼的兒子，並且是曾以泰皇的朱拉朗弓或關瑪五世的直系孫。當他在曼谷完成小學教育後，便隨家人到瑞士，在當地完成中學及大學教育。他登位爲泰皇後，在一九五〇年四月廿八日娶了十八歲的絲里潔，她是太子蘇暹利的女兒。

現時泰皇夫婦已有四名孩子。五一年四月五日在瑞士出生的華天娜公主，五二年七月廿八日在曼谷出生的華枝朗弓王儲，五五年四月二日曼谷出世的沙達恩公主，及五七年七月四日曼谷出世的朱立恩公主。

泰皇蒲眉蓬在一九四六年六月九日登位，是爲關瑪九世，那時他只十八歲。泰國在一九三二年成立君主立憲制，而那時的泰皇桕查協覺在位僅數年，便由馬協度繼位，他是現任泰皇的兄長，幼時登位，隨即將其生命用於海外讀書，不幸於廿歲時逝世。皇位的重責落在蒲眉蓬身上，他是第一位君主眞眞正正在於憲法制度下，使君位有新的及永恆之意義。

泰皇蒲眉蓬有強觀察事物的能力及天生對人們作全面貢獻的意念，他即位後便開始如積極對手頭上的工作分析，及找出其眞正情況，以想最好的方法及最有效地完成那些工作。泰皇對於每件工作，無論它是如何細微或特殊，在未達成至他完全滿意時，絕不鬆懈。

泰皇首先細緻地對一些事務被認爲是公式化的，如在各法例，判決及下至細微公衆通令蓋印或簽署，在向他呈視時，他會在可能情況下加以覽閱，在須要時向有關官員要求解釋清楚情形。他投入國家的各種事務中，有時更對一些宗教儀式內容校正一下，使它更具眞實的意義。此外，他時常藉機會與那些參與宗教盛會的人會談了解他們的工作環境，以對國家眞正的狀況有所知悉。

泰皇對作爲國家軍事最高司令或國家海外事務的首席代表亦甚誠肯，他首先去了解國家軍人的艱難及狀況，他更接待來自友邦的代表，以客氣及非官式的兩種態度熱誠招待他們。他會向泰國出使海外的代表給予他個人忠告，使外交在更友好及融洽的氣氛下達成。

泰皇家人曾經到各大洲超過廿五個國家訪問，並接待海外國家首長達同樣數目，他們均明瞭這樣會增進泰國及世界其他國家的友好關係。

泰國皇家人曾到泰國境內七十一個郡訪問，那些尤其荒僻的地方他們更要去，以了解民間疾苦，然後更與那些地方官員商討，以尋求完善的辦法解決人民的困難及改善其生活條件。同時，泰皇亦會向人們強調自強的須要，和生活最基本的因素，如教育與健康的重要，因此最少人民的普通生活福利能夠有所改善。

而泰皇本人永不會限制他自己更深入了解國家的各種困難及狀況，他會不斷找出實用可行的方法，在可能的行動底下，輔助政府實行各種措施。在一範自願者協助下，運用泰皇私人及志願團體捐助的基金，設立及監督很多建設及服務團體如公共健康，教育，災禍救濟等服務。

此外，泰皇不會停止實頌泰國生存的另一柱石——佛教。他依隨所有佛教的傳說，包括在短暫時期內放下王室的任務，做佛教僧人，得以靜坐養生和明辨是非。他所演說及忠告，時常引自佛經，並作爲他個人行動和思想的銘鑒。憲制亦指派他爲泰國各正統宗教的保護人。

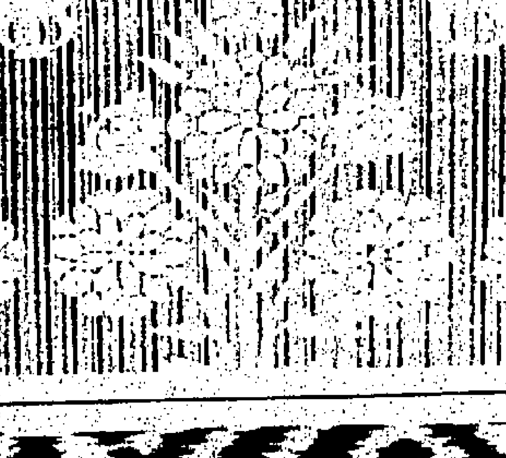
一九七〇年六月九日，泰國慶祝泰皇登位銀禧紀念，廿五年來的成功是每人清楚看到的。各方面的人民，由最高官員至邊境的農民，在他們日常的行爲或甚至遇到重大困難時，會請泰皇給予忠告，他們均知道，皇上的忠告經過小心體驗實際環境而作出的衷心之言，並且更是出自爲人民的安全及快樂生存的眞誠奉獻。

人民與泰皇的關係在互信，關懷及慈愛中堅固地建立着，在憲章上的字眼說：陛下是泰國人民神聖信賴的知己，又是泰國部族大聯結的最高象徵。大部份的人民認爲，泰皇蒲眉蓬欲達成的重責——把憲法制度下的泰國皇位帶來一個新的意義，一定已接近成功的尾聲了。但泰皇他全部貢獻出以繼續這重任，將永無止境。

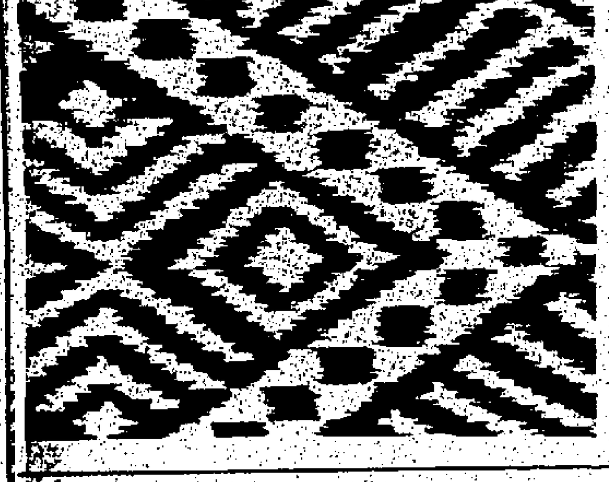
反之，每天均有新的挑戰，但均會成爲在他充滿責任的生命中寬闊及悠長的道徑上，只是另一步而已。

手織泰絲譽滿全球 紋理顏色均稱獨特

第一位把泰國手織絲介紹給海外，引起國際注意的是美國人占謹臣，這是廿七年前的事。他成立了一間泰絲有限公司，今天該公司每年只是出口生意已超過一百萬美元。泰絲在世界各地都打開了新市場，室內設計師對泰絲的鮮艷色彩，精巧紋理十分欣賞，認爲頗合室內裝飾之用。海身絲，不論淨色或印花的，通常是用作製頸巾、領呔、恤衫、裙衫、長衫及長袍等等。泰絲是用手織的，而且經過小心檢査，同時一査再査，以確保符合最嚴格品質標準。據公司出口經理表示，這種麻煩是值得會獲得報酬的。該公司百份九十泰絲是外銷到北美洲及歐陸，除下之百份十是供應世界其他市場。



這是兩款精美圖案的泰絲



泰絲有限公司最大市場是美國及加拿大，北歐第二，依次是西德、瑞士、及法國。到目前爲止，出口最大宗及最受歡迎項目是厚身絲質布匹，用作室內裝飾。各國所需款式是略有不同的。美國市場喜愛較啞淡之色——白色、灰色及米色，北歐國家除了啞淡色外，亦喜歡鮮明的橙色、紅色、翡翠色、藍寶石色及紫色，西德較愛深暗顏色，但椅墊顏色不在此例，瑞士較喜淡色，而法國流行米色，棕色及一些橙色。

泰絲有限公司第一宗出口生意是在一九五二年，但直至一九五五年該公司才決意擴展歐洲、新加坡、香港及澳洲等出口市場。一開始泰絲就獲得世界各地人士歡迎，外銷及內銷差不多各佔一半。事實根據公司之生產經理說，泰絲出口所担心的，是生產不足應付海外需求，現在大約每年能生產四十萬碼。由於泰絲是用人手織的，需要極端小心及專門技術，這是世代相傳的，所以未能「大量生產」。雖然泰絲今日已不限於皇室御用，但仍然屬於貴重消費品。泰絲出口批發價大致如下：

滌身泰絲

純色每碼美金五元二角五分。

印花每碼美金五元五角。

厚身泰絲

純色每碼美金七元八角五分。

印花每碼美金八元八角。

泰絲有限公司經過長期試驗才找出擴展出口最佳方程式。該公司結果採用了「代理」經營法。申請做代理的是要經兩年或三年試辦，滿意才給予獨家經銷權。目前已有七家總代理，分佈於斯干的里維亞、比荷盧、瑞士、西德、意大利、法國、香港、新加坡、紐西蘭及澳洲。三年前曾打算進入日本市場，但成績未如理想，因爲受到日本貿易限制及日本當地絲綢之競爭。

公司一位出口經理謂泰絲的出口仍然是很具挑戰性。關於美國市場，她說目前尚未證實開發，應該還有很大拓展餘地，西歐是同樣重要，特別，德國市場很具潛力。那裏經濟良好，很多人都有能力購買泰絲這類奢侈品。

至於泰絲的出口前途，公司是充滿信心，因爲沒有其他地方能製織像泰絲那麼好的絲綢，泰絲有其本身獨特之處，不論是在顏色或紋理方面。預料到一九八〇年，公司的出口可能會倍增。

公司之產品在海外享譽日隆，這是因它能適應國際市場的需求。很多設計師是藉由泰絲而揚名世界的。

該公司設計部負責人成康列頓經常與工友們起紡工作，在旁學習她們織工作時，與她們討論下問題，往往都會創出密合的設計，使原本困難編織的圖也變成輕易可行。

出口服務中心安排買家與廠家直接商談合約事宜

泰國物產豐富 適宜海外投資

本文列出泰國有利海外投資之各項優點，以供資考。

首先，泰國擬定吸入投資的新措施，主要包括有關稅保護政策等，爲投資人士提供保障。

投資服務中心，最近已經成立，以協助經商人士申請牌照及解決與投資有關之問題。該投資服務中心實爲投資局轄下的一個行政組織，其服務範圍非常廣泛，當然能夠爲外來投資人士解決任何所遇到之問題。

泰國本身亦是一個大市場。該國各省對某些貨品有其基本之需要，而且，泰國人民生活日趨繁榮，所以對於各類日製成品之需求亦日益增大。就以曼谷爲例，擁有居民超過四百萬，是一個龐大的市場。此外，貨品在該處生產，對於要向鄰近國家推銷，至爲理想。

泰國所處之戰略性位置，在貿易方面發生了作用。該國之國際機場負責大部份海外客貨飛機之升降，並可以說是東南亞最繁忙的機場。此外，該國之道路系統亦頗爲發達，而一個系統的建設計劃正在進展中。

除了有鄰近香港及星架坡，兩亞洲經濟中心之利外，泰國本身亦有良好發展之銀行體系，並包括了多間外資銀行，在全國七十一個省份，每一省最少有一間銀行分行，省內之工商業人士可獲得銀行之服務。

至於泰國之資源，泰國境內兩方面亦含蘊量豐，主要農作物有米、玉蜀黍、木薯、烟草、泰麻及橡膠、多類蔬菜。泰國亦爲產錫之主要地區，目前正大量生產錫和氟石外，其他礦產計有鐵礦石、鎢、鉛、鋼、重晶石、石膏、長石、錳、銻、嶺土、等多種。

泰國有強大的人力供應，這點乃是外來市場投資的各項因素之一。在曼谷的工人每日最低工資爲二五美元，而其他地方之工資更低。泰國工人熟練，操作勤勉，又善於學習，就是新手，也能在短期內學會，而且專心學習，過程快，這些優點很受投資人士稱許。

泰國已往的工業化步驟進展良好，工業體系已建立，目前三合土製造、紡織、玻璃、油漆、鋼鐵、電器、單車、汽車配件、橡膠及儀器、手錶等等製品已十分先進，此外，紡織、罐頭工業，亦極之成功。

泰國自一九六〇年開始發展，該國的經濟在急激增長，該國之毛產值平均七點四，七六年份之七點二，雖然世界發生經濟衰退，但泰國經濟仍保持有百分之六點二的增長率。

在泰國經商的人士，可以享受到舒適的生活，那處全年陽光普照，而且又有華美的住宅，家庭傭僕可供聘用，在曼谷及多個城市中心更有超級市場、購物中心、會所及娛樂中心之設。此外，該國又有美麗海灘，以供游泳、泛舟及滑水等運動。

泰國之「出口服務中心」

泰國有一個出口服務中心（EXPORT SERVICE CENTER）是負責促進出口貿易及市場推銷工作，隸屬於商業部商業關係處的，乃於一九七五年成立，專責策動出口工作。其最要工作是：貿易促進，通過一廣泛資料庫傳遞發放貿易消息，担當貿易諮詢，訓練出口人才（經常舉辦有關課程及研討會），產品發展，編印貿易刊物等。在十六個國家都設有辦事處，構成一個龐大網絡，提供廣泛服務，直接對海外買家有很大貢獻。下列就是該中心向買家所能給予一些服務。

●爲買家尋找適合市場的產品，安排與有關廠貨商號接觸。

●如某類產品需要作若干修改以適合市場需要，這類建議中心將會轉達出品商並設法儘可能符合要求。

●向客人提供產品價格及背景資料，如需要的話，安排寄發樣本。

●提供產品在世界其他市場銷售情況，以作參考。

●通知客人在其區內舉行任何近期有泰國產品參加之各類展覽會。

●通過有關刊物如「泰國出口」（THAILAND EXPORTING）及「泰國工業指南」（THAILAND INDUSTRIAL DIRECTORY），目錄及手册等隨時向買家提供泰國工業發展近況。

●如出入口商發生爭執，中心可作調解人。

●中心又向訪泰入口商買家提供食宿服務，如在機場迎接，護送參觀工廠，介紹與出口商認識並供應一般性資料。

出口服務中心歡迎任何查詢，在紐約、法蘭克福及雪梨都設有貿易辦事處，其餘在全球十六個國家的領事館都有其商業代表。

出口服務中心的資料庫提供最新貿易資料

乘搭泰航廣體客機 往曼谷 旅程縮短 舒適快捷

閣下前往曼谷公幹或旅遊，
請乘搭泰航簇新的A300型廣體客機.
座位寬闊舒適，通道廣暢，飛行平穩.
泰航每日均有A300型廣體客機來往曼谷.

泰航班機時間表

航機NO.	啟程時間	飛往目的地
TG600	1515	香港—曼谷

乘搭泰航，享受一個舒適快捷的空中旅程.

Thai 泰航—如絲似錦

香港德輔道中新顯利大廈
電話：5-242143, 5-257051
半島酒店東翼 電話：3-667018

泰國國皇壽辰特刊

泰國預料經濟前景樂觀 加强與東協國貿易關係

泰國有很多產品以供外銷。在這個國度裏沒有飢餓問題，天然資源豐富再加上手工精巧和有紀律性工人爲泰國奠下一個基礎使成爲亞洲中經濟發展最迅速及健全國家之一。泰國並不像其他發展中國家一樣，並無外債高築，所以經濟穩健，國際信譽超卓。其經濟力量日强，可以從出口數字看出。以一九七一年爲例，海外貿易達八億六千萬美元，而到一九七五年，則躍升至廿二億五千萬美元。一九七六年預料是三十億美元。

農業——傳統上泰國是產米國，但很快泰國擴展其農業範圍，不限於穀米，現在亦成爲其他農作物、林木及海產主要供應國。在一九七一年至一九七五年間，糧食出口增加超過三倍，使在七三至七四年度石油危機下，泰國也能安然渡過。在一九七五年，農產品佔國民生產總值百份三十，出口總值是十三億二千九百萬美元。食米之出口是世界第二位，僅次於美國。罐頭菠蘿之出口是世界第三位。在過去十年食糖出口亦很大宗。泰國森林生產上好硬木，特別是柚木。在南部種植樹膠，在世界上亦排第三位，海產豐盛，暢銷世界各地，是全球第六位。

礦產——泰國進入第二期現代發展是有經其豐富礦產。在一九七一至七五年間，礦產及燃料出口倍增至一千二百四十五萬美元，主要是因錫礦（世界第四位）及鎢礦的出口，前景甚佳。泰國東北部存有亞洲最龐大鉀肥礦層，現正計劃開採。西北部又有鋅礦，已經與有關方面協議開採，使泰國成爲東西南唯一鋅礦出口國。泰國海灣近期又發現存有天然氣，相信到一九八○年將成爲本區第一個國家有天然氣供內銷。

工業——泰國的工業不下於其農業，在過去十五年很有進展，並增設很多類新工業。在一九六五年，工業產品值佔所賺出口外匯百份之五。主要是在穀米，蔗糖，烟草，木材，生絲，桐油等方面加工，唯一非農產品工業製品是土敏土，而在一九七五年，工業產品日多出口，佔出口所賺百份二十了。工人適應性及勤勞使工業大爲進步。傳統精巧工藝，使泰絲，土刻，銅器及手工藝品馳譽全球。泰國工業其後更擴展至紡織業，製膠業，建築材料，紙張，鍋片及化學品，近期則是電子業。預料到一九八一年出口將增三倍達六十六億美元，是不爲奇的。

服務性行業——泰國地點適中，方便商賈及貨品運輸。曼谷地處東南亞空運樞紐，同時也是該地區分銷中心。泰國又計劃加深海港以應付先進貨櫃運輸。一個現代化大銀行及金融機構網正迅速建立。加快貿易效率。

泰國之未來——泰國商業發展保證有一個美好繁榮之未來。由於泰國經濟政策運用，通貨膨脹率從一九七三年石油危機之百份廿五於一九七六年減至百份五。國家經濟社會發展局預測第四個五年計劃（一九七七至八一年）出口每年增百份十四，重點落於農業及工業。計劃是針對基本建設的改善及鼓勵出口。同時泰國將與東協其他國家加强貿易關係，八十年代可見達成另一個共市。

泰皇受到廣大人民的愛戴

泰國急凍海產業

泰國建立急凍海產工業已超過十五年歷史，由於工廠在衞生方面及品質管制方面都應用了先進工藝技術，每年泰國海產出口都增加，顯示出其製品受到海外歡迎。泰國主要海產市場是日本、美國、歐洲、澳洲、香港及新加坡。出口海產包括鮮蝦、龍蝦、墨魚、魷魚及各種魚類。

在泰國現已成立了一個叫「泰國海產聯會」，其成員爲海產食品製造商及出口商，彼此共同研究改善包裝入罐方法及保持高水準之產品。

（一）女工在工作檯上除去蝦頭。
（二）工人依照國際標準把大細蝦雙分類。
（三）泰國各類牌子的海產食品。
（四）化驗人員在實驗室進行化驗工作，以確保產品合符衞生。

③

①②

④

泰國文化獨特 習俗流傳不變

文化是生命一個基本部分，泰國的文化長久以來都保持其獨立性，獨特而與衆不同，愛國、戒殺生及適應環境是泰國人的民族特性。

泰國的文化已成爲一種傳統及習俗，一代接一代傳下去。雖然時光流轉，歲月忽忽，但泰國的文化並沒有太大的改變，其後由於政府方面認識到這些傳統及習俗的重要性及其對國家政策的影響。故此透過國會成立了一個機構去統籌一切文化事宜。

泰國人的家庭觀念甚重，父慈子孝，僉崇佛教，以它維繫社會的安定，國內的廟宇成爲整個社會的中心及在人民生命中佔一個重要部分，出生、婚禮及死亡都依佛教儀式去做。

對一個遊客來說，當他第一步踏進泰國國境後，印象最深的便是泰國的僧人，此之所以爲什麼泰國被稱爲「袈裟之地」。

由於廟宇與國民的生活息息作關，使泰國人的內心較爲平和，及有隨遇而安的樂觀態度，對事不會斤斤計較。

泰國人民對宗教、聖物及老人都非常尊敬，對師長尤爲尊重，爲了行政上的方便，泰國劃分爲四個區，中部、南部、北部、東北及東區。每一個地區都有特別的文化。

泰國的生育風俗是相當值得一談，母親第一天懷孕後，便會停止食肉，以淨化心靈。並會到敎堂祈禱及多作善事濟貧，相傳習俗當懷孕母親能實徹上述行爲九個月，生下的孩子定必身心健全。

當嬰兒滿月後第一天，即會爲嬰兒進行剪髮儀式，並放置一些文具在男孩的搖籃上，女孩則放些針線，象徵他們未來有美好的前景。

這些習俗都足以證明泰國人對其下一代的關懷及殷切期望，長大後成爲社會有用的一員。

當男孩年屆二十歲，便會過一段三個月的出家生活，表示他們對父母的感激及尊敬，因爲爲人父母者要看到他們的兒子身穿黃袍，才可放下心頭大石，兒子死後可以到極樂世界。

每個男子都要經過出家後，才可以結婚。而大部分父母都不願意將其女兒許配給一個未曾經過出家生活的男子。在一男一女同意結合之前，他們必須就教於占卜家，看看他們是否相配，如果不合，婚事便會告吹。

定婚禮必須莊嚴進行，包括男方手持禮品及金銀器巡行到女方居處，而女方則安排筵席款宴男方。

正式婚禮事前要大事安排，特別是新房，男女方都要互相洽商，並邀請僧人主持婚禮，大酒聖水祝福，而新郎會站在新居外靜候新娘來，整個儀式會有柔揚的音樂襯托氣氛。

這種儀式不單適用於婚禮上，在表達朋友間的友情亦用得着。

葬禮的傳統習慣相當耗時間及化費，而隨社會的進步，這些習慣已略作修改以適應社會。一般來說，人死後，其親屬及子女會爲遺體洗個澡，每人用手掌盛水灑向其體上，以向其道別及彼此的寬恕，然後殮入棺木存放於廟宇內，進行七晚佛教儀式。

日常的習俗方面，有一句說話他們銘記心頭：「早上起來，不要弄壞脾氣，同時將頭轉向東方及南方，以水洗臉，向哈佛敎守則。」

泰絲是用傳統手工編織

泰國國家工業標準學院概況

泰國國家工業標準學院的背景

美國有上午的聯邦及聯合廳訂的工業標準，日本的蓬勃經濟有部份是基於其有系統的工業標準化及品質管制；英國有超過八千項工業標準，印度更有逾萬；而蘇聯亦在這方面僱用了上千名員工以處理並協助製訂工業產品標準。這只是世界各地的一些例子，而在國際標準化組織屬下的八十一個會員當中，工業標準化更積極地進行。

這個理想並非無可能實現；目前，這個理想更廣泛地爲各國所採納，她們均認爲要將本國工業發展得更好，必需要有一有力量的工業標準。此外，這項工業上的觀念被各國政府列爲優先考慮，這是一項貿易上的技術規限而並不單是稅項。

泰國設立工業標準學院的經過

泰國政府對此亦毫不例外地採納，雖然當時有部份泰國政府部門，如醫務衞生部，已開始嘗試實行標準化。但各部門對標準化的需求日益重要，設立一個國營標準化組織以管制整個工業界及主持品質管制證書的簽發事宜，實已勢在必行。

設立工業標準化的目的是促使國內工業實行標準化，並從中獲得好處，如運用原料及零件更加經濟，生產更有效率，行政管理程序更趨簡化，至於消費者權益及其他好處，亦將會於實行標準化之後實現。

如同在所有發展中國家一樣，要實行工業標準化，首先須提高僱員水平，穩定外幣及加强設備以使泰國能配合其出口市場的產品標準。經過由聯合國工業發展組織的協助下而進行的一項初步調査後，泰國於一九六八年十二月經過一項法案，內容爲設立一所泰國國家工業標準學院。

泰國國家工業標準學院的發展

在最初三兩年，學院的工作流於公式化，政府的科學工作人員須接受訓練，以應付須備標準化的消雜情況，而技術委員會的委員須在各階層物色，而這個委員會的結構須合工業標準化能圓滑地進行。

在一項依據外國標準組織建議而設立的工業標準計劃會有甚麼發展呢！

在最早期，僅有數項標準廳訂，在一九七零年，十一項工業標準頒佈，學院本身進行檢討及改革，在七三年，學院廳訂了三十七項工業標準，比過去三年總共的數量還要多。在七四年，製訂了六十項；七五年有七十五項，至七六年，該學院已總共製訂了二百多項工業標準了。

這麼多的工業標準均依據消費者及工業各種家件而製訂，牙膏與三合工，肥皂與頒化調脐，篕計及電池，香料及鉛製電線，其中的變化十分大，亦可見學院的工作如是何繁重。

證書計劃

一項推起及保證產品品質的計劃亦同時推行，這項早於七二年便開始的證書計劃目前已可以簽發一百種自願接受標準他檢查的證書，以證明產品已標準，此外，並有二百廿八項廠家必須擁有的產品保證書，在本年內，有逾二百八十項證書申請正在進行中。

泰國的證書計劃爲卅上少有嚴格執行的國家。這計劃的持續性監督系統，在證明品質均達水準的證書頒發之前，生產及品質管制程序經過小心調査，而產品亦經隨意抽樣測驗其是否符合工業標準化的規格，而在證書發出以後，學院方面仍會對工廠作經常的探訪及檢驗行動。

學院的政策主要爲希望與廠商通力合作，並促使他們將產品從往接受自願檢查，雖然其已通過一些必須檢查，這對一些可能對公衆具有潛伏性危險的產品尤爲重要，如泰國最重要的商品——罐頭菠蘿及農藥產品。

除海外買家能在工業標準化中獲得安全的信賴，政府更將計劃推廣主要業方面，在一九七三年，國會頒發命令，規定政府買辦只可購買有由泰國國家工業標準學院簽發的證書的商品。

工業標準委員會

這項標準化計劃是經過廣泛的民意調査而製訂，事實上，學院的成員包括有廠商代表，政府官員，大學講師及其他專家，各種人員非常平衡，故此所得結論並不會出現偏。善這項標準化計劃使會使用者對產品的品質能獲得滿意，而廠商方面亦可獲得合理的利潤。

委員會所訂出的草議的根據國際性標準化組織或獲多數承認的海外國立標準向的條件而製訂。這在對外貿易方面更顯得重要。

工業標準局

工業標準局爲國國家工業標準學院的行政機關，並與其他政府及私人機構有聯系，如泰國工業總會、工程師學會、工業標準局負責執行旣定政策、研究有關標準化的建議、簽發合格證書及其他品質管制的因素。

泰國國家工業標準學院屬下有多間實驗所協助產品檢査工作，其中包括化學，生物，物理及工程實驗所，市區中力局，泰國電話公司，泰國實用科學研究所及其他機構。

雖然在所有發展中國家均會出現僱員貿乏偏差及財政缺乏等困難，但泰國的工業標準學院確實是一項突出的成就。

汎美 又一新貢獻
香港－美國特廉機票*

往檀香山—299美元
美國西海岸—349美元
紐約—429美元

手續簡單，祇需：
選定某一星期啟程前往美國。

提前三星期到旅行社或汎美辦事處繳款及取機票。

汎美將在七日前（一般爲十至十四日）以啟程日期通知閣下的旅行社或閣下本人。

節省時間，節省金錢！有關汎美飛美國特廉機票及汎美每日特快班航詳情，請向各大旅行社或汎美航空公司查詢。

由一九七八年一月十五日起，飛往美國最快捷的途徑，將成爲飛往美國最廉宜的途徑。汎美最新貢獻的特廉機票，是飛往美國最廉宜的定期班航機票，沒有停留期間的限制，祇須按照上述三個簡易步驟購票，無論往返均非常簡便、省錢！

汎美 PAN AM®
經驗豐富　允冠全球

*經本港及美國當局批准後即告生效。因屬廉價機票，故未克成行時，祇能退款一半，但因嚴重家庭變故則例外（詳見汎美價目表）。

新邨消息

大坑東邨女厠浴室近日頻見色狼闖進

門鎖殘破不能發揮效用

重建計劃施行在即部份住戶遷離
留居住客少色狼趁機活動

葵涌區屋邨出現色魔外，大坑東新區居民亦向本報投訴，該處女厠浴室，近日頻頻發生色狼闖入及非禮事件，少女安全頗受影響，居民盼當局能加強保安措施及改善浴室及厠所內的燈光設備及內部間隔加建門鎖。

大坑東新區乃早期建築的徙置區，該區大廈設計以H型建築，中間爲公共男女厠及浴室，公厠及浴室內部間隔均沒有門鎖的設備，但外面則由一木門關上。

由於大坑東正進行重建，部份居民已搬入鄰近新建成的南山邨至使部份大廈單位空出而顯得寂靜。據悉：有等色狼便乘這有利時機偷闖入上述女厠或浴室，猥褻有所行動。有等居民更來函投訴頻發生非禮事件，以致婦女爲之震驚。

記者爲此特訪問該區部份居民，一位在第九座居住的黄太表示，上述厠所及浴室事件會屢見不鮮，由於厠所及浴室乃公共用途，故設備較差同時燈光亦十分暗淡，日間更爲減以致黑暗非常，尤以浴室爲然。而厠所因位置較浴室爲佳，故陽光可透進室內，情況較浴室爲佳。

另外一位梁太則認爲由於厠所及浴室是公家之物，同時亦並非重門深鎖，色狼騷擾事件實屬防不勝防，盼有關當局能更加設門鎖於各間隔內，同時更加強巡邏和保安措施。

大坑東邨三座計劃改建的大廈，工程將於明年底才進行。

依照房屋署的重建大坑東邨計劃，該邨第一、二兩座，將施行類似石硤尾邨的改建樓宇方式，將背靠背的兩個單位合成一個，並加設獨立衞生設備，此將可獲得六百餘單位，供兩個或三個人的家庭居住。

至於第十四座的改建事宜，在某一層動工期間，則採用「置身其中」的改建方法，辦法是逐層分期改建，其他各層住戶無需遷離，此法首先採用於樂富邨。（田）

大坑東邨厠所與浴室 左圖爲該區的女浴室，門常半掩，且甚簡陋。右圖爲女厠的門，情形亦與浴室相同。

大坑東邨重建計劃
住戶不滿當局安排
搬遷時間過短・新居租金昂貴

有關三座大厦需要改建的消息，住戶早已接獲房屋署通知，最近有住戶表示：當局未有足夠時間安排居民遷居，同時指出房屋署所安排他們遷入的南山邨租金太貴有關此問題，負責建事務科房屋經理劉蓉宗表示：房屋署是有充份時間讓住客遷出的，亦有足夠單位向他們提供。

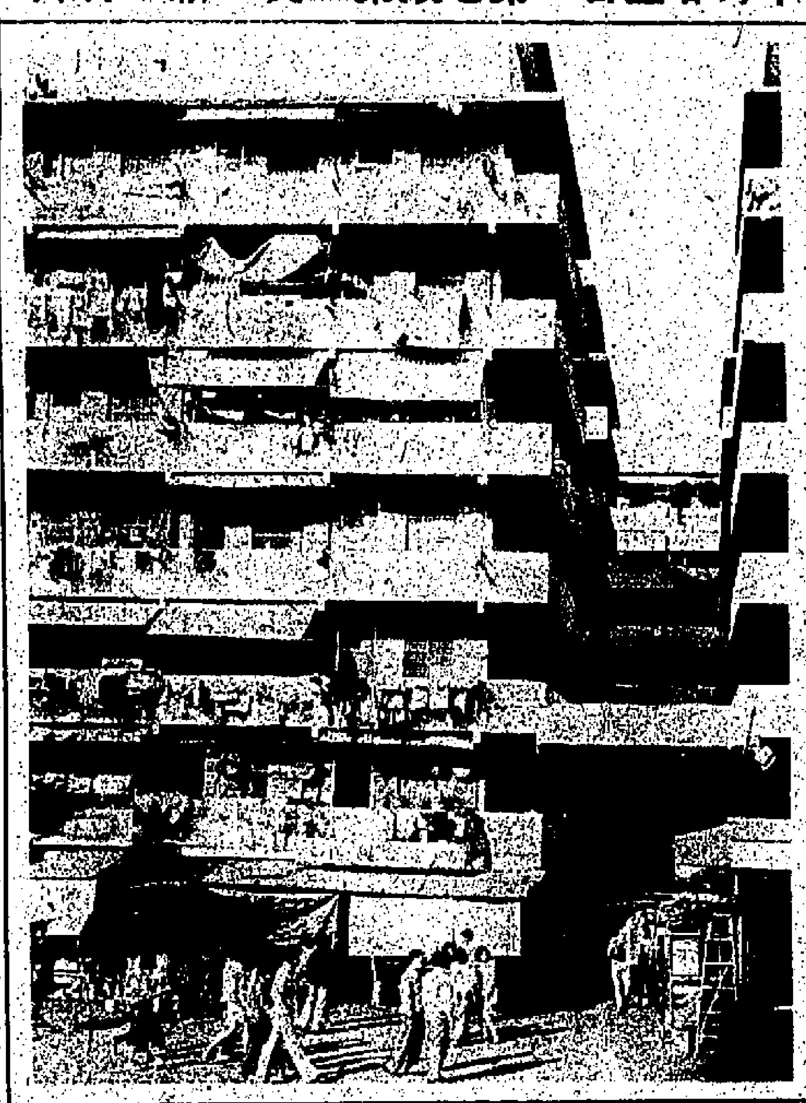
劉氏稱：第一、二座的改建工程，要待明年底才着手進行，至於第十四座則可能較早施工，無論如何，住客是有大量時間進行其遷居事宜的。

他說：在明年六月，南山邨將有另外兩座大厦落成，該名爲南泰樓及南明樓的兩座樓宇，可提供七百個居住單位，三座受影響的大厦，只有五百多戶而已，當有足夠的單位予他們遷入。

劉氏並指出：居民不一定要遷往南山邨他們可以選擇其他屋邨的空置單位。由第十四座遷出者，當改建完成之後，假如他們願意，屆時可以遷回原址的，屆時，屋室面積業已擴大，其他設備亦已增加。

至於店舖的搬遷問題，他透露：房屋署可能仍然採取柴灣邨的辦法，先給予舖戶互額補償，然後讓各舖戶投標南山邨舖位。

據悉：劉氏所述之辦法，在柴灣邨施行頗爲有效，以前石硤尾邨舖位所用之「以哄易哄」一辦法，則頗受非議，進行時困難重重。（柏）



大坑東邨第一、二及第十四座將於明年底改建。

彩虹邨物價略嫌高
商店租貴兼生意受小販影響
商戶促當局加强取締無牌小販

儘管房屋署聲稱有辦法對付小販，彩虹邨內小販攤檔的問題仍然嚴重，影響店舖生意，導致物價偏高。

彩虹邨內的物價，一般比市區物價較高，就此問題，邨內之互助委員會，據稱該會亦已有委員會會致函消費者委員會答覆，表示已去函各有關方面檢討，但始終無大作用。

據邨民指出：在邨內店舖或街市攤檔出售的物品，無論油米等主要糧食，副食品如肉類、蔬菜、罐頭等，均比油漲地、九龍城、旺角、官塘、深水埗等地昂貴，甚至一般日用品，例如厠紙、洗衣粉等，售價都略爲偏高。

居民並且說：有若干不良商人，甚至在油米之內滲有雜質，欺騙顧客圖利。

他們表示：生活在彩虹邨，雖然租金並不太昂貴，但生活費用却比較其他地區爲昂。

新邨內物價較昂，是頗爲普遍的，不獨彩虹邨爲然，但造成物價昂貴的原因並不一定相同，就彩虹邨而言，據該邨店舖東主對記者稱：在彩虹邨內經營並不容易，舖租方面，經過多次調整，現時店戶的租金負担已不算輕，而最打擊他們的，可算是自邨外而來的小販。一位雜貨店主說：小販以成本輕的關係，很容易就搶走了店舖的生意。由於開支大，店舖不能將物品價格減低，在競爭上自然處於下風。

他並不否認物價貴，他指出所有售價都是根據來價的高低而定，參差在所不免，但並無故意提高價格的意圖。至於物品滲入雜質之說，該位店東表示：問題可能出於來貨方面。

他指出，有關小販方面的問題，始終未有善法去對付小販，前雖說由警察與房屋署合作，但邨內小販仍未減迹，並且始終如與管理人員捉迷藏一樣。（崇）

邨內活動

鄰舍輔導會白田中心將於本月八日（星期四）晚上八時正在該中心舉行居民茶會，推廣睦鄰精神，透過茶聚，使居民互相認識，交換意見，歡迎居民參加。[illegible]

白田邨居民大部份是因石硤尾重建計劃受影響而遷入，[illegible]

最近天氣漸寒，溫度較低，[illegible]

又舍向是散 [illegible] 鄰舍輔導會白田中心主辦多項太極班，日期如下：

星期一△由十二月五日至七八年二月廿四日，在美東邨遊樂場上課，時間爲早上 [illegible]

星期二△由十二月六日至七八年二月廿八日，[illegible] 在彩虹邨 [illegible]

星期三△由十二月六日至七八年二月 [illegible] 在彩虹邨 [illegible]

星期四△ [illegible] 在杏林街 [illegible]

星期五△ [illegible] 慈雲山 [illegible] 新蒲崗東頭 [illegible]

足球、公園 [illegible] 大磡村 [illegible] 黄大仙 [illegible]

[illegible] 報名 [illegible]（柏）

二十九屆 香港學校朗誦節 特刊

粵語詩詞獨誦，男組小學四年級優勝者，左起冠軍聖保祿男女下午校石家濤，亞軍番禺華仁小學陳俊強，聖保祿男女下午校梁煥萬，季軍四名聖伯多祿郊第哲，高主教王銘恆，潮商陳茂志，聖保祿男女上午校陳偉德。（本報攝）

粵語說故事：男或女生小學一、二、三年級優勝者，左起冠軍銅木樹天主教小學黃國良，亞軍香島校友會小學朱永忠，季軍三名蘇浙柯一婷，達義鄧寶莉及溫惠明。（本報攝）

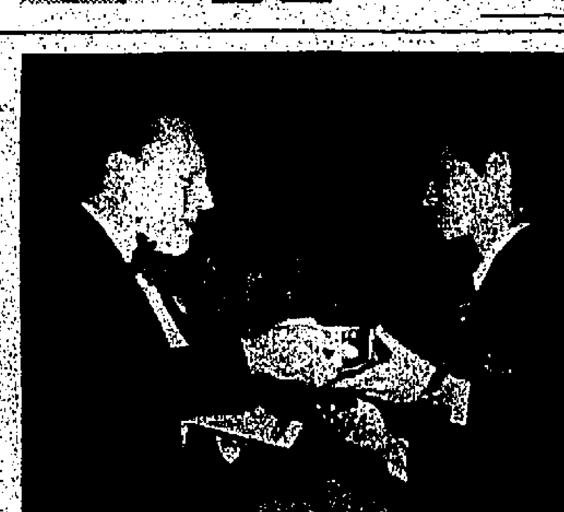
男子英詩集誦冠軍隊，荃灣官中爲南華早報挑戰盃得主。圖爲代表何姜全頒獎。（本報攝）

第一六六組公開演講冠軍宋錫慶（喇沙），獲香港及九龍語言學會盃。（本報攝）

陳耀周中學代表，從許判蘇文擢手上，接獲「盧永棠盃」時攝。（滬）

第一二二組詩誦冠軍隊上葵涌官中獲贈廬妮盃。（本報攝）

個人表演冠軍，李少琪（聖若瑟）獲「主席盃」。（本報攝）



㈠中四女組英詩獨誦部份得獎者：左起季軍陳雅思（德愛），冠軍梁安妮（聖芳濟各），雙亞軍陸穎思（德蓮），羅惠明（聖芳濟）。㈡中一女組英詩獨誦得獎者，右起：冠軍蔡錦舜（聖瑪加利），亞軍曾佩琳（玫瑰），季軍黃可兒（旅港開平）。㈢九龍華仁——小六男英詩獨誦：左起冠軍羅天濟（聖保祿男女），亞軍：丘家輝（獻主會小學），季軍：甘偉嵩（番禺會所華仁小學）。（本報攝）

㈠朗誦協會內，昨日「中六女子英詩獨誦」四名得獎者：右起冠軍沈容，雙亞軍程佩華及李少珊，均聖芳濟各學生，季軍王嘉穎（嘉英）。㈡「中四男子英詩獨誦」，右起冠軍梁家平（聖若瑟），亞軍周子明（蘇浙），雙季軍黃永基及黎永泰（香港華仁）。㈢小四女英詩獨誦（右至左）冠軍聖心嚴亮欣，雙亞軍聖心馬美娜及聖保祿男女校湯茫姈，雙季軍聖保羅男女江會欣及蘇芝蕙。（本報攝）

男女生戲劇獨誦，格致黃娥梅獨演「趙氏孤兒」奪得冠軍，圖：黃同學獨演時之表情。

第一六七組公開演講冠軍周偉豪（九龍華仁），獲香港及九龍語言學會盃。（本報攝）

荃灣官中同學又是第一二一組集誦冠軍，成爲莊重薇紀念盃得主。（本報攝）

新界區集誦冠軍梁植天主教英文中學獲頒發「森盃」，由陳剛及黃星妹代表領獎。（本報攝）

新界區集體朗誦冠軍聖瑪加利女書院獲「新界總商會盃」。由馬玉蘭及胡美雲代表領獎。（本報攝）

國語散文獨誦決賽，八位同學爭奪「李輝英盃」，由嘉全小三李蒨同學奪得，賽後由評判劉秋生主持頒獎。（來）

小學（十一歲）英詩獨誦冠軍番禺華仁學生甘偉嵩及其頒獎嘉賓的攝影。

鳥魚花虫週刊

第二五六期　圖雯主編

玫瑰花施肥合時

秋冬天是玫瑰花生長的時候

秋冬天除了菊花盛放之外，玫瑰花亦是非常活躍的花卉。玫瑰花雖然一年四季都有花盛開，但夏天的天氣不合玫瑰花生長，所以開的花較細小，秋冬天的天氣涼快，玫瑰花的花就開得很大，色澤也較美了。

當然，玫瑰花若要花大而美，施肥是很重要的，若無充足的肥料而要想玫瑰花能有美而大的花，那當然是不可能的事情了，所以在這個時候，給以充足的肥料，便可開出使你賞心悅目的大花來。

大家都知道，肥料中含有三大元素，那便是氮燐鉀，氮是長葉，但氮肥過多，葉盛茂，但枝條軟弱，花小，燐是促進長花的，鉀是長骨幹，增加抵抗力，所以我們在選擇肥料時必須注意到三種肥料的配合，具有此三種要素的肥料稱爲完全肥料，當然除了三要素外還有其他的要素，比如鈣，鐵，硫等，這是次要的元素，肥料的比例配製，這似乎是專家的事情，我們業餘愛花者，只需略知肥料的要素的功效就算了，況且有許多園藝家，配製了不少適合多種玫瑰花所需的肥料，這些肥料除了包括三大要素之外，也有次要的元素在內，能適應大多數的玫瑰花所需，因此，我們可以採用這些肥料便可。

這一類的肥料，大多數是液體肥料居多，只要我們依照肥料的說明書，開水施用便可。

玫瑰花吸肥的方法有兩種，最爲大家熟識的是根部吸肥，近年園藝家發現，許多植物葉面吸肥效果非常之好，所以玫瑰花除了根部吸肥之外，也要進行葉面吸肥。

玫瑰花在天氣涼快之時，應該進行一次修剪，把過高的枝條剪矮，當其抽出新芽時開始施肥，此時所施的肥料用量宜少，每隔二個星期施一次，第二次施於根部，即把肥料澆於土中，讓其根部吸收肥料，二星期後把肥噴於葉面，進行葉面吸肥。這樣交替施肥。

葉面施肥，許多人皆往往誤會有什麼奇蹟出現，其實是補根系之吸肥不足，尤其是對一些根部發育不大健全的植株最有效，可促進植株之生長，使枝莖更強壯，葉片更肥大，顏色更深，也使開花更多。

葉面施肥，近年外國園藝家有配製這一種肥料的，並指明是適宜用於葉面施肥的，我們用這一種肥料最好，同時肥料不宜過濃，若然過濃，陽光很易會灼傷葉面，此時反而有害，施用時間最好在黃昏時進行，因此時氣溫降低，而且空氣蒸發不高，可以保持較長的時間讓葉子吸收。

彈涂魚(泥猴魚)(跳沙魚)

能夠生長在熱帶地方咸淡水地域・離水登陸的魚

陳蘇

在非洲、亞洲、和澳洲熱帶任何地方，生活在海水或咸淡水中，或全部淡水的沼岸河邊，都可以時常見到這種魚，離水登陸，行動迅速，在沙灘跳躍，數目數不盡地。不過，太可惜了！這種魚是沒有人喜歡吃的。經濟價值等於零。它爲了捕捉食物，在低潮時，差不多常在紅樹MANGSOVE的沼澤的泥涂上跳來跳去的，它又喜歡爬上小灌木的根上去，或爬在水流中央的石頭上晒太陽，原來它在出水後，廣大的鰓室就充滿着空氣，常把尾部浸在水中，當作呼吸的輔助器官，這樣的小魚，離水生活已成習慣，幾乎變成生活在陸上的爬虫類一般無異。它在離水覓吃，且能在砂地或泥涂上行走及跳動，它在水草間或岩石上能夠捕捉昆虫。在陸上幾乎能夠像蜥蜴一般地活潑運動。原來，胸鰭方面的變態，是和這種習慣是有關係的，在每一胸鰭之下，有多肉的脾，後端連接，可以前後活動，作用眞像兩只前脚。其他的特別結構，是爲了加強在陸上爬行，臀鰭下葉的鰭條也生得很粗，眼部生在縣起部的末端，能向各方面活動。鱗是細小的圓鱗，一縱列有七十五塊，體色青灰色稍帶紅色，在第二背鰭的外緣邊緣，有黑褐色直線一列，體長約二寸，乾潮時可以用胸鰭攀登上石頭上。

圖：丁

從生物學上來講，泥涂魚有許多名稱，又名泥猴魚，又名飛鱉，亦叫跳沙魚，英文名字叫做MUD-SKIPPER，學名叫做PERIOPHTHALMUS MODESTUS，又叫PERIOPHTHALMUS CANTONENSIS，屬脊椎動物，魚類，硬鰭類，蝦虎科，體圓長，頭部圓，眼突出，鰓蓋部有球狀突起，像很恐怖的樣子，體長是頭長的四倍半，亦即爲體高的四倍半，前背鰭有十四棘，後背鰭有十二刺，臀鰭有十三刺，背面蒼黑，腹面爲白色，身體兩旁有黑色的圓斑四點，尾部爲扇狀，體長約二寸至三寸，喜歡棲息在河口咸淡水交錯的地域，特別的構造就是鰓部能貯水，腹鰭能幫助地步行於退潮的沙灘上，亦能飛跳，一見了敵人來時，會立刻走避，行動敏捷若猿猴，故又叫做彈涂猴魚。

再詳細地觀察，第一背鰭條有四至八條，第二背鰭有十三至十四條軟條，臀鰭有十二至十五條軟條，胸鰭條有十三至十五軟條，腹鰭條有一至五條軟條，胸鰭略成楔形，基部具臂狀肌柄，腹鰭左右合一，成爲心臟形的吸盤，尾鰭爲楕圓形，腹腔膜黑色。身體大多爲灰褐色，上下頜各有齒一行，前端齒稍大，舌前端圓，不遊離，峽部寬，鰓蓋膜與峽部相連。

中文大學校外課程

魚類養殖法 第三課

海洋公園高級水生飼養專員　鍾炳輝

水質

很多朋友問及有關海水的問題；例如：用化學鹽調配的人工海水養魚的效果如何？用沖淡的海水又如何？爲什麼魚會莫明其妙的死去？事前事後都沒有發覺魚兒有任何異樣。有關海水的問題，給養海水魚的人士莫大的困擾，事實上養魚最頭痛的問題是如何控制水質，不能把握水質的控制，卻能把魚養好的，那純粹是一種運氣。養魚不能靠運氣，因爲水的溶解度比空氣高而擴散速度卻較空氣慢，受污染的影響遠比空氣嚴重，加上存在水中細菌作祟，加深了水污染的嚴重性和複雜性。魚生活在水裏，受污染的水從魚的皮膚，鰓耗或食道進入魚體，影響魚類健康或毒殺魚類。

天然的海水溶解了多量的礦物質，金屬和氣體，成份非常之複雜，海水最顯著的特點，就是含鹽分高，因鹽分高的關係，溶解氣的能力較低，又因偏於鹼性的緣故，水中氣的毒性較高，所以很容易會發覺一條金魚養在沒有打氣，沒有循環的淡水魚缸裏可以活得一段時間，而一條珊瑚魚活在同體積的海水裏，一樣的環境中很快便沒法支持了，主要的原因是海水水質的變化影響魚類生長的程度較淡水來得嚴重，且一般珊瑚魚對水質變化的適應能力較低。由此可知，養海水魚非要把握水質的控制不可！

究竟那些海水適宜養魚呢？海水的成份雖然複雜但各種成份均有一定的比率，在自然環境中的海水，鹽量分或有不同，但基本成份則非常相似。因此不必考慮各種成份多少的問題，只有完備的海洋實驗室，才可以一一分析海水中各種物質的份量，養魚的人仕要關心的問題是要研究一下，取自海中的海水是否有受污染？或者受污染的程度如何？一些清潔而未受污染的海水，均可以飼養魚類。至於人工合成海水，雖然保證污染可以受到控制，但所有的化學鹽均不能完全代表天然海水，尤其是海水稀有元素，和天然海水總有差異。

研究水質的控制，主要的是去了解污染的問題，從而找尋防止污染的方法，進而研究處理污染海水的方法，當然事前防止比事後補救來得簡單—在海水污染方面，可以分成物理、化學和生物三方面討論，不過三者常互爲因果，不易作明確而獨立的區分。

物理方面包括有混濁度，溫度和比重等。混濁度是指不溶解於水中物質的顆粒的密度，水的混濁度可以從光束的折射率來判定。因重力的關係，水中較大的粒子下沉的速度較快，過濾亦較容易，而一些肉眼不能察覺的小粒子懸浮在水中，可以持續一段較長的時間，需要較細密的濾網才能過濾，這些微小的粒子，若沾附在魚鰓上，刺激魚鰓分泌黏液，妨碍魚類呼吸，且容易染載細菌，加速細菌在水中散播的速度。還有一些有機質和無機的化學物質，這些物質都屬於非極性粒子，不容易產生電極，那麼粒子和粒子的聚合機會少，而以一種膠體的狀態懸浮在水中，這些膠體增加水的表面張力，同時水的滯性也隨着增加，這時海水呈黃綠色，水中的氣泡不易消散，極不利魚類生長。一些養魚人士稱之爲「杰水」。

溫度直接影響水中的化學變化和魚類的生理，幾乎所有化學變化都不能忽略溫度的影響，舉例來說水的溶氣量和水溫有極密切的關係，水溫上昇水中的溶氣量降低，反之水溫下降水的溶氣能力增加，而魚類的生理則與溫度成正比，溫度上昇魚的新陳代謝率也跟着增加。因此當溫度上昇到某一界限，我們便要留心水的溶氣量是否足夠，因爲魚類耗用氧氣增加，而水對氧氣溶解能力卻下降，很容易使魚類因缺氧而死亡。魚類對溫度的適應能力因種類而不同，姑勿論魚是屬於冷水性抑或屬於暖水性，總之魚類對溫度變化都很敏感，儘可能保持水溫恆定，減低水溫變化的幅度最重要，研究水質的變化亦得首先顧往水溫的高低，和水溫差異而引起的分層作用。

蟋蟀談

秋壑舊侶

「顏色」

蟋蟀之顏色，如不是內行中人，只有三種顏色，黃色，紅色及黑色而已，其實蟋蟀之顏色，分門別類，有數十種之多，非內行者不能分辨清楚者也。

「青色」

蟋蟀以青黃爲最上等，其次則有紅麻青，黑青，白毛青等等，有等則有如黑膠綢之色，此皆上色也。

「有色要有樣有樣要有色」

蟋蟀要有樣有色，方爲上選良材有色不能無樣，有樣不能無色。綫之色樣俱佳。方爲上上大將軍。但色水以淡色者爲佳。老實色者爲佳。既能實而不華。不能華而不實。若太搶眼奪目。究非大將之材。若色水黑白不分。此謂之「牛屎」蟀。大而無當。得之如獲石田。棄之可也。此謂之「大狹蟲」而已。蟋蟀要頭頸分色。不能頭頸一律色者也。

「黃色」

黃色比青色較次。略而言之。有紫黃。有金黃。有白毛黃。有藍頭黃。及淡黃等等。黃色之蟀。要生來軟皮薄亮。通身軟熟。但天生天養。黃麻之惡蟀。多數頭頸細細。短翼大肚。配成「一對米仔牙。不要看小牠。可能將大頭大頸之蟀打至體無完膚。而大肚黃麻。多是大咬而且又著于打注圍者也。

「紅色」

至於紅色，又次之。紅色以正色紅麻爲佳。其他朱頭紅。白毛紅。辣椒紅。白足紅等等。亦爲上色之蟀也。

「不論何色要配白牌」

蟋蟀無論何色。以配白牌爲佳。最上乃血牌。但萬中無一。血牌乃如沙梨皮一般。點點紅色。世間少有。數十年來筆者祇見過一只。乃戰前成業商東莞黎鏞庭君所有。乃一大蟀蟀。其門法甚巴閉。有如坦克車。雙牙有如剪刀一般。當之者牌爪盡落。從今而後。不再見矣。如不能配白臘牌或黃臘牌。則配青白牌亦佳。但總之要牌爪乾淨方爲上選。如配一對灶蝦牌。黑色而帶有一層脈俗之黑靈罩着者。乃下價之貨而已。

盆栽旬我

何秀煌

剪裁古樹宜簡不宜繁

當然，古樹以蒼勁，古拙爲佳，但有時並不是粗大、蒼勁就一定是好的，相反，有時即使是樹齡較小，樹幹幼細的，在剪裁工夫稍爲思考一下，亦可成爲佳作。

我覺得有一點提供給讀者參考的是：在剪裁方面，只要在簡方面着手，枝繁葉茂，就會顯得毫無好處了。

旅行社聯合廣告

聯合增强信心
合作減低成本

Fiesta Filipina

菲島註册 提防影射
聯合經營 增强信心

本團特點

* 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構特別聯合贊助，無論食、住、行都均勝一籌。
* 酒店及一切交通全年預先定妥，絕冇臨時更改之弊。
* 行程精心策劃，盡善盡美，保証絕無舟車勞頓之苦。
* 超值豪華享受，四晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒欣賞各類表演節目。
* 每晚均爲團員安排餘興節目。
* 嚴格訓練之經驗領隊隨團服務。
* 聘請菲律賓旅遊局認可之導遊沿途專誠講解。
* 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

附註：報名前請參閱其它旅行團作一比較。

出發日期

12月1,2,5,7,8,11,13,14,17,19,20,23,25,26,29,31日
（1978年）
1月1,4,6,7,10,12,13,16,18,19,22,24,25,28,30,31日

特別加班
全程足六天
上午出發晚上返港
費用$1290
12月16,19,20

聖誕加班
A全程六天 $1290
12月16,19,20,21,22,23,24,25,26,27,28,29,30,31
B全程七天 $1290
12月23,29,31
1月2,4

Fiesta Filipina VIA SPL

菲律賓七天特級豪華貴賓團

第一天　香港—馬尼拉
下午由經驗豐富領隊陪同乘噴射客機往馬尼拉，下榻馬尼拉花園大酒店。

第二天　市區近郊—大谷地（火山湖）—蘇鲁夜總會
遊覽聖地牙哥古堡，古圍牆城，華僑義山，聖湯姆斯大學，國父博物館，黎刹公園，大谷地火山湖等等。晚宴蘇魯夜總會（民族歌舞表演），下榻花園大酒店。

第三天　馬尼拉—碧瑤—肯尼夜總會
乘國內航機往碧瑤避暑勝地，遊覽萬松宮，碧瑤公園，高山族村落，聖路易族女學校，購買價廉物美之銀器首飾器皿，下午騎馬，划船，往市集購買土產紀念品，各適其適。晚宴「肯尼」夜總會（高山族歌舞表演），下榻松園大酒店。

第四天　碧瑤—馬尼拉—艾蘭迪—燒烤營火舞會
乘搭國內航機返馬尼拉往艾蘭迪渡假勝地，參加各類康樂活動，策馬，划船，游泳，高爾夫球，網球，乘馬車，芬蘭浴，按摩及上在泳池傍舉行燒烤營火舞會，欣賞大溪地土風舞，泳衣時裝表演及著名樂隊演奏南島音樂，翩翩起舞。下榻夏宮假日大酒店。

第五天　艾蘭迪—百勝灘—海上賭場
百勝灘乘獨木舟，灘急流激，驚險刺激，令你畢生難忘。晚餐後自由參加往海上賭場參觀。下榻夏宮假日大酒店。

第六天　馬尼拉—菲島文化村—EDUARDO'S夜總會
參觀菲律賓文化村或稱「千島縮影」規模龐大，媲美曼谷之玫瑰花園，及乘搭菲島獨有七彩繽紛之花車。晚宴設於全菲最高級之EDUARDO'S夜總會並欣賞國際表演節目，團員可繼留夜總會內選擇舞伴跳舞至深夜。下榻花園大酒店。

第七天　馬尼拉—香港
自由活動購買土產紀念品，下午由領隊陪同乘噴射客機於傍晚安抵香港。

菲律賓SUPER TRAVEL集團
Manila Garden Hotel 馬尼拉花園大酒店 JAL HOTEL SYSTEM 日航酒店系統
TROPICAL PALACE RESORT HOTEL 夏宮假日大酒店
PINES HOTEL 碧瑤松園大酒店
聯合贊助

$1290

★★★請向下列各大旅行社報名查詢★★★

康年旅遊 中華民國觀光局指定 ＊新台旅行社＊
台灣旅團總滙＊聖誕天天出發
高雅＊富麗＊亞里山＊芝麻城＊溪頭＊墾丁
實麗團＊媒準團＊九天至四天＊有廿多種不同行程任擇
循正式手續辦理台証＊穩實依時可靠
馬尼拉碧瑤富麗遊＊聖誕天天有團

星輝 3-309385-6 9A.M-8P.M假日照常
菲島 七天貴紳團 $1390
聖誕23,24,25出發，中菜爲主
本公司專人同團出發
台灣 阿里山九天$1750 逢週六
溪頭九天$1490 出發
專辦台灣旅遊特快簽証
中環道343號9樓永安商業大廈1606室

萬事得 5-772725 5-769219 MASTER TOUR 每日辦公 9AM-7PM
曼谷 五天 $1430
乘747 SP特級豪華機往返
五天　聖誕特價12月29　$1390
六天　聖誕特價12月20　$1490
六天　逢星期二、六、日出發 $1550
聖誕加班12月20,22,23,24,25,26,27,29
兩晚芭堤雅，五次夜總會
住宿：假日、星澤大酒店

駿達 5-271818 5-281338
泰馬星 十一天 $2990
乘搭泰航空中巴士廣體客機
住豪華大酒店直昇機上雲頂
情商潛水攝影專家
熊秉寬(DAVID HSIUNG)
担任領隊
代辦泰 台 菲証 代售各大航空公司機票

宜泰 旅遊有限公司 3-960295-8
台灣阿里山，芝蔴城豪華環島團
九天$1780（連個人証）½出發
十天台灣青年合歡山滑雪環島團
$1280（連團體証）½出發
七天台灣新年酬賓團 $1450 年初二出發
台灣豪華遊 九天$1600 七天$1800（逢週末出發）
代辦各國簽証，代訂各地機票
旅遊來宜泰，便宜又愉快
九龍彌敦道655號胡社生行907-8室

利華旅運
寶島芝蔴假期 華航特選 七天$1550 逢週日早上出發 多晚夜總會
寶島合歡山滑雪 全港獨家首創全新行程 搭乘華航九天$1850 12月23,24日 2月4,5日
菲律賓碧瑤 七天$1290 四晚夜總會 住宿花園大酒店 新松園大酒店 每週五晚出發
曼谷芭堤雅 五天$1499 多晚夜總會 逢週日出發
專售華航台北來回機票 各地廉價機票及各國簽証

聯邦 5-243361 5-243206
台灣 七天 $1380 九天 $1500
• 菲律賓 七天精選團 $1290
• 曼谷芭堤雅六天 $1660 逢星期五
• 韓國春,夏,秋,冬四天 $1688 逢星期五
• 星馬泰11天暢遊 $2850
• 日本鹿兒島九州七天 $2680

亞旅 JETOUR
菲律賓碧瑤七天$1290 聖誕加班22,24,26,27/12
泰國五天六天遊$1588起 逢星期五六C.I.免簽証費
台灣芝蔴阿里山$1050起 逢星期一五六日
日本本州貴賓團$2690 3/12 24/12 25/12
韓國五天貴賓團$1850 25/12 8/2 22/2 5/3
日韓九天貴賓團$3350 25/12（名額有限）
泰國台灣個別遊$155起 逢星期二四六出發
澳紐經濟觀光團$8480 24/12 21/1 4/2 18/3
5-232148 5-254713

亞細亞 3-969281 3-940251
美國東西岸團 $7690 美加西岸團 $5990
出發日期：½
菲律賓特級豪華貴賓團 七天$1290
泰國曼谷芭提雅豪華團 $1590
韓國漢城仁川華克山莊 四天$1688
日本東京富士山豪華團 七天$2650
台灣芝蔴環島豪華團 七天$1550 逢週日出發
代辦世界各地簽証手續 代理移民簽証廉價機票

博覽 5-438871 5-438801
菲律賓碧瑤 七天貴賓團 特價 飛機來回碧瑤 四晚夜總會 住花園、新松園等大酒店 12月1,2,7,8,13,14,17
韓日福岡板門店 五天$1890 四天$1688 逢星期五依時出發 回程可自由逗留台北
曼谷芭堤雅 古城鱷魚潭 午夜夜總會 六天$1550
台灣阿里山 芝蔴城特價 九天$1460 七天$1340 阿里山、梨山等環島遊 逢星期六出發
香港德輔道中李寶椿大廈421室

康泰 3-676111 5-254511
台灣 九天環島阿里山 $1730 逢週一六出發 七天$1530
聖誕芝蔴城墾丁 12月23,24,25,26
菲律賓七天貴賓團$1290
12月7,8,11,13,14,16,17,19,20,21,27,31
聖誕加班21,22,23,24,25,26,27,29,31
曼谷芭堤雅六天$1590 逢週六日
聖誕22,23,24,25,26,27 全程一流酒店
韓日鹿兒島九天$2980

百威 旅遊有限公司 5-433774 5-433778
台灣 九天特選 $1550 逢星期六出發 住宿：圓山、芝蔴城等，內陸機往返花蓮
菲律賓 七天特級團 $1290 12月1,7,13,19,25,31日 暢遊馬尼拉，百勝灘，艾蘭迪，千島縮影文化村等名勝
韓國 四天$1688 星期六出發 漢城，仁川華克山莊
專辦特快台灣証

吉時吉 3-694971 3-695545
韓國 四天春夏秋冬團 $1688 逢星期六出發
菲島七天 $1350　泰國六天 $1590
蠔島貴賓團　曼谷渡假團 逢星期六
台灣九天 $1800　日本七天 $2650
超級環島團 逢星期六　本州精選團

一帆 5-258239 5-259428 5-235641 3-692137
正確途徑特價機票
美國$1300　台北$595
英國$1350　馬來西亞$1350
加拿大$1400　東京$1200
歐洲$1750　馬尼拉$450
澳洲$1550　曼谷$950
香港德輔道中48-52號裕昌大廈802室
九龍尖沙咀海洋中心523室

環誠 K-883071 889734 H-438221 438231
菲律賓（七天）$1290
暢遊寶島 住宿圓山
七天 $1190
九天 $1290
出發：逢星期日

百樂 旅遊有限公司 5-444007至444000
菲律賓（七天）HK$1290
曼谷 芭提雅（古城）五天$1380 六天$1550 住新麗澤及假日 逢週六出發,聖誕23,24,25
韓國 龍平賞雪團 五天$1850 韓國回程可停台北,聖誕25

喜雅旅遊貿易公司 3-669295-7
聖誕假期 高雄台北四天豪華遊 $1150 出發日期 24/12
住宿芝蔴城圓山 台証需時 報名從速
韓國五天超級豪華團 $1890 逢星期五出發
日本豪華團五天$2080 七天$2780
韓國八天豪華團 $2880
代辦特快簽証代售各國廉價機票

康達 3-852667 3-855060
台灣 四天$795 七天$1540 九天$1690
菲島 聖誕渡假團 $1290 準12月24日出發
韓日 五天$1890 福岡板門店 回程可留台北
曼谷 五天$1599 六天$1680 CI簽証免費

聯耀 5-266681-4
七天暢遊菲律賓
馬尼拉－碧瑤－蠔島樂園－百勝灘
飛機來回碧瑤,免除長途六小時巴士顛簸之苦。暢遊馬尼拉市區名勝,大高地火山湖,菲島文化村。百勝灘瀑布,豪華海上賭場,艾蘭迪渡假勝地遊覽最新渡假勝地—蠔島樂園,參觀精彩鬪雞。住宿五星酒店,如馬尼拉花園,夏宮假日,新松園等。四晚情調不同夜總會,可與菲島美女共舞。
每星期均有三團以上出發

捷運 5-222451 5-230743
台灣 環島豪華團 九天$1790 七天$1590 六天$1460 住宿一流大酒店 逢星期六出發
曼谷 芭堤雅五天 $1599 CI免簽証費 逢星期六出發
韓日 五天聯遊 $1890 逢星期五出發 代辦各國簽証 代售各地機票

新都
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1290
住宿五星級大酒店
台灣七天豪華團 $1540
住宿希爾頓・圓山大飯店
（逢星期日出發）
泰國六天豪華團 $1550
全程一流大酒店
（逢星期二・六出發）

寶邦 5-763344-5
遊畢可分期,直有名貴相機,手錶,皮褸,全套贈送
情商胡章釗先生司儀,周有先生M.B.E.頒獎
台灣 大韓航空公司 圓山，芝蔴大酒店實施 九天阿里山，芝蔴城 $1550 逢星期六出發 住宿圓山，芝蔴大酒店 內陸航機往返花蓮
日韓 五天聯遊 乘中華航空公司客機，回程可自由逗留台北 $1890 逢星期五出發 暢遊日本，漢城，板門店，華克山莊，民族村，自然農園等
菲律賓 馬尼拉花園酒店實惠 七天特級貴賓團 $1290 12月11,13,14,17,19,21,23,25,26,29,31 暢遊馬尼拉，百勝灘，艾蘭迪，千島縮影文化村等

假日遊蹤
聖誕新春日本賞雪團
本洲七天豪華團 $2650
出發日期：12月23・24(滿)25(滿) 1月5・2月5・6
暢遊：東京、富士山、箱根、京都、奈良、大阪、乘坐子彈車，觀賞日劇，寶塚歌劇，夜總會
特點：住宿一流大酒店，由專人領隊策劃
本團爲綜合團體，由各大旅行社聯合主辦

華輝 3-687687 3-666735 5-240192
菲島 七天特級團 $1290 飛機來回碧瑤
台灣九天阿里山 $1740 逢星期六出發
台灣七天溪頭 $1290 逢星期六出發
韓國四天渡假團 $1688 逢星期六出發（包括簽証費）
曼谷五天豪華團 $1540 逢星期六出發（包括簽証費）

榮泰 3-944255 旅遊公司
聖誕節高級旅遊團

韓國（日本福岡）五天團	23/12	$1890
韓國龍平滑雪賞雪五天團	23/12	$1890
韓國漢城板門店四天團	24/12	$1750
韓國日本（本州）八天團	24/12	$2880
日本本州東京大阪七天團	24/12	$2650
菲律賓（碧瑤）六天團	25/12	$1350
曼谷（芭堤雅）五天團	24/12	$1599
台灣金碧輝煌環島九天團	24/12	$1790

旺角彌敦道729號地下

永達（香港）旅遊公司 3-679161-4 5-266791-4
緬甸曼谷豪華團 七天$2,650-（簽証費全免）逢星期五出發，住宿兩晚芭堤雅
曼谷之旅豪華團 五天$1599 六天$1680 逢星期六出發 C.I.免簽証費
寶島之旅豪華團 七天$1550 九天$1750 逢星期五出發 代辦入台証
菲律賓碧瑤豪華團 七天$1290（四晚夜總會）住宿花園大酒店 新松園大酒店

香港假日
歐遊特選 十六天 $5900 17/12 4/2 18/3
菲島精選 七天遊 $1290 住宿一流
日本 六天 $2380 12月10,17,24日 七天 $2,650 15/1 5/2
台灣 七天 $1550 九天 $1750 週六日出發

捷順 K 305121 K 305151 K 309285-6
台灣 豪華團 七天$1590 九天$1790 渡假團 七天$1290 九天$1390
英法荷德奧瑞意法等 歐洲20個城市 遊20天 $6625
韓日．星馬泰．日本．曼谷．定期出發

美意 旅遊公司
日本 五天$1998 七天$2498 24/12 25/12 14/1 4/2
暢遊：東京、富士山、箱根、京都、奈良、大阪，乘坐子彈車，觀賞日劇，寶塚歌劇，夜總會
韓國 四天$1678 24/12 25/12 14/1 4/2
漢城板門店、華克山莊（包証）
特點：住宿一流大酒店，由專人領隊策劃
於十二月前報名者，可獲減港幣100元

寶華 旅業 3-689291 四線 5-456199 四線
菲律賓（七天）HK$1290
美麗寶島 四天$1050 七天$1380 九天$1500 代辦台証 逢週五及週六依期出發
曼谷 芭堤雅 五天$1588 六天$1688 免費泰証 逢週六及週五依期出發
九龍尖沙咀星光行1521室
香港德輔道中130號大生銀行大廈1101室

令樂府

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，甜心早晨，卅分，新聞簡報，天氣預測（繼續甜心早晨）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續甜心早晨），卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續甜心早晨）。

八時，新聞報告，天氣報告，（繼續甜心早晨），新聞簡報，（繼續甜心早晨）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，馬匹排位，卅分，新聞簡報，與你在一起。

十時，新聞簡報，香港七七，卅分，新聞簡報，天氣報告，日日好時光。

十一時，新聞簡報（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞簡報，卅分，漁民天氣報告，十八樓C座。

一時，新聞簡報，天氣報告，十種股票報導及行得正企得正，廿分，為你祝福，卅分，新聞簡報，（繼續為你祝福）。

二時，新聞簡報，佢吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續佢吓問吓）。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，十種股票報導及香港五十年代。

七時，新聞專輯，賽馬座談會，卅分，新聞報，廣播集誌。

八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續廣播集誌），卅分，新聞簡報，（繼續廣播集誌）。

九時，新聞簡報，（繼續廣播集誌），卅分，新聞簡報，（繼續廣播集誌）。

十時，新聞，（繼續廣播集誌），卅分，新聞簡報，（繼續廣播集誌）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，懷想曲，卅分，新聞簡報，（繼續懷想曲）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，完。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，老友記！卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨，老友記！）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，老友記！），卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨老友記！）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，老友記！），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記！）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，偷得浮生半朝閒，卅分，新聞簡報，（繼續偷得浮生半朝閒）。

十時，新聞簡報，（繼續偷得浮生半朝閒），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續偷得浮生半朝閒）。

十一時，新聞簡報，咖啡，茶，譚偉華，卅分，新聞簡報，（繼續咖啡，茶，譚偉華）。

十二時，新聞專輯，卅分，漁民天氣報告，亞旦日記。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續亞旦日記），卅分，新聞簡報，（繼續亞旦日記）。

二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間），天氣報告。

五時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，六一〇千週，猛歌一〇〇首，卅分，新聞簡報，（繼續六一〇千週，猛歌一〇〇首）。

八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續六一〇千週，猛歌一〇〇首），卅分，新聞簡報，（繼續六一〇千週，猛歌一〇〇首）。

九時，新聞簡報，（繼續六一〇千週，猛歌一〇〇首），卅分，新聞簡報，（繼續六一〇千週猛歌一〇〇首）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，咖啡，茶，譚偉華，卅分，新聞簡報，（繼續咖啡，茶，譚偉華）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，完。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告，酒長甘露。

八時，飢餓節目預告，宗教節目，十五分，聽音廣播，卅分，漁民天氣，時代曲。

九時，一三五小天地，卅分，天氣報告，長篇粵曲。

十時卅分，漁民天氣。

十一時，喜事直直，十五分，小球世界，卅分，天氣報告，歷史故事。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，蝦虬傳。

一時，回力球消息，十五分，歌星選唱，卅分，天氣報告，粵劇音樂。

二時，心曲寄情，卅分，天氣報告。

三時，粵曲點唱，卅分，天氣報告。

四時十五分，普世佳音，卅分，天氣報告。

五時，歐西流行歌曲，卅分，天氣報告，兒童節目，四十五分，體育消息。

六時，時代之音，卅分，天氣報告，賽狗消息，五十八分，明日節目預告。

七時，粵曲，十五分，實地轉播回力球賽事至完場為止。

麗的第一台

七時，早晨節目。

八時卅分，粵語長片：雜錦答答。

十時，澳門圖。

二時，新聞天氣及節目介紹，十五分，麗的影院：清宮劍影錄（上）。

四時，下午茶，卅分，高樂奇采錄。

五時廿分，三一萬能俠，四十五分，「運環小金剛」。

六時十五分，新聞及天氣報導，卅分，新一代。

七時，麗的劇場：鐵觀人。

八時，星期一晚會。

十時，新聞、天氣及經濟行情報導，廿五分，觀點與角度，卅分，一九七七世界盃排球錦標賽。

十二時，櫻都春夢，廿五分，完播曲。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。

五時，兒童世界：小老鼠波士、動物巡禮、小肥狗、師兄卡通片集、哈林小丑隊五十五分，MCDUFF THE TALKING DOG。

六時廿分，生活的旋律，四十五分，大搜索。

七時十五分，新聞及天氣報告，四十分，格蓮金寶歌唱特輯。

八時四十分，飛鷹神龍。

九時四十分，靈異夜話。

十時四十分，最後新聞，四十五分，觀點與角度，五十五分，嘩國特輯。

十一時廿五分，午夜驚魂：魔振雄風。

十二時十分，全日播映完畢。

無線翡翠台

七時卅分，粵語長片：「富貴似浮雲」。

九時，粵語長片：「華克山相會」。

十時卅分，粵語長片：「鳳凰山龍虎鬥」。

十二時，「邪惡煞星」片集，五十五分，午間新聞。

一時十分，粵語長片：「萬里行屍」。

二時五十分，「民間傳奇」。

四時，粵語長片：「黑海擒兇」。

五時廿五分，「小蜜蜂歷險記」片集。

六時，「青年幹探」片集，卅分，新聞及天氣報導。

七時，「觀點與角度」，五分，翡翠劇場：家變。

八時，「BANG BANG咁嘅聲」，卅分，「百變財神爺則通」。

九時，「歡樂今宵」。

十時卅分，最後新聞報導，四十五分，「狂潮」片集。

十一時四十五分，「獨行幹探」片集。

十二時四十五分，國語長片：「萬里追蹤」。

二時十五分，英語長片。

三時四十五分，國語長片：「悲[illegible]」。

五時十五分，全日播映完畢。

無線明珠台

四時，「芝麻街」片集。

五時，「BIRD MAN AND GALAXY TRLO」片集，廿五分，「神奇樂園」片集，五十分，「勁旅新聲」片集。

六時十分，「黑市男客」片集，四十分，新聞及天氣報導，四十五分，「WELCOME BACK KOTTER」。

七時十分「SHA NA NA」片集，四十分，「陰謀大揭露」片集。

八時四十分，新聞及天氣報導。

九時十分，「觀點與角度」，廿分，「遊龍火鳳[illegible]」。

十一時廿分，最後新聞報導，廿五分，「戴娜一小時」。

十二時廿五分，「聯邦密探隊」片集。

一時廿分，全日播映完畢。

佳藝電視台

二時，教育電視。

六時，節目預報，廿五分，世界童話集，廿五分，新聞及天氣報告，觀點與角度，五十五分，紅樓夢（廿六）。

八時五分，鹿鼎記（廿一），五十五分，即日新聞精華。

九時，七星俠，卅分，秘書實務（卅一）。

十時，商業會計與理（八二）。

十一時，商業美術設計（八），卅分，最後新聞，卅五分，英雄（卅二）。

十二時卅分，全日播映完畢。

台證 3-302964 3-302982 特快 準時
接同業世界廉價機票
贈送1978年精美日曆·各地簽證
歡亞企業旅遊（香港）公司
九龍彌敦道593-601號創興銀行大廈511室

包睇 包銷 包退貨 合法百貨可賺機票
台灣 世界各地機票簽證 ◀美加澳洲簽證▶
海明威旅運公司K958547 K958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

台灣 機票600 急證120
菲律賓 七天 $1180 台灣 五天 $1150 韓日台來回機票 $1300
世界各地機票簽證·泰證 $220
四海旅遊貿易公司
九龍彌敦道525號寶華大廈A座20字（近佐敦道口）假日照常
K308817 K306710 K300613

安輝 K665623 691652
台灣百貨包快包賺 台證120 平價機票各地旅遊
彌敦道241號金華大廈802B室

一明旅行社有限公司
韓國
菲律賓 六天 $985
住宿凱悅大酒店 HYATT REGENCY HOTEL
遊覽全菲各地名勝 專人領隊·保証滿意
日期：十二月十七日
專辦菲律賓CI簽証

旅遊介紹 專欄廣告
七寸位（限排兩格高）
每天收費卅六元
不折不扣上期收費
（每日下午五時截稿）
方便讀者 選擇旅遊

博覽 5-438871 5-438801
$1190 菲律賓碧瑤貴賓團 七天 $1190
*暢遊馬尼拉市區名勝·大高地火山湖·艾爾絲渡假勝地·百勝灘·瀑布·文化村·海上賭場·
*飛機來回碧瑤·
*四晚夜總會·
*住花園·夏宮及新松園等大酒店·
11月17,19,20,23,25,26,29
12月1,2,5,7,8,11,13,14,17,19,20,31
聖誕加班 16.22.27
香港德輔道中李寶椿大廈421室

聯美
菲律賓 碧瑤七天貴賓團 全程只收$1290 乘機來回碧瑤，住宿花園及新松大酒店 12月1.2.7.8.11.13 17.18.21.23.24.25
台灣 阿里山九天豪華團 全程只收$1750 七天只收$1590 住宿圓山及芝蔴大酒店 逢星期六、一出發

時代旅遊公司 5-440840 5-489919
中環德輔道中267-275號
美加澳洲
法國簽證120荷蘭$300比利時300
印尼探親簽證印尼均可快捷安當
中華民國護照$180緣印均可申請
英國護照

安全 5-222822 5-222300
菲島聖誕精選 六天$1150
韓國 四天豪華團
台灣 九天豪華團$1690
特快台證 代售各地機票

台灣*快意
阿里山芝蔴城 7天 $1550 9天 $1750
全程超級享受歡迎持証參加
逢週六、日、一依時出發
聖誕加開12月23242526 27報名從速
菲律賓 $1290 25 12出發
3-301277 3-308878 3-804826

八大旅遊公司攜手合作，減低成本，忠誠為旅客服務，
欲出外旅遊請到下列就近地區之旅行社報名查詢

香港區
大眾 中環干諾道中65號振興商會大廈102室 5-451382 電話：5-440601,5-440791
安全 中環德忌笠街12號 萊圖大廈208室 5-222851 電話：5-222822,5-222300
萬事達MASTER TOUR 銅鑼灣怡和街九號匡景場大廈1604室 電話：5-772725 5-769219 例假照常營業：9am-7pm
永康 中環皇后大道中64號 遠卡佛大廈1209室 電話：5-263264,3-665616
駿達 灣仔洛克道53號 占飛大廈九樓A座 電話：5-271818,5-281338

日本富士山
七天23/12 $2650
六天24/12 $2550
出發日期：3/12，13/1，5/2，9/2
乘坐西北航空客機往返
遍遊：富士山，大阪，鎌倉，箱根，名古屋，京都等地。
觀賞：「日劇五階」劇場，英加多夜總會表演。
住宿：京王、太子、山中湖、新阪急酒店。

韓國
四天 $1688
春夏秋冬超級豪華團（逢星期六出發）
遍遊：漢城、仁川、民俗村、自然農場、臨津閣、華克山莊及景福宮等名勝
每日三餐豪華膳食，享用先祖「人參燉雞」，參觀全漢城最豪華之太平洋夜總會欣賞韓國傳統舞蹈。
住宿：奧林匹克及漢城國賓大酒店。

曼谷
芭提雅五天 $1430
乘泛美747 SP特級豪華客機往返
聖誕特價 五天 12月29日 $1430
聖誕特價 六天 12月22日 $1530
七天 12月26日 $1630
六天 逢星期二、六、日出發 $1590
聖誕加班：12月20,22,23,24,25,26,27,29
兩晚芭提雅·五次夜總會
住宿：假日、置湖大酒店

菲律賓
$1290
七天特級豪華貴賓團
乘搭707波音客機
出發日期：11月26.29.日。12月2,5,8,11,14,17,20,23,24,26,27,29日飛機來回碧瑤
遍遊：馬尼拉·大谷地（火山湖）碧瑤、百勝灘、文化村、海上賭場等名勝·（飛機來回）。碧瑤，四晚不同情調夜總會。住宿馬尼拉花園，新松園及夏宮假日等五星大酒店。
六天加班豪華團 $1350

台灣
九天芝蔴城 $1750
七天豪華團 $1550
逢星期日出發
聖誕加開：12月22,23,24,25,26日
◆住宿圓山，芝蔴城等一流大酒店
◆台北往花蓮乘搭內陸噴射客機
◆多晚不同情調豪華夜總會晚宴

九龍區
華輝 油麻地彌敦道241號 金華大廈605室 電話：3-683687,5-240193
四達 尖沙咀彌敦道100號 東英大廈商場G34號 電話：3-678077,3-678354
法德 旺角彌敦道625號 麗斯大廈1207室 電話：3-853297,3-884585
萬達 油麻地彌敦道363恒成大廈1005室（普慶對面）電話：3-301317-9(3綫)
本集團各大旅行社代售各地廉價機票

漢誠服務
台灣觀光山川壯麗 圓山住宿富麗堂煌
七天$1190 九天$1290
出發：逢星期日

菲律賓
豪華團 26 12五天 $1090 餘額有限報名從速
銀菲旅程
七天$1,090 7/12 13/18 /79/12 25/12 31/12 5/1 1/21 18/1

韓日之旅（日本、福岡）
五天 $1890
（回程可停台北）
出發：逢星期五

曼谷
芭提雅 古城
五天$1490 六天$1590
★遍遊佛國勝跡
★兩晚芭堤雅假日大酒店
★最新行程 ★五次夜總會

親切至誠
漢誠遊覽社 K383071 K889734 K883278 香港中環李寶椿大廈512室 H-438221 H-438231

菲律賓七天富麗遊
馬尼拉*碧瑤*蜂島*班丹島
平日每週五團*聖誕天天出發
*住宿：馬尼拉花園、新松園、夏宮等五星級酒店
*四晚不同情調之夜總會*暢遊百勝灘·火山湖*
*遍遊馬尼拉著名名勝古蹟*飛機來回碧瑤*
聖誕增辦六天團12月23,24,25日乘班機出發

台灣旅程表
*台北圓山芝蔴亞里山九天$1150 八天$1050 *七天$950
*高雄圓山芝蔴亞里山七天$950
*圓山亞里山墾丁知本七天$950
*台北圓山碧潭墾丁九天$1150
*台北圓山芝蔴溪頭九天$1150 八天$1050 *七天$950
*高雄圓山溪頭花蓮五天$750
*寶島觀光九天$1050
台北圓山芝蔴四天$500

—中華民國觀光局審定*台北市甲種（國際）旅行社承辦—
台灣旅團總匯*平日·聖誕·春節天天出發
台灣康年旅行團
持証參加聖誕團特價優待*參加春節團免繳辦証費用$100*
高雅*富麗*舒適*愉快*三次夜總會*乘觀光火車*噴射內陸機
香港辦事處：皇后大道中14號大有行809室
電話：⑤224765 ⑤260951 ⑤235164 夜後假期⑤469957

綜合之行程及住宿飯店
（實際行程之分配有廿多種）
台北圓山新館——石門芝蔴飯店
日月潭觀光飯店——溪頭溪光樓
觀光火車——亞里山賓館
高雄華王飯店——墾丁賓館
知本溫泉飯店——（或）台中大飯店
（或）梨山賓館——花蓮亞士都飯店
噴射內陸機——台北希爾頓

曼谷 古城 芭堤雅 五天$1590 六天$1680 CI簽証免費
暢遊著名佛寺·玫瑰花園·泰村表演
水上市場·大皇宮·兩晚芭堤雅·珊瑚島
古城文化邨·鱷魚湖·多晚夜總會·
住宿：假日·溫莎·凱悅等大酒店·
韓國 週末漢城四天 $1750
週五漢城·釜山·慶州五天$1890
鹿兒島韓國九洲九天團 12月9,21,23日 阿蘇、櫻島火山 指宿·宮崎$2980

特平機票
英美加包機·泰證特快 $102
九天團 $1450 七日遊 $1088（每星期六上午出發）
康樂旅遊公司 ⑥443056⑤441531

成功旅運公司 歡迎詢問5-440550 448271

海外旅遊平機票★世界各國簽證
香港皇后大道中80號大廈1樓102室 ⑤245196/7 ⑤233847 澳門87368

美國	1100	日本	650	加拿大	1300
歐洲	1400	韓國	800	英國	1200
澳洲	1000	台北	300	耶加達	1900
紐約	1600	星馬	650	馬尼拉	200

專辦澳洲美加歐洲特快簽證
台灣證 $130 法國證 $80
泰國證 $230 星馬證 $50
菲律賓 $105 日本證 $200

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室 ⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

美國	1050	加拿大	1250	英國	1150	台灣團	950	曼谷團	1490	菲島團	990
紐約	1450	耶加達	850	日本	500	美加團	4990	星馬團	2090	歐洲團	6625
歐洲	1400	星加坡	600	台北	250						
澳洲	950	馬尼拉	150	曼谷	350						

大慶祝七週年紀念酬賓贈送各國平價機票詳情請臨敝公司

尚有分類廣告刊在第八張第三十九頁

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

信用第一 往台灣可帶合法百貨
機票600 快證$120 理想旅行團 4天$990 7天$1190 9天$1290
得其利旅行社 彌敦道607新興大廈1817室 ⑥851245 ⑥849562 ⑥859555

遊埠賺錢 台證120
東南

旅遊介紹 專欄廣告

七寸位（限排兩格高）
每天收費卅六元
不折不扣 上期交費
（每日下午五時截稿）

方便讀者 選擇旅遊

銀菲旅程

與閣下一起歡樂在菲律賓 七天暢遊全島祇需費用 1,090

並可得到足金戒指一隻或現金禮券 $100
◀百好珠寶行贊助▶

其實閣下實際付出……？

住宿於一流豪華之大酒店，遍嘗菲律賓佳餚，享受多晚不同情調之夜總會，及宴於全島最高級之EDUARDO'S夜總會，遍遊菲島名勝美景，同時我們經驗豐富之領隊，隨時殷勤為閣下服務，務使閣下有賓至如歸之感。

出發日期：77年 12月1.7.13.19.25.31 78年1月6.12.18.24.30. 2月5.11.17.23.

滙豐旅運貿易公司 3-850087 3-850088 3-850089（假日照常） 九龍彌敦道636號銀行中心大廈1910室

華芳旅遊公司 3-958593 3-969919 九龍彌敦道655號胡社生行13樓1303室

捷運旅遊公司 5-222451 5-230743 香港威靈頓街37號中區紅A大廈602室

麗達旅運有限公司 5-451091 5-451092 香港德輔道中107—111號余崇本行501—502室

捷順旅遊公司 3-305121 3-305151（假日照常辦公） 彌敦道363號恒成大廈904室（普慶戲院對面）

尖沙咀街坊福利會 港九街坊婦女會
中外旅運事業有限公司 香港培道聯愛會
聯合主辦

集團結婚 蜜月旅行

既有盛大豪華之婚禮儀式
復有蜜月旅行之歡樂情趣

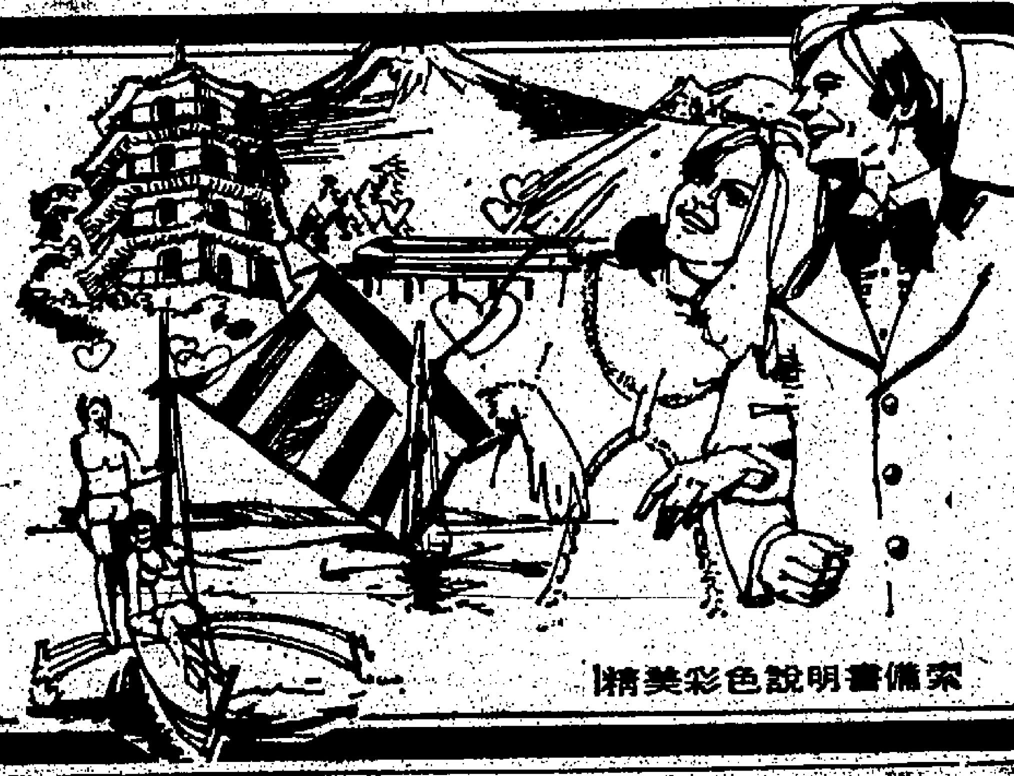
- 蜜月旅行包括台灣、菲律賓及日本等地。
- 各地政府及駐團處大貴賓式歡迎及招待。
- 最豪華享受、最新穎節目、令您畢生難忘

蜜絲佛陀（香港）有限公司 瑞典歐化（遠東）有限公司 星辰錶
謀得利琴行 先施有限公司 頂好酒家 聯合贊助

報名或查詢
中外旅運事業有限公司
九龍彌敦道100號東英大廈420—422室
電話：3-664162, 3-662725, 3-6788241-2

協辦單位：
日本航空公司
中華航空公司
香港海上夜總會

婚禮日期：1978年1月28日
出發日期：1978年1月29日



精美彩色說明書備索

遊菲島·星晨好

菲律賓（碧瑤）夏連挪貴賓團
七天特價只收$1,190

暢遊馬尼拉市區名勝，大雅地火山湖，碧瑤夏運挪海灘，艾圍迪，渡假勝地，菲島文化村，海上賭場，百勝灘急流瀑布，多晚精彩夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等。本團并採用豪華波音707客機，機上招待香檳。

日期：11月23, 26, 29日
12月2, 5, 8, 11, 14, 17, 20, 23, 26, 29日
1月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 31日
聖誕節特增六天團
日期：12月22, 24, 25, 27日

星晨旅遊有限公司 Morning Star Travel Service Ltd

曼谷（古城）芭堤雅六天超級團 $1,590
遊覽名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化鄉及鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住假日及麗澤大酒店 逢星期二、六、日，依時出發。

台灣九天環島豪華團
遍遊寶島名城，住最佳酒店如圓山新館，阿里山賓館，芝麻城大酒店等，多晚豪華夜總會，逢星期六、日出發
七天$1,550
九天$1,750

韓國四天超級豪華團
內容最充實節目最精彩
住宿一流大酒店
逢星期三出發 $1,590
日期：7/12, 14/12, 21/12, 28/12
韓日八天豪華遊覽團
暢遊韓國及日本名勝
住豪華大酒店
逢星期六出發 $2,880
日期：17/12, 24/12, 31/12

台灣九天海陸空遊
遍遊寶島名勝，乘坐豪華客輪，全新安排，年青人最佳渡假團
逢星期五，依時出發
七天：$1,500
九天：$1,650

英航假期 歡樂歐洲20天團
包括七個名勝及20城，一流酒店，中菜膳食
日期：17/12
特價$6,625

日本（本州）七天超級豪華團 $2,650
兩晚夜總會：英加多，美高梅兩場歌舞表演，鳳凰，寶塚
試乘新幹線，乘搭747客機，住豪華酒店。行程包括東京—箱根—靜岡—大阪—京都—奈良—名古屋—富士山。
出發日期：23/12, 24/12
5/2, 6/2, 15/1

鹿兒島九州韓國九天團
暢遊日本九州名勝及韓國
日期：25/11, 9/12, 23/12
$2,980
日本九州七天豪華團
包括鹿兒島九州及東京名勝
24/12只辦一團$2,890

馬星泰十一天超級團
暢遊三國名城，及著名之雲頂高原，芭堤雅等勝地，多晚豪華夜總會，住宿豪華大酒店
$3,250 馬星七天$2,620
日期：11/11, 25/11, 21/12, 23/12, 24/12
23/1, 6/2, 7/2, 8/2

美國西岸十天豪華團
遊夏威夷，洛杉磯，迪士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市等。住假日及希爾敦大酒店，中菜膳食，專人領隊。$4,990
日期：24/12, 14/1, 4/2, 18/3, 15/4
美國檀島探親團
包括夏威夷觀光及洛杉磯來回機票。
只收$3,990

美加十四天豪華團
遊夏威夷，洛杉磯，迪士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市，溫哥華等。
住假日及希爾敦大酒店，中菜膳食，免費簽証及專人領隊。
日期：21/12, 14/1, 4/2, 18/3, 15/4
特價$5,990

東南亞旅遊中心有限公司

九龍彌敦道494號晉利商業大廈20樓全層
電話：3-852521, 3-853562, 3-850443, 3-859934.

曼谷 芭堤雅
五天豪華團 $1588
六天酬賓團 $1688
住遇莎、假日酒店
精心策劃最新行程
持CI者免保
逢星期六依期出發
聖誕加班
12月22,23,24,25日
春節年廿八至初二有團出發

星馬泰 芭堤雅
七天 $2590
十一天 $3150
住美倫東華、總統洲際、假日等酒店
曼谷檳城、星加坡乘搭飛機絕無舟車勞頓之苦
十二月8,21,22,23日
78年一月12,26日
春節年廿九，卅，初一出發

台灣 阿里山
特價酬賓團
七天 $1450
九天 $1590
住圓山，美琪鴻賓酒聯樓等一流酒店
保証兌現絕不取巧
十二月3,10,17,18
19,22,23,24,25,31日
78年一月7,14,21,28日
春節年廿七至初四日有團

台灣 環島
豪華酬賓團
七天 $1590
九天 $1790
全新行程超值享受
高雄—花蓮—台北乘搭飛機，絕無舟車勞頓之苦
十二月10,17,22,24日
78年一月7,14,21,28日
春節年廿九至初二出發

菲律賓 碧瑤
七天酬賓團
$1290
十二月2,8,11,14,20,26,29日
一月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31日
聖誕團 春節團 六天 $1290
十二月22,24,25日
二月6,7,8,10日

韓國 韓日
龍平賞雪酬賓團
五天 $1850
九天 $3350
住華克山莊，國賓新大谷，山中湖，名鐵，新阪急，住宿一流。
聖誕十二月21,25日
春節年廿八及初一
只辦四團每團限額60

日本 日韓
七天 $2690
九天 $3350
住銀座、第一、富士山、京王、新阪急，遍遊本洲風光景色、欣賞日劇精彩表演。
十二月21,22,23日
春節年廿九至初一有團出發

中華之光
美國西岸豪華團 十一天$5,190
12月15,22日 1月12日
台灣八天環島豪華遊 $1,690
阿里山 台北–花蓮·高雄–台北·兩程國內客機
住:圓山新館·希爾頓·涵碧樓（逢星期日出發）

星馬海陸空
超級豪華遊覽團
七天 $2885
出發日期：12月27日（只辦一團）

銀菲假期
菲律賓—碧瑤七天豪華遊 $1,190
12月11日減收$100＊12月23日加班$1,290 餘額無多
住宿:馬尼拉花園·熱帶皇宮·新松大酒店
12月11,17,23,29日,1月4,10,16,22,28日

採用最先進之747SP豪華特快客機直航美國

歡迎垂詢各大航空公司往美加機票

四季風旅行社 ……中國際大廈2204室 ＊旅遊部電話：5-[illegible] ＊票務部電話：5-457181 · 5-451094

凡十二月份報名參加本公司農曆新年期間各旅行團者均贈送1978年精美紗質日航月曆乙份，先到先得，送完即止。

菲島假期 超值七天 ~~$1290~~ $1,190
- 特別推出707噴射客機，寬敞舒適。
- 住馬尼拉花園，碧瑤最新最高貴之松園大酒店，渡假勝地——艾爾迪夏宮酒店。
- 內航機往返碧瑤市。
- 四晚不同情調夜總會，包括最高尚之EDUARDO'S夜總會等。
- 全程採用高級舒適冷氣遊覽車。
- 菲政府認可之專職導遊沿途講解，經驗豐富領隊隨團服務，非一般爲食之眾可比。

12月5,11,17,23,29日
聖誕加班遊 $1250 12月22,24,26,27日

泰國
曼谷古城芭堤雅
六天超值團 $1590
- 暢遊各大佛寺、大皇宮、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島及古城、文化村等。
- 多晚夜總會。
- 住假日、及麗澤大酒店。
逢星期二、六日依期出發

台湾
九天環島
豪華超值團
全程祇收1599
- 住宿圓山、芝麻城等。
- 招待豪華及芝麻城
- 噴射機往花蓮。
12月10,22,23,24日

美加
美國西岸10天 $4950
美加西岸11天 $5450
美加西岸14天 $5990
美加賭城14天 $6550
東西岸環遊19天
全程祇收 $8888
美國東西岸19天
全程祇收 $7990
12月23,24日 1月14日 2月4日

日本
本州六天豪華遊 全程祇收 $2,290
本州七天豪華遊 全程祇收 $2,599
本州七天特價團 全程祇收 $2,550
本州八天豪華遊 全程祇收 $2,690
12月3,23,24,25,26日1978年2月4,6,7日

日韓
八天遊 $2880
遍遊景福宮、城門店、民俗村、富士山、熱海、日光、東京等。
住宿太子、熱海伊東綠等大酒店。
12月31日（78年元旦週末出發）
韓國四天週末豪華遊 $1690
住宿巴喇沙、華克山莊等大酒店

妙麗旅遊
九龍河內道十號 3-660301-6
香港中環其士大廈地下 5-256655
彌敦道妙麗中心報名處 3-676449

雜花邊文

由一台不牟利的京劇談起

于立

本年三月份，大會堂曾有由「國術中心」主辦的一台京劇，演的是「白蛇傳」，主持者係孫鶴凱等，絕不牟利，祗爲提倡京劇而服務，演出認真，極獲好評。現在，孫鶴凱等又應市政局邀請，是本月八日重演此劇一場，演出人員與上次大同小異，武術指導方面，再請了一位李天龍。

孫鶴凱先生，我在南來之初認識，他是京劇名票，當時剛主持「樂宮樓」業務，我隨大家叫他「孫大哥」，我與先室結婚，將宴設「樂宮樓」，先室亦算票友，私淑程硯秋，在結婚前，她在「璇宮大戲院」等處登過台幾次，孫大哥也看過她的戲，結婚那天，喜宴席上女影星也到了不少，有李麗華，林黛與張仲文等。[illegible]

先生有關的一個票房中，有次彌[illegible]，是在去年仲夏，把我們夫婦請了去，記得是在富麗華酒店的一個廳中，大家要先室唱一段，不彈此調逾二十年的她，以盛情難卻，勉爲其難，唱了「金鯉記」中的「法場」，居然還過得去，從此，她又由京劇界前人撮和，與名[illegible]

八日演「白蛇傳」的藝術指導，李天龍兄，[illegible]

[illegible]利。不牟利的演出，當然更爲可貴，我很重視三月份與本月份的可牟利而不牟利的演出，[illegible]

天下第一邪

文·賀泉　圖·秋風

這一回：喜見關西銅匿客　巧逢南海玉簫郎

這個聲音來得甚爲突然，嚇了周潔貞一跳，抬頭望，有個三十歲左右的漢子躺在樹上，不禁有氣道：「你爲什麼偷聽我們說話！」

那漢子哂然道：「這可奇了，我在這裏睡午覺，你們由別處來，我根本不知道你們會由這裏經過。再說，你們要找一位精於鞭法的人，我不惜毛遂自薦，你又不信我的話，眞是狗咬呂洞賓，不識好人心！」

「怎麼，你還是個呂洞賓！倒是我們打擾了你，倒擾了你老人家啦！」周潔貞負氣地說反話，存心是氣對方，怎知對方似乎聽不出來，全都受落道：「你知道就好！不知者不罪，算了吧，我不怪你就是。」

周潔貞眞給他氣壞了，她沒想到對方竟然會這麼說的，倒有點後悔了。

「你自稱精於鞭法，那就請你亮兩手給我們開開眼界吧！」

「好！我就讓你們見識見識吧！」他身子一側，由樹上滾下來，筆直的站在地上。

這身法倒是不錯，周潔貞長於輕功，也自愧不如。但少女心性，仍不服氣，說道：「你打算怎麼讓我們見識？」

「這個容易，你們用劍，我用鞭，三招之內，你們削斷我的鞭，我輸；我奪下你們的劍，你們輸，如何？」

「什麼？你要在三招之內定輸贏？」

「不錯，三招！我認爲已經很夠了。」

「如果三招內，我們削不斷你的鞭；你也奪不下我們的劍，又如何？」

「那當然是我輸了。」

「這漢子簡直到了狂妄程度了，但周潔貞不客氣的說：「這是你說的，可不是我說的。」

「自然是我說的，你們小心了，我要動手啦！」他邊說邊把捲成一併的軟鞭一抛一抖，立即成了一根長可丈三三尺的軟鞭，道：「請進招吧！」

「好！你接招吧！」抖劍游走，卻不進攻，虛晃一招就閃過去，顯然，她是想以虛招作實，用足三招便算了。

那漢子微微一笑，一抽鞭，頭也不回，反抽一鞭，正好打在她哥的手腕上，一勵，她哥便握劍不穩，掉了，給對方鞭梢一捲捲了去。

僅僅一招，她哥就丟了劍，周潔貞大吃一驚，稍爲失神，鞭已到，她的劍也迴避不及，給敵奪出手了。他三招剛滿，已奪下兩柄劍，周潔貞不能不服了。

那漢子帶他們回家，先教他們習一套鞭法詳圖，逐招逐式加以解釋，甚爲詳細，講解完了，讓他們自己思索一會，再帶他們到後園去，一邊練，一邊講解如何用勁，如何變化，如何破解及提防後着。周潔貞人本聰明，聽得留心，不斷提出問題，及至對方講完練完，她已記得了大半，可以應用了。她默記了一遍，便要求展開練習以劍破鞭的奇招異窟了。（六七一）

香港竹枝詞

交通困難

興建地下鐵，不少道路交通困難，日久港人亦習慣矣。正是：

舉步艱難今最甚，
肝腸寸斷欲何之，
英雄被困重圍裏，
約會從來多過時。

半個詩人

僑樂村

頌德菊花魚

陳璐

昨天談菊花，今天也談菊花。昨天談的關乎眼福，今天談的關乎口福。

菊花可食，人皆知之；此地吃菊花，人多數在一碗「五蛇羹」上，輕描淡寫的放幾瓣進去，銀些一撮已經失去芳踪了，再也休問入口的滋味，嚴格說來也只是眼福，未可輕言口福。

眞正的餐菊，應有「含英咀華」情景出現，唇吻之間如沾菊魂，芳香繚繞席次。這才可算得先進人物，屈原陶潛又發揚而光大之，屈原對於有氣味的植物都有興趣，陶潛獨重菊花，古人還釀造菊花酒，把「[illegible]

酒能消百慮，菊解[illegible]頹齡」的功效統一起來，作更進步的餐菊。紅樓夢裏的菊花詩，有「憶菊」、「訪菊」、「種菊」、「對菊」、「供菊」、「詠菊」、「畫菊」、「問菊」、「簪菊」、「菊影」、「菊夢」、「殘菊」等十二題，獨缺「餐菊」，有點美中不足，在寶釵的螃蟹詠裏，有「酒未滌腥還用菊」，只依約閃現它一提，未免大鬧觀的配角，可惜。

休提古人餐菊，也休提甚麼「菊花鱸魚膾」，我鄉的「菊花魚」就是一種可以大書特書的應時食譜，在香港辦起來也容易，稍嫌魚貫不算太理想耳。

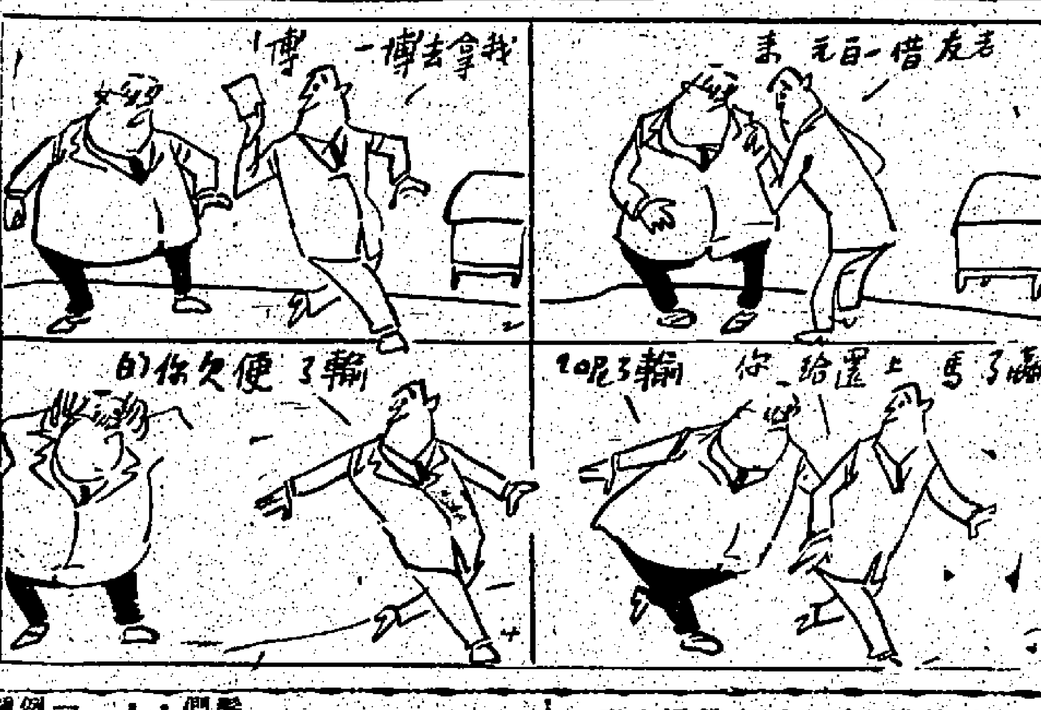
吃「菊花魚」最好用新出水大鯇（鯇）魚，宰好整尾蒸熟，拆出淨肉，隨意加切絲之配料，略爲配料不宜太多，恐奪魚肉鮮味與菊花餘氣。

另備大朵白菊花若干，先逐朵稍浸鹽水，殺虫消毒，然後用剪刀或出花瓣，如其用手扯脫瓣，則花瓣微有苦味；剪出瓣端留於花蒂，但有清香。

食時另備較小鍋爐，如打邊爐狀，以大湯下魚肉若干，大筷夾食，加沿鹽再拌，拌與菊比例到時，自知，隨意加減至適當爲度，務使魚羅菊芳，菊沾魚味；清而能鮮，爽而不膩，盎乎來！

鮮的塘魚，已算息不易吃到的人了；何況如今我們在香港？總算幸而還是一「失魂」亦不宜，進一步點是此間「大」鯇魚不多見。語云：「老魚嫩豬」，塘魚總要日子才好吃，做菊花魚用小魚風味會打折扣。

我不曾吃過鱸魚，松江之鱸，在實理宜勝於塘中之鯇，習「膾」了之後怎麼個弄法耳。



新的時代

何行

驟然開燈亮了一亮，然後在一分鐘內是大亮了，張美茜看到了舞池中情景。舞池中有六對男女，有二個女孩子，亦有一個男孩子。倩倩亦在內，她是被捌成無上裝，但他們和她們還是跳，要跳到音樂完畢，笑聲是不絕的，張美茜看到倩倩是有點狂的，無怪她是沉迷在這裏，看倩倩形她不止是一個瘋尼了。

突然間燈又暗了下來，那瞬把張美茜拉住說：「我們到樓上去，由他們去發狂，樓下沒有燈了，樓上還有光。」果然祗聽到嘻笑尖叫聲，電唱機內亦沒有聲音。

扶梯在大廳側邊屏風，張美茜心頭有一份緊張，她知道上去是會發生什麼的？但已是跟他走了，她是想如何能制止發生想像中事情。可是另一個意念，則是她此來，是和倩倩一樣來享受的，逢場作戲，享受一份快樂的，同時亦有一份慾念，並且已經和倩倩說起過的，瀟灑在動，她知道不是興奮劑，簡直是一種娛樂，倩倩體會過，所以她問她要不要找哥哥的。

樓上地方顯來很大，有起居室，有一條冷巷通前面的露台，這時外面的街燈光透了進來，那瞬是把她拉進一間房中，一進去把門關上。這間房是兩面有窗的，窗前是大樹枝葉，高過了窗，房內沒有燈光，但由一段沿街的街燈照進來，情調極好，另一面則是別家花園，那邊柳上亦有光，但爲樹葉遮住了，看不出什麼，祗是葉動有光透來。

房內床之外，有一張大沙發，內裏一間是浴室，張美茜坐到沙發上說：「這地方很清靜，亦簡潔。」

「白天車多，並不清靜，好在有不少花樹。」那瞬說：「這是這裏六間房中最好的，祗有二間房有浴室，其餘四間是另外浴室，另二間是合用一間的。你今晚就在這間房休息，到明天回去吧！」

「是你陪我？」張美茜笑說：「他們推派你做代表，你是否能勝任，我看你最多祗有二十二歲吧！」

「你的話眞多，應該封住你口的。」那瞬笑說：「二十四歲了，現在起，不許你多說話了。」說完便吻張美茜，張美茜是接受的，可是那瞬的手似乎有動作，要他停手，可是沒有用，張美茜接住他的手放開，仍是不停的，在這時，張美茜是有點模糊的，她是有點軟弱，隨便那瞬擺佈了。但她仍有一點清醒，那好似李烈一樣，她一陣快窩，她在落窩鬱中，好似和李烈在一起，她和李烈在一起那樣放縱。

村中人語

一水之隔

澳門治安，日見不靖。無他，港澳一衣帶水，不受香港影響也難矣。

出糧之日

月頭，劫案多。人們出糧，劫匪也出糧而已。

槍法如神

捆頭巷之內，三槍打死了扒手。既然是捆頭巷，便不必問槍矣。

政治問題

共市船頻涉及政治。你不睬，人家要睬，奈何。

三八·富豪擇壻

擬殊情緒一直陷在似喜似驚迷亂之中，沒有聽到他們的暗示。

「商會長爲人眞不錯。」愛國豪人說。

「那位三少爺叫……奇奮的，眞是一表人材，十分出衆，而且溫文體貼。」

「二少爺也生得不俗，不過……」

「以後我們要多和他們來往的，否則……」

「你別耽心，我敢保證不出兩天他們便會先來探我們了。」花小姐說。

「我們後天晚上便開鑼了，昨天不派泉叔去見他，和送入場券給他怎成？」

「是的，好歹第一晚也要賣個滿堂紅。」

「放心吧！泉叔說座位已經給觀衆訂了一大半，不過他要留下大堂前座的十行座給有身份的僑領們。」

「萬一僑領們不派家人來看，那豈不是弄巧反拙？」花小姐耽心。

「泉叔說，這兒的僑領們是最熱心的，凡過境的粵劇團，差不多都給他們包起了大半座位，以後前十行他們準會包起來的。」

「但我們不是十幾天過境的劇團可比，我們是準備留下來看局勢再定行期的。」

「這個妳倒可以一百個放心，這兒的太太們和哥兒小姐根本沒有甚麼地方可去，除了搓麻雀，請客，宴會之外，凡有劇團過境似是他們炫耀的機會來了，他們前來觀劇，有時會裝扮得要和台上的花旦比美差不多的，以後你們瞧着吧！這兒富貴人家的少奶太太們物會給妳大開眼界。」興哥笑咪咪地說。

「照你這樣說，我們何必再耽心賣座的問題。」

「話可不是這麼講，這是一個十分之小的城市，假如我們不同日恭恭敬敬的分別去拜候他們，那些僑領會通眼也不睬我們的，那時眞是香遍觀衆，大約最多演兩三晚便要解散離去了。」

「這我們就要認識幾個僑領擇壻，那有甚麼價值？」

「不，僑領是不來觀劇的，他們會每人每晚包一兩位留親友，這我們的劇團便名利相收，地位不同，有錢的人會一窩蜂似的前來觀劇，太太少奶便像時裝表演似的晚晚來爭艷鬥麗了，這些獎位僑領都是大富豪而且又是十分的要面子。」

「是的興哥，泉叔的話不錯，這兒的僑領們還不懂？」

「他們會捧場的，明天我們快送門券去吧！」

奇戀

警醒

大漠英雄傳

陳甄

四：觀難找馬證深情

鐵鶴羽笑道：「赤那白衣少年給他擊了大刀，獅惶比他更甚，以年人身形一幌，更冷笑：「小子，膽你跟我打過，那老年白衣人道：「哈哈，快快把我刻來，咱們這些不三不四的東西，那老年白衣人道：「給咱們繳了的武器，例不退回。」說着拿起鐵鶴羽的長劍，手腕一抖，喀的一聲，長劍已然斷了。

鐵鶴羽笑道：「這一手內力折斷，有什麼稀奇，我也露一手給你瞧瞧。」說着左手一探，在那少年的大刀背一摸，手指在鋒刃上一扭，原來鋒刃甚厚，竟然是一口鈍刀。

中年人心裡不由一怔，不得我道那口鈍刀，一點孩事，當下暗運內力一抖，那口鈍刀便「啪」的一聲，卻不折斷。

鐵鶴羽心中一驚：但他的內功不算深厚，但對於內力折斷刀劍這回事，卻是自行丟臉，一向會而爲之，不料那刀時，非金非銀，非銅非鐵，白閃閃而通紅，不知用什麼金屬打成。

鐵鶴羽心想，不怪對方的刀是鈍的，有劍在手中，雖然兵刃，但鈍的，我又沒有，反正都是一樣，當下雙手一拍，一掌向那中年人的面頰摑去，那中年人不閃不避，就在這時，只聽得一響，鐵鶴羽後心已經給那少年人一刀砍中，這一下打中了，那少年人一字心取勝，用了重力。

鐵鶴羽眼前一黑，幾欲暈去，幸而他自幼練就護身的罡氣，向前竄出三步，三名白衣人一齊衝上來，鐵鶴羽右掌向那老年人虛晃一招，左手伸出，已抓住那中年人手中的刀身。豈知那中年人忽地放手，那刀柄向上一彈，正好打中鐵鶴羽的手腕，他的五根手指立時麻木，只得放下左手，那中年人手中已經奪回了大刀，抓那中年人的手更加放鬆，這種兵刃極爲罕見，鐵鶴羽自問沒有會過這種奇怪的兵刃，他非但不會見過這等怪異的兵刃，而且也不會見過這等怪異的武功，還接吃了幾次虧，心中大爲駭異，暗想這三個人的武功，確實十分古怪。（一五九）

這是21世紀

雅名

了，在五十碼外的地方，來迪下車了，她繞到車子的那邊去，兜窗和韓德利坐在前座，她拿她自己的手錶和他的比較一下，[illegible]的迪森坐了在後面，迪森到她上樓之後，他才從車裏走出來，然後大踏步的朝韓德利走過去。迪森對於這位隊長一向都非常敬佩的，在過去的日子，他們越來越密切，形成了一個鐵三角，他們三個人，曾經被困在這條村落裏，但他們都不討厭，就是如何去儲水，當務之急，有人就下來，靜觀其變，依舊在這裏？[illegible]

「我又不懂這些數字了！」迪森指着尾廂的那些報告和工具說。「這些東西，我一看就知道我的興趣，你知道我的興趣。」「我不知道！」了，但你一看見這種冒險性極的，便不時從中作梗，我沒多少次要來迪有一邊的性格，我不想再惹來清楚的。」「你不也沒有甚麼好見怎麼樣？」他問。「我也不大瞭解。」韓德利抬頭盯住迪森說：「你好像失落了一些什麼似的。你有什麼打算？」（二十）

旱魃

它的遊器面既然是那麼的遼闊，除非能夠使海洋來一次大大的波動，或者可以把地中海，大西洋沿岸和北美東海岸的太平洋岸，以及西歐的內海，都將積聚的東西消除掉，這份努力雖然沒有落空，但這只是過渡，原因仍然是一種沿襲的辦法罷了。

那邊的遼闊從海底裏出來，叫做生產的人，疲於奔命，原因是海底有許多是百幾萬噸的高度反應性的工業廢物，自行產生化學變化，這種薄膜一旦浮到水面，雖然只有幾顆原子那般的厚，但它在瞬即就會使陸上發生旱災的了。

在一向以來給人一個非常刻板的印象，酒精和菜片一直就已經用作遏止水份的揮發的，當下這本來是無所厚非的，在我們陸地上發生雨災的時候，這種薄膜是可以自然界的，也就不影響，在它上面穩定地吸收作用，它也不會自己生長，這種薄膜也不會增大和增長，何況它只是海底的工業廢物的一種，[illegible]變化的作用，一部響車沿着大路駛過來，停[illegible]

大樹吞食石頭

園叟

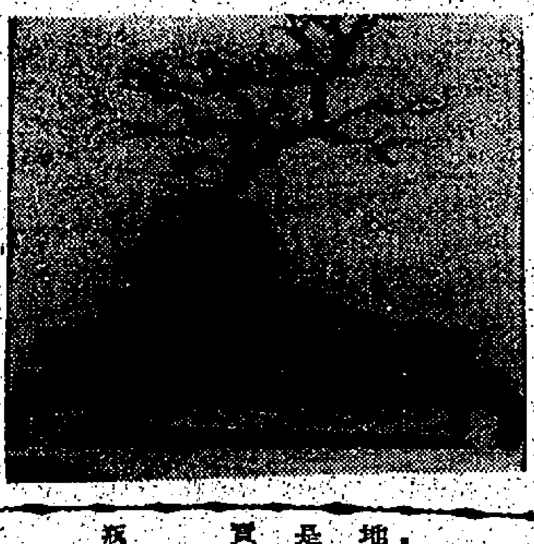
科學家曾研究過，植物會把石頭吃掉。這句話往往會把人大吃一驚，有人問：「有[illegible]，植物會把石頭吃掉？」

這的確是一件事實，植物的根把石頭包裹住，然後其幼根伸入石隙中，慢慢使石頭分裂，由大變細，由細而變碎，再變成疏鬆的壞土，這樣就把石頭吃掉了。

我曾經看過外國一些漫畫，描寫愛花人士在天台，露台栽花，其根伸入屋內，一直伸展開來，由此可知，植物的根即使細小得像頭髮絲，其根也可伸入，而且把縫隙擴大，這種力量是不可思議的事情。

盆栽古樹有附石盆栽，我曾經看過不少盆栽家，把古樹的根盤繞包裹着石塊而生，在大自然中正好似樹在食石頭的樣子。

有不少人認爲，在天然環境中沒有見過如此的樹，其實是多得很。我記得有一年西樵山旅行，就看見一棵老年大樹，所有的根跟着一塊大石，就好似要用它的根把這塊巨大的石頭吞食一樣，可是因這石實在太大了，要吞食恐怕並不容易。



（附圖：根部緊貼着石塊的盆栽。）

花鳥蟲魚集

樂園夢

果葉

一二七、淺灘擁吻

杏燕又想到——如果我有一天發現老白和劉喚是血緣骨肉父子，豈不是世情更加播弄人？做父親的，到處奔援，經常來往于漁島之間，我尋親情與骨肉，他怎麼也不會想到，親情與骨肉在自己身邊，幹着他年青時期幹過的職業——水手；更奇妙的是，他親兒子的太太，卻做了他的兒媳婦，他收養的長子的愛人……

「杏燕，你定着眼睛看月亮，想些什麼？」耳邊響起劉喚的問話，從思緒裏走出來，杏燕以雙手掬着滑溜溜的海水，笑說：「在遊艇市後的海上看月亮，顯得特別透明清澄。」

我知道你在想着阿凌——回到舞會說怎麼樣？」劉喚說。

「那是你的想法，不可能代入我的腦子。」她笑嚀嚀。

劉喚也在笑。夜風吹來別墅場坪舞會的音樂聲，兩個穿泳衣游水的人，越游越有興趣，她們已忘記身上披帶着濕濕的衣服吧？

一小時以後，她們走上淺灘，劉喚的雙眼閃着亮光，直瞪着她，然後出其不意地向她撲過去擁吻，但他把她擁跌在淺水沙灘上，然後，他蹲下來，道歉，她伸手，把他扯跌在自己身上，接吻，浪濤向她們沖湧而來，把她們淹沒，然後退去，留下兩個衣衫濕淋淋的身體……我多久，浪濤又淹沒她們……

十五分鐘後，她們移行在四候船塢的海邊水旁，不期然以雙手加加，她濕濕的身體覺得有點寒意，她，夜風吹來，從胸前圍攏兩邊肩膊。

「我既失落了它，就要好好尋回。」她笑笑。

「不，對愛情，我沒有疾惡，也不想到報復我。」

「你不是從我身上找到吧？」她轉臉望他。

「不知道，但我不想承人之危。」劉喚說。

「承人之危？你是承誰之危？」杏燕愛解地嚀嚀說——「穩任高搭船回香港去時，很失望，他日口口聲聲說——好好一個愛侶就讓王鹿鳥搶去！」

「他口上是這樣說，但他心知肚明——我們已經綠蠢！他不夜怪王鹿鳥，或老白。這條路是我自己挑選的。」杏燕溫細着身子說。

樓上人家

董華信

十九：如何能住下去

溫管理員對于十二樓有大檔之事，雖然說不知情，言談之間，也露出了口風，他並是完全不知，只是不便直說而已。陳老二不知道乃是事實，他是個委員，委員只是個空銜，並無實權，大廈的事情都由老溫負責。

這一回大檔被冚，未必是同樓的人報案，很是老溫的推測，他說，開得大檔的人，必定有來頭，這等人天不怕地不怕，而且亦早已準備被人家冚檔的。然則是什麼人報警，溫管理員並沒有說。

衆人議論紛紛，人家各抒己見，其實大家都不敢認眞研究下去，可不是嗎，老溫說得好，開得大檔的人，不是等閒之輩。

溫管理員要去各處巡樓了，這是他的例行工作，衆人也散去了，只有管更的還坐在門前，每到了夜後，他總是坐在那兒，雖然未必能發生阻嚇作用，匪徒便不來打劫了。但多個人坐在那兒，總比沒有人看更的好。陳老二已看完熱鬧了，他也返家去了，要兒們少不了問長問短。

陳太太道：「原來我們樓上有賭檔，這一大廈太複雜了，如何能住下去。」陳太已不知說了多少次了，自從樓上有了公寓之後，她便如此說，後來四黃了，公寓已少了那些不三不四的男女，她才舒了口氣，但是公寓招待所，改爲了純粹租房，每天都有男女到來幽會，陳太又有煩言了。須管也無濟於事，亦是法律所准許的，告到什麼地方，人家也勝訴，陳太因此十分氣憤，又沒辦法。

陳太太今天知道樓上有大賭檔，又在發牢騷了，做太太的一向比丈夫少點照顧到事實，陳老二何嘗不想住在高等住宅區最好。

陳太道：「我想搬。」他的語氣是斬釘截鐵，陳老二道：「買一間新屋嗎，二十幾萬也沒有一廳三房。」今天不同以前，兒女長大了，每一個人也要一個房間，他們一家四口，卻非三個房不可。一廳三房，便得六七百呎，而今一般較好地區的，非四百元一呎不行，實用面積便有八百呎，這麼一來，非三十多萬不行。于是一個月的差餉什費，一千八百也是要的，陳老二如何支付得來，因此陳老二何嘗不想到住到高尚地區，只是一想到此，便冷了半截。

陳太則不然，她只是說說而已，並沒有想到現實問題，大廈中，她發現什麼不滿意的事情，她總是說買一間在實尚住宅區。女兒聽到這些話，從不插咀，他們也知道爸爸是沒有能力負擔得起，要改善生活環境，只得等候他們長大了，畢業了，出來做事了，然後手可以買新樓，只怕到那時候，新樓也不知漲到多少錢一呎了。

陳老二已忍不住了，道：「你呀，從來不會精打細算，買新樓，多少錢？」

他口中說到精打細算，便想到林美兒，這個女人才是最會精打細算，一個女人用原始本錢來養起八個人，這是眞使人同情的事情，他不由自主的看着天花板。

這潛意識的動作，別人如何知道，陳太太道：「樓上有賭檔，有公寓，這地方怎能住得下，失禮我的朋友。」這句話使陳老二有點反感了，他還是忍下去。

結婚以來，已有十多年了，他從來沒有與太太吵架，太太說什麼也好，他總是忍下去。

浪花集

盼顧

小·子·何·知

小明不覺由心底高興。

「爹地！」他爽朗地合了一聲。楊志財這時正在計算一疊帳單，雖然應了，但沒有回頭望小明。小明以爲父親今天留在家的時間很長，他正在想着，如何找機會在公事包拿他所需要的東西。可是，父親把帳單計算好之後，便匆匆穿上外衣，準備出去了。

「爹地……」小明焦急地叫了出來。

「甚麼事？」父親感到有點奇怪。

「你不吃飯嗎？」他似乎很關心父親。

父親搖頭笑笑：「你跟媽咪吃吧，我有應酬。」

小明見到父親拾起公事包，又連忙問道：「應酬也要帶着公事包去嗎？」

這回楊志財更覺奇怪。他望着小明說：「你到底想怎樣？告訴爹地。」

小明一時情急窘了口：「你這些票，爲甚麼買不到？要房說要發生紙才買……？」

小明差點說出「我」字來，但他終於想起劉志偉曾打電話去說問過，便很自然地說：「唉，誰要買這種票。」

「今天我一個同學打電話往你公司問過，可是，還是買不到這種票。」

楊志財內心暗暗高興：「你的同學想買，他買不到嗎？」

小明點點頭：「你可以賣些給他嗎？」

「可以——當然可以呀。」楊志財隨即放下公事包，打了開來，拿出一疊小小的交給小明，跟着又問：「你的同學是自己用嗎？」

小明又是點頭：「是的。」

「那我不賺孩子了，價值是你同學買，你收他十五塊錢吧。這價錢，他去菓房也買不到的。」（六）

鐵石心腸

司馬紅

六七四：沙漠的巢穴

這樣細的直升機，已經夠他們乘坐了；金保羅給她扶着走動，歪歪斜斜的走到直升機那邊，再給她扶上直升機之內，跟着她也鑽進去，坐在司機的座位那邊，隨手關門。

她好像對於駕駛直升機十分熟練，伸手抓，又再撥動機件，直升機很快就凌空飛起來，在空中兜了一個圈，然後向另外一個方向降落。

那是五指山背後的一處，看來仍是沙漠，不過，直升機降落指定的地點之後，她就大聲呼喝，不知道用那一種代替密碼，總之，她的呼叫聲發出之後，那個地方登時有了感應，只見直升機停放之處的沙漠，自動低陷，有如升降機。

原來那一處地方上面的沙只是假局，實沙之下乃是一塊巨型的鐵板，下邊有機關，接受她的聲響叫喊，機關自動降落，亦即使鐵板以及放置於板之上的直升機和同時降落，另有一塊好像舖了沙的鐵板從左邊移到右邊來，填補那個空隙。

如果有人在沙上走動，絕對看不出那個地方有機關，直達地下的巢穴。

金保羅身經百戰，逐漸恢復知覺的能力，不必推想，他也知道那個地方是特務的巢穴，問題只是他無法分辨那個女人究竟是那一個國家派出來的特務，無論如何，腳踏實地的感覺，總比懸空吊在半空好得多，因此他十分高興。

使他意外的是在這個地下巢穴之中，竟然有舖位，地方的寬大，更加令他吃驚，他看到一大堂的一角堆放着一些罐頭，還有乾糧，餅乾，也有一些水菓，[illegible]你的體力恢復，我然後帶你走到這邊來。」

租賃 香港

寶雲閣

康和大廈

商住樓租

商業樓租

旺舖平租

旺舖廉租

廠房出租

電話房租

商業樓出租

夜校招租

唐樓出租

寫字樓租

中區樓租

高尚住宅

荷李活道

中區寫字樓

高尚住宅

商住樓租

上環舖位

寶峰園租

東成樓

柴灣廠房

中區旺舖

旺舖廉租

港澳碼頭 誠信大廈租

會德豐大廈 寫字樓招租 三百餘呎至七千餘呎 租金相宜 洽租電話：五一三一一式四九

寫字樓租

寫字樓租

地下免頂

平廠房租

跑馬地寶華閣

毓秀街29—31號高尚洋樓出租
兩房兩廳・戶戶單邊・車位充足
由1,500—1,650包差餉 5—244628
電話：5—754092 5—231391洽

黃竹坑廠租

新建廠房一流 設備即租即用 電話：H五五三三一二 蘇洽

聯邦國際大廈寫字樓招租

六百餘呎至七千餘呎 租金相宜 電話：二四九三一

中區萬宜大廈

德輔道中60-68號
大小寫字樓及舖位招租
請電 5—239859

德祐大廈寫字樓招租

德輔道中243—247號
每層500呎 管理完善 租值廉宜
九樓277呎 八樓277呎
五樓227呎 四樓440呎及490呎
電話：⑤—227765 ⑥—441332

寫字樓工廠出租

六大基厦 威靈頓街89-41號
永康街 青山道 柴灣道

中區大廈寫字樓

三百餘呎・七百餘呎・廉租
(德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈)
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

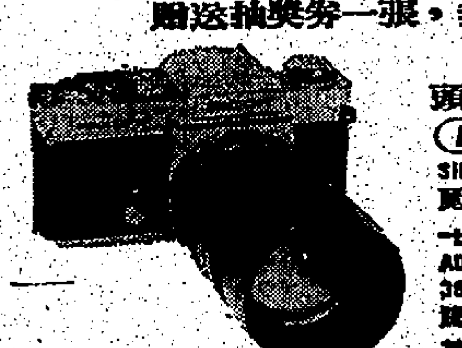
「理光」相機 「騰龍」鏡頭

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

◁由十一月三十日至十二月二十一日止▷

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元 贈送抽獎券一張，多刊多送



頭獎壹名：
RICOH
SINGLEX II F2.0 CAMERA
理光新款單鏡反光相機
Tamron
ADAPTALL BEAR ZOOM LENS
38—100mm F3.5 MACRO
騰龍多層加膜變焦鏡
總值：HK$2,432.00

特別獎四名：各得理光500M豪華迷你相機及原廠閃光燈一套
價值：HK$380.00

每日讀者・超過百萬
惠刊廣告・收効宏大

抽獎公佈日期一月五日

南順工業大廈出租

①位於官塘偉業街一三九號三樓全層 樓面積約5,760方呎 樓底高12呎 每方呎之載重量爲400磅。
②有意者請電：K732011接洽。

租賃 九龍

銅鑼灣旺舖

銅鑼灣

禮頓道

寫字樓租

中環域多利皇后街四號
(近恒生銀行總行)
406呎及600呎 有裝修・冷氣・
電：5-253696

跑馬地 銅鑼灣 大小樓租售 H-721516

中區旺舖廉租

大道中二〇四號地下四百餘尺月租$3200
大道中二〇七號二樓四百餘尺月租$1050
電話：5—435893

中區寫字樓

香港德輔道中121號 周大福商業大廈十四字樓
面積3724呎 每呎$2.50 全部或分租均可 詳情請電⑧036392⑧437596

中環新型大廈

近恒生銀行總行大廈
德付道中113—123號
寫字樓($3)
662呎—566呎
電話：⑤—433022 ⑤—441840

尾房出租

小廠出租

一金期龍

旺舖出租

廠房出租

招租

新界工場

商業二樓

工廠大厦

旺角山東街

旺舖招租

旺角舖租

商業樓租

青山道七千五百呎至一萬五千呎地下廉租

適合工廠貨倉車房等用途 K—939949陳或潘君洽

吉舖招租

旺舖招租

雙人房

葵涌廠房

葵涌任合興工業大厦廠房出租 面積七千餘呎工源充足・交通方便 請電：⑧—437821・⑫—240040或管理處洽

土瓜灣廠房租

落山道108號 地下、樓上，大細面積均備，即可入伙 管理成洽

50元寫字枱 寫字樓

九龍城道

地下廠房

荃灣新廠

荃灣廠房

大單邊 旺角地王舖平租

觀塘道340號廠房

祥順工業大厦招租
六千餘呎至萬餘呎・樓底特高
知租：本廈管理處或順昌有限公司
電話：3-754818 5—435244

旺區大單邊 免頂平租 千五元

長沙灣長裕街十六號志興昌工業大樓

廠平租
地下、樓上、二千尺起即租即用 一流設備隨到看洽

安泰工業大厦招租

荃灣白田壩街46號 十一樓及十二樓每層六千呎 交通方便工源充足電梯兩部 請電：⑧—811382梯洽

尚有分類廣告刊在第九張第三頁

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-221583

徵聯

書報 聯海 名勝聯選 名家聯選 巧妙聯選

瑞香園貨倉有限公司

貨倉

廠房出租

屯門區單層廠房面積50X138高15呎水電俱全・另有空地合各行業有意請電：3-670391-4洽

吉樓出租

尖沙咀白蘭軒道二號 全層面積1100呎 三樓2800 四樓2600 五樓1800 高尚住宅可以商業用 近漆咸道 電：682151許記接洽

代理物業租售

出售(香港區)

△山頂半山區▽

△中西區▽

△灣仔區▽

△跑馬地區▽

△銅鑼灣區▽

「雅詩大厦」特價預售

△天后廟道▽

△北角區▽

△鰂魚涌區▽

△筲箕灣區▽

△工廠大厦▽

△商業旺舖▽

△全幢樓宇▽

出售(九龍區)

△高尚住宅區▽

△尖沙咀區▽

△油麻地區▽

△旺角區▽

△深水埗大角咀區▽

△紅磡土瓜灣區▽

△九龍城新蒲崗區▽

「偉景閣」

△牛頭角官塘區▽

△新界區▽

△商業旺舖▽

△美孚新邨▽

△工廠大廈▽

△全幢樓宇▽

招租

香港區

(住宅樓宇)

「寶輝大厦」

(商業用途)

(舖位)

九龍區

(住宅樓宇)

(商業用途)

「麗斯大厦」

(舖位)

(工廠大厦)

歡迎委託・佣金特廉

◁可代辦樓宇分期付款▷

恒生銀行信託有限公司

出售
(香港區)
5-255011
內綫423·224·426
(九龍區)
3-314411
內綫344·319

招租
(香港區)
5-255011
內綫235·244·429
(九龍區)
3-314411
內綫319·349·322

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定每一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 小字卅四個 每天三元

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號 ②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下 ③九龍旺角彌敦道上海街四九七號地下 ④九龍代理佐敦道碼頭售票處側烝益號

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會、灣仔軒尼詩道、北角英華道、銅鑼灣東街、何文田亞皆老街、紅磡新柳街、九龍美孚新邨、荃灣眾安街、新界屯門

- 西環：皇后大道西年街十四號A西環街坊福利會 電話：5-871663
- 灣仔：軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
- 北角：渣華道157號香港琴行 電話：5-613913
- 銅鑼灣：勿地臣街九號A地下（利舞台戲院側） 電話：5-793915
- 何文田：亞皆老街二四號M地下恆達圖書唱片公司 電話：3-037195
- 紅磡：紅磡新柳街20-22號C友誠書局 電話：3-621616
- 美孚新邨：百老匯街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718532
- 荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12-429081
- 屯門：屯門鄉事會路一號地下衡光書局 電話：12-812675

時間：每日上午十時至下午六時增設區內服務 既可省時 又免車資

補習

全科 會考優異英文速成 — 港大畢業再獲港大教育文憑 廿年主考經驗私家專教大中小學生英文數理 精教任何F.4升F.5生及自修者 K307876 H708040

中小學補習生 — 307876

女師補習 — 優良補習 — 中小補習 — 數理 — 港大英文 — 私人補習 — 元朗補數

會考英文優異班 — 數理補習社 — 聖心 — 英中教師

教師補習 — 學生替數經驗…補中名校…K300926

現職教師 — 補習教畫 — 英數理化 — 英中畢業

補速 英文數學 考會 F5 — 會考日近不必緊張…九龍尖沙咀星光行1227室 ⑧—695577 ⑧—684403 ⑧—676144

中小補習 — 小學補習 — 理工學院 — 小學補習 — 香港大學 — 優異預科 — 中學畢業 — 心理碩士 — 師範華仁

徵求

專買酸枝 — 誠徵女友 — 徵求承辦 — 誠徵男友 — 收購古玩 — 誠徵女侶 — 誠意徵婚 — 庇理羅士

九龍區幼稚園生家長請注意 升小一先修班 招生 — …九龍尖沙咀…小姐洽⑧—676144⑧—684403

大購存貨 — 誠徵女友 — 高價收購 電器冷氣雪櫃 五金工具 清倉傢俬什物 電K三〇六〇七五 上海街506號光輝

幸福婚姻服務公司 — 囍

鋼琴 ⑧—378077 ⑧—384070

收買舊字畫 — 軒尾詩道274 二樓

真善美婚姻服務公司 H770404 763006 K800633 美國分行P.O.BOX26301 L.A.C.A.90026

收塑膠機 K620789 — 誠徵男伴 — 高尚住宅 — 高價收購 — 婚姻服務 — 收牛仔布 K—854436 — 鋼琴 K—691548 — 徵求鋼琴 K853689

誠徵女友 — 遠東琴行 徵求舊琴 H—273539 — 收舊傢俬 — 收買酸枝 — 拆樓急搵 — 誠徵女友 — 誠 — 徵女友 — 誠徵女友 — 徵男朋友 — 誠徵女友 — 代男徵友 — 誠徵女友 — 誠徵女友 — 產品外銷 — 誠徵男友 — 誠徵女友 — 良友女伴

收買什錦 — 學術文藝 — 友誼消息 — 香港婚姻 — 香港屋宇 H—244261 H—245525 — 專收購布廠料 存貨 誠意 電話 K77 2739 3308 3331 — 徵購舊樓 — 誠徵女友 — 誠徵女友 — 代女徵男 — 高價收購 — 大集團徵購 新界換地權 — 代弟徵婚 — 誠購衣車

中國宮殿夜總會 ⑧681856⑧680661 — 長洲明愛成人教育中心 晚間兼職教師 — 高薪誠聘珠寶經理 — 聘請 — 誠徵女友 — 君子徵友 — 真誠徵婚 — 高價徵求鋼琴 H777892 K040072 — 專收酸枝古玩瓷器 莊士敦道196號聯和行 電H747181

聘請

凍肉人才 — 急聘教師 — 沙田大製衣廠聘請 — 急聘女侍應 (3—733698) 張小姐洽 — 批發代表 — 廉價報稅 — 曾君帳稅 — 廣告設計 — 運輸公司 — 聘請往比利時酒樓 — 電器行請 — 聘文員女

高薪聘請 — 車間指導 — 機器補師 — 建築公司誠聘職員 — 請什務男 — 生產管理 — 兼職佳香 — 國際調查局 — 請練習生 — 柯式學徒

文稿作家 — 女傭待聘 — 寫字樓請 — 請練習生 — 課餘兼職 — 廣播女員 — 運輸行聘 — 男女文員 — 書局請人 — 香港婚姻 — 某眼鏡公司 — 招請女傭 — 聘練習生 — 急請信差 — 請售貨員 — 女電話生 — 聘職員女

廣告公司 — 單車送貨 — 男女見習 — 誠聘女傭 — 請看電機 — 聘請工友 — 時裝起辦 — 見習生 — 聘訓導員 — 針織公司 — 英文中學 — 半日女傭 — 廣告出版公司 — 請女會計 — 聘請後生 — 飯店招請 — 男售貨員 — 聘營業員 — 女傭中心 — 聘女助護

招請女性 — 聘請幼師 — 會計文員 — 國際機構 — 超級市場 — 亞洲時裝 — 夜校教師 — 司機兼倉務 — 急聘女性老師 — 男外勤職 — 普通女文員 — 急聘中四上午中文兼職女教師 — 女性體育老師 — 入口人才 — 招請校工

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：2、5、8、12、15、16、19、22、24、28、31、32、33、34、35、40、43、311、312、314、315、317、318、320、321、328、331、341、345、350、351、353、360、368、372、373、382、387、390、391、392、394、395

中區辦事處信箱號碼：800、805、809、812、815、817、822、824、825、829、832、850、853、862、870、884、889、892、893、894

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：911、913、914、916、926、933、936、937、938、941、942、953、954、959、963、964、967、968、969、970、973、974

旺角辦事處信箱號碼：1330、1318、1325、1323、1326、1330、1331、1334、1343、1347、1348、1349、1352、1356、1357、1361、1366、1367、1370、1375、1383、1386、1393、1396、1432、1439、1440、1441、1471、1472、1474、1476

洋行文員 — 高級美容院 — 招請職員 — 聘請職員 — 急聘學童 — 夜及英文打字專教師 — 聘女職員 — 絲印實習班 — 買賣書籍 — 女練習生

貓狗

任主業營誠聘 — 對機械及電機工程有經驗年齡在四十歲以上者，請將學歷、經歷、薪酬及通訊電話等填表寄華僑日報信箱四式〇號，合則週內約見，不合恕不退件，絕對保密。

請練習生 — 女見習後生 — RC結構 — 塑膠玩具廠 — 廣東銀行後生數名 — 中區入口商

狗 病貓 古氏 H617042 617620 — 狗

尚有分類廣告 刊在第九張第三頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

遠道閱戶 請就近向報販訂閱 無任歡迎
彩色華僑新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

請長期訂閱 華僑日報

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

輝記 歡迎委託買賣 港九美孚樓宇
全幢單層 舖位工廠
業主委託 免收佣金
地址旺角山東街中僑商業大廈1203B室十二樓 電話:K302395-6 夜K715810——715848

九龍出讓 **石屋出售** **洋樓出售** **二樓十二萬** **石屋廉讓** **西貢** **出國廉讓** **唐樓吉售** **舖位平售** **葵涌廠房** **士多出讓** **工廠樓讓** **工廠大廈** **工廠住宅** **商住旺樓** **新型廠房**

唐樓平售 **土瓜灣樓** **荃灣唐樓售** **南昌街** **旺舖招頂** **吉樓出售** **廠房急售** **富華中心** **又一村** **安和園急拋** **三期黃埔** **特急售** **安富樓** **葵涌金龍** **特大單邊** **旺舖急售** **黃埔四期** **新界柏雨** **美孚廣場** **利基大廈** **樓花萬餘** **唐樓急售**

廠宅平售 即可入伙 **洋樓出售** **深水埗新樓** **九龍城唐樓** **工廠出讓** **元朗旺舖** **洋樓招租** **旺舖出租** **工廠招租**

永盛大廈 中環利源西街12號 寫字樓廉租 由二百呎到六百呎

漢記 K-640223

旺角商業平售樓宇

◀金寶地產公司▶
各座 **黃埔四期** 平售
WXUVTRS座大小單位齊備
歡迎來電★最佳選擇★實賣佳可
電話:K638567 K639081

地王旺舖 **鏡記** **亞皆老街** **錦繡花園** **旺角通菜街** **售** **西貢洋房** **吉樓平售** **診所樓售**

葵涌廠廉租
上葵涌和宜合道藍田街口冠華工業大廈豪華廠房兩層面積各10,500方呎單位廉租每層一伙四正實用歡迎參觀管理處洽:12—245021

南昌街吉

尖沙咀 **寶來大廈**
德興街9—10號七、八樓尚餘數層
每呎只售式百餘元勿失良機
新學地產公司洽

香港出讓 **大道東二** **中區住宅** **出國唐樓**

地舖樓 吉交 不交吉
◀德利行地產發展公司▶

浩棧行
代理買賣物業
樓房按揭服務

唐樓出售 **賽西湖靚樓** **樂聲** **星輝苑** **均益三期** **跑馬地** **大后廟道** **旺舖平售** **銅鑼灣洋樓** **中學出讓** **現樓平售** **香港仔廠**

地產 **文華** **代售** 隆輝公司 H-779267 **賽西湖大廈** **金鳳閣** **慧景台** **灣仔洛克道** **非林明大廈**

旺舖廠房出售
電話:H—447198—0

均益二三期
向南向海多層廠售
歡迎業主委托免佣
西邊街七號益館對面
永利
日:四八七四七五
晚:四〇四二九八

跑馬地樓

宏光樓
牛頭角道淘化大同舊址
全覽海景
一廳三房:$122,820.起
全新置業有限公司

北角友福園
繼園台口.丹拿道44—58號
坐山向海 每呎$324起
一廳三房:十五萬餘元
電話:5-253003

工廠出售
官塘巧明街118號地下及車位
每月收租三萬元售350萬元
另柴灣、黃竹坑車位租售
電:五——式式九一六四

仁信地產
歡迎委托
樓舖租售
信譽超著

商工旺樓 特價租售

租讓 灣仔 富嘉

置富花園

特大單邊 **廠房租售** **新廠租售** **伯加士街**

黃埔 安樂景佳遠永可 多層租售
安和公司

錦繡花園 大小單位 轉售 隆輝公司 5-779267

南昌街吉

出售 隆輝公司 H-779267

新都 偉恒昌 平售 大量
安和公司

鋼琴出讓 **車玉萬能機** **鋼琴廉讓** **西德彩色** **出讓** **公平行** **公平行** **洋樓招租** **洋樓出售** **廠房租售** **商業樓**

夜冷機器廠大平賣

原庄鋼琴 **留美居佳音** **油畫平售**

打字機
油印機 影印機 咭鐘
全新$219 機$80

增高減肥 **冷暖氣雪櫃**

製衣廠廉讓
官塘區萬呎廠房冷氣辦公廳、辦房、車間、燈光、裁床等設備齊全特廉出讓隨時交吉。
有意請電:K891028宋洽

名廠發電機出售
英國柏士文油渣車
AC 387KVA交流發電機
有意請電K880578明發公司

鐘點女傭
香港家庭服務社
⑤458591 ⑤458492洽

香港仔特大廠房
工業用電話:H—534129接洽

鐘點女傭

專門報稅 **帳稅服務** **精理帳稅** **報稅 做數 特廉 費用** **理帳報稅** **待聘**

闊幅布機廉售
日本豐田 TOYODA 80吋自動換梭布機 ... SCHARER ... LUWA ...
請電⑧——890548張洽

30匹鍋爐
英國 CYCLOTH ERM 鍋爐30匹馬力 ... 特價1500元出售
請電⑧890548張洽

手力治療 **醫藥** **慈雲山坊會** **鳴謝** **鐘點女傭** **女傭**

包脫疊痣 **特** 家專瘤 **吳周金精好科** **基督教徒** **醫** **草元素皮膚膏** 星狀疣病膚皮癬頑 **肉粒** **雀斑** **人矮** **洪冠洲** **耳鼻喉專科**

富士 360 小巴 **快1600** **麥堅盛** 院長 麥氏針灸專院 **敢誇必癒** **轉弱爲強**

男性衰弱 神經衰弱
（優待工貧針灸五元）
院址九龍旺角新填地街323號2樓(近豉油街口)

任勉芝 鼻病皮膚專科 **耳鼻喉頭**

讀者諸君:
（請注意）
每段大字四個 細字卅四個 每天三元

寶石光 珠寶 大道中82 電話 453101 453111

合眾汽車有限公司 **迅誠車行** **致德公司** **你想買車**

鄭重聲明
本廠職員方業展君已於一九七七年十二月一日離職今後方君在外一切行動及壽洋轉賬概與本廠無涉特此聲明
嘉利印染織染機構廠啓

羅煜明或 **快樂之道** **啓事** **瑪莉蘇** **尋人啓事** **訪尋** **遺失聲明**

向有分類廣告
刊在第九張第二頁

搬屋運貨 **信利搬屋** **吉祥搬屋公司** **最佳禮物**

招生

港九 德信烹飪學校
創辦九載▲譽滿全球▲桃李滿天下
正校：油蔴地彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50—56號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣留仙街三號四樓
報名：⑧303062 ⑤968771 ⑥703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

一週簽證 文GCE TOEFL 英

半島烹飪學校
專業烹飪教授：郭子文主理

鋼琴 結他

新巴黎琴行

室內設計

英文會話

英文

英文

專業廣告美術設計課程
·藝聯商業美術設計主辦·
招收週末上午及夜班
香港灣仔道139號富達樓六樓 5字（國泰戲院側）電話：H755177

英語 日語 來校 到府

韓氏 英數 理化

YMCA 十二月初新班 裁剪初班 絲帶花班 美容班

打字 Telex C.I.F. 3-942459 彌敦道717 C.I.F. 招生 LCC. PITMAN試

C.I.F. 速成 英專 字母 拼音 英專 會話 日夜 招生 K-942282 K-942459 P4-F5

英語 日語 國語

英婦

鋼琴教授

學

香港 香齋填詞

舞 授

小姐人 英

教授人 英

人仕美 英

劍擊 游泳

康樂社

正式 英美 人仕個別實用英語 ⑤799524

北角街坊會 烹飪班 教授粵菜點心 隨到隨學
地址北角渣華道210號陳樹渠大會堂三樓（按②字）電話H610848 H610592

香港工科學校 12月5日新班開課
彌敦道601號廖創興銀行大廈3樓K305075
早午晚班·週末班★灣仔軒尼詩道274號2樓
電冷機氣 工廠管理 廣告 室內 時裝設計 建繪 計則測量 結構施工

香港工科學校 12月5日新班開課
彌敦道601號廖創興銀行大廈三樓K305075
早午晚班週末★灣仔軒尼詩道274號二樓
機電全科 文憑班 無線電 電視 工程全科 英數專會拼話音 機繪 機械設計 汽車設計 公模工程

外籍夫婦

各國語言 會話翻譯
到組小別個授人國各音錄 府來校電K671945 K670252

香港補習 婦女

首飾型髮 時裝設計

蔣姚良教 小提琴
保送皇家音樂各級考試
太子道239 A三樓 3—011719

學校招生 訓練 職業 公主時裝

掌相病理學 新班
第二屆12月五日下午七時半香港波斯富街富明街壹號實富大廈壹樓B座上課全期十講包括病理及手相一連共洽詳電H767789上午11—1時 下午4—7時張先生洽

國畫 油畫（招生）吳氏畫社 ⑧—317800

授舞 25元保會

古箏 琵琶

中南電子學校 招男女生
彌敦道564號四樓A—E室 K845360
無綫電·晶體管，彩白黑白機
對講機·電器冷氣 招早午晚新班
函授 周末周日班 插班生12月7日開課

英語小組

中國烹飪學院
出國謀生·一技傍身
新法速成·注重實習
地址：太子道108-118號一樓Ⅰ座
電話：③810702 ③883411（新關酒樓對面）

學英仕人

香港電專
電報、電視
十二月六日開課
天后廟道十一號
電話5-700263·719796

染色絲絨花

專數

鋼琴樂理

易經

英人話會

英人教師 MR. EDWARD

絲印實習班

英語會話

黑房技術

琴室租練

街坊日語

日語

速成 謀生出路

自我催眠

哥林比亞無線電學校 招生
（A）原子粒機及電視工程實物函授科學費20元包括書籍零件用家實習保週末選時間校上課
（B）無綫電及電視工程全科日夜新班
（C）船舶電台電報科保送考取無綫電生執照 K862483 K789115
校址：九龍深水埗保安道20至26號

新 TOEFL
教署立案·香港商科語言書院招新班K945747
旺角彌敦道607號新興大廈三樓K858440
灣仔軒尼詩道439號二樓H796835

古箏琵琶
鋼琴 童素 油彩 書詩 琴畫 描畫 畫畫 畫詞

針灸 活兎

催眠

太陽日語 日本女師

環球舞蹈專科學校
皇家社交舞
初級全科班 12月5日
牛仔舞中班12月9日

英籍教師

鑽石傳授玉器

德法烹飪學院
旺角彌敦道494—496號
冷氣課室乘電話K306427 K300110

德誠烹飪學院
旺角彌敦道554至556號
師資最好、學成出國、電話K849248

講英 成專 寫文 人教

鑽石寶玉 傳授 珠寶

函授課程

西太平洋 職業訓練中心夜校 課程

香港標準商科外文學校
地址：北角英皇道425—431二三樓全座 電話：H611601
商業簿記 高級會計 洋行實務 別文速記 商業信扎 英文拼音 英語會話 英文文法 國語會話 日文班 室內設計 裁剪縫紉 商業打字

第一商科外文學校 商科證書班秘書實務班
商科：英中部記、會計、審計、速記、商業信扎、C.I.F中英文打字、英文成本會計。
語言：英文會話、拼音、日、法、德文、國語。
附設：廣告畫、裁剪班、週末班
校址：軒尼詩道274號3樓 電話：ⓗ740686 ⓗ747479

招生

出入口

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 結他

絲網印刷班

港九 豪華琴行 招生
鋼琴 電子琴 結他 流行鼓 樂理 小提琴
香港：H—777892 九龍：K—040071

冷氣專科
速成日夜新班12月五號開課
⑧309873

人人可語 香港語商言科書院
正校：旺角彌敦道603號新興大廈三樓 二校：旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓 三校：旺角彌敦道687號三樓電梯2字 四校：灣仔軒尼詩道439號香島大廈二、三樓

秘書全科班·商業證書班
裁剪全科·廣告畫裝飾設計
各科暑期速成班

基礎日語會話·TOEFL
留學班·英語會話·初中
高級G.C.E.英文·日文
德文·國語·西班牙文
拉丁文·葡文·文員班
保證成功

視聽學校 IBM

絲印材料

聖誕咭 免費印名
定印電話：5—772875華麗

鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質

分店軒尼詩道 電話5-231676 電話5-722392

商業

商業全科

全科 會話 日德 英

各科英中會考補習

漂染班（附設絲花染色）
路德會主辦

收購修理 冷雪氣櫃 拆裝噴油 H713300 H713301

加絲工花

打字機
永發打字機公司
中環租庇利街19號（消防局側）電話5—447766

通利琴行
港九代理 STEINWAY·PETROF·YAMAHA·MADDISON
TEL：5-762733 TEL：3-843787 TEL：3-675087
鋼琴中心

大特價 佳聲琴行

美琴王國 BALDWIN鋼琴

水晶地板 麗的公司
專業車磨翻舖地板
用高級水晶地板油
服務好價平有保用
K671945
K874680

通渠改水務廁渠喉務

水晶 專科地板 清潔打臘 機洗地毯
萬好公司 ⑤—784189 ⑧—711603 ⑨—737483

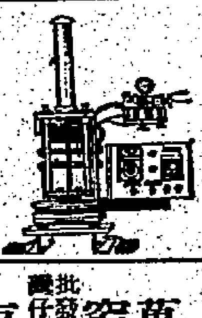
打字機
買賣 修理 交換
中華打字機公司
軒尼詩道二九一號四樓
H——七三八五四〇

樂聲琴行
獨家代理 BLUTHNER. STEINER. ZIMMERMANN. KARL MULLER. LEGNICA. HERRMANN
原裝進口 德國鋼琴 原價 $6,100 特價 $3,900 歡迎分期 保用十年
香港：軒尼詩道244—246號 ⑧-742740 德付道西231號 ⑤-468646
九龍：尖沙咀漆咸道123號⑩-692360，亞皆老街120B號⑨-037968 ⑧-037662
★鋼琴中心★

地板專門

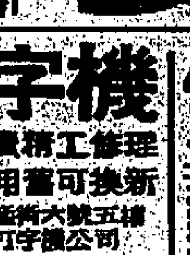
旅行睡袋 $30

宇宙防水

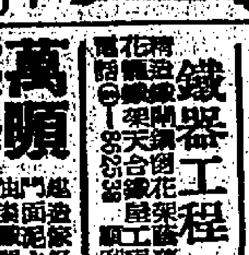
漏水


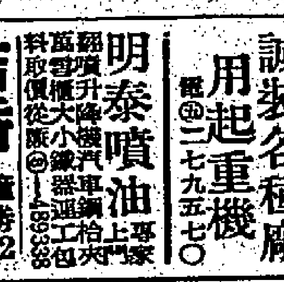
絲花定形 壓水壓骨 自動蛋卷 機機機

水晶 專業人才 和記 高級水晶 工足料靚 取價公道 港九新界 日夜服務 車磨地板 ⑫268193·268195

貨辦攝影


天寒地凍
請用新型地拖桶
電話⑨—958465比得公司

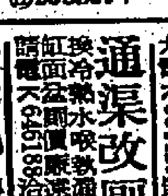

閃光牌安全電子照明燈
港澳獨家總代理
德發公司
電話：3-690785
尖沙咀加連威老道51號
歡迎分銷·零沽、批發
耐用·安全·用途廣

澳洲天頭牌黑板永不反光


水晶 清潔打臘 機洗地毯
港九日夜服務
聯安公司
⑤444221⑥441615

東方公司

萬能角鋼 窗簾美



特藝服務

上門噴油

清潔 打臘 5—471633

打字機
專營買賣精工修理
舊機保用舊可換新

修裝 藝成

萬能修頭

鐵器工程

舊梳化

雪櫃

裝修 油漆

修漆 裝油 特平

花車 結婚 5—520662

明泰噴油

用起重機

誠裝各種廠

25元寫字樓

酸枝

專改西裝

皮衣根記

傢俬翻新

通渠改廁

雪櫃翻新

專影東方建築

科學批命

中心

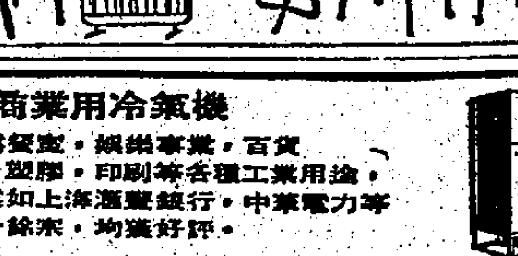
掌相命家 鍾應堂

中西文具
出品 各類精美賀咭·歡迎出口
一雅文具製咭公司
送貨電話：H236382 H238537

中文打字

瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235
專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井

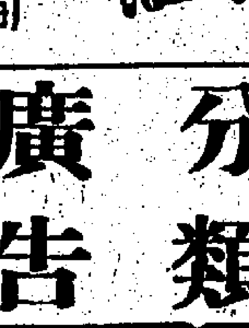
油印中心

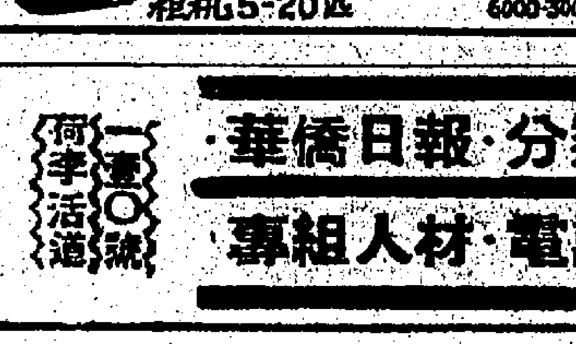
一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613
深水埗荔枝角道一四一號


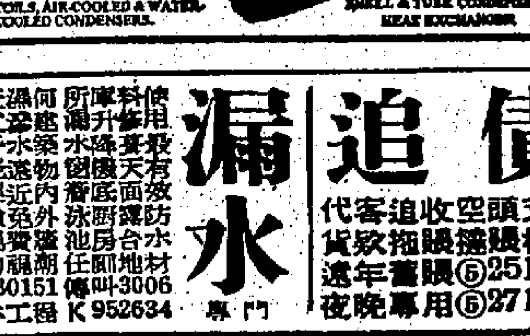
特新水晶
翻新樓板
車磨打臘
③267340
NT⑫215981

特藝速印

債追
⑧⑧收男空代服政 租女頭追務府 收調支欠忠柱 樣查帳償賊冊

吳晃機器廠



大型商口机6-8匹 框机5-20匹
家庭用窗口机1-3匹 6000-30000BTU

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
大型工商業用冷氣機
適合公共場所如酒樓餐室，娛樂事業，百貨商場及電子，製衣，塑膠，印刷等各種工業用途，先後為各大公私企業如上海滙豐銀行，中華電力等完成大型冷氣工程千餘宗，均獲好評。
中國冷氣有限公司 中環德輔道中20號德成大廈二樓·電話：5-229025


漏水專門
K930151 K952634

追債
代客追收空頭支票
貨款拖賬撻賬枯賬
逾年舊賬⑥251920
夜晚專用⑥271933

中英打字

分類廣告 尚有 刊在 第九張第三頁

華僑日報·分類廣告·專組人材·電話服務·
◀請撥專用電話 賜洽▶
H-221583